

GOVERNMENT OF INDIA
DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY
CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY

CLASS

CALL NO. 491.78 Four

D.G.A. 79.

THE TEACH YOURSELF BOOKS
EDITED BY LEONARD CUTTS

RUSSIAN

**Uniform with this volume
and in the same
series**

- Teach Yourself Afrikaans
- Teach Yourself Arabic
- Teach Yourself Chinese
- Teach Yourself Dutch
- Teach Yourself English Grammar
- Teach Yourself English for Swahili-Speaking People
- Teach Yourself Esperanto
- Teach Yourself Finnish
- Teach Yourself French
- Teach Yourself Everyday French
- Teach Yourself French-Phrase Book
- Teach Yourself German
- Teach Yourself German Grammar
- Teach Yourself More German
- Teach Yourself German Phrase Book
- Teach Yourself Greek
- Teach Yourself Hebrew
- Teach Yourself Italian
- Teach Yourself Italian Phrase Book
- Teach Yourself Japanese
- Teach Yourself Latin
- Teach Yourself Malay
- Teach Yourself Norwegian
- Teach Yourself Polish
- Teach Yourself Portuguese
- Teach Yourself Russian Phrase Book
- Teach Yourself Spanish
- Teach Yourself Spanish Phrase Book
- Teach Yourself Everyday Spanish
- Teach Yourself Swahili
- Teach yourself Swedish
- Teach Yourself Turkish
- Teach Yourself Urdu

TEACH YOURSELF RUSSIAN

By

MAXIMILIAN FOURMAN, LL.B.
(University of Kiev)

28004



491-73
Four
THE ENGLISH UNIVERSITIES PRESS LTD.
102 NEWGATE STREET
LONDON, E.C.1

First Printed - - 1943
This Impression - 1958

Open Date 10/11/60
Librarian W. J. A.
Acc. No. 29804.
Date 30/11/60.
Call No. 491.78/Fou.

All Rights Reserved

FOREWORD

QUALIFIED Russian teachers are still scarce in England. Consequently not many evening school classes in Russian are held for adults. Moreover, there are many who cannot attend what classes there are, and would be glad to put in an hour or two studying Russian when they have any spare time. For such beginners this book is intended.

Many, though they can speak and write their own language correctly, have never bothered to study grammar: the grammatical notes given in this book will make some of the rough places plain for them. Students who know the grammar of their own or any other language will be able to skip such notes.

Each lesson consists of the bare elements of Russian grammar, of a selection of words in everyday use, and of ample exercises made up of colloquial sentences, and finally of short reading extracts in prose and verse. Such material would, in our opinion, be sufficient for a student to prepare himself for a more thorough study of the Russian language.

The exercises have been made long for the express purpose of enabling the student to repeat the same words and learn the use of grammatical rules until he has acquired the habit of saying what he knows fluently and correctly.

**AT THE END OF THE BOOK IS A COMPLETE KEY
GIVING TRANSLATIONS OF ALL THE EXERCISES. THE**

STUDENT IS ADVISED TO PREPARE THE EXERCISES,
FIRST USING THE KEY FREELY, SO AS TO ARRIVE AT
THE MEANING OF THE WORDS AND THE GRAMMATICAL
NOTES, NOT BY ROTE, BUT BY COMPARING EVERY
PECULIARITY OF THE RUSSIAN WITH HIS MOTHER
TONGUE. WHEN AN EXERCISE HAS BEEN FULLY
ASSIMILATED WITH THE HELP OF THE KEY, IT CAN
BE DONE AGAIN INDEPENDENTLY OF THE KEY, TO
MAKE SURE THAT ALL THE WORDS HAVE BEEN LEARNT,
TOGETHER WITH THEIR GRAMMATICAL RELATION IN
THE SENTENCES.

The material in the Key can, of course, be used as additional exercises and worked so that the main part of the book is turned into a Key.

The advantage of this book when used in evening classes is that students missing lessons can easily catch up by preparing the exercises and using the Key, and this will prevent them from dropping out of their class.

The author wishes to express his thanks for the valuable help given by his friends Walter J. Read, F.I.L., and John O. Burtt, M.A.

INTRODUCTION

AT the mere sight of Russian print an English person is apt to exclaim: "How funny the Russian letters look, rather like ours upside down." This first impression of the Russian alphabet as something peculiar and grotesque is followed as likely as not by the request: "Say something in Russian," and when I repeat a few verses of a Russian poem, my English friends are often quite astonished at the sounds, which seem to them completely strange. Their usual comment when the performance ends is: "Good gracious! I could never learn to speak Russian. It must be a fearfully difficult language." Nevertheless, some of them, with characteristic British determination, have taken up Russian with enthusiasm as a fascinating hobby. They have done so probably because it is the language of a country which at the present time is stirring the minds of men and women in all walks of life, in England and probably in the rest of the world. They soon find out that Russian is no harder than any other language commonly studied in this country. True, it has its peculiarities for English students, just as English has peculiarities for Russians, and the grammar is rather more complicated than the English. But it has one great advantage: Russian words are comparatively easy to learn to pronounce since the language is virtually phonetic, that is to say, most of the letters can be pronounced in only one way. This means that although, in English, the

letter "a" represents as many as seven different sounds, "e" and "i" six, "o" eight, and "u" seven, the corresponding letters in Russian stand, on the whole, for only one sound each.

Every language presents some difficulties in grammar and pronunciation which can only be overcome by patient work and concentration, but Russian makes no greater demand on the student in this respect than French, Spanish or any other European language.

Every year now one meets a growing number of people who know one or more languages besides their own, and this is also true of the English-speaking nations, who are no worse linguists than the men and women of other countries if they take up a foreign language as a hobby and persist in their efforts to master it. There is this further advantage in Russian: it is amazingly uniform; the same language is spoken over the vast extent of the globe where the flag of the Union of Soviet Socialist Republics flies; and you will be understood whether you are speaking to a peasant or a University professor. There are no dialects to bother you, although, of course, there are parts of the Soviet Union where Russian may be spoken rather differently, as, for instance, English is spoken differently by a Londoner, a Scot, a Welshman, an Irishman, or natives of Yorkshire and Cornwall. In some parts Russian is spoken with a slight drawl; in others a kind of sing-song is adopted; some speak lightly, others heavily, and so on; but they all speak the

same Russian. Even the numerous peoples forming Republics of their own, although they possess every facility for cultivating their native languages, speak Russian as well as their own tongue.

To sum up : the student may rest assured that the pronunciation of Russian is simpler than it appears and if all the directions given in this book are followed and the words carefully read aloud, a reasonably high standard of pronunciation will soon be achieved without the help of a tutor, and in a short time the language will begin to sound quite natural and harmonious.

Similarly, owing to the fact that Russian is a phonetic language, you can easily write down any word you know, for the spelling is very straightforward, particularly since the Soviet Educational Authorities abolished redundant letters and generally simplified the spelling and grammar. A student of average intelligence, who is willing to attend and persevere, can soon acquire a working knowledge of the language.

After mastering the contents of this book you should certainly be able to understand much of what you hear and read and to express yourself on simple topics. If, after making this start, you continue to study and manage occasionally to meet Russian people, or can spend a holiday in the Soviet Union, you will eventually get a really useful knowledge of Russian, which in the post-war world may well prove of great cultural and commercial importance and

become as popular as the languages more generally studied now.

Those who are learning the language in order to understand scientific works will find that, like English, it has adopted a vast number of words, many derived from Greek and Latin and some from other European languages. Quite a large proportion of them have been taken from English, especially where they concern seamanship or mechanics. Those who are studying it either for purely business purposes, or with the desire to read Russian literature, or else with the intention of visiting the Soviet Union, will find that the vocabulary is much less rich than the English, which means that the student has fewer words to learn.

Finally it should be borne in mind that Russian belongs to a family of Slavonic languages, the members of which are closely related to each other, and, once you are familiar with it, you will find little difficulty in learning one or more of the sister languages, if you care to try them, namely, Polish, Bulgarian, Serbian and Czech.

CONTENTS

		PAGE
ALPHABET AND READING EXERCISES ..	.. .. ..	1
LESSON 1 Nouns .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	10
LESSON 2 .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	12
LESSON 3 Adjectives .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	13
LESSON 4 Pronouns .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	15
LESSON 5 Declension of Nouns, Adjectives and Pronouns ..	..	20
LESSON 6 Genitive of Feminine Nouns .. .. ..	.. .. ..	24
LESSON 7 Neuter Nouns .. .. ..	.. .. ..	26
LESSON 8 Dative of Mas., Fem. and Neuter Nouns ..	..	28
LESSON 9 Verbs .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	30
LESSON 10 Shortened Adjectives .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	35
LESSON 11 Verbs : Regular Conjugations and Acc. Case ..	..	38
LESSON 12 Genitive of Adjectives .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	43
LESSON 13 Dative and Accusative of Adjectives .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	47
LESSON 14 Use of Negative and Genitive .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	50
LESSON 15 Plural of Nouns and Adjectives .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	55
LESSON 16 Irregular Noun Declensions .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	58
LESSON 17 Numerals .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	61
LESSON 18 .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	64
LESSON 19 Verbs (<i>continued</i>) .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	68
LESSON 20 Prepositions .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	72
LESSON 21 .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	76
LESSON 22 Instrumental and Prepositional Cases .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	82
LESSON 23 Comparison of Adjectives .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	86
LESSON 24 Declension of Personal Pronouns .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	91
LESSON 25 Possessive Pronouns .. .. .. .. ..	.. .. .. .. ..	96

LESSON 26	Declension of <i>стот</i> , etc.	..	..	..	..	100
LESSON 27	„ „ <i>чей</i> , etc.	..	..	..	..	105
LESSON 28	Aspects of the Verb	..	..	..	..	110
LESSON 29	Reflective and Reciprocal Verbs	..	..	..	..	114
LESSON 30	Participles	..	..	..	..	117
LESSON 31	Gerund	..	..	..	..	123
LESSON 32	Formation of Words	..	..	..	..	125
LESSON 33	Irregular Verb Conjugations	..	..	..	..	128
LESSON 34	Adverbs	..	..	..	..	135
LESSON 35	Diminutives and Augmentative Nouns	..	..	..	..	139
LESSON 36	The Time	..	..	..	..	144
LESSON 37	Impersonal Expressions	..	..	..	..	147
LESSON 38	Common Expressions and Interjections	..	..	..	..	149
PROSE AND VERSE EXTRACTS	..	..	..	..	..	152
VOCABULARY	..	..	..	..	..	165
KEY	..	..	..	..	..	213

PART I

THE RUSSIAN ALPHABET

The Russian alphabet contains 32 letters. These are given below in their correct order, which you should learn as you will soon be looking up words in a dictionary:—

А а, Б б, В в, Г г, Д д, Е е, Ж ж, З з, И и,
Й й, К к, Л л, М м, Н н, О о, П п, Р р, С с,
Т т, У у, Ф ф, Х х, Ц ц, Ч ч, Ш ш, Щ щ,
Ь ъ, Ы ы, Ъ ъ, Э э, Ю ю, Я я,

Of the 32 letters in the alphabet nine are called vowels. A vowel sound is one produced by the voice only. There are in Russian hard and soft vowels. Each hard vowel has its corresponding soft vowel.

Hard vowels are: а, э, о, ы, у;

Soft vowels are: я, е, ё, и, ю;

One letter Й is called a semi-vowel.

The hard and soft signs ъ and ъ are called mutes.

The remaining 20 letters are called "consonants," that is to say, their sounds are produced not merely by the voice but also by movements of the tongue, teeth or lips.

The letters can be conveniently divided into four groups:—

GROUP I.—Those alike in Russian and English. There are six of these:—

А а, Е е, О о, К к, М м, Т т.

- (1) А а is always pronounced in Russian like the long "a" in English, as in the word RATHER.
- (2) Е е is pronounced like "ye" in the English word YET, for instance ДЕЛО (*dyelo*—business); but when it has two dots over it, it is pronounced like "yo" in the English YONDER. For instance МЁД (*myod*—honey)
- (3) О о is pronounced like the English "o" in the word ON.
- (4) К к is pronounced like the "c" and "k" in the word CAKE
- (5) М м is pronounced like "m" in the word MANY.
- (6) Т т is pronounced like "t" in the word TAKE.

GROUP 2.—Letters which look like English letters but represent different sounds in Russian. There are six of these:—

B b, H h, P p, C c, Y y, X x.

GROUP 3 contains the following 16 letters:—

GROUP 4 contains the remaining letters: ы, ъ, ѿ, й, which require some special remarks. In the alphabet on page 1 you will have seen that they are shown as small letters only. This is because they are never used at the beginning of a word but only in the middle or at the end.

Ь and Ъ are entirely mute signs and they do not express any sound at all. They are used as auxiliary signs for the following purposes :—

Ь serves to give a soft intonation to the consonant after which it stands. You may see Ъ in the middle of the word or at its end. The softening effect of the Ъ on the consonant can be achieved quite well by sounding it as an exceedingly short, fleeting И, thus palatalising the consonant, or uttering it by placing your tongue against the palate. Pronounce the words :—

ПИСЬМО—(pissymo) ; СТАЛЬ (staly), with a *very* short English y.

Particular attention must be paid to the presence of Ъ, at the end of the word since there are pairs of words whose meaning differs when they end in Ъ or have no Ъ at the end. For instance УГОЛЬ means COAL; УГОЛ means CORNER; брат, BROTHER; брать TO TAKE, etc.

Ъ is not used now at all at the end of a word, though you will find it frequently in books printed before the date of the Soviet Revolution.

But Ъ is still used sometimes in the middle of compound words like : ОБЪЯСНЕНИЕ, ПОДЪЕЗД, etc., where the second part of the word begins with Я, Ю or Е, to show that both parts ОБЪЯСНЕНИЕ, ПОДЪЕЗД must be pronounced quite distinctly, as, for instance, you say in English—com-memorate.

Ы is a hard „И“ sound for which there is no special English letter. It is the English sound in KILL or WRIT or BIT or SIN, pronounced shortly with the teeth almost closed.

Й is used only in the middle and at the end of a word. It always follows a vowel, and is pronounced very short like the second vowel of the diphthongs : IE in PIE, OY in BOY, AY in GAY, EY in KEY.

There is no letter “Н” in Russian ; words which begin in English with the letter “Н” begin in Russian with Г instead. For instance, the word HAVANA is written Гавана ; the word HAMBURG Гамбург; HYPNOSIS, гипноз; HYMN, гимн, and HYDRA, гидра.

The English sound expressed by the letter “W” does not exist in Russian. Instead, the letter В is used and it sounds like the English V.

Вальтер	(WALTER)
Вашингтон	(WASHINGTON)
Вестминстер	(WESTMINSTER)

There were formerly four additional letters which were rejected as superfluous at the time of the Revolution. However, you may come across books printed in the pre-revolutionary period and we are therefore giving the rejected letters together with those by which they have been replaced. They are:—

I i = И и ; Θ θ = Φ φ ; Ъ ъ = Е е V = и

The first thing to do is to make yourself familiar with the Russian characters; and if these printed directions do not enable you to grasp the pronunciation of all the sounds, try to get half an hour's help from a Russian or someone who really knows the language. This, followed by a little practice, should give you a good idea of the pronunciation. You will also find gramophone records of the Russian sounds extremely useful.

The alphabet must be thoroughly mastered so that you can read words correctly and easily. To learn the letters, practise copying them in their printed form, at the same time repeating to yourself the different sounds they represent.

Russian has its own handwriting but for the present we shall confine ourselves to the printed alphabet until you are quite familiar with it.

In all words of more than one syllable, both in English and Russian, one syllable is pronounced with more emphasis than the others (For instance, in the English word "only" the first syllable has more emphasis than the second, whereas in the word "again" the second syllable is stressed.) There is no rule enabling you to tell on which syllable the emphasis is to be laid in a Russian word, and this knowledge can only be acquired by practice and habit. In this book, the emphasised syllable will be indicated by an accent; for instance, ТОЛЬКО *only*; ОПЯТЬ *again*, but in ordinary Russian print no accents are given. It is no use your memorising words unless you take care to learn both the pronunciation and the stress correctly; but provided you do this, the more Russian words you learn the better. To be master of a language you must learn the grammar, but even disjointed words will often serve to convey your meaning; and if you concentrate from the outset on building up a large vocabulary, it will serve you in good stead when your knowledge of grammar becomes more complete.

The following reading exercises are intended to give you practice in Russian sounds. The words have been carefully chosen and, as you will see, they become longer as you proceed. Some of them

closely resemble the English, and Exercise 3 contains a list of geographical names, most of which can be easily recognised.

It is not necessary to work right through the reading exercises before turning to Lesson 1, but if you omit any part of them now you should return to it later and not consider that you can read properly until you can pronounce all the words and phrases given there without difficulty.

Each section should be gone over several times and each different sound carefully studied and practised. Try to enunciate the words clearly making full use of your tongue and lips. Particular attention should be paid to the following sounds :

ж, ч, щ, ц, ы, ай, ой, яй, ей, ый, ий, уй, юй.

Notice that in the combinations ые, ие, ое the vowels are sounded quite separately (ы-е; и-е; о-е).

Reading Exercise 1

Винт, обед, цирк, спирт, центр, тигр, волк, слон, сад, двор, мак, там, дам, нам, сам, как, газ, кит, гипс, пять, кот, край, вой, свой, бой, чай, лай, нить, ночь, нрав, пой, пар, парк, пасть, пень, пёс, петь, печь, пир, план, плач, плащ, плен, плод, плот, плут, плюс, под, пол, полк, порт, пост, пруд, прут, прядь, прясть.

Пусть, путь, пух, пыл, пыль, рад, раз, рак, рай, рёв, речь, рис, ров, род, рожь, рок, роль, рост, рот, руль, ряд, сам, свет, свист, свод, свой, связь, серп, соль, сеть, скот, скрип, след, слезть, слечь, смех, сок, сорт, спирт, спорт, спрос, срок, стать, ствол, степь, сто, стог, стол, столь, стон, стул, стук, стыд, суд, сук, сход, счёт, съезд, так, тakt, тем, темп, тип.

Тигр, тиф, толк, том, три, ты, тюк, ум, факт, флаг, фронт, хвост, хлеб, хлам, хлев, хлыст, хмель, ход, холм, храм, хрип, хрящ, цель, цепь, цинк, часть, час, чей, чем, честь, чех, чин, что, чуть, шаг, шар, швед, шерсть, шлем, шнур, штраф, шов, штык, шут, щи.

Reading Exercise II

Абрикóс, авантúра, автомáт, автомóбиль, авторитéт, адмирál, акадéмия, аквáриум, аккуратно, акробáт, амфитеáтр, анализировать, английский, аргúмент, вáжный, быстрый, бýйный, бóдрый, великодúшный, покровýтель, спокойный, яркий, ярмарка, якорь, эпилепсиá, энтузиáзм, эмансипáция.

Экстраординарный, экспедиция, экзáмен, шестнáдцать, шéлковый, чистосердечный, чу́вство, чудéсный, человéческий, цивилизáция, хризантéма, хрономéтър, хмýрный, хлóпковый, фбсфор, фотография, филантрóпия, упрáмый, услóжливый, угрóмый, водá, молокó, пálка, кробшка, коробка, спíчка, папирбóса, табáк, грамофон, газéта, телегráмма, телефон, машина, силуéт.

Панорáма, пирамíда, аппетít, хýмия, дóктор, инженéр, мехáник, капитáн, библиотéка, прогráмма, теáтр, концéрт, трамвáй, локомотíв, бензíн, элемéнт, лáмпа, магнít, кóмпас, диагráмма, карта, материáл, контráкт, кондúктор, стáнция, баромéтър, термомéтър, температúра, конденсáтор, аэроплáн, кóмната, барабáн, фáбрика, винб, пýво, пистолéт, фунт, крокодíл, фýзика, университéт, министр, пúшка, архíв, двор.

Щадíть, щекá, щýка, учíлище, щит, щýриться, рóща, шить, ýши, шуршáть, шáпка, шелухá, шбóт, шýмный, чертá, чистотá, чек, читáтель, хоровóд, хорошб, хозяин, хрýпль, рóмка, рубáха, зуб, зимá, вдорóвый, занбза, разбóйник, жéлтый, жизнь, жéртва, весéлый, поросéнок, плéнка, пень, дéньги.

Note that a word consisting of a single consonant such as B, meaning in, K = to, C = with, merges in pronunciation with the following word : В кóмнате, in the room, К отцý, to the father, С ним, with him.

Reading Exercise III

África, Índia, Mánchester, Dnéstr, Галифáкс, Занзибáр, Нил, Чáтам, Парагвáй, Виннипéг, Иерусалýм, Кипр, Цюрих, Одéсса, Йáва, Смýрна, Марбкко, Дúблин, Гватемáла, Цейлбн, Еврóпа, Тегерáн, Лаплáндия, Варшáва, Палестíна, Дáния, Мáльта, Зелáндия, Перú, Сибíрь, Монtréаль, Италия, Гámбург, Иордáн, Нíцца, Гельсингфбрс, Пекíн, Родéзия, Абердýн, Либн, Индостáн, Барселóна, Кавкáз, Панáма, Кéмбридж, Вальпарáйзо, Лéстер, Испáния, Вáшингтон, Ньюкастль, Абиссíния, Кáпштадт, Йпсвич, Белгрáд, Чикáго, Рíга, Ливбрно, Афганистáн, Мессíна, Христиáния, Адрианбóль, Невá, Егíпет, Йтон, Ганбвер, Днепр, Вéна, Áзия, Неáполь, Палéрмо, Албáния, Бéльгия, Ирлáндия, Вéнгрия, Квебéк, Дувр, Мéксика, Александрия, Ислáндия, Евфрáт, Жирбнда, Рейн, Филадéльфия, Гренлáндия, Калифбрния, Мéльбурн, Алжíр, Оксфорд, Тринидáд, Амстердáм, Украйна Сициíлия, Москвá, Румынáия, Нидерлáнды, Шотлáндия, Эльзáс, Чéстер, Тбкио, Áнглия, Бráдфорд, Дáнциг, Антвéрпен, Тунíс, Остéнде, Болгáрия, Пернамбúко, Хáрьков, Гибралтáр, Лиссабóн, Архáнгельск, Осло, Далмáция, Ябния, Роттердáм, Афíны, Барбадóс, Кíев, Лáдога, Ютлáндия, Этна, Берлýн, Севастóполь, Ямáйка, Эдинбург, Шпицбéрген, Чíли, Фráнция, Бордб, Норвéгия, Стокгóльм, Босфбр, Версáль, Суéз, Бразíлия, Вблга, Глбстер, Константинбóль, Лбндон, Бráйтон, Рбчестер, Флорíда, Ниагáра, Брéмен, Вéллингтон, Ванкувер, Бритáния, Венéция, Голлáндия, Дамáск, Любек, Мадрýд, Мюнхен, Брюссель, Тéмза, Урál.

Copy out the above list of geographical names in alphabetical order taking into consideration the second letter of each name as well as the first.

It is most important to learn to read smoothly and clearly, and you would do well to practise reading the following exercise carefully:—

Reading Exercise IV

Деревя́нныи дом. Удбная кварти́ра. Дешёвая покупка. Ды́кие звёри. Грбмкий разговбр. Городскй теа́тр. Дождли́вая погода. Осéнний вéчер. Знакомые местá. Несчáстный слúчай. Инострáнная печать. Обыкновéнное срéдство. Далéкое расстоя́ние. Серéбрянная монéта. Удовлетвори́тельный отвéт. Внимáтельный ученик. Необъятное пространство. Шёлковый платóк. Рези́новая шíна. Шерстя́нбе плáтье. Честолюбивый человéк. Щéдрое вознаграждéние. Устарéлый закон. Цемéнтный завóд. Шестнáдцатый день. Чу́ждый язы́к. Целе-сообрáзная мéра. Хóдкий товáр. Общеупотре-бительное срéдство. Трудолюбивые крестья́не. Распечáтанный конвéрт. Обязáтельная слúжба. Максимáльная плáта.

Быстро несéтся вниз по течéнию краси́вый и сильный парохóд и мéдленно двíжутся навстрéчу ему́ берегá могúчей красáвицы Вóлги. Всюду блеск воды́, всюду простор и свобода; вéсело-зелéны лугá, и лáсково ясно-голуббе нéбо, в спокойном движéнии воды́ чу́ется сдéржанная сíла; в нéбе над нéю сияет щéдрое сближе мáя; вóздух напбен слáдким зáпахом хвойных дерéвьев и свéжей листвы. А берегá все идут навстрéчу, ласкáя глазá и дýшу своéй красотой, и все новые карти́ны открывáются на них.

(М. Горький)

We shall now give you the Russian alphabet as it is written :—

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Мм, Зз,
 Нн, Кк, Лл, Нн, Йй, Оо, Іі, Рр,
 Сс, ІІм, Йй, Щщ, Хх, Үү, ҶҶ, ҸҸ,
 ҸҸуу, Ҽҽ, ՞՞, ҸҸ, ҸҸո, ҸҸ.

To learn the written alphabet, it is simplest to take the letters in two groups. The first group contains those which, in the small form at least, are common to the Russian and English alphabets. There are fifteen of these. The second group consists of those signs which are peculiar to Russian.

1. Аа, Бб, Вв, Зз, Нн, Кк, Мм,
 Йй, Оо, Іі, Рр, Сс, ІІм, Йй, Хх.
2. Гг, Іі, Дд, ІІм, Йй, ҶҶ, ҸҸ,
 ҸҸуу, Ҽҽ, ՞՞, ҸҸ, ҸҸո, ҸҸ.

Note that some people write *g* as *đ* ; *z* as *ʒ* ; *p* as *p* , and *m* as *T* (Be careful to form the short tails of *g* and *u* correctly, so as to distinguish between *u*, *u* and *g* ; notice that the *ll* has three distinct strokes, unlike the English 'w').

In order to familiarise yourself with this writing, first copy out the whole alphabet several times, then practise writing the individual letters in any order until you can write them all, both capital and small, clearly and rapidly.

The following lines will show you how letters are joined to each other in Russian writing :—

Мірона сірока мae погнаe,
 Многи b nئi یecob, nozئi u pek!
 Я gypuئi makou сірона не-знаю,
 Tge man бaсынo یowem یaгob.

LESSON 1

NOUNS

Genders

Having learned to read and write, you can now begin to learn some words. The vocabulary of the First Lesson consists solely of nouns, that is to say, names of persons or things of any kind.

There is no equivalent in Russian for the English words *a*, *an*, or *the*. Therefore, to take only one example, СТОЛ can mean either *table*, *a table*, or *the table*, according to the sense.

All the nouns in Russian are divided into three groups called genders: masculine, feminine, or neuter; and when a noun is used in speech or writing, its gender must be taken into account. The importance of this point will be seen more clearly later.

With the names of living things it is generally easy to determine the gender. Thus МАТРОС, *sailor*; ДЯДЯ, *uncle*, are naturally masculine; and ПЛЕМЯННИЦА, *niece*; ХОЗЯЙКА, *hostess*, feminine; whereas some nouns КАЛЁКА, *cripple*, СКРЯГА, *miser* and СИРОТА, *orphan*, can be either masculine or feminine; but with the great majority of nouns the gender cannot be determined from the meaning. Thus ДЕНЬ, *day*, is masculine, НОЧЬ, *night*, is feminine, and УТРО, *morning*, is neuter.

However, in such cases there is a clue to the gender, and it lies in the ending of the word. The gender of a word can be determined from the ending as follows:

1. Of masculine gender are words:

(a) ending in a consonant, for instance: СТОЛ, *table*,
and

(b) ending in й, for instance: ЧАЙ *tea*

2. Of the feminine gender are words ending in а, я, ь, for instance: ЛАМПА, *lamp*, ДЫНЯ, *melon*, ТЕНЬ, *shadow*.

3. Of the neuter gender, words ending in о or е, for instance ОКНО, *window*, ПОЛЕ, *field*.

There are, however, some exceptions to the above rules. Thus a few words ending in ь are masculine and a few in МЯ neuter. The gender of such words will be shown as we come across them by the letters (m), (f), or (n) placed after them.

A noun denoting a single person or thing is said to be in the singular number, for instance : КНИГА, *book*; СЕСТРÁ, *sister*. A noun denoting more than one person or thing is said to be in the plural. The method of forming the plural in Russian will be shown later.

Vocabulary

мир, world	человéк, human being
живéтное, animal	корéнь (<i>m.</i>), root
жéнщина, woman	водá, water
мáльчик, boy	дéвочка, girl
лунá, moon	солнце, sun
бумáга, paper	газéта, newspaper
отéц, father	селó, village
день (<i>m.</i>), day	тень, shadow, shade
окнó, window	мать, mother
лáмпа, lamp	рой, swarm
врéмя (<i>n.</i>), time	ночь, night
звéздá, star	ды́ня, melon
брáт, brother	мóре, sea
край, border, edge, region	нéбо, sky, heaven
нож, knife	сестрá, sister
стол, table	чай, tea

Exercise 1

Copy all the nouns given in the vocabulary and define their gender by their meaning or endings, putting after each word (*M.*) for masculine, (*F.*) for feminine, and (*N.*) for neuter, and then compare your exercise with the answers given on page 213 of the Key.

As has been implied already, you must not allow the study of Russian to become a kind of self-imposed penance and it is therefore important not to put in such long spells on grammar and vocabulary that the work becomes tedious. Be patient and take it easy. Try to treat the study of Russian as a recreation, like any other pleasant hobby. For instance, if you want to learn words, copy some on a strip of paper the size of a visiting card, slip it in your waistcoat pocket or your handbag, as the case may be, and then at odd moments during the day, at lunch, or in the train, say some words over to yourself in a whisper or even aloud if you can manage it. The more words you learn in this way the sooner you will be able to understand a Russian letter or newspaper article, or to say something in the language yourself.

While you are doing this spade work, do not be too worried if the

pronunciation and grammar of what you say or write are not impeccably correct. With time, the ease with which you will memorise words and notice the grammatically correct way of saying sentences will grow, and by the time you have worked through this book thoroughly, you will be ready to converse in Russian, and to understand Russian films and books.

Whenever you have an opportunity of saying a few sentences or writing a short note in Russian, even while your stock of words and knowledge of grammar are still poor, say the sentence, or write a note to someone who knows Russian, and ask your friend to correct what you have said or written. Don't wait for perfection before you begin to use the language.

One further point. Try to form a small group for the study of Russian, or find a companion. You will get on far more easily and quickly if you are working with other people, since the language becomes more alive for you and you can begin to practise it directly. Use the Russian you learn. Say *здравствуйте?* *how do you do?* and *спасибо, thank you*, when you have a chance to do so and you will find that they remain in your mind all the better for it.

LESSON 2

NOUNS (*Continued*)

Vocabulary

страна, country	птица, bird
месяц, month	туча, thunder-cloud
пример, example, instance	хлеб, bread
ужин, supper	река, river
карандаш, pencil	минута, minute
сказка, tale, story	вечер, evening
книга, book	песня, song
краска, paint, dye	дом, house
неделя, week	масло, butter, oil
лошадь, horse	письмо, letter
зеркало, mirror	остров, island
дерево, tree	сад, garden
гора, mountain	стул, chair
яд, poison	озеро, lake
собака, dog	учитель, teacher
комната, room	дорога, road, way
подарок, present	город, town, city
час, hour	

Exercise 2

Copy the above words in writing and give their gender by putting after each word (M.) for masculine, (F.) for feminine and (N.) for neuter, then compare your exercise with the answers in the Key on page 213.

LESSON 3

ADJECTIVES

Nouns are often accompanied by other words which describe them. For instance, in the phrases *good boy*, *new ring*, *cloudy night*, the words *good*, *new*, and *cloudy* are used to show the qualities applied to the nouns *boy*, *ring*, and *night*. The words which describe nouns are in grammar called adjectives.

In English it is possible to use one noun to describe another, as in the phrases: *winter night* and *iron ring*, where *winter* and *iron*, which are themselves nouns, are used as adjectives to describe the other nouns *night* and *ring*. In Russian one noun cannot be used to describe another. It must first be transformed into an ordinary adjective by a change in ending. Thus in Russian *winter* is ЗИМА, *night* НОЧЬ, *iron* ЖЕЛÉЗО and *ring* КОЛЬЦО, but you cannot put these words together, as you can in English, to mean *winter night* and *iron ring*. Instead you must say ЗИМНЯЯ НОЧЬ and ЖЕЛÉЗНОЕ КОЛЬЦО.

Adjectives in English are not changed when applied to nouns of different genders. You say: *a good father*, *a good mother*, *a good child*; *good* is the same in all these instances. This is not so with the Russian adjectives. Their endings change according to the gender of the noun which they are describing and correct speech demands that this rule shall be strictly observed. That is why, when we spoke of the division of the nouns into three gender-groups, we said that the gender of every noun must be learned. Adjectives which are applied to masculine nouns end in ый, ий or ой; those applied to feminine nouns in ая, or яя, and those applied to neuter nouns in е or ее. We therefore say: *добрый отéц*, *good father*; *добрая матéть*, *good mother*; *доброе дитя*, *good child*; *сíний карандáш*, *blue pencil*; *сíняя лéнта*, *blue ribbon*; *сíнее нéбо*, *blue sky*; *большой дом*, *big house*; *большáя комната*, *big room*; *большóе окнó*, *big window*.

Vocabulary

хорбш-ий, ая, ее, good, nice, fine	раббч-ий, ая, ее, working, worker
нбв-ый, ая, ое, new	красайв-ый, ая, ое, pretty, handsome
лбтн-ий, яя, ее, summer	добр-ый, ая, ое, kind, good
рёдк-ий, ая, ое, rare	бл-ый, ая, ое, white
родн-ий, ая, ое, native	ярк-ий, ая, ое, bright, vivid
стар-ый, ая, ое, old	тёмн-ый, ая, ое, dark
больш-ий, ая, ое, big, large	лйк-ий, ая, ое, wild
ясн-ый, ая, ое, clear, bright; distinct	спёл-ый, ая, ое, ripe
кругл-ый, ая, ое, round	сйн-ий, яя, ее, blue
крабн-ый, ая, ое, red	свёж-ий, ая, ее, fresh
богат-ый, ая, ое, rich	облачн-ый, ая, ое, cloudy
бёдн-ый, ая, ое, poor	шумн-ый, ая, ое, noisy
глуббк-ий, ая, ое, deep	дорог-ий, ая, ое, dear
старш-ий, ая, ое, elder	прилёжн-ый, ая, ое, diligent
младш-ий, ая, ое, younger	бёрн-ый, ая, ое, faithful, certain, sure
сильн-ый, ая, ое, strong	маленьк-ий, ая, ое, small
высбк-ий, ая, ое, high, tall	дешёв-ый, ая, ое, cheap
длйнн-ый, ая, ое, long	коротк-ий, ая, ое, short
бстр-ый, ая, ое, sharp	полн-ый, ая, ое, full, complete
смешн-ий, ая, ое, funny, ludicrous	государство, state
странны-ый, ая, ое, strange, odd, queer	корзина, basket
холбдн-ый, ая, ое, cold	крутбй, ая, ое, steep

Exercise 3

Now first read the following sentences aloud, then copy them and finally translate them into English and compare with the Key:—

1. Добрый отец.
2. Дорогая мать.
3. Прилёжный мальчик.
4. Прилёжная девочка.
5. Родная страна.
6. Новая книга.
7. Стальная лошадь.
8. Круглое зеркало.
9. Красивое дерево.
10. Берная собака.
11. Синее море.
12. Тёмная туча.
13. Дешёвое масло.
14. Облачное небо.
15. Свежее молоко.
16. Белая бумага.
17. Холодный вечер.
18. Глубокая река.
19. Родные сёл.
20. Красный карандаш.
21. Хорбший мальчик.
22. Новый стул.

23. Рéдкое живóтное. 24. Нóвый мир. 25. Сíльная лóшадь. 26. Я́ркая звездá. 27. Дíкая пти́ца. 28. Холбóдная водá. 29. Глубóкое бóзеро. 30. Лéтний день. 31. Больshé окно. 32. Нóвая лáмпа. 33. Рáбочее врéмя. 34. Стárший брат. 35. Богáтый человéк. 36. Свéжий кбрень. 37. Мáленькая дéвочка. 38. Бéдная жéнщина. 39. Шúмный рой. 40. Бéдная странá. 41. Млáдшая сестrá. 42. Сíняя кráска. 43. Хорбóй примéр. 44. Сíльный яд. 45. Дíкий бстров. 46. Нóвая крыша. 47. Высбóкая горá. 48. Сíняя бума́га. 49. Я́ркое сóлнце. 50. Красíвая пéсня. 51. Лéтний мéсяц. 52. Зýмний вéчер. 53. Сpéлая дýня. 54. Корбóкое письмo. 55. Стráнный человéк. 56. Пóлная корзíна.

Translate the following into Russian, carefully observing the gender of the adjectives applied to the nouns and compare with the Key:—

1. An old song.
2. A summer night.
3. A cloudy day
4. The old mother.
5. A round window.
6. A new book.
7. An old tree.
8. An old house.
9. A high mountain.
10. An old dog
11. A large room.
12. A bright star.
13. Dear brother.
14. A blue lamp.
15. A summer evening.
16. A winter night.
17. A good melon.
18. A large village.
19. A clear sky.
20. White paper.
21. A pretty song.
22. A working horse.
23. An old mirror.
24. Strong wind.
25. A rich and strong state.
26. A new roof.
27. A steep mountain.
28. Blue paper.
29. Bright sun.
30. An old garden.
31. A summer month.
32. A winter evening.
33. An expensive present.
34. Strong poison.
35. A deep lake.
36. A large island.
37. Bright paint.
38. A working week.
39. A savage region.
40. A poor woman.
41. A short day.
42. A small girl.
43. A dark shadow.
44. A blue sky.
45. A strong animal.
46. A diligent boy.
47. A summer day.
48. Funny story.
49. A sharp knife.

LESSON 4

PRONOUNS

In Russian, as in English, there are certain words which are used instead of nouns for the sake of brevity and in order to avoid repetition, for instance: *we are all working*, мы все работаем.

Nobody is lagging behind, никтó не отстаёт. *We, all, nobody, мы, все, никтó, are pronouns.*

Some words are used instead of adjectives and numerals, for instance: *the weather was warm. Such weather is rare here.* Погода была тёплая. Такáя погода бывае́т здесь редко. *I have fifteen books. My friend has as many.* Я имею пятнадцать кни́г. У моего друга столько-же. *Such and many* такáя, столько, are pronouns. Like Russian adjectives, pronouns must also be of the same gender as the nouns to which they refer. Therefore we say *этот чай, this tea;* *эта вода, this water;* *это молоко, this milk;* *наш стол, our table;* *наша лампа, our lamp;* *нашё зеркало, our mirror;* *Чей карандаш? Whose pencil?* *Чья бумага? Whose paper?* *Чьё перо? Whose pen?* etc. *This, our, whose,* remain unchanged in English. Some pronouns have one and the same form for all the three genders, for instance: *кто? who?*, *что? what?*

Ты and твой, твой, твоё, thou, thy and thine, are now only used in intimate conversation with relations, friends and children and when addressing animals. Вы, Ваш, Ваша, Ваше are generally used between acquaintances and strangers. Вы, Ваш, Ваша, Ваше are written with a capital letter in order to distinguish the singular form from the plural form. For instance: *Я прошёл вас, I request you (one person); Я прошёл вас (several persons).*

Ты, твой used to be applied in pre-revolutionary days when addressing those who were considered as inferior in the social scale. Of course, nowadays no such distinction exists, consequently the polite form of the pronoun Вы, Ваш is used.

His is expressed by егó, her or hers, её, its, егó, their or theirs их, which in fact mean: *of him, of her, of it, of them.*

Notice that егó is pronounced as if it were written ево.

Expressions: *this is, that is, these are, those are,* are all translated in Russian by the single word, *это.* *Where is?, where are?,* are translated *где,* and *here is, here are, there is, there are,* by *вот.*

Note that the English sentences, *I am, thou art, he, she, it is, you are, they are,* are translated in Russian so that the words *am, art, is, are,* are omitted. Example: *I am at home* is simply translated *я дома;* *who are they?, кто они?*; *where is it?, где это?*

Vocabulary

я, I	слово, word
мы, we	лента, ribbon, band
ты, thou	палка, stick
вы, you	мясо, meat
он, he	улица, street
она, she	работа, work
оно, it	почти, almost
они, they	задача, problem, task
себя, oneself, myself, himself, etc.	отдаленный, ая, ое, remote
мой (м.), мой (ж.), моё (н.), my, mine	дома, at home
какой-либо } какая-либо } какое-либо } some, any	молния, lightning
какой-нибудь } какая-нибудь } whatever	молоко, milk
какое-нибудь } который, ая, ое, which, who	твой (м.), твоя (ж.), твоё (н.), thy, thine
чей, чья, чьё, whose	свой, свой, своё, my, thy, his, etc., own
сколько? how much? how many?	наш, наша, наше, our, ours
каждый, ая, ое, every one, each	ваш, вавша, вавше, your, yours
весь, вся, все, all	этот, эта, это, this
всякий, ая, ое, any one, any- body	тот, та, то, that
самый, ая, ое, the most	такой, такая, такие, such
сам, сама, само, self, same	столько, so many, so much, as many, as much
кто-нибудь, some one	кто? who?
который } котбрай } нибудь, ану оне	что? what?
которое } и, and	какой, какая, какое? what? which?
а, but	никто, nobody
где? where?	ничто, nothing
или, or	никакой, ая, бе, none, not any
здесь, here	ничей, ничья, ничье, no- body's
адрес, address	нечто, something
крыша, roof	некто, some one
яблоко, apple	некоторый, ая, ое, some, certain
	нейкий, ая; ое, certain
	несколько, some, a few, several, somewhat
	кто-то, кто-либо, someone.

чтб-то, что-лйбо, something	плох-бй, ая, oe, bad
чей } лйбо, whose-ever	тёпл-ый, ая, oe, warm
чье }	погбда, weather
кое-какбй, ая, oe, some	пуст-бй, ая, oe, empty
кбе-кто, some	лёгк-ий, ая, oe, easy, light,
кбе-что, something, a little	slight
богатство, wealth, riches	тяжёл-ый, ая, oe, heavy,
трудн-ый, ая, oe. difficult	hard, difficult
сёр-ый, ая, oe, grey	далёк-ий, ая, oe, distant,
там, there	far, remote
горяч-ий, ая, ee, hot	утренн-ий, яя. ee, morning
	мблот, hammer

Exercise 4

First read the following sentences, then copy and finally translate them into English and compare with the Key :—

1. Что это ? 2. Это газета. 3. Это наш дом. 4. Где наша книга ? 5. Вот она. 6. Кто это ? 7. Это мой сын. 8. Где дерево ? 9. Вот дерево. 10. Где круглое окно ? 11. Вот круглое окно. 12. Я здесь. 13. Вы и они там. 14. Где он и она ? 15. Вы там, а мой брат здесь. 16. Где дитя ? 17. Он здесь. 18. Он дбма. 19. Ваша и наша комната. 20. Моя и его сестра дбма. 21. Твой и мой отец. 22. Ваш и наш дом. 23. Мое спелое яблоко. 24. Твой тяжёлый стол. 25. Твоя вёрная собака. 26. Кто твой отец ? 27. Он рабочий. 28. Его холбное молоко. 29. Его горячий чай. 30. Каждое новое слово. 31. Ваш старый адрес. 32. Их трудная задача. 33. Их тяжёлая палка. 34. Какая длинная улица ! 35. Котбый ваш дом ? 36. Чья это сильная лошадь ? 37. Ее старый отец — бедный человёк. 38. Это трудное слово. 39. Кто здесь ? 40. Это — мы ! 41. Что это ? 42. Это утренняя газета. 43. Какая это книга ? 44. Это наша книга. 45. Эта работа трудная, а та — лёгкая. 46. Те девочки — сёстры. 47. Ваш дешёвый карандаш. 48. Такой большой

дом ! 49. Егó крúглый стол там. 50. Эта кни́га мо́я. 51. Это мо́я кни́га. 52. Вся стáрая кры́ша. 53. Мой стáрший брát. 54. Егó млáдшая сестрá. 55. Кто здесь ? 56. Онý здесь. 57. Её рúсская кни́га. 58. Та бéлая бума́га мо́я. 59. Эта богáтая странá. 60. Её дешёвая лáмпа. 61. Весь наш дом. 62. Кáждое нбóвое слóво. 63. Чья éто рúсская газéта ? 64. Нáша сíльная странá. 65. Всё свéжее молокó. 66. Мы и́ли вы. 67. Её нбóвый áдрес. 68. Кáждый прилéжный мáльчик. 69. Кáждая дíкая пти́ца. 70. Ваш пустóй дом. 71. Какáя тéплáя погóда ! 72. Это яблóко зелéное, а то спéлое. 73. Какáя éто лéнта ? 74. Это сíняя лéнта. 75. Чья éто шлáпа ? 76. Это мо́я шлáпа. 77. Вáша éта газéта ? 78. Нет, éто не мо́я газéта. 79. Вáша шлáпа сéрая. 80. Егó тяжéлый мблот.

Translate into Russian, carefully observing the gender of the pronoun and adjective applied to the noun :—

1. Where is the window ? 2. Here is the window. 3. Where is the mirror ? 4. The mirror is here. 5. The newspaper is there. 6. The father is there. 7. The sister is here. 8. Where is the mother ? 9. What is this ? 10. This is a shadow. 11. The sea is there. 12. Where is the border ? 13. The table is here. 14. What is that ? 15. That is tea. 16. Where is the newspaper ? 17. That difficult time. 18. The whole town. 19. His old mother. 20. Her address. 21. The whole book. 22. Whose stick is it ? 23. His diligent pupil. 24. The whole night. 25. What a pretty tree ! 26. This Russian newspaper. 27. Whose apple is this ? 28. Your easy work. 29. All the meat. 30. Whose newspaper is there ? 31. Thy new ring. 32. Thy old mother. 33. This high mountain. 34. That round mirror. 35. Each room. 36. The whole week. 37. The whole evening. 38. The whole time. 39. Every bright star. 40. Their horse. 41. This red pencil is theirs. 42. Where is his chair ? 43. This Russian song. 44. Where is the fresh butter ? 45. It is here. 46. Whose paper is that over there ? 47. It is mine. 48. This rare animal. 49. Whose is that large house ? 50. This cold milk is yours and that tea is mine. 51. Her younger sister. 52. Her blue ribbon. 53. Our warm country. 54. This empty room. 55. That iron roof. 56. What a bright flash of lightning !

LESSON 5

DECLENSION OF NOUNS, ADJECTIVES AND PRONOUNS

In the next few lessons we shall extend our study of nouns, adjectives and pronouns so as to become familiar with the changes which they undergo in speech and writing. This is one of the most important sections of Russian grammar and the knowledge of the endings will do much to give us a proper understanding of the language.

Nouns may serve various purposes in a sentence. For example, let us take the word *sister* in the following four sentences :—

My sister is clever ..	..	Nominative Case
I praise my sister ..	..	Accusative "
This is my sister's book ..	..	Genitive "
I give the book to my sister ..	..	Dative "

In the first of these *my sister* is the subject of the sentence, in the second the direct object. In the third the noun *sister* is shown as the possessor of the "book" and in the fourth *my sister* is the indirect object.

In Russian a noun undergoes changes in its ending according to the part it plays in a sentence. The changes are called DECLENSIONS. The different forms are known as cases. Thus when a noun stands as the subject of a sentence it appears in the NOMINATIVE case, the ordinary form in which you learn it: *сестрá*, *sister*. When it is the direct object, it is in the ACCUSATIVE case: *сестрý*, *sister*. The possessive form is called the GENITIVE case: *сестрý*, *of the sister*, and for the indirect object the DATIVE case is used: *сестрé*, *to the sister*. So you see that when in English you use *sister's*, or *of the sister*, or *to the sister*, in Russian you have to change the ending as there are no equivalents in Russian similar to the English *of* and *to*. *The son's book*, *книга сына*; *the roof of the house*, *крыша дома*; *greetings to your sister!* *привéт сестрé!*

Adjectives and pronouns are also declined and have their own endings in the four cases that have been mentioned. They must agree with the noun to which they refer in gender and number as well as in case. Therefore, to return to the four sentences, *my sister* will be in the first sentence: *мо́я сестрá*, in the second, *мо́ю сестрý*, in the third *мо́ей сестрý*, and in the fourth *мо́ей сестрé*. Similarly, if in these sentences we had *my elder sister* instead of *my sister*, we should have respectively: *мо́я старшáя*

сестрá, моёй стáршую сестрú, моéй стáршей сестрý, моéй стáршей сестрé.

At present we shall confine ourselves solely to the declension of nouns. Mention has been made so far of four cases:—

Nominative (Subject) сестрá sister, the sister, a sister.

Accusative (Direct Object) сестрú sister, the sister, a sister.

Genitive (Possessive) сестрý of the sister, of a sister, sister's.

Dative (Indirect Object) сестрé to the sister, to a sister.

It will help you to detect the case of the noun and of words relating to it in a sentence if you remember that each case answers one of the following questions:—

Nom. : *Who?* (Кто?) сестрá; or *what?* (Что?) стол, окнó.

Acc. : *Whom?* (Когó?) сестрú; *what?* (Что?) стол, окнó.

Gen. : *Whose?* (Когó?) сестрý; *of what?* (Чегó?) столá, окнá

Dat. : *To whom?* (Комý?) сестрé; or *to what?* (Чемý?) столý, окнý.

There are two more cases called "Instrumental" and "Prepositional," which will be introduced later.

We shall begin with the Genitive case, and the following three lessons, Nos. 5, 6 and 7, will give you practice in the use of it.

Genitive of Masculine Nouns

As has been said before, masculine nouns end in the Nominative case in a consonant, й or ь. The Genitive case of those ending in a consonant is formed by adding а to the Nominative, e.g., мáльчик, boy, мáльчика, of a boy. The Genitive of those ending in й or ь is formed by substituting я for й or ь, e.g., герой, hero, гербя, of a hero; писáтель writer, писáтеля, of a writer.

You will notice that in the following Vocabulary the Genitive of some words is shown after them. This is because the Genitive case of these nouns is irregular: either it has lost a vowel which was present in the Nominative, e.g., отцá from отец, or it has received an extra syllable like врéмени from врéмя. In future every irregular Genitive will be shown, because other cases of the

noun are formed from the Genitive, but the ending of the Genitive is dropped when forming the other cases, for instance: Nom. отéц; Gen. and Accus. отц-á; Dat. отцú. Nom. врéмя; Accus. врéмя; Gen. and Dat. врéм-ени.

Vocabulary

ученíк, pupil	и́мя, и́мени, name
рúчка, handle, penholder	цвет, colour
трамвáй, tramway	ромáн, novel
останóвка, (the) stop,	писáтель, writer
stopping place	прихóд, arrival
длина, (the) length	отхóд, departure
рукáв, sleeve	прирóда, nature
старíк; old man	ресторáн, restaurant
жýтель, inhabitant	отвéт, answer, reply
нóмер, number	отéц, отцá, father
телефóн, telephone	музéй, museum
руль, rudder	одéжда, clothes
снег, snow	ценá, price
медвéдь, bear	у́голь, углý, coal
внук, grandson	смех, laughter
внýчка, granddaughter	дитý, дитýти, child
гóлос, voice	зелéный, ая, ое, green
нарóд, people	парохóд, steamer
билéт, ticket	капитáн, captain
пассажíр, passenger	здáние, building
аэроплáн, aeroplane	пбезд, train
сýла, force, strength	конéц, end
вéтер, вéтра, wind	садовник, gardener
стеклó, glass	янвáрь, January
лимонáд, lemonade	отдых, rest
стбрóж, watchman	возвращéние, return
член, member	начáло, beginning
клуб, club	вопрóс, question
гербý, hero	

Exercise 5

Read this exercise aloud, copy it, and translate it into English:—

1. Час отдыха. 2. Конéц концéрта. 3. Начáло янвáря. 4. Членклуба. 5. Здáние музéя. 6. Стакáн

лимонáда. 7. Капитáн парохбда. 8. Сýла вéтра. 9. Подáрок отцá. 10. Смех ребёнка. 11. Ценá углý. 12. Билéт пассажíра. 13. Гbлос нарбда. 14. Улица Лéнина. 15. Внук стариká. 16. Шкúра медвéдя. 17. Цвет снéга. 18. Нbмер телефона. 19. Жýтель гbрода. 20. Врéмя прихbда и отхbда пбезда. 21. Адрес ресторáна. 22. Нbвый ромáн писáтеля. 23. Длинá рукавá. 24. Останбвка трамвáя. 25. Вопрbс учителя. 26. Отвéт учениká. 27. Цвет чáя. 28. Руль аэроплáна. 29. Сад сосéда. 30. Карандáш учениká. 31. Книга отцá. 32. Лбмоть хлéба. 33. Лбшадь садбвника. 34. Кбмната стbрожа. 35. Отдалéнnyй бстрор. 36. Гдé останбвка трамвáя? 37. Лéгкий вéтер. 38. Кто éто? 39. Это наш садбвник. 40. Что éто? 41. Это кráсная кráска. 42. Чьё éто зéркало? 43. Мой отéц дbмá. 44. Лимонáд здесь, а пýво там. 45. Кто там? 46. Это я. 47. Где ресторáн? 48. Он там. 49. Где онý? 50. Где капитáн? 51. Он там. 52. Здесь нáша сестrá? 53. Да, онá здесь. 54. Сýний цвет. 55. Стáрый медвéдь. 56. Рýчка учениká. 57. Одéжда садбвника.

Translate into Russian:—

1. The captain's dog.
2. The Club telephone.
3. The teacher's voice.
4. The name of the writer.
5. The pupil's question.
6. The strength of the bear.
7. The colour of coal.
8. The laughter of the sister.
9. The time of rest.
10. The grandson's apple.
11. The gardener's work.
12. The watchman's stick.
13. The beginning of the evening.
14. The boy's book.
15. The end of the day.
16. The colour of the snow.
17. The price of the pencil.
18. The hero's present.
19. The length of the island.
20. The passenger's name.
21. The father's answer.
22. Who is this passenger?
23. He is a writer.
24. Cold milk.
25. Pretty present.
26. Fresh wind.
27. Dark glass.
28. Whose voice is it?
29. This is the voice of the teacher.
30. End of January.
31. Where is the blue ribbon?
32. It is here.
33. This cold beer.
34. Who is she?
35. She is my sister.
36. The tramway stop is here.
37. Where is your ticket?
38. Here it is.
39. Where is the steamer's rudder?
40. The price of coal.
41. Fresh meat.
42. Cold lemonade.

LESSON 6

Genitive of Feminine Nouns

Feminine nouns, as you have learned already, end in the Nominative case in **а**, **я** or **ь**. The Genitive of those ending in **а** is formed by changing **а** to **ы**, as for example **кóмната**, room; **кóмнаты**, of a room. If, however, the **а** of the Nominative has been taken away so that the word ends with **Г**, **К**, **Х**, **Ж**, **Ч**, **Ш** or **Щ**, the Genitive will end in **И** instead of **Ы**. The reason for this is that **Ы** can never stand immediately after any of the seven letters just mentioned. Nouns whose Nominative ends in **Я** or **Ь** change that ending into **И** in the Genitive, e.g., **недéля**, week; **недéли**, of a week; **дверь**, door; **дvéри**, of a door.

Vocabulary

бутылка, bottle	втóрник, Tuesday
папи́рбса, cigarette	кварти́ра, apartment, flat
чашка, cup	столи́ца, capital
назвáние, title, name	истóрия, history
спíчка, match	кáрта, map
вход, entrance	полови́на, half
выход, exit	верши́на, summit
вýлка, fork	вéтвь, branch
понедéльник, Monday	граница, boundary, frontier
страни́ца, page	грúша, pear
лóжка, spoon	вишня, cherry
гости́ница, hotel	глубинá, depth
игrá, game	зимá, winter
лéстница, staircase, ladder	осень, autumn
конвéрт, envelope	вкус, taste
потолóк, ceiling	ка́сса, cash desk
ширина́, width, breadth	гнездó, nest
каюта, cabin	поéздка, journey
дочь, дбчери, daughter	прогúлка, walk
бéрег, bank, coast	надéжда, hope
берéса, birch	любóвь, love
луч, ray	разрешéние, solution, permis- sion
цéль, aim, purpose	чувство, feeling, sentiment
лес, forest, wood	головá, head
блеск, the shining	инженéр, engineer
двéрь, door	
пра́вило, rule	

Exercise 6

Translate into English :—

1. Бутылка воды.
2. Цвет чашки.
3. Цена папиросы.
4. Половина спички.
5. Здание почты.
6. Конец бсени и нача́ло зимы.
7. Вершина горы.
8. Гнездо птицы.
9. Ресторан гости́ницы.
10. Учитель истории.
11. Номер квартиры.
12. Берег реки.
13. Голос матери.
14. Газета дочери.
15. Правило игры.
16. Бога́тство страны.
17. Вкус груши.
18. Цвет вишни.
19. Граница деревни.
20. Правая сторона улицы.
21. Дверь фабрики.
22. День недели.
23. Ширина дорожки.
24. Название газеты.
25. Имя столицы.
26. Секунда — часть минуты.
27. Конец страницы.
28. Цена ножа, вилки и ложки.
29. Ветвь берескены.
30. Цель поездки.
31. Луч надежды.
32. Голова девочки.
33. Разрешение задачи.
34. Время прогулки.
35. Цвет снега.
36. Чувство любви.
37. Чашка матери.
38. Вода реки.
39. Цвет дыни.
40. Тень сада.
41. Ствол фабрики.
42. Пассажир аэроплана.
43. Луч звезды.
44. Время обеда.
45. Потолок комнаты.
46. Дверь каюты.

Translate into Russian :—

1. A page of the book.
2. The watchman's telephone.
3. The old man's cigarette.
4. The end of the week.
5. The map of the capital.
6. The name of the hotel.
7. The length of the street.
8. The width of the sleeve.
9. The name of the bird.
10. The colour of the hide.
11. The walk of the mother.
12. The book of the daughter.
13. A page of history.
14. The father's newspaper.
15. The grandson's pear.
16. A mother's love.
17. The hero's journey.
18. The boy's head.
19. The captain's permission.
20. The hour of work.
21. The length of the road.
22. The strength of the horse.
23. The price of the knife.
24. The nest of the bird.
25. The father's hope.
26. The root of the birch.
27. The house of the watchman.
28. The teacher of history.
29. The end of the winter.
30. The taste of water.
31. The colour of the paint.
32. The head of the dog.
33. The beginning of autumn.
34. The summit of the mountain.
35. The woman's mirror.
36. The taste of a cherry.
37. The edge of the road.
38. The colour of the star.
39. The

length of the stick. 40. The ray of a star. 41. The thickness of paper. 42. Lack of water. 43. The benefit of reading. 44. The depth of the river. 45. The size of the lake 46. The thickness of the tree. 47. The taste of butter. 48. The colour of milk 49. The price of wine. 50. The colour of the ribbon. 51. The journey of the engineer. 52. The border of the state. 53. The health of the gardener. 54. The end of autumn. 55. The name of the place. 56. The force of the wind. 57. The bear's paw. 58. The apartment of the engineer. 59. The purpose of the voyage. 60. The ray of the sun. 61. The width of the road. 62. The strength of the bear. 63. The colour of lemonade. 64. The wealth of the country. 65. The contents of the letter. 66. The thickness of the stick. 67. Work time. 68. The roof of the hotel. 69. The steep bank of the river. 70. The beauty of the summer. 71. The shining of the flame. 72. The size of the ring. 73. The length of the field.

LESSON 7.

Genitive of Neuter Nouns

Neuter nouns end in the Nominative (see page 10) in **о** or **е** and a few in **мя**. Those ending in **о** change the **о** into **а** and those ending in **е** change **е** into **я** in the Genitive case. For instance: **окнó**, *window*; **окнá**, *of the window*; **пóле**, *field*; **пóля**, *of the field*. Nouns ending in **мя** replace **мя** by **ени**; **врéмя**, *time*; **врéмени**, *of the time*.

Vocabulary

яйцó , egg	солдáт, soldier
значéние , meaning, significance	пýво, beer
рисовáние , drawing	населéние, population
сукнó , cloth	блáко, cloud
собráние , meeting	добычá, extraction (of minerals), booty
сéрдце , heart	зóлoto, gold
рождéние , birth	серебрó, silver
толщина , thickness	тóчный, exact, accurate
кость , bone	зáпадный, western
недостáток , lack	кусóк, piece, lump
изобрéтие , invention	полéно, log
величинá , size	интенсíвный, intensive
плáтье , frock, dress, clothing	крутóй, ая, ое, steep

красотá, beauty	произвóдство, production
мыло, soap	давлéние, pressure
лекáрство, medicine	знáмя, знáмени (н.), banner
чтéние, reading	войско, army
здорбвье, health	урóк, lesson
сила, force, strength, power	пéрвый, ая, ое, first
мéсто, place	серъéзный, ая, ое, serious
пятнб, stain, spot	болéзнь, illness
виnb, wine	скорлупá, shell
дерéвня, village, countryside	плáмя, плáмени (н.) flame
пбльза, use, benefit, good	размéр, size
восхбд, rise (sun)	насбc, pump
содержáние, contents	колéно, knee
лáпа, the paw	зáпах, smell
путешéство, voyage, journey	

Exercise 7

Translate into English!—

1. Мéсто собráния.
2. День рождéния.
3. Стакáн пýва.
4. Бутылка винá.
5. Кбрень дéрева
6. Начáло письмá.
7. Кусбк мыла.
8. Вкус лекáрства.
9. Здорбвье населéния.
10. Пбльза электрýчества.
11. Сéрдце человéка.
12. Цвет нéба.
13. Тень облака.
14. Толщинá сукнá.
15. Цена пла́тъя.
16. Чáшка молокá.
17. Недостáток врéмени.
18. Содержáние книгы.
19. Кáрта страны
20. Нбмер мéста.
21. Отвéт ученикá.
22. Величинá пятнá.
23. Час чтéния.
24. Изобрéтие телефбна.
25. Цвет яйцá.
26. Урбк рисовáния.
27. Значéние слбва.
28. Ширина у́лицы.
29. Гранíца пбля.
30. Глубинá мбря.
31. Населéние селá.
32. Восхбд сбнца.
33. Смех дитяти.
34. Богáтая добýча зблота и серебrá.
35. Тбчное значéние слбва.
36. Зáпадная гранíца госудárства.
37. Большая чáшка молокá.
38. Назвáние селá.
39. Длина полéна.
40. Интенсíвное произвóдство стеклá.
41. Красíвое знáмя вбйска.
42. Пéрвый урбк чтéния.
43. Серъéзная болéзнь сéрдца.
44. Мéсто гнездá.
45. Бéлая скорлупá яйцá.
46. Бéрег рекý.

47. Крыша гостиницы. 48. Сыла медведя. 49. Толщина палки. 50. Богатство страны. 51. Ширина дороги. 52. Сыла давления.

Translate into Russian:—

1. The smell of soap
2. The price of the cloth.
3. The number of the seat.
4. The depth of the lake.
5. The thickness of the tree.
6. The price of wine
7. The colour of the stain
8. The size of the nest.
9. The health of the girl
10. The end of summer.
11. The apartment of the writer.
12. The captain's dog.
13. The club telephone.
14. The teacher's voice
15. The name of the writer
16. The pupil's question
17. The strength of the bear
18. The colour of coal.
19. The laughter of the sister.
20. The time of rest.
21. The grandson's apple.
22. The gardener's work.
23. The watchman's stick.
24. The beginning of the evening
25. The boy's book.
26. The end of the day.
27. The colour of the snow
28. The price of the pencil.
29. The present of the hero.

LESSON 8.

Dative of Masculine, Feminine and Neuter Nouns

You have seen in the preceding exercises how the endings of nouns of various genders are changed when you wish to express in Russian what is expressed in English by means of the word "of."

In other words, you have declined nouns of the three genders in the Genitive case.

Now note the changes the nouns undergo when you wish to express in Russian the relation existing between words in a sentence denoted in English by the word *to*.

Masculine nouns ending in a consonant and neuter nouns ending in *о* take *у* in the Dative case. *мальчик*, boy; *мальчик-у*, to the boy; *небо*, sky; *неб-у*, to the sky. Masculine nouns ending in *й* or *ь* and neuter nouns in *е* take *ю*: *лентяй-й*, idler; *лентя-ю*, to the idler; *учитель-ь*, teacher; *учите-ю*, to the teacher; *поле*, field; *пол-ю*, to the field.

Feminine nouns ending in *а* or *я* take *е*: *сестра*, sister; *сестр-е*, to the sister; *статуя*, statue; *статуе*, to the statue. Nouns ending in *ь* and in *я* if *я* is preceded by *и* take *и*: *лошадь*, horse; *лошад-и*, to the horse; *Франция*, France; *Франци-и*, to France.

Vocabulary

кбшкa, cat	он покáзывает, he shows
внúчка, granddaughter	дéтский, children's, childish
Фráнция, France	часы, a watch
вы говорýте, you say	дéдушка, grandfather
насекóмые, insects	гóсть, guest
носильщик, porter	я отвечаю, I answer
невéста, bride	вопрóс, question
мы предложíли, we offered	он послáл, he has sent
он пíшет, he writes	мешáет, hinders
я идú, I go	ку́кла, doll
я помогáю, I help, I am helping	прóдал, sold, has sold
привéт, greetings	сéно, hay
мы подарíли, we gave a present	они́ повину́ются, they obei
причинíл, caused	женá, wife
дóктор, physician, doctor	он посылает, he sends, he is sending
заплатíть, to pay	племя́нница, niece
гербíй, hero	я обещáл, I promised
	она́ обещáла, she promised

Exercise 8

Translate into English :—

1. Он дал подáрок моéй сестрé. 2. Я отвечаю вáшему бráту. 3. Эта кбшкa принадлежít нашему сосéду. 4. Мы отвечаéм учýтелю. 5. Что вы говорýте отцú? 6. Он пíшет письмб бráту. 7. Я идú к дру́гу. 8. Дáйте кбшке молокá. 9. Бáбушка рассказáла вну́ку и вну́чке скáзку. 10. Он посылает газéту учýтелю. 11. Я помогáю садбвнику. 12. Отéц объясняет урбк сýну. 13. Капитáн покáзывает пассажíру руль парохбда. 14. Жéнщина далá лóшади сéна. 15. Мы посылаем привéт герю. 16. Плохáя погбда мешáет раббте садбвника. 17. Мы подарíли писáтелю часы. 18. Солдáты повину́ются начáльнику. 19. Я обещáл эту кни́гу вáшему дру́гу и егб женé. 20. Сколько вы заплатíли носильщику? 21. Эта англичáнка даёт урбки моéй дбчери 22. Сын помогáет отцú в его раббте. 23. Мать обещáла маленькой дбчери кúклу. 24. Я посылаю письмб

дедушке. 25. Дай эту книгу моей сестре. 26. Ольга идет к бабушке. 27. Поезд подходит к станции.

Write the Genitive and Dative of the following nouns :—

1. солнце, 2. бумага, 3. человéк, 4. газéта, 5. ночь,
6. край, 7. тень, 8. село, 9. море. 10. собáка,
11. птица, 12. дерево, 13. слово, 14. лентá, 15. медвéдь,
16. прáвило, 17. истóрия, 18. бсень, 19. здорóвье,
20. сéрдце, 21. собráние, 22. плáтье,
23. пбльза, 24. инженéр, 25. лáпа, 26. пálка,
27. бáбушка, 28. сын.

Translate into Russian :—

1. We offered the best room to our guest and his wife.
2. Insects have caused much harm to this field.
3. He has sent a watch to his bride.
4. We shall write to Vera to-morrow.
5. He told Mary that he would be home late.
6. We have given clothes and food to the orphan.
7. My father has sold his house to our neighbour.
8. The captain paid the sailor his wages.
9. The sailor sent money to his wife.
10. The patient is grateful to the doctor.
11. We are sending these newspapers to the writer.
12. This island belongs to England.
13. We have sent some honey to the teacher.
14. The gardener has sold flowers to my sister.
15. Give some sugar to the boy.
16. The mother has sent her son to the doctor.
17. This stone house belongs to our uncle.
18. The Frenchman asks us in French and we answer in English.
19. We understand his questions, but we do not speak French.
20. The whole population are helping in the building of the school.
21. The mother allows her children to play on the sea beach.
22. The doctor advises the sick woman to drink milk.
23. The grandfather has promised to his grandson a book of fairy tales.
24. The father forbids his son to smoke, because the son is still very young.
25. She often contradicts her teacher.

LESSON 9.

VERBS

The remaining cases of nouns will be dealt with later. A complete sentence must contain a verb. Verbs are words which describe actions, e.g., *to read*, *to sing*, or states, e.g., *to stay*, *to sleep*, and in Russian, as in English, the verb takes various forms to show whether the action is present, past, future, etc. For example, in

English from the verb, *to write*, you have: *writes*, *wrote*, *written*, *will write*, *would write*, and so on. *To write*, ПИСАТЬ, is the Infinitive form, which denotes the name of the action or state, and in this form the Russian verb will always appear in the vocabulary.

Verbs are either regular or irregular. A regular verb is one which is conjugated regularly, that is to say, its different parts modify their endings according to models given below. Verbs which do not always follow the general rules are called Irregular.

Regular verbs in Russian end, in the Infinitive mood, either in **АТЬ**, **ЯТЬ**, **ЕТЬ** or **ИТЬ**, for example, ЧИТАТЬ, *to read*; ГУЛЯТЬ, *to walk*; ИМЕТЬ, *to have*; ГОВОРИТЬ, *to speak*. Full tables showing their conjugations will be given later. These may be used for reference at first, but should eventually be memorised.

Before dealing with regular verbs we shall learn the conjugation of an irregular verb that is very common: *to be*, **БЫТЬ**. The Infinitive of a Russian verb is not preceded by the word *to*.

БЫТЬ means *to be*, *to be present*, *to be situated*. It is also used as an auxiliary verb. In English there are two auxiliary verbs: *to be* and *to have*. Auxiliary means "helping" and these two verbs are so called because they sometimes help to conjugate another verb, as for example in *it is written* where *is written* is the past tense of the verb *to write*; or *he has read* where *has read* is the past tense of the verb *to read*. In Russian only the verb *to be*, **БЫТЬ**, is used as an auxiliary. The verb *to have* is never used in Russian as an auxiliary.

1. *The Present Tense* of the verb *to be* is not used and, as we have mentioned already in Lesson 4, it is usual to omit it where in an English sentence you would use the words *am*, *is* or *are*. Example: **ОН-УЧЕНИК**, *he is a pupil*; **МЫ-СОСЕДЫ**, *we are neighbours*; **КТО ВЫ?** *who are you?*; **ЭТОТ ДОМ МОЙ**, *this house is mine*. The only form used in certain expressions is **ЕСТЬ**, where it means *here is*.

2. *The Past Tense.*

Я БЫЛ (masc.), **БЫЛА** (fem.), *I was.*

ТЫ БЫЛ (masc.), **БЫЛА** (fem.), *thou wast.*

ОН БЫЛ, *he was*; **ОНА БЫЛА**, *she was*; **ОНБ БЫЛО**, *it was*; **МЫ, ВЫ, ОНЫ, БЫЛИ**, *we, you, they were* (for all genders).

3. *The Future Tense.*

я бúду, I shall be
 ты бúдешь, thou shalt be } For all genders.
 он, она, оно бúдет, he, she, it will be
 мы бúдем, we shall or will be
 вы бúдете, you will be } For all genders.
 они бúдут, they will be

4. *Conditional (or Subjunctive) Mood.* The Conditional Mood is formed by adding the word бы to the past. Consequently *I would be* in Russian is я был бы where a man is speaking, я была бы where a woman is speaking. *It would be* is он бы́ло бы and *we should be* мы бы́ли бы. *You or they would be* вы, онй бы́ли бы for all genders.

5. *Imperative Mood.*

Будь Be ! (thou) Пусть он бúдет Let him be !
 Бúдем Let us be ! бúдьте Be ! (ye)
 Пусть онй бúдут Let them be !

The negative form is expressed by placing the word не before the verb. Since in Russian the verb *to be* is not used in the present tense, я не здесь must be translated: *I am not here*; ты не трус, thou art not a coward; он не мáльчик, he is not a boy; книга не новая, the book is not new; мы не дéти, we are not children; вы не горды, you are not proud; я не был дома, *I was not at home*.

The interrogative form is expressed by putting the verb before the subject as in English when a question is asked.

For example: отéц был дбма, *father was at home*; был отéц дбма ? *was father at home ?*

The same sense can be given by raising the voice at the chief word in the sentence to which the question refers. For instance: отéц дбма ? *is father at home ?*; отéц дбма ? *is father at home ?*; был отeц дбма ? *was father at home ?*

A question may also be expressed by placing the word ли, which is about the equivalent to the English *whether*, just behind the word one wishes to stress in the interrogative sentence: дбма-ли отéц ? *is the father at home ?*; отéц-ли дбма ? *is the father at home ?*; был-ли отeц дбма ? *was the father at home ?*

When, however, a sentence begins with a word which in itself implies a question КТО, *who ?* or ЧТО, *what ?* or ГДЕ, *where ?* or КОГДА ? *when ?* etc., the subject generally remains before the verb

and the verb is *not* followed by the particle *ли*. Examples: где вы были? *where were you?*; кто был здесь? *who was here?*; когда вы будете дома? *when will you be at home?*

Besides the verb **быть**, *to be*, there is also the verb **бывать** which is conjugated like the regular verb **читать** and means *to be frequently, regularly, habitually*. Therefore when you say я был в музее you mean *I was in the museum at a certain time (once)*; but when you say я бывал в музее you mean to say: *I have visited the museum frequently*. *There are thick fogs in London in autumn* is translated: в Лондоне бывают густые туманы. Он бывает в конторе по утрам, *he is generally at the office in the morning*. This second meaning of *to be*, **бывать**, is invariably used whenever the word **часто**, *often, frequently* occurs. Часто бывает, что я не обедаю, *it is of frequent occurrence that I do not dine*.

Vocabulary

внизу, downstairs	окно, window
наверху, upstairs	русский, Russian
зимой, in the winter	англичанин, Englishman
никогда, never	англичанка, Englishwoman
учебник, text book	марка, stamp
ключ, key	ни... ни, neither... nor
больница, hospital	волос, hair
сегодня (pron. sevodnya), to-day	число, date, number
широкий, ая, ое, wide	вчера, yesterday
светлый, ая, ое, light	бочень, very
днём, during the day	Темза, Thames
недавно, recently	жаркий, ая, ое, hot
Великобритания, Great Britain	Михайл, Michael
утром, in the morning	рбдина, Motherland
завтра, to-morrow	вечером, during the evening
вес, weight	летом, in the summer
география, geography	фамилия, surname
	семья, family
	деревня, village

Exercise 9

Translate into English:—

1. Где ваша книга? 2. Вот она. 3. Где мой билет?
4. Ваша комната внизу или наверху? 5. Моя сестра

будет зимбай заграницей. 6. Эта большая комната была моя. 7. Они не были здесь вчера. 8. Были ли вы заграницей? 9. Кто он? 10. Он мой ученик. 11. Эта книга — учебник истории. 12. Он русский, а егб женá англичанка. 13. Эта ленты моя, а та вáша. 14. Я бываю дома утром и вечером. 15. Он бывал в Лондоне каждую зиму. 16. Бываете-ли Вы часто в театре? 17. Ученики иногда бывают ленивы. 18. Это мой карандаш или твой? 19. Чья эта газета? 20. Это зеркало не наше. 21. Где мой ключ? 22. Это высокое здание не больница, а музей. 23. Какой номер вашего телефона? 24. Когда ты будешь дома? 25. Где вы были вчера? 26. Она не будет здесь сегодня. 27. Темза очень широкая река. 28. Чья эта комната? 29. Завтра будет бачень жаркий день. 30. Ночь была светлая. 31. Имя и фамилия пассажира Михаил Иванов. 32. Кто капитан парохода „Родина“? 33. Мой отец не будет дома днем. 34. Есть-ли у вас газета? 35. Будь терпелив! 36. Этот англичанин часто бывает здесь. 37. Мы редко бываем заграницей. 38. Кто будет дома вечером? 39. Была-ли она там утром? 40. Когда вы будете здесь? 41. Будьте внимательны! 42. Егб комната наверху. 43. Её книга здесь. 44. Котрое сегодня число? 45. Он — мой сын. 46. Внук старика. 47. Житель города. 48. Здорбье сестры. 49. Знамя войска. 50. Первый урок географии. 51. День рождения Михаила. 52. Недостаток воды. 53. Половина грuchi. 54. Кто это? 55. Это наш садовник. 56. Никто не был дома вчера вечером.

Translate into Russian:—

1. A piece of silver 2. The weight of gold. 3. The child's head.
4. Such an interesting book! 5. Whose spoon is it? 6. It is mine.
7. My native country. 8. Her new ribbon. 9. Warm weather.
10. This wild bird. 11. Our old horse. 12. An expensive voyage.
13. His rare book. 14. Red wine. 15. Cloudy sky. 16. Which house is yours?
17. The first house is ours. 18. What kind of tea is this?
19. The first month of the year is January. 20. A good

example. 21. Their blue ribbon. 22. A big apple. 23. An easy task. 24. He or you. 25. The end of the letter. 26. The taste of medicine. 27. The invention of the motor car. 28. To-day is Tuesday. 29. White snow. 30. Strong westerly wind. 31. The new history text book 32. The Russian language. 33. A hot summer. 34. What date is to-day? 35. A week of rest. 36. A cheap apartment. 37. I am here and he is there. 38. Where is your house? 39. My brother was at home yesterday evening. 40. Were you abroad recently? 41. London is the capital of Great Britain 42. The mother of this boy is my sister. 43. The weather was cold this morning. 44. Your sister is here. 45. What is that? 46. That is an apple. 47. Thou wast here yesterday. 48. What is your address? 49. This is our street. 50. Who is she? 51. Where were you yesterday? 52. We were not at home. 53. Where will you be to-morrow? 54. We shall be abroad in the winter. 55. Where is my dog? 56. Who is this young man? 57. He is not here. 58. He was here in the summer.

LESSON 10.

Shortened Adjectives

Now that we have learned the conjugation of the verb **быть**, *to be*, mention must be made of the shortened form of adjectives. The explanation of this form is as follows: Whenever an adjective comes before the noun which it describes, it will have the endings given on page 13. For example: **здорбый мальчик**, *a healthy boy*; **здорбая девочка**, *a healthy girl*; **здорбое дитя**, *a healthy child*. If, however, instead of saying "a healthy boy" we say: *the boy is healthy*, a shortened form of adjective would be used in Russian and we should say **мальчик здорб**. The same would apply if we wished to say: *the girl was healthy*, *the child was healthy*, and so on. The shortened form of adjective is obtained in the masculine by dropping the ending **ый**, **ий** or **ой**, and substituting in the feminine **а** for **ая** and in the neuter **о** for **ое** respectively. All three genders end in the plural in **ы**, which is added to the stem of the adjective (or **и** when the stem ends in **ж**, **ч**, **ш**, **щ** or **г**, **к**, **х**).

We therefore say: **здорбый мальчик** for *healthy boy*, but **мальчик здорб**, **был здорб**, **будет здорб** for *the boy is, was, or will be healthy*; **здорбая девочка** for *healthy girl*, but **девочка здорбва**, **была здорбва**, **будет здорбва**

здорбва for the girl is, was, or will be healthy: здорбое дитя for healthy child, but дитя здорбво, бýло здорбво, бýдет здорбво for the child is, was, or will be healthy.

As the shortened forms of adjectives present difficulties for a beginner it is well to realise that it is never incorrect to use the full form. This makes hardly any difference in meaning.

Adjectives which have consonants before their endings ый, ий and ой, as in the words тру́дный, difficult; ясный, clear; злой, malicious, wicked; лёгкий, light; больной, ill; drop these endings and о or е is put between the last two consonants in order to render the pronunciation of the word easy and clear. Therefore the shortened masculine form of the examples given will not be трудн, ясн, зл, легк, больн, but тру́ден, ясен, зол, лёгок, болн.

Vocabulary

бáбушка, grandmother	но, but
внимáтельный, ая, ое, at- tentive	слáдкий, ая, ое, sweet
иностáрный, ая, ое, foreign	воздух, air
платóк (носовóй) (Gen. платká), handkerchief	закрытый, ая, ое, closed
плáвный, ая, ое, smooth	течéние, current, course
чи́стый, ая, ое, clean, pure	открытый, ая, ое, open
вку́сный, ая, ое, tasty	глúпый, ая, ое, stupid, silly
устáлый, ая, ое, tired	áрмия, арmy
травá, grass	умный, ая, ое, clever
интересный, ая, ое, inter- esting	любопытный, ая, ое, curious
сли́шком, too	нúжный, ая, ое, necessary
извéстный, ая, ое, well known	рано, early
занятый, ая, ое, occupied, busy, engaged	прекráсный, ая, ое, beauti- ful
свобóдный, ая, ое, free	приятный, ая, ое, pleasant
терпелíвый, ая, ое, patient	подзéмный, ая, ое, under- ground
тóнкий, ая, ое, thin	рассéянный, ая, ое, absent- minded
совершéнно, quite, com- pletely	всегдá, always
нейсный, ая, ое, indistinct, vague	обéд, dinner
	ещé, still, yet, again
	готóвый, ая, ое, ready
	мягкий, ая, ое, soft
	довольный, ая, ое, pleased, satisfied

простой, ая, ое, simple	бык, ох
жирный, ая, ое, fat	вредный, ая, ое, harmful
роза, rose	любезный, ая, ое, obliging, courteous
теперь, now	
долгий, ая, ое, long	больной, ая, ое, sick, ill, a patient
несколько, a few, somewhat	
язык, language, tongue	упрямый, ая, ое, obstinate, stubborn
полезный, ая, ое, useful	

Exercise 10

Translate into English:—

1. Моя бабушка стара. 2. Эта большая комната была долгое время пуста. 3. Этот новый дом высок. 4. Иностранный табак дорог. 5. Твоя трубка дешевая. 6. Она была больна. 7. Та маленькая девочка слишком любопытна. 8. Деревня далека от города. 9. Горячее молоко вкусно. 10. Летом трава высокая. 11. Наша английская книга очень интересна, но она несколько трудна. 12. Эта река широка. 13. Он всегда был рассеян. 14. Обед еще не готов. 15. Она будет занята завтра. 16. Будь разумен! 17. Будет ли она свободна вечером? 18. Будь готов рано утром! 19. Она была довольна. 20. Ваши красивые и белые розы красивы. 21. Доктор теперь свободен. 22. Мой брат теперь совершенно здоров. 23. Русский язык нетруден. 24. Ваш вопрос неясен. 25. Наша задача трудна. 26. Их железнная палка тяжела. 27. Её книга полезна. 28. Твой урок легок. 29. Мobre глубоко. 30. Он не был беден. 31. Мальчик бледен, а девочка здорова. 32. Её ученик внимателен и прилежен, а её ученица рассеяна и ленива. 33. Ночь темна. 34. Воздух свеж. 35. Небо облачно. 36. Дерево высоко. 37. Это зеркало круглое. 38. Наша собака верна. 39. Эта птица редкая. 40. Эта страна богата. 41. Отец добр. 42. Эта подземная дорога очень длинна. 43. Осел глуп и упрям. 44. Течение реки очень плавное. 45. Вол со села жирен. 46. Больному нужен отдыkh. 47. Этот яд очень вреден. 48. Он всегда любезен.

Translate into Russian :—

1. The room is empty. 2. Our house is closed. 3. This ribbon is long. 4. The street is wide. 5. The egg is fresh. 6. This invention is very important. 7. The hospital is open day and night. 8. The building of the museum is high. 9. This room is light. 10. The history text book is interesting. 11. This tree is young. 12. This problem is simple. 13. This bread is sweet. 14. The paper is thin. 15. The workman is tired. 16. The apple is tasty 17. My father is busy. 18. Our mother is very patient. 19. The English language is easy. 20. My brother is ill. 21. The teacher is pleased. 22. The dinner will be ready early. 23. A knowledge of grammar is useful. 24. My father will be engaged this evening but he will be free to-morrow morning. 25. Here is a cup of tea. 26. Your father is very amiable. 27. This medicine is useful. 28. The day is short. 29. The dinner is tasty. 30. The teacher is patient. 31. Our task is difficult. 32. The French language is not simple. 33. My sister is absent-minded. 34. Her voice is pleasant. 35. The hospital is closed. 36. The boy is stubborn. 37. A foreign newspaper. 38. The factory engineer is always busy. 39. The pure air of the village is healthy. 40. The underground railway is long. 41. The grass is soft. 42. The well-known writer is now abroad. 43. The rose is beautiful. 44. His answer was short. 45. Tea is ready. 46. A pleasant walk. 47. The sister will be here to-morrow morning early. 48. This is a clever child. 49. A curious boy. 50. They are still at home.

LESSON 11.

VERBS (continued)

Regular Conjugations and Accusative Case

We shall now learn the present tense of one of each of the regular verbs, which will serve us as specimens for the formation of the present tense of other regular verbs.

PRESENT TENSE.

(I.) Читá-ть	To read	(II.) Гулá-ть	To walk
я читá-ю	I read	я гулá-ю	I walk
ты читá-ешь	thou readest	ты гулá-ешь	thou walkest
он читá-ет	he reads	он гулá-ет	he walks
она читá-ет	she reads	она гулá-ет	she walks
мы читá-ем	we read	мы гулá-ем	we walk
вы читá-ете	you read	вы гулá-ете	you walk
они читá-ют	they read	они гулá-ют	they walk

(III.) Им-еть	To have	(IV.) Хвал-ить	To praise
Я имé-ю	I have	я хвал-ю	I praise
ты имé-ешь	thou hast	ты хвал-ишь	thou praisest
он имé-ет	he has	он хвал-ит	he praises
она имé-ет	she has	она хвал-ит	she praises
мы имé-ем	we have	мы хвал-им	we praise
вы имé-ете	you have	вы хвал-ите	you praise
они имé-ют	they have	они хвал-ят	they praise

So you see that the endings of the Present Tense are:—

Singular.

1st Person:	ю (у after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)	ю (у after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)
2nd „	ешь	иши
3rd „	ет	ит

Plural.

1st Person:	ем	им
2nd „	ете	ите
3rd „	ют (ут after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)	ят (ат after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)

With most regular verbs it is sufficient to know the Infinitive in order to be able to form the present tense: e.g., from **дум-ать**, *to think* we have **я дум-аю**, **ты дум-аешь**, **хвал-ить**, **я хвал-ю**, **ты хвалишь**, etc.

There are some verbs that do not fit into our four models: **писать**, *to write*; **чи́стить**, *to clean*, etc. They show varied irregularities for which it is difficult to give any set rules. You will find the easiest way to overcome any difficulties in using such verbs is by careful reading, and noting any irregularities you come across. You will thus gradually learn them and in time you will find that you have become quite familiar with them.

In verbs with an irregular present the usual endings are added to the stem, which is obtained on dropping the ending of the second person singular of the present tense: **пиш-ешь**, stem **пиш-**; **се-ешь**, stem **се**; **стуч-иши**, **стуч-**; **чи́ст-иши**, **чи́ст-**.

The English form of the present tense expressing a continuous action does not exist in Russian, and sentences like *I am speaking*, *I am praising* become *I speak*, *I praise*, **я читáю**, **я хвалю**.

Verbs can be divided into two classes according to their meaning and the way in which they affect the endings of words related to

them in a sentence. These two classes are called "transitive" and "intransitive" verbs.

A transitive verb denotes an action which is directed to an object. For instance: *I read a book*. Here the action of reading is directed to the book, and the word *book* is the direct object of that action. As has been said before, the direct object of a sentence is put in the accusative case.

An intransitive verb denotes an action which stops with the doer and concerns no person or thing except the doer. For instance, *to walk*, *гулять*, is an intransitive verb.

So far we have had the endings of nouns in the nominative, genitive and dative cases, and we shall now learn the endings of the accusative case.

We remind you that masculine nouns ending in a consonant in the nominative take *a* in the genitive and *y* in the dative: *СТОЛ*, *the table*; *СТОЛА*, *of the table*; *СТОЛУ*, *to the table*. Nouns ending in *й* change the *й* into *я* in the genitive and *ю* in the dative: *герой*, *the hero*; *герб-я*, *of the hero*; *герб-ю*, *to the hero*.

The accusative case of a masculine noun is exactly like the nominative when the noun denotes an inanimate thing, but it is like the genitive if the noun denotes a living thing. Consequently the accusative case of the word *СТОЛ* is also *СТОЛ*, but that of the word *герой* is *героя*, for instance: *Я ИМЕЮ СТОЛ*, *I have a table*; *Я ЗНАЮ героя*, *I know the hero*.

Feminine nouns ending in *а* change the *а* into *ы* in the genitive and *е* in the dative: *ЛАМПА*, *a lamp*; *ЛАМПЫ*, *of a lamp*; *ЛАМПЕ*, *to a lamp*. Those ending in *я* change the *я* into *и* and *е*: *геройня*, *the heroine*; *геройни*, *of the heroine*; *геройне*, *to the heroine*; and those ending in *ь* change the *ь* into *и* in the genitive and also in the dative: *ЛОШАДЬ*, *лошади*, *лошади*.

The accusative case of feminine nouns ending in *а* has the ending *у* instead of *а*; that of nouns ending in *я* has *ю* instead of *я*; and that of nouns ending in *ь* is similar to the nominative. Consequently the accusative of our examples *ЛАМПА*, *геройня* and *ЛОШАДЬ* will be *ЛАМПУ*, *геройню*, *лошадь*.

All neuter nouns (i.e., those ending in *о* or *е* or *мя*) have the same ending for the accusative as for the nominative. For example: *Я ИМЕЮ ЗЕРКАЛО*, *I have a mirror*; *Я ЛЮБЛЮ МОРЕ*, *I love the sea*; *ПОЛК ИМЕЕТ ЗНАМЯ*, *the regiment has a banner*.

Vocabulary

ст́рбить, to build	спрашивать, to ask
мост, bridge	неправильный, ая, ое, incorrect
оканчивать, to finish	отправлять, to send
удовольствие, pleasure	невнимательный, ая, ое, inattentive
школьный, ая, ое, of the school	выбирать, to choose, to select, to elect
хозяин, master, host	председатель, chairman
чертить, черчу, чéртишь, to draw, to trace	грéбень, гребня (m.), comb
любить, люблю, любиши, to like, to love	забавный, ая, ое, amusing
продавать, продаю, продаёшь, to sell	слушать, to listen
закрывать, to close	внимательно, attentively
начинать, to begin	обедать, to dine
объяснение, explanation	инострáнец, foreigner
кончать, to finish	охотно, willingly, with pleasure
сопровождáть, accompany	нежный, ая, ое, tender
автомобíль, motor car, automobile	благодáрный, ая, ое, thankful
щётка, brush	избушка, hut
покупáть, to buy	искáть, я ищу, ты ищешь, to look for, search
спешить, я спешу, ты спешишь, to hurry	ошибка, error, mistake
отправлять, to send	объяснять, to explain
понимáть, to understand	петь, я пою, поёшь, to sing
жить, я живу, ты живёшь, to live	измерять, to measure
тарéлка, plate	получáть, to receive
починять, to repair, to mend	ежедневно, daily
нагрáда, reward, prize	принадлежáть, принадлежу, принадлежишь, to belong
мыть, я мю, ты мбешь, wash	мешок, мешка, bag, sack
совéт, counsel, advice	блóдце, saucer
Совéт, council	замок (Gen. замкá), lock
Еврóпа, Europe	поздно, late
	мука; flour

Exercise 11

Translate into English:—

1. Инженéр стрбит мост.
2. Учитель объясняет задачу.
3. Собáка сопровождáет хозяина.

4. Девочка слушает скáзку. 5. Учитель хвáлит ученика. 6. Отец даёт совéт сыну. 7. Садовник имéет пáлку. 8. Кошка любит молокó. 9. Отец продаёт лóшадь. 10. Онá закрываёт окнó. 11. Он читáет газéту. 12. Мы читáем ромáн. 13. Собáка пьёт вóду. 14. Наш бóтэц любит чай. 15. Онá имéет яблóко. 16. Я знаю назváние у́лицы. 17. Он ча́сто бываёт в музéе. 18. Я знаю имáя гербá. 19. Он имéет бума́гу, конвéрт и мáрку. 20. Я спра́шиваю цéну кни́ги. 21. Он слушает пéсню. 22. Мой отéц покупáет автомóбиль. 23. Он имéет вну́ка. 24. Капитáн измеря́ет глубину́ воды. 25. Онá имéет вýлку, лóжку и нож. 26. Он спешит окончить раббту. 27. Я отправляю письмо заграницу. 28. Мы получáем газéту ежеднéвно. 29. Онíй помогáют отцú. 30. Эта кни́га принадлежит учителю. 31. Ученíк понимáет вopрóс учителя. 32. Мы обéдаем дбма. 33. Вы начинáете раббтать ráно у́тром и кончáете поздно вéчером. 34. Мáльчик слушает внимáтельно объяснéние учителя. 35. Мы выбиráем председáтеля Шкóльного Совéта. 36. Девочка ющет грéбень и щéтку. 37. Кáждый ученíк знаёт свой урбк. 38. Нáша мать чинйт нáше плáтье. 39. Дóктор сопровождáет больнбго. 40. Мы всегда охбтно слушаем эту песню. 41. Отец ежеднéвно пишет письмб. 42. Раббчие ráно кончáют работу. 43. Закрыва́ете-ли вы окнó ночью? 44. Читáет-ли онá по англýйски? 45. Живёт-ли ваш отéц заграницей? 46. Понимáешь-ли ты объяснéние учителя? 47. Поёте-ли вы эту пéсню?

Translate into Russian:—

1. The foreigner is asking for the address of the museum. 2. The watchman has a dog. 3. Mother is buying a table and a chair.
4. I like the colour of snow. 5. My sister is sending a letter to the neighbour. 6. The child writes a page every morning. 7. Where does thy friend live now? 8. He always lives abroad in the summer.
9. The foreigner asks where the stopping place of the tramway is.
10. The tailor buys cloth. 11. The birds always fly away in the

winter. 12. I am reading the history of the world. 13. The girl washes the plate, the saucer, the knife, the fork and the spoon. 14. My father is repairing the motor car. 15. This lock belongs to the gardener. 16. The teacher explains the invention of the engineer. 17. I see the summit of the mountain. 18. The bear likes honey. 19. Michael knows the name of the capital. 20. The passenger asks the times of arrival and departure of the steamer. 21. She sends a present to the neighbour. 22. The hero receives a reward. 23. This Englishman understands Russian. 24. Where is your brush ? 25. The teacher praises the boy. 26. I am hurrying home. 27. I am working during the evening. 28. The father explains the game. 29. They are sending a letter. 30. The Englishwoman dines here. 31. The girl is looking for the comb and brush. 32. The engineer is measuring the length and the width of the bridge. 33. I know the president's name and surname. 34. Here is the lock. 35. Where is the key ? 36. Does he finish work early ? 37. Are you sending books to the teacher ? 38. Does the mother wash the children ? 39. Do you accompany your friend ? 40 Do they build aeroplanes ? 41. Who elects the chairman ? 42. I do not know.

LESSON 12.

Genitive of Adjectives

It has been explained already that if an adjective is used in a sentence to describe a noun, that adjective must agree with the noun in gender and case ; that is to say, it must be put in the same gender and case as the noun which it describes.

Teaching experience seems to show that declensions, particularly where nouns, adjectives and pronouns are combined, and also conjugations of verbs, form the most difficult parts of Russian grammar. You will therefore find that a large number of exercises are given, since constant practice is necessary before one can become fluent in them.

We shall now learn the genitive endings of the adjectives.

MASCULINE ADJECTIVES ending in the nominative in **ый** or **ой** change these endings into **ого** ; those ending in **ий** have the genitive ending **его** : **новый**, *new*; **нового**, *of the new*; **злой**, *wicked*; **злого**, *of the wicked*; **синий**, *blue*; **синего**, *of the blue*.

FEMININE ADJECTIVES ending in the nominative in **ая**, change this ending in the genitive into **ой** ; those ending in **яя**

have the genitive ending **ей**: **нóвая**, *new*; **нóвой**, *of the new*; **сíняя**, *blue*; **сíней**, *of the blue*.

NEUTER ADJECTIVES ending in the nominative **ое** or **её** have the same endings in the genitive as masculine adjectives: **нóвое**, *new*; **нóвого**, *of the new*; **сíнее**, *blue*; **сíнего**, *of the blue*.

Note that the endings **ОГО** and **ЕГО** are pronounced **ОВО** and **ЕВО**.

Vocabulary

название, name, title	великýй, ая, ое, great
китáйский, ая, ое, Chinese	чёрный, ая, ое, black
граммáтика, grammar	тáющий, ая, ее, melting
англýйский, ая, ое, English	фабрýчный, ая, ое, factory
картина, picture	вегетериáнский, ая, ое, vegetarian
дерéвянный, ая, ое, wooden	прáвый, ая, ое, right
зимníй, яя, ее, winter	лóмить (Gen. ломтя), slice
вечéрний, яя, ее, evening	расскáз, story
симфонíческий, ая, ое, symphonic	магазíн, shop
концéрт, concert	пар, steam
исторíческий, ая, ое, historical	кольцо, ring
стакáн, glass	попугáй, parrot
мéбель, furniture	вид, view
морскóй, ая, ое, sea, marine	лев (Gen. львá). lion
лёд (Gen льда), ice	порошóк, порошкá, powder
слепóй, ая, ое, blind	колесо, wheel
кинематóграф, cinema, cinematograph	гостеприимный, ая, ое, hospitable
граждáнский, ая, ое, civil	жарá, heat
стенá, the wall	лечéние, treatment
высотá, height	чернíлный, ая, ое, ink
воздúшный, air	гóлубь, pigeon
кровáть, bed	желéзная дорбga, railway (literally, iron road)
ráма, frame	поберéжье, coast, shore
войнá, war	нéмец; немéцкий, ая, ое, German
кáчество, quality	зрéлый, ая, ое, ripe
вýвих dislocation	дождлýвый, ая, ое, rainy
автомóбильный, ая, ое, automobile	оконный, ая, ое, window
мир, peace, world	полотнýный, ая, ое, linen
шелухá, peelings, husk	сторонá, side
горýщий, ая, ее, burning	кожурá, skin, rind

Exercise 12

Translate into English:—

1. Цвет китайского чая.
2. Грамматика английского языка.
3. Письмо благодарного сына.
4. Крыша высокого дома.
5. Ответ внимательного ученика.
6. Подарок доброго друга.
7. Длина зимнего дня.
8. Изобретение известного инженера.
9. Квартира иностранного капитана.
10. Вопрос любопытного мальчика.
11. Час вечера отдохна.
12. Конец симфонического концерта.
13. Член рабочего клуба.
14. Здание нового музея.
15. Стакан холбного лимонада.
16. Капитан пассажирского парохода.
17. Сила морского ветра.
18. Подарок доброго отца.
19. Смех здорового ребёнка.
20. Цена машинного угля.
21. Голос свободного народа.
22. Улица великого Ленина.
23. Внук слепого старика.
24. Шкура чёрного медведя.
25. Цвет тающего снега.
26. Номер городского телефона.
27. Житель фабричного города.
28. Время прихода и отхода вечера поздна.
29. Адрес вегетерианского ресторана.
30. Новый роман известного писателя.
31. Длина правого берега реки.
32. Лбаздь старого садовника.
33. Ломоть свежего хлеба.
34. Комната ночного сторожа.
35. Бутылка горячей воды.
36. Цвет новой чашки.
37. Цена иностранной папиросы.
38. Половина горящей спички.
39. Здание сельской почты.
40. Конец дождливой осени и начало холбной зимы.
41. Вершина высокой горы.
42. Гнездо дикой птицы.
43. Ресторан новой гостиницы.
44. Учитель русской истории.
45. Номер старой квартиры.
46. Берег широкой реки.
47. Голос больной матери.
48. Письмо доброй бабушки.
49. Правило детской игры.
50. Вкус спелой груши.
51. Цвет неспелой вишни.
52. Граница соседней деревни.
53. Пряная сторона длинной улицы.
54. Дверь мебельной фабрики.
55. Точное значение иностранного слова.
56. Большой кусок свежего сыра.
57. Название большого села.

58. Длинá желéзной дорóги. 59. Интенсíвное произ-
вóдство окóнного стеклá. 60. Красíвое знáмя
хráброго вóйска. 61. Скорлупá курíного яйцá.
62. Южное поберéжье Чéрного мóря. 63. Сíльный
зáпах машíнного масла. 64. Кожурá спéлого
яблока. 65. Длинá полотнýного полотéнца.
66. Блеск яркого плáмени. 67. Величинá чернýль-
ного пятнá. 68. Размéр желéзного кольцá.
69. Вýвих лéвого колéна. 70. Кость прáвого плечá.
71. Цвет южного нéба. 72. Чúвство граждáнского
длга. 73. Длинá сосéднего побля. 74. Начáло
послéдней недéли. 75. Ширина сельской дорóги.
76. Назвáние англýйской столíцы. 77. Конéц пéр-
вой странíцы. 78. Ценá францýзской граммáтики.
79. Вес серéбряной вýлки. 80. Вкýс холбóной воды.
81. Вéтвь молодóй берéзы. 82. Цель спéшной
поéздки. 83. Головá маленькой дéвочки. 84. Врéмя
úтренней прогúлки. 85. Чúвство нéжной любви.
86. Ключ деревýнной корббки. 87. Мéбель нóвой
гостýницы. 88. Рабóта воздúшного насбса. 89. Сол-
дáт немéцкой áрмии. 90. Прáвая сторонá рекý.

Translate into Russian :—

1. A cup of hot water
2. The colour of a silver spoon.
3. The price of a good pipe.
4. The house of the Russian neighbour.
5. The letter of the old woman neighbour.
6. The end of a cold autumn.
7. The beginning of the first page
8. The window of a dark room.
9. The army of the big country
10. The size of the nest of the wild bird.
11. The size of the iron roof.
12. The name of an interesting book
13. The left side of the road.
14. The colour of a ripe cherry
15. The letter of the elder daughter.
16. The summit of the high mountain.
17. The length of the left arm.
18. The weight of the heavy stick
19. The end of a working day.
20. The temperature of hot water.
21. The shadow of the old house.
22. The end of a long journey.
23. The history of a great people.
24. The skin of a black bear.
25. The beginning of an evening concert.
26. The story of an English writer.
27. The voice of a pretty parrot.
28. The stick of the old blind man.
29. The view of a factory town.
30. The length of the sea coast.
31. The taste of sweet tea.
32. The arrival of the foreign steamer
33. The title of the English fairy tale

34. The answer of an absent-minded man. 35. The day of a busy teacher. 36. The population of the State. 37. The price of a cheap ticket. 38. The wall of the high building. 39. The advice of an old friend. 40. The house of the hospitable host 41. The door of the book shop. 42. The length of the right sleeve 43. The name of the younger son. 44. The air of a hot day 45. The present of the good uncle. 46. The building of the new cinema. 47. The strength of spring ice. 48. The bed of the night watchman. 49. The picture of the famous artist. 50. This book is Tolstoy's novel "War and Peace." 51. The nest of the grey pigeon 52. The history of the native country. 53. The map of the big town. 54. The name of the famous newspaper. 55. The love of a tender mother. 56. The knowledge of a foreign language. 57. The taste of a ripe pear. 58. The colour of the round table. 59. The price of an old magazine. 60. The towel and soap of the daughter 61. The heart of an old man. 62. The reading of a little boy 63. The beauty of white snow. 64. The history of a great people. 65. The head of the black bear. 66. The colour of English beer. 67. The height of a young tree 68. The health of the little child 69. The strength of the old bear 70. The frame of the silver mirror. 71. The roof of the new building. 72. The value of the useful invention. 73. The history of the English State. 74. The size of the iron ring. 75. The axle of the small wheel 76. The length of the hot summer. 77. The surface of the stormy sea. 78. The taste of cold meat. 79. The colour of hot milk. 80. The price of cheap soap. 81. The number of the vacant seat. 82. The quality of the automobile oil. 83. The colour of a cloudy sky. 84. The depth of the big lake. 85. The colour of the window glass. 86. The author of the interesting letter. 87. The explanation of the grammatical rule. 88. The heat of the southern sun. 89. The meaning of the foreign word. 90. The treatment of a weak heart. 91. The name of the well-known hero. 92. The name of the historical place.

LESSON 13

Dative and Accusative of Adjectives

Masculine adjectives ending in ый, ой and Neuter adjectives ending in ое in the nominative and ого in the genitive, take the ending ому in the dative: **нóв-ый, нóв-ого, нóв-ому; зл-ой, зл-ого, зл-ому.**

Adjectives ending in the nominative in ий or ee and in the genitive

in *его* take the ending *ему* in the dative: **СИН-ИЙ, СИН-ЕГО, СИН-ЕМУ.**

Feminine adjectives with the nominative ending in *ая* and the genitive in *ой* take also *ой* in the dative: **НОВ-АЯ, НОВ-ОЙ, НОВ-ОЙ.** Feminine adjectives with the nominative ending in *яя* and the genitive in *ей*, take *ей* in the dative: **СИН-ЯЯ, СИН-ЕЙ.**

The accusative case of a masculine adjective is formed as follows: If it applies to an inanimate thing, it is like the nominative: *Я имею новый стол*, *I have a new table*; if to a living thing, it is like the genitive: *Он встречает известного героя*, *he meets a well-known hero*. Neuter adjectives, like neuter nouns, have the accusative always the same as the nominative case: *Я вижу синее небо*, *I see the blue sea*. The accusative of a feminine adjective ends in *ую* when the nominative ending is *ая*, and in *юю* when the nominative ending is *яя*, for instance: *она любит свою старую мать*, *she loves her old mother*; but *девочка имеет синюю ленту*, *the girl has a blue ribbon*.

Vocabulary

освещать, to lighten	металл, metal
пища, food	пчелá, bee
мúха, fly	мысль, thought
бáбочка, butterfly	станбóк, lathe, bench
мокрый, ая, ое* wet	счастливый, happy, lucky
сушить, to dry	приятель, friend, pal
прятать, прячу, прячешь, to hide	знать, to know
награждáть, to reward	неприятель, enemy
вагóн, car, carriage	крéсло, armchair
одеяло, blanket	прозрачный, transparent
пúговица, button	шар, ball, globe
рукáв, sleeve	ряд, row, series
волнá, wave	кáпля, drop
слúчай, case, accident, occa- sion	сталь, steel
бчень, very	низкий, low
узкий, narrow	бстрый, sharp
пáмятник, monument, mem- orial	левый, ая, ое, left
ленивый, lazy	дéти, children
покупáть, to buy	машíна, machine, engine
	перочинный ножик, pen- knife
	хозéин, owner

*As you are now acquainted with the feminine and neuter terminations of adjectives these will not be mentioned again in vocabularies.

Exercise 13

Translate into English :—

1. Тяжёлая тёмная туча покрывает небо. 2. Учитель награждáет прилéжного ученика. 3. Сосéд даёт хорбшему мальчику спéлое яблоко. 4. Я читáю интересную английскую книгу. 5. Мой больной отéц проводит холбную зýму заграницей. 6. Мы чáсто покупáем инострáнную газéту. 7. Инженéр стрóит новую машýну. 8. Мы имéем удобную квартиру. 9. Пассажíр покупáет дешёвый билéт. 10. Учитель прикаzывает ленивому ученику работать прилéжно. 11. Он любит слáдкий чай. 12. Автор этого исторíческого ромáна бчень извéстный писáтель. 13. Ценá нашей английской книги бчень дорогáя. 14. Садбник продаёт спéлою дýню. 15. Цвет этой вýшни красный. 16. Я пишú длинное письмo моему стáрому приятелю. 17. Дéти щут гнездо маленькой птички. 18. Учительница рассkáзывает маленькому мальчику и дéвочке забáвную скáзку. 19. Начáльник желéзной дорóги сообщáет пассажíру врёмя прихбда пассажíрского пбезда. 20. Мы измеряем глубину реки и озера лéтом и зимой. 21. Садбник этого прекрасного парка имéет красивую белую и красную рóзу. 22. Начáльник автомобильной фáбрики всегда хвáлит работу этого прилéжного раббчего. 23. Хозáин нового вегетериáнского ресторáна мой друг. 24. Мы читáем послéдний новмр технического журнáла. 25. Лéвый рукáв нового шерстяного плáття слíшком длинен и узок.

Translate into Russian :—

1. This factory pays a large salary to the foreign engineer. 2. The Englishman gives a daily lesson in his native language to the young workman of the factory. 3. They request the captain to hand this important letter to the Commander of the Fleet. 4. We are writing to the father of this diligent boy. 5. Bad weather hinders the old gardener from working. 6. We believe this old man. 7. The teacher advises his pupils to read the novel of the

famous writer. 8. He always helps the foreigner to study Russian. 9. We are showing the guest the beautiful town park and the new house of rest. 10. The doctor explains to the sick man the use of the medicine. 11. You are telling an interesting story to the little girl of our neighbour. 12. The manager orders the night watchman every day to close the door of the factory and to hand the key to the gardener. 13. The father explains to the son the rule which he does not understand. 14. The little girl helps the elder sister to cook the dinner. 15. She gave the teacher a correct answer. 16. A noisy conversation hinders the writer from writing an important article.

LESSON 14.

The Use of the Negative and of the Genitive

You say in English *I know nobody here*, or *I do not know anybody here*, and one negative is sufficient in an English sentence. It is different in Russian, where the word **Не** must be used before the verb, even though there is another negative in the same sentence. This means that the sentences just given are translated in Russian : **Я НИКОГО** здесь не **ЗНАЮ**, which is literally : *I do not know nobody here*.

The same is true of the expression : *neither . . . nor*, which is translated in Russian by **НИ — НИ**. Here also the verb in the Russian sentence is preceded by the word **Не**, though the presence of **НИ — НИ** should be sufficient to give the sentence a negative meaning. Whereas in English you say : *neither he nor she knows me*, in the Russian you have **НИ ОН НИ ОНА** не **ЗНАЮТ МЕНЯ**, which is literally : *neither he nor she does not know me*.

The genitive case is used in a negative sentence implying the absence of a person or a thing from a given place. Such English expressions as *there is no one there*; *there is not anyone there*, are translated in Russian : **НИКОГО** там нет; *there is neither beer nor wine in the house*, **В ДОМЕ НЕТ НИ ПЬЯВА НИ ВИНА**.

The genitive is also used, as you would expect, after words indicating quantity or measure, when the English generally use *of*. For instance : *a bottle of milk*, **бутылка молока**; *a box of matches*, **коробка спичек**; *a dozen (of) eggs*, **дюжины яиц** — also after the following words : **СКОЛЬКО**, *how much, how many*. **СТОЛЬКО**, *so much, so many*. **СТОЛЬКО — СКОЛЬКО**, *as much as, as many as*; **НЕСКОЛЬКО**, *several, a few*; **МНОГО**, *a lot*; **МАЛО**, *a little*, etc.

For example: *how much milk?* сколько молока?; literally *How much of milk?*; *a lot of milk*, много молока; *several books*, несколько книг, etc.

“Some” in such expressions as: *please give me some water*, *some books*, *some cherries*, *some bread*, is translated дайте мне, пожалуйста, воды, книг, вишень, хлеба, which would literally mean: *give me please of water, of books, of cherries, of bread*.

You will come across a few expressions where, instead of the genitive case indicating a small quantity of divisible matter, a masculine noun has the dative. We say in Russian, for instance: *have you some tobacco?* имеете ли вы табаку?; *I want some tea*, я хочу чая; *take some more sugar!* возьмите еще сахара: *drink a cup of tea*, выпейте чашку чая.

Vocabulary

выставка, exhibition	книжный магазин, book shop
букет, bunch of flowers, bouquet	итальянский, Italian
кушать, to eat	лежать, лежу, лежишь, to lie
играть, to play	лодка, boat
кладь, кладёшь, кладёшь, to lay, place	отдыхать, to rest
купить, куплю, купишь, to buy	нравиться, to be liked
видеть, вижу, видишь, to see	перчатка, glove
курить, to smoke	багаж, baggage
друг (pl. друзья), friend	делить, share
много, much	дать, даю, даёшь, to give
желать, to wish	работа, work
народный, folk, popular	обещание, promise
зонтик, umbrella	отличный, excellent
для, for	пить, пью, пьёшь, to drink
находить, найти, to find	стоить, to cost
недовольный, dissatisfied	после, after
обещать, to promise	рассказывать, to relate, to tell
объяснение, explanation	простой, simple
оставить, to leave	пристань, harbour, pier
привозить, to bring	проводить, to see off
ковёр, carpet	принести, to bring
пожалуйста, please	редко, seldom
	открытка, postcard

to live 25 We never read aloud though it is useful. 26. The director of this factory promised his workmen a month's leave annually if they work eight hours a day. 27. She paid £5 for her dress 28. The furniture of your room is not old 29. It has only been there for a few years. 30. Take some jam! 31. The teacher gave a reward to our son and he praised him before the whole class. 32. Their complaint is unfounded. 33. Have some beer! 34. The doctor is in his study. 35. He asked us not to disturb him in his work. 36. We are sending our children to school in the mornings only. 37. We do not know anybody in this village. 38. These Englishmen are our friends. 39. The leaves of this tree are yellow. 40. Please give me some milk. 41. He gave our neighbour three bottles of wine and a pound of tobacco. 42. I was abroad for five weeks. 43. How many books do you read in the winter. 44. Do not touch these flowers. 45. The foreigner is questioning us in English and we are answering in Russian. 46. Have you been abroad? 47. The parrot does not like his cage. 48. The Chinese language is difficult. 49. I have never seen these wild birds. 50. I like to hear the laughter of children. 51. Who supplies you with meat, sausage and ham? 52. The butcher. 53. Where do you buy books, newspapers and magazines? 54. He does not want anything. 55. My mother has a dozen silver spoons and forks 56. I read three pages every day. 57. What are your brothers and sisters doing in the evening? 58. They read or paint. 59. We always speak Russian. 60. I visit my acquaintances very rarely because I am always busy. 61. Eggs are very dear in the winter. 62. We know many Russian words. 63. The patient always thanks the doctor for the books. 64. Where does your friend live? 65. Near the Post Office 66. My elder brother has promised a few books to his sisters. 67. These shops are closed. 68. We get up very early in summer 69. I rarely meet my friend. 70. Who is this boy? 71. He is my son 72. I will write to my mother often. 73. The teacher gives each pupil two pencils, one black and one blue. 74. Why don't you read the English newspaper? 75. I do not know the language well enough.

LESSON 15

Plural of Nouns and Adjectives

We shall now give you in a table the plural endings of the four cases of nouns and adjectives.

1. Masculine nouns ending in the nominative singular in a consonant or й or ь:—

Nom.	нóв-ые столы	юн-ые герб-и	стáр-ые кбн-и
Gen.	нóв-ых стол-бв	юн-ых герб-ев	стáр-ых кон-éй
Dat.	нóв-ым стол-áм	юн-ым герб-ям	стáр-ым кон-áм
Acc.	нóв-ые стол-ы	юн-ых герб-ев	стáр-ых кон-éй

2. Feminine nouns ending in the singular in а, я or ь:—

Nom.	нóв-ые лáмп-ы	юн-ые геройн-и	нóв-ые вéщ-и
Gen.	нóв-ых ламп-	юн-ых геройн-ь	нóв-ых веcч-éй
Dat.	нóв-ым ламп-ам	юн-ым геройн-ям	нóв-ым веcч-áм
Acc.	нóв-ые ламп-ы	юн-ых геройн-ь	нóв-ые вéщ-ý

3. Neuter nouns ending in the singular nominative in о, е, or мя:—

Nom.	нóв-ые зеркал-á	нóв-ые пол-я	нóв-ые врем-енá
Gen.	нóв-ых зеркаль	нóв-ых пол-éй	нóв-ых врем-éн
Dat.	нóв-ым зеркал-áм	нóв-ым пол-ýм	нóв-ым врем-енáм
Acc.	нóв-ые зеркал-á	нóв-ые пол-я	нóв-ые врем-енá

From these tables you see that the accusative plural has no special endings for nouns or adjectives of any gender. *But you must bear in mind that the accusative plural is always like the nominative plural, if the noun denotes an inanimate thing, and like the genitive, if it denotes a living thing* : Я имéю нóвые столы, нóвые лáмпы, нóвые зеркалá, *I have new tables, new lamps, new mirrors, but я встрéтил юных гербев, юных геройнъ, юных детéй, I have met young heroes, young heroines, young children.*

Adjectives have an abbreviated form in the plural, as in the singular.

This abbreviated plural form is obtained by removing the final *e* from the longer *ые*, for example : нóвые столы, *new tables*, but столы нóвы, *the tables are new*; юные хráбрые гербы, *young brave heroes*, but юные гербы хráбры, *the young heroes are brave*.

Vocabulary

географи́ческий, geographi-	приноси́ть, приношу́,
cal	принёсишь, to bring
жизнь, life	соснá, pine
европéйский, European	опáсный, dangerous
внúчка, granddaughter	дуб, oak
шкúра, hide, skin	век, century
вопрóс, question	открывáть, to open
чáсто, often	сдéланный из (Gen.), made of
бчень, very	желéзо, iron
шерстя́нй, woollen	поворáчивать, to turn
дуть, дýю, дýешь, to blow	тáкже, also
цéнный, valuable	сто́ять, стою́, сто́ишь, to
ráзный, various, different	stand
вещь, thing	у, at, by, in the possession of,
средá, Wednesday	in the house of
обезьяна, monkey	иглá, needle
хотéть, хочу́, хочешьъ, to	нýтка, thread
want, to wish	подражáть, to imitate (with
заказáть, to order	Dat.)
когда́, when	зонтик, umbrella
потомú что, because	книжный магазíн, bookshop
бéдно, poorly	шумéть, шумлю, шуми́шь,
крестья́нин, peasant	to make a noise
статья́, article	мука́, flour
прéжде, before	чужбóй, strange, stranger
люди, people	

Exercise 15

Translate into English :—

1. Мáльчик не пíшет пíсьмá, потому что он не имéет ни рúчки, ни карандашá. 2. Сегдня — срéда. 3. Это день рождéния моегó стáршего бráта. 4. Обезъяна подражáет людям. 5. Я напоминаю моему отцу нóмер телефóна книжного магазíна, когда он хбчет заказа́ть кни́ги. 6. Дéти, не шумíте и не меша́йте мне раббтать! 7. Читáл-ли ты утрен-нюю газéту? 8. Я никогда не читáю газéты утром 9. Наш сосéд бчень стар. 10. Я не знаю слов этой пéсни. 11. Это послéдний пбезд? 12. Нет, не послéдний ; ещé бúдут два пбезда. 13. Эта статья слíшком длинна. 14. Кто этот высокий молодой человéк? 15. Крестьяне и раббчие прéжде раббтали мнбго, но жили бчень бéдно. 16. Это мéсто моё, а то твоё. 17. Я не имéю билéта. 18. Никто не знаёт этого человéка. 19. Он здесь чужбй. 20. Я нигдé не бываю, потому что я бчень занят. 21. Все раббтают, а выничéго не дéлаете. 22. Мать покупáет сахáру, чáю, муки, яйц, мяса, сыру и масла. 23. Хозяин дбма имбет бчень цéнные картины извéстных английских, итальянских и францúзских художников. 24. Я стою у окна кóмнаты и вíжу гброд, людéй, домá, магазíны, трамвáи, автомобíли. 25. Я иногда встречаю моегó стáрого дрúга. 26. Я покупаю разные вéши для моéй матéри : иглы, нýтки, лéнты, конвéрты и бумагу. 27. Имéете-ли вы родственников в этом гброде? 28. Да, двух брáтьев и трёх сестёр. 29. Муж моéй сестры инженéр. 30. Знаёте-ли Вы назвáния дней недéли по английски?

Translate into Russian :—

1. We know the meaning of these foreign words. 2. The banners of this brave army are very pretty. 3. The rooms of the old hotel have large round windows. 4. The streets of large towns are wide. 5. The rooms of town hospitals are high. 6. We read the morning and the evening newspapers 7. The teacher shows geographical

maps to the pupils. 8. The pupils study attentively the large and small rivers of European countries. 9. The life of the inhabitants of hot countries is easy. 10. My mother gives cold milk and slices of fresh bread to the little grandsons and granddaughters of our old neighbour. 11. My uncle buys the hides of wild animals abroad. 12. Bright lamps light the road. 13. The history of European peoples is interesting. 14. My brothers read the novels of well-known foreign writers. 15. Winter nights and summer days are long. 16. I like the colour of red roses. 17. The questions of curious children are often very amusing. 18. He likes to listen to folk songs. 19. The tailor buys woollen cloth. 20. The games of children are sometimes dangerous. 21. The keys of the factory are here. 22. He buys cheap books 23. Strong winds blow from the sea. 24. War brings difficult times. 25. Some countries have deep lakes. 26. Pine and oak are tall trees. 27. Here are some ripe cherries. 28. The doors are open 29. Western countries have many schools. 30. This is a century of useful inventions. 31. I open the door because it is hot in the room. 32. The door has two handles. 33. They are made of iron. 34. I turn the key and open the door. 35. I see a carpet, six chairs, two tables, and a lamp. 36. The ceiling of the room is white. 37. The walls are also white.

LESSON 16

Some Irregular Noun Declensions

The noun **ЛИСТ** has two meanings—a sheet or a leaf.

In the first case the plural is **ЛИСТЫ** and we say **ЛИСТЫ БУМАГИ**, *sheets of paper*; in the second case the plural is **ЛЫСТЬЯ** and we say: **ЛЫСТЬЯ БЕРЕЗЫ**, *the leaves of a birch*.

The noun **ЦВЕТ** means *colour* and its plural is **ЦВЕТА**, *colours*; whereas **ЦВЕТОК** means *flower* and its plural is **ЦВЕТЫ**. **ЧЕЛОВЕК** means *man, human being, or person*, but the plural is **ЛЮДИ**, *men, people*. The noun **МУЖЧИНА** means *male* or *man*, while **МУЖ** means *husband* and has as its plural **МУЖЬЯ**. The plural of **ребёнок**, *child*, is **ребята**, *children*.

Make a special note of such irregularities when you come across them in exercises.

A number of nouns have irregular endings in the nominative plural and other cases, just as some English nouns have irregular plurals, as for instance: *branch, branches; fly, flies; wolf, wolves; hero, heroes; tooth, teeth, etc.*

Here are a few of the exceptions most frequently met with :

Дом has ы instead of ы in the nominative plural : домы. Also городы, берега, леса, вечеры, докторы, колоколы.

Край takes я instead of и : края. Also учителья, лекаря.

The noun брат, *brother*, has plural братья, братьев, братьям, etc.; and the nouns стул, стулья, *chairs*; муж, мужья, *husbands*; лист, листья, *leaves*; сын, сыновья, *sons*; друг, друзья, *friends*; are declined in the plural in the same way.

Nouns ending in анин or янин have a nominative plural ending in ане and are further declined like the following example : англичане, *Englishmen*, genitive англичан, dative англичанам, etc.

Here are a few others words with the same plural endings : гражданин, *citizen*; крестьянин, *peasant*; христианин, *Christian*; магометанин, *Mohamedan*; армянин, *Armenian*, etc.

Vocabulary

родители, parents	НИКТО, nobody
дождь, rain	НИГДЕ, nowhere
часы, watch, clock	непременно, without fail
ножницы, scissors	очки, spectacles
растение, plant	однако, however
забывать, to forget	конечно, certainly, of course
помнить, to remember	коробка, box
несколько, several, a few	ящик, case, box
направо, to the right	благодарить, to thank
налево, to the left	сыр, cheese
навсегда, for ever	угол, corner
никогда, never	щека, cheek

The following exercises are important, as they have been set with a double purpose in view. In the first place they will give you an opportunity to repeat many of the words which have occurred already. Secondly, it will give you practice in vital parts of Russian grammar, namely, the defining of the gender and the declensions of nouns and adjectives.

First translate into English. Then

1. Write the following expressions in the Genitive Singular and check and correct your work with the help of the Key :—

1. Свежий сыр.
2. Новый адрес.
3. Сладкий хлеб.
4. Английская грамматика.
5. Молодой

англичанин. 6. Длинное письмо. 7. Белая бумага. 8. Прилежный ученик. 9. Богатая страна. 10. Железная палка. 11. Городская больница. 12. Известный писатель. 13. Интересная поездка. 14. Больная бабушка. 15. Серебряное кольцо. 16. Новая гостьница. 17. Туманный день. 18. Молодое дерево. 19. Бурный ветер. 20. Добрый дядя. 21. Теплая ночь. 22. Западная граница. 23. Трудная задача. 24. Яркий блеск. 25. Терпеливый доктор. 26. Стальное гнездо. 27. Деревянная дверь. 28. Весенний вечер. 29. Трудное время. 30. Зеленая ветвь. 31. Спешная вишня. 32. Храброе войско. 33. Дикое животное. 34. Жаркое утро. 35. Высокое здание. 36. Красное знамя. 37. Железный замок. 38. Закрытое окно. 39. Новый музей. 40. Важное изобретение. 41. Интенсивная работа. 42. Круглый стол. 43. Синий карандаш. 44. Красивый ребенок. 45. Берный друг. 46. Несчастный калека. 47. Одинокий сирота. 48. Китайская армия. 49. Плохое качество. 50. Куриное яйцо. 51. Нежная любовь. 52. Любопытный мальчик. 53. Правильное лечение. 54. Свежее молоко. 55. Дешевое мыло. 56. Мягкая трава. 57. Последняя неделя. 58. Облачное небо. 59. Грустная жизнь. 60. Веселая песня. 61. Прекрасный подарок. 62. Глубокая река. 63. Редкая птица. 64. Полезное растение. 65. Забавная сказка. 66. Симфонический концерт. 67. Точное значение. 68. Сладкое яблоко. 69. Огромная скала. 70. Утренняя прогулка. 71. Интересная статья. 72. Чёрнильное пятно. 73. Прилежный юноша. 74. Южный климат. 75. Яркий свет. 76. Иностранный инженер. 77. Старый человек.

2. Write the same expressions in the Genitive Plural.

3.	"	"	"	"	"	Accusative Singular.
4.	"	"	"	"	"	Plural.
5.	"	"	"	"	"	Dative Singular.
6.	"	"	"	"	"	Plural.

I.—Write first the Nominative Singular and Plural of the following nouns and define their gender by putting after each word M. for masculine, F. for feminine, N. for neuter.

II.—Then, define the number and case of each noun :

1. фонарý, 2. téни, 3. медвéдей, 4. облаковъ,
5. книгам, 6. больничу, 7. шкúру, 8. часы, 9. чувство, 10. чtéния, 11. чáшку, 12. люди, 13. цветы,
14. хозяина, 15. углý, 16. утrá, 17. тúчам, 18. стóлицы, 19. статéй, 20. сérдца, 21. скáзок, 22. словáм,
23. сíлу, 24. стenáм, 25. сéла, 26. сыновъ́м,
27. плéчи, 28. колéно, 29. бсени, 30. надéжды,
31. брáтьев, 32. англичáнам, 33. длину, 34. подáрки,
35. зблота, 36. задáчу, 37. трав, 38. крестьянина,
39. англичáнкам, 40. газéты, 41. винá, 42. гранíц,
43. дерéвьев, 44. стúльям, 45. аэроплáнов, 46. вышину,
47. лучéй, 48. львóв, 49. снéга, 50. вишень,
51. нарбdu, 52. автомобíлей, 53. населéния, 54. билéтов,
55. воды, 56. волосам, 57. ветвéй, 58. рабóте,
59. чýсел, 60. лбжек, 61. надéждам, 62. прогóлок,
63. богáтства, 64. рек, 65. гор, 66. озéрам, 67. áвторов,
68. госудáрства, 69. груш, 70. гнéзда, 71. вéтрам,
72. голосá.

LESSON 17

Numerals

A numeral can denote number, for instance, five, or else position in order of number, for instance, fifth. Numerals which denote how many objects there are are called **cardinals** and those which denote their order are called **ordinals**.

The number "one" is expressed in Russian as **один** for masculine nouns, **одна**, feminine, and **одно**, neuter, and must be of the same gender, number and case as the noun to which it applies. For instance: **один** карандаш, **одна** книга, **одно** письмо. The plural of this numeral for all genders is **однí** and it means: *alone, by themselves, only.*

Note: In English you say: twenty-one workmen, three hundred and thirty-one books ("workmen," "books" are in the plural).

In Russian: двадцать один рабочий, триста тридцать одна книга ("рабочий," "книга" are in the singular).

THE DECLENSION OF THE NOUN ONE.

	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	For all Genders
Nom.	один	одна	одно	одни
Gen.	одного (pron. одново)	одной	одного	одных
Dat.	одному	одной	одному	одним
Acc.	один от одного	одну	одно	одни от одных

THE DECLENSION OF NUMERALS

	<i>Two</i>	<i>Three</i>	<i>Four</i>
Nom.	два (with masculine and neuter nouns)	три	четыре
	две (with feminine nouns)		
Gen.	двух	трёх	четырёх
Dat.	двум	трём	четырём
Acc.	два, двух	три, трёх	четыре, четырёх

The noun following the cardinal numerals *два*, *two*, *три*, *three*, and *четыре*, *four*, when they are in the nominative and accusative, is put in the genitive singular. Consequently *two tables*, *three tables*, *four tables* are rendered in Russian: *два стола*, *три стола*, *четыре стола*, (literally: *two of a table*, etc.) *fifty-four tables*; *пятьдесят четыре стола*, *fifty-four of a table*.

The same rule applies to the word *оба* meaning *both*. (This form precedes masculine and neuter nouns, but feminine nouns are preceded by *обе*).

Consequently, *both tables* is rendered in Russian *оба стола*; *both mirrors*, *оба зеркала*; *both books*, *обе книги*. The cardinal numerals and the nominative and accusative from five upwards are followed by the noun in the genitive plural, for instance: *twenty-five tables* is in Russian: *двадцать пять столов*; *a hundred horses*, *сто лошадей*. In other cases the numeral must agree with the noun (*двух столов*, *двум столам*, *двумя столами*, *о двух столах*).

Vocabulary

один, одна, однб, one	восьмь, eight
два, две, two	девять, nine
три, three	дέсять, ten
четыре, four	одиннадцать, eleven
пять, five	двенадцать, twelve
шесть, six	тринадцать, thirteen
семь, seven	четырнадцать, fourteen
семнадцать, seventeen	пятнадцать, fifteen
восемнадцать, eighteen	шестнадцать, sixteen
девятнадцать, nineteen	пятьдесят, fifty
двадцать, twenty	шестьдесят, sixty
тридцать, thirty	семидесят, seventy
сорок, forty	восьмидесят, eighty
пятьдесят один, одна, одно, fifty-one	девяносто, ninety
шестьдесят восемь, sixty- eight	сто, hundred
стоит, (it) costs	тысяча, thousand
стоят, (they) cost	пятьдесят два } fifty-two
половина, half	пятьдесят две } семидесят девять, seventy nine
полгода, half-a-year	миллион, million
полфунта, half-a-pound	весит, (it) weighs
полчаса, half-an-hour	весят, (they) weigh
нуль, zero	полтора фунта (before masc. and neut. nouns), one-and-a- half pounds
десяток, ten pieces	полторы минуты (before fem. nouns), one-and-a-half minutes
дюжина, dozen	
раз (многого раз), time (many times)	
ежедневно, daily	

Exercise 17

Write the following in Russian :—

23, 37, 44, 56, 69, 72, 85, 98, 112, 119, 132, 146, 158, 164, 194, 196, 202, 914, 618, 846, 294, 347, 456, 675, 719, 842, 931, 1004, 1109, 1014, 2039, 1090, 1111, 2446, 6843, 8346, 9345, 10,512, 13,618, 27,234, 100,943, 200,009, 1,000,000.

Translate into English :—

1. Он ежедневно получает пять газет. 2. Это сукно стоит двадцать пять рублей. 3. Мы читаем сбоку две страницы в день. 4. Я знаю сто пятьдесят английских слов. 5. Эта гостиница имеет семьдесят комнат. 6. Час имеет шестьдесят минут. 7. Неделя имеет семь дней. 8. Месяц имеет тридцать или тридцать один день. 9. Февраль имеет двадцать восемь или двадцать девять дней. 10. Год имеет триста шестьдесят пять дней.

LESSON 18

NUMERALS (*continued*)

Пять (*five*), восемь (*eight*), двадцать (*twenty*), and тридцать (*thirty*) are declined like feminine nouns ending in ь, for instance лошадь.

As the numerals 50, 60, 70 and 80, and 500, 600, 700, 800 and 900 are each composed of two words, пять, шесть, семь, восемь plus the words десять and сот, both parts of the word must be declined, for instance :

Nom.	пятьдесят человек (fifty men)	пятьсот
Gen.	пятидесяти человек (of fifty men)	пятисот
Dat.	пятидесяти человекам (to fifty men)	пятистам
Accus.	пятьдесят человек (fifty men)	пятьсот
Instrumental	пятьюдесятью человеками (by fifty men)	пятьюстами
Prepositional	о пятидесяти людях (about fifty men)	о пятистах

Сорок, девяносто and сто do not change in the accusative and in other cases change into сорока, девяноста, ста.

	200	300	400
Nom.	две́сти	трíста	четы́реста
Gen.	двúхсот	трéхсóт	четырéхсóт
Dat.	двúмстам	тремстáм	четырёмстáм
Accus.	две́сти	трíста	четы́реста
Instr.	двумя́стáми	тремя́стáми	четырьмястáми
Prepos.	о двúхстáх	о трéхстáх	о четырёхстáх

Collective numbers:

двóе (two of us), трóе (three of us), чéтвero (four of us), etc., пáтеро, шéстero, сéмеро, вóсмero, дéвятеро, дéсятеро. Examples: нас бы́ло чéтвero в лóдке, *there were four of us in the boat*; у него́ двóе сыновéй и трóе дочерéй, *he has two sons and three daughters*.

All collective numerals are declined in the plural as adjectives:

Nom.	оба	обе	двóе	трóе	чéтвero
Gen.	обóих	обéих	двойх	тройх	четверýх
Dat.	обóим	обéим	двойм	тройм	четверýм
Accus.	As the nominative or accusative				
Instr.	обóими	обéими	двойми	тройми	четверýми
Prepos.	(об)обóих	(об)обéих	(о)двойх	(о)тройх	(о)четверýх

Age is expressed thus: he, she, Paul, Vera is one year old, емý, ей, Пáвлу, Bére один год, два гóда, три гóда, четы́ре гóда, *but* five years, пять лет (five summers), шесть лет, семь лет, etc., etc., мнóго, нéсколько лет, шáпу, several years (summers).

Сколько вам лет? *how old are you?* (literally, *how many summers are there to you?*)

Fractions: $\frac{1}{3}$, однá треть; $\frac{1}{4}$, однá чéтверть; $\frac{2}{3}$, две трéти; $\frac{3}{4}$, три чéтверти; $\frac{1}{7}$, однá пятая; $\frac{4}{7}$, четыре седьмых; $\frac{5}{7}$, пять восьмых; $\frac{23}{7}$, двáдцать три трíдцать седьмых; 4,75, четыре и семьдесят пять сотых; 0,5, нуль цéлых и пять десятых.

Раз, однáжды, *once*; два ráза, двáжды, *twice*; три ráза, трíжды, *three times*; четыре раза, *four times*; пять раз, *five times*; много раз, *many times*.

The following are the ordinals:

1st, пéрвый	20th, двадцáтый
2nd, второй	21st, двáдцать пéрвый
3rd, трéтий	22nd " второй
4th, четвéртый	23rd " трéтий
5th, пáтый	30th, тридцáтый
6th, шестой	40th, сорокóвый
7th, сéдмой	50th, пятидесáтый
8th, восьмой	60th, шестидесáтый
9th, девáтый	70th, семидесáтый
10th, десáтый	80th, восьмидесáтый
11th, оди́ннадцатый	90th, девяно́стый
12th, двенáдцатый	100th, сóтый
13th, тринáдцатый	101st, сто пéрвый
14th, четырнáдцатый	200th, двухсóтый
15th, пятнáдцатый	300th, трехсóтый
16th, шестнáдцатый	500th, пятисóтый
17th, семнáдцатый	1,000th, ты́сячный
18th, восемнáдцатый	2,000th, двухты́сячный
19th, девятнáдцатый	1,000,000th, миллионный

The ordinal numerals are adjectives, therefore are declined like adjectives: пéрвый, пéрвая, пéрвое (first); двáдцать трéтий, двáдцать трéтья, двáдцать трéтье (23rd); сорокóвый, сороковáя, сороковбé (40th); в шестидесáтых годáх (in the '60s).

In compound numbers only the last figure takes the ending of an adjective and is subject to change as regards gender, number and case.

	Declension of ordinals	Declension of fractions
Nom.	сто двáдцать восьмой год	четыре седьмых (мéтра)
Gen.	сто двáдцать восьмого гóда	четырёх седьмых „
Dat.	сто двáдцать восьмому гóду	четырём седьмым „
Accus.	As the nominative or accusative	четыре седьмых „
Instr.	сто двáдцать восьмым гóдом	четырьмя седьмýми „
Prepos.	(O) сто двáдцать восьмóм гóде	о четырёх седьмых „

Exercise 18

Translate into English:—

1. Он владéлец шестý домóв.
2. Лбндон имéет свýше семý миллибнов жýтелей.
3. Эти три мáльчика — мой ученикý.
4. Четыре дéвочки играóут в садý.
5. Мы провели две нóчи в садý.
6. Одна газéта моя.
7. Мы открывáем пять бкон.
8. Мы вýдим семь звёзд.
9. У негó дéвять книг.
10. Вот дéсять вýшень.
11. У них три крúглых столá.
12. В гнездé пять мáленьких птиц.
13. Я ожидаю здесь двенáдцать минут.
14. Он работает одиñнадцать часóв в день.
15. В поблe пятнáдцать бéлых лошадéй.
16. В нашем садý двáдцать молодых дерéвьев.
17. Оба сáда егб.
18. Это пла́та за тридцать рабóчих дней.
19. Вот срок спéлых яблок.
20. Я знаю шестьдесят инострáнных слов.
21. В этом гbоде сéмьдесят пять английских автомобíлей.
22. Он продаёт вбсемьдесят две зелёные гру́ши.
23. Девяносто зýмних дней были тру́дные.
24. Городской Совéт стрóит сто срок седьм домóв.
25. Этуому здáнию сто пятьдесят лет.
26. Три чело́века в лбдке.
27. Мы вýдели двáдцать однбг

солдáта. 28. Пять и шесть — оди́надцать. 29. У тебе́ однó перó и́ли два? 30. У менé тóлько однó.

Translate into Russian:—

1. I bought seven books to-day.
2. This basket weighs twenty-three pounds.
3. He is the first pupil in the class.
4. They have five children, two sons and three daughters.
5. Napoleon invaded Russia in 1812.
6. This house is worth six hundred pounds.
7. Where is the sixth volume of the dictionary?
8. Three of us are working at the factory.
9. Twenty-seven and forty-six make seventy-three.
10. There is seven degrees of frost to-day.
11. He has lived in England for twenty-six years.
12. He bought this suit of clothes for a hundred and twenty roubles.
13. There are seven thousand five hundred and sixty books in this library.
14. Please give me a dozen envelopes, ten post cards, twenty-four sheets of good paper and six stamps.
15. I buy thirty cigarettes and one box of matches every day.
16. This street is five hundred and seventy-three metres in length and sixty-four metres in width.
17. Four-fifths of the population of this village work on the land.
18. Two-sevenths and five-eighths equal fifty-one fifty-sixths.
19. He is writing the twenty-eighth page.
20. The streets are numbered in New York and are called, for instance, Fifth Avenue, 207th Street.
21. This is my fourth cup of tea.

LESSON 19

VERBS (*continued*)

We have already seen that Russian has no continuous present tense. There is also only one past tense, for example: *я читáл*, *I have read* and *I read*. There are no such verbal forms as the English "I have read," "I have been reading," "I had read," and so on. In so far as these shades of meaning are expressed in Russian, this is done by other means, as, for example, by adding an explanatory word to the verb in the sentence. Thus, *I am writing a letter* would be expressed in Russian *я пишú письмó тепéрь* (literally: *I write a letter now*). *When he came home his friend had gone*, *КОГДá он пришéл домóй, егó друг ужé ушéл* (literally: *when he came home his friend had already gone*). It is also possible, by adding certain syllables to the beginning of a verb or giving it special endings, to modify its meaning and so express some of the varieties of sense which are conveyed by the different English tenses. But we shall deal with this in greater detail later.

The formation of the past tense of regular verbs is very simple: you drop the ТЬ in verbs ending in -ЯТЬ, -АТЬ, -ЕТЬ or -ИТЬ and add Л for the masculine; ЛА for the feminine; ЛО for the neuter and ЛИ for the plural of all genders. Therefore the past tenses of the specimen verbs given on pages 38 and 39 are:—

я, ты, он читáл, гуля́л, имéл,	}	<i>I read, walked, had, praised, etc.</i>
хвали́л		
я, ты, онá читáла, гуля́ла,		
имéла, хвали́ла		
я, ты, онб читáло, гуля́ло,		
имéло, хвали́ло		
мы, вы, онý читáли, гуля́ли,		
имéли, хвали́ли.		

The future tense of a regular verb is formed by adding its infinitive to the future tense of быть, *to be*. For instance, the future of писáть, *to write*, is я бúду писáть, *I shall write*. Therefore the future tense of the specimen verbs is: я бúду, ты бúдешь, он, онá, онб бúдет читáть, гуля́ть, имéть, хвали́ть, мы бúдем, вы бúдете, они бúдут читáть, гуля́ть, имéть, хвали́ть.

The conditional or subjunctive mood is formed by adding the word бы to the past tense. Therefore *I should* (or *would*) *read* is translated by я читáл-бы, *I should walk*, я гуля́л-бы; *I should have*, я имéл-бы; *I should praise*, я хвали́л-бы.

The imperative mood is formed from the second person singular of the present tense by dropping the ending -ешь in verbs whose infinitives end in -АТЬ, -ЯТЬ, or -ЕТЬ, and -иши in verbs ending in -ИТЬ and adding instead й, йте or и, ите. Consequently the imperative of our specimen verbs would be читáй, читáйте, гуля́й, гуля́йте, имéй, имéйте, хвали́й, хвали́йте.

You will notice that й and йте are added to a vowel and и and ите to a consonant. However, verbs with a stem of one syllable, if that stem ends in a consonant, have ь instead of и and ьте instead of ите; for example: брóсить, *to throw*; stem, брос: imperative: брось, бросьте.

If a transitive verb is preceded by the word *не*, the noun following it must be put in the genitive instead of the accusative case. Therefore we say:

я знаю английский урбк, *I know the English lesson*
but

я не знаю английского урбка, *I do not know the English lesson.*

я читáю интересную кни́гу, *I am reading an interesting book*
 but
 я не читáю интересной кни́ги, *I am not reading an interesting book.*

Do, does and did, used in English in negative and interrogative sentences, are not used in Russian. *Do you go to school?* Идёшь-ли ты в школу?; *Does he speak Russian?* говорит-ли он по русски? *He does not*, он не говорит.

Vocabulary

словарь, dictionary, vocabu- lary	наступлéние, the approach, the coming
окáзывать, to render	разнообрáзный, various
помо́щь, help, assistance	четвéрг, Thursday
дáнный, ая, ое, given	для, for (with genitive)
обещáние, promise	отдыхáть, to rest
предлагáть, to offer	предскáзывать, forecast, foretell
нéжный, tender	язы́к, language
посещáть, to visit	слишком, too
прилéжно, diligently	мнóго, many
надевáть, to put on (clothing)	встречáть, to meet
гáлстук, tie	курить, to smoke
почитáть, to honour, to respect	держáть, я держú, ты дéржишь, to hold
обижáть, hurt, offend	осторожный, careful
воротníк, collar	иногдá, sometimes
изучáть, to study	рубáха, shirt
опáэдывать, to be late	
вокзáл, station	

Exercise 19

Translate into English:—

1. Отвеча́л-ли мой младший сын на вопросы учí-
теля?
2. Начáльник предлагает рабочим недéлю
бтдыха.
3. Мы всегдá вспоминали нéжную любовь
нашей доброй мáтери.
4. Если лунá не освещáла-бы
мбря, капитáн не знал-бы путí.
5. Я читáл-бы
ру́сскую газéту, если-бы я имéл хорбший словáрь.
6. Этот юноша рабóтал-бы прилéжно, если-бы он не
был бблен.
7. Мы кúшали-бы эти вишни, если-бы
они были спéлы.
8. Надевáет-ли дéвочка тéплое

плáтье вимбáй ? 9. Учитель хвалýл-бы ученика, если-бы он был прилéжен. 10. Я гулáл-бы утром, если-бы я не был зáнят. 11. Я курýл-бы, если-бы я имéл папирбсу. 12. Я посыла́л-бы вам кни́ги, если-бы я знал ваш áдрес. 13. Вы чáсто опáздываете на урбк. 14. Не опáздывайте, это мешáет работе ! 15. Кúрите-ли вы трúбку или папирбсы ? 16. Вы зnaли-бы урок, если вы слúшали-бы объяснéние учíтеля. 17. Не закрыва́йте окнá ! 18. Работай бы́стро ! 19. Любí и почитáй отцá и мать ! 20. Не мешáйте отцú работать ! 21. Пусть дéти играют ! 22. Слúшайте эту интересную скáзку ! 23. Читáй английскую газéту ! 24. Не обижáй сиротá ! 25. Не стройте дóма здесь, потому что эта ýлица слíшком ýзка. 26. Понимáете-ли вы вопрос учíтеля ? 27. Отвеча́йте, если вы знаете это прáвило. 28. Не пéйте холбного лимонáда ! 29. Изучáйте инострáн-ные языки ! 30. Он спешíт на вокзál. 31. Знаешь-ли ты именá знаменитых рýсских писáтелей ? 32. Ока́зывайте помошь эму слепбmu и сопровождáйте егó, когда он гулáет ! 33. Не забыва́йте дáнного обещá-ния ! 34. Встречáет-ли ваш отéц своеегó стáрого дрúга ? 35. Держí эту тяжéлую пáлку. 36. Он не понимáет этого простого вопроса. 37. Будь осто-рожен, не дéлай чернильных пáтен. 38. Он не желáет имéть урбков рисовáния. 39. Наш стáрый сосéд всегдá прáвильно предскáзывал наступлéние хорбшой погбды. 40. Капитáн не вýдел маякóв, потому что тумáн был слíшком густбй. 41. Знают-ли онй áдрес новой гостíницы ? 42. Моя сестrá любит krásные рбзы. 43. Наш садбник не имéет бéлых цветóв. 44. Цвет эго сукнá сéрый.

Translate into Russian :—

1. I do not know this game.
2. We did not see this building.
3. The tailor buys cloth of various colours.
4. Love your native country !
5. We do not send letters to our old friends because we do not know where they live.
6. The sailors do not wash the deck when the weather is bad.
7. Does the boy copy his lesson ?
8. Did

your elder brother work late? 9. Yes, until midnight. 10. My mother does not like dark nights. 11. We studied foreign languages when we lived abroad. 12. The doctor does not allow these women to work. 13. Have you a round table? 14. Do not give this lantern to the children. 15. We do not know the names of these heroes. 16. Be content! 17. The engineer has ordered six iron rings. 18. The mother does not allow her young son to have a sharp knife. 19. Where do birds build their nests? 20. Do not punish this dog. 21. We have finished our work. 22. Do you read the morning and the evening newspapers? 23. They do not buy white paper. 24. I shall go for a walk in the morning. 25. I would tell you a fairy tale if I had time. 26. We should send you the novels of this famous writer, if you knew the English language. 27. We are reading twenty pages every day. 28. Curious children ask too many questions. 29. These clouds foretell bad weather. 30. Do you visit the Historical Museum frequently? 31. I used to be there every Thursday, but I have no free time now. 32. My mother buys clothes for the little boys and girls. 33. Did the captain measure the length, the width and the depth of this river? 34. The engineer was explaining his invention for three hours. 35. Do you know the name of this game? 36. Do not forget the rules which the teacher explained to us yesterday. 37. Will you rest after work? 38. We would visit you if we were not busy.

Write the present tense of the following verbs and compare with the Key.

1. бегать, *to run*; 2. благодарить, *to thank*; 3. бранить, *to scold*; 4. верить, *to believe*.

Write the past, future, imperative and conditional of the verbs:—

1. бегать, *to run*; 2. благодарить, *to thank*; 3. бранить, *to scold*; 4. верить, *to believe*.

LESSON 20

PREPOSITIONS

There are certain words used in speech to show the place or time at which something occurs. For instance: *my father is building a house near the factory*, МОЙ отец строит дом вблизи фабрики; *I walked after dinner*, Я гулял после обеда.

Others indicate the cause or purpose of an action. For instance: *the teacher has praised the boy for his good work*, УЧИТЕЛЬ хвалил ученика за хорошую работу. *He has brought this book for*

my sister, он принёс эту книгу для моей сестры. Words of this type are called in grammar prepositions.

In English a preposition sometimes calls for a change in the word which follows it. For example, you do not say in English "by he," "after he," but "by him," "after him." Similarly, following the prepositions *by*, *after*, you change the pronouns *she* and *who*, and you say *by her*, *after her*, *by whom*, *after whom*. No such change is required in English when a preposition is followed by a noun and you say: *by the book* or *by the man*, *after my father*, without having to alter the words "book" or "man," or "my father" in any way.

In Russian this is not so, since a word which follows the preposition is always put in the case required by the preposition. The following examples will show how a preposition in Russian affects the ending of the noun which comes after it.

1. Я сидел бколо дерева I was sitting *near* the tree.
2. Я подошёл к дереву I came *up to* the tree.
3. Я взлез на дерево I climbed *up* the tree.
4. Я сидел под деревом I was sitting *under* the tree.
5. Я сидел на дереве I was sitting *up in* the tree.

We see that **БКОЛО**, *near*, is followed by the genitive case; **К**, *up to*, by the dative, and **НА**, *up*, by the accusative. Sentences 4 and 5 give examples of the two cases which have not yet been dealt with: **ПОД**, *under*, is followed by the instrumental and **НА**, *up in*, by the prepositional case.

Adjectives relating to the noun must be put in the same case as the noun to which they refer. For instance: **Я сидел бколо большого старого дерева**, *I was sitting near the big, old tree*. The adjective **большое** *старое*, *big, old*, must also be put in the genitive case.

Most prepositions govern one case only. Thus **БКОЛО**, *near*, is always followed by the genitive. But there are prepositions which may govern one or other of two cases according to the meaning of the preposition. Look at the preposition **НА** in the sentences given above: in the third sentence **НА** means *up* and it is followed by the accusative, but in the fifth sentence the same preposition, meaning *up in*, is followed by the prepositional case. Some pre-

positions even govern three cases, and the case varies according to the meaning of the preposition which precedes the noun

Learn the prepositions in the following vocabulary. They all take the genitive case:—

Vocabulary

без, without	МЫМО, by, past
близ, у, near	КРЫМЕ, besides, except
с, off, from	ОТ, from (a person)
вместо, instead of	ВЪЗЛЕ, by the side of
вне, outside	ПОСЛЕ, after
внутрь, inside, within	СРЕДЬ, in the middle
позади, сзади, behind	ПРОТИВ, opposite, against
около, about	РАДИ, for the sake of
впереди, in front of	ПОПЕРЕК, across
для, for	МЕЖ, between
до, up to, till	У, at
из, out, from (a place)	ВДОЛЬ, along
из-за, from behind	СВЕРХ, in addition to
из-под, from under	НАБЕРЕЖНАЯ, embankment, quay
кругом, вокруг, round	НАБЛЮДАТЬ, observe
отважный, ая, ое, daring, intrepid	ПРОБА, trial, test
редактор, editor	РЕЗИНА, rubber
убеждатъ, to persuade, con- vince	ЗАТМЕНІЕ, eclipse
предварительный, pre- liminary	ОБЩЕЖИТИЕ, hostel
лаборатория, laboratory	ПОДНИМАТЬ, to raise, lift
шина, туте	ЛІТЧИК, airman
площадь, area	МАЛЯР, painter
	СТОЯТЬ, стою, стойши, to stand

Exercise 20

Translate into English:—

1. Отец и сын гуляют каждый утром вдоль берега реки.
2. Близ нашего дома находится (there is) большая фабрика.
3. Среди леса стоит избушка сторожа.
4. Поперек дороги лежит полено.
5. Каждый день после обеда я пишу статью для редактора английской газеты.
6. Вот письмо от Вашего старого друга.
7. Будете-ли Вы здесь завтра?
8. Да, с утра до обеда;

пбсле обéда я бúду дбма. 9. Из-за плохбй погбды парохóд стойт у наáережной. 10. Прóтив стáрой больницы нахóдится химíческая лаборатбрия. 11. Около кровáти стойт стол. 12. Моя сестрá бúдет загранíцей до концá мéсяца. 13. Впередí теáтра красíвый парк. 14. Отéц не бúдет дбма до вéчера. 15. Вся семья сидйт вокрúг столá и обéдает. 16. Он покупаéт автомобíль без предварítельной прóбы. 17. Посредí знáмени — серп и мблот — эмблéма Совéтского Союза. 18. Из-за недостáтка врémени малýр раббтает тóлько внуáти цбма. 19. Этот писáтель живéт недалекó от Кустáрного музéя. 20. Этот отвáжный лётчик чáсто летáет из Москвы в Нью-Ибрк. 21. Он кúшает хлеб без мáсла. 22. Чай без сáхара невкýсен. 23. Посредí пárка нахóдится глуббкое бзеро. 24. Из-за дождлйвой погбды мы рéдко гуляем. 25. Средí нóчи мы наблюдаем затмéние луны. 26. Отéц убеждаeт сýна раббтать при-лéжно. 27. Он поднимáет книгу из-под столá. 28. Я охбтно дéлаю это рáди стáрого дрúга. 29. Начáльник разрешáет курить внуáти фáбрики лишь пбсле раббты. 30. Где общежйтие? Позадí лаборатбрии. 31. Раббчие этой фáбрики дéлают шíны из резíны. 32. Он имéет брýтву из хорбшой англíйской стáли. 33. У вершíны горы стойт избúшка стброжа. 34. Мáленькая птичка вýпала из гнездá. 35. Это вáша книга? 36. Да, это однá из моих нóвых англíйских книг. 37. Мы жíли загранíцей от концá зимы до начáла лéта. 38. Посредí кóмнаты стойт стол. 39. Я встрéтил инже-нéra у двéри фáбрики. 40. Он раббтает без бтыха от рáннего утrá до поздней нóчи. 41. Мы имéли сегóдня урбк рисовáния вмéсто урбка истбрии. 42. Онí жíли зимбíй без углý. 43. Пбсле симфонíческого концéрта мы бúдем обéдывать в этом ресторáне. 44. Ни однб живбтное не мбжет жить без воды 45. Мы прохбдим кáждое úтро мýмо дбма наáшего дрúга.

Translate into Russian :—

1. Besides a text book he has also a complete English-Russian dictionary.
2. He is buying an aeroplane instead of a motor car.
3. The doctor does not visit the hospital on account of his illness.
4. The map of the world is inside the book.
5. Every boy has a spoon, a fork, and a knife.
6. The shop is opposite the post office.
7. Who made that stain of grease across the page?
8. The stamp is inside the envelope.
9. Where is the restaurant?
10. Near the hotel.
11. There is a map at the entrance to the museum.
12. I shall be here until Tuesday; after Monday I shall be free.
13. From the window of my apartment I can see a beautiful garden.
14. There is an underground railway round the capital.
15. What a pleasant journey!
16. The teacher does not permit his pupils to play outside the school on account of lack of room.
17. The Chairman of the meeting is very patient.
18. I do not like tea without milk.
19. I buy a newspaper for my father every day.
20. The river is near the hospital.
21. This room is for the foreign visitor.
22. The engineer is measuring the area of the field.
23. The mother is giving her daughter a present of a brush and comb.
24. I shall be in London until the winter.
25. The parrot is a noisy bird.
26. The hospital is opposite the post office.
27. There is a motor car across the bridge.
28. The smell of your rose is pleasant.
29. Outside the western border there are woods everywhere.
30. This pear is for my brother.
31. He receives a reward in addition to his salary.
32. I have ordered this table for my father.
33. There are lanterns all along this long street.
34. This little girl drinks her milk out of a big cup.
35. We were sitting round the table, discussing the events of the day.
36. There are three high trees behind that wall.
37. We do not live far from our school.
38. I shall hurry home after the lesson.
39. He is always jolly when he is among friends.

LESSON 21

PREPOSITIONS (continued)

Most of the prepositions, as shown in Lesson 20, are followed by the genitive. The following take other cases, and all of them should be carefully noted.

The preposition **В** can mean either *into*, *to*, *in* or *at*. When it denotes direction of the action, answering the question *where to?* *куда?* it is followed by the accusative case. When **В** denotes the

place of the action, answering the question *where?* где? it is followed by the prepositional case.

Where has he gone to?	Куда он ушёл?
He has gone to the office	Он ушёл в контору
Where is he?	Где он?
He is at the office	Он в конторе

Likewise the preposition **на**, meaning *to*, *on to*, *up to*, *at*, and denoting the direction of an action, is followed by the accusative. When **на** indicates place and answers the question *where?* где? it is followed by the prepositional.

Where did you put the books?	Куда ты положил кни́ги?
I put them on the table	Я положил их на <u>стол</u>
Where are the books?	Где кни́ги?
They are on the table	Они на <u>столе</u>

The preposition **за** meaning *for*, *for the sake of*, is followed by the accusative. **За** meaning *behind*, *across*, is followed by the accusative if it denotes direction, or by the instrumental if it denotes place.

He was fighting for his native country	Он сражался за родину
He has put the frame behind the wardrobe	Он положил раму за шкаф
The frame is behind the wardrobe	Рама за шкафом

The preposition **под** may also be followed either by the accusative or by the instrumental. In the first case it indicates direction and answers the question *where to?* где? in the second case it indicates place and answers the question *where?* где?

I have put the box under the table	Я положил ящик под стол.
Where is the box?	Где ящик?
It is under the table	Он под столом

The preposition **с**, when it means *with*, is followed by the instrumental; when it means *from*, *off* or *since*, it is followed by the genitive.

I walked with my sister	Я гулял с сестрой
A stone fell off the roof	Кáмень упáл с крыши
I have not been here since Friday.	Я не был здесь с пятницы

The preposition **к** means *to*, *towards*, and is followed by the dative:

I came to my father	Я пришёл к отцу
I came nearer to the house	Я подошёл к дому

Мéжду, which means *between*, *among*, is followed by the instrumental:

Among friends	Мéжду друзьями
Between heaven and earth	Мéжду небом и землёй

Над, meaning *above*, *over*, is also followed by the instrumental:

There was a thick fog over London	Над Лондоном был густой туман
-----------------------------------	-------------------------------

He is over me	Он надо мной
---------------	--------------

(The **о** is added to avoid an accumulation of consonants.)

О, if it is followed by the prepositional case, means *of*, *about*:

I spoke about (of) my brother	Я говорил о моём брате
-------------------------------	------------------------

Пéред, meaning *in front of*, is followed by the instrumental:

In front of the shop	Пéред магазином
----------------------	-----------------

По, meaning *over*, *per*, *in accordance with*, *in the manner of*, *by* is followed by the dative:

Over water	По водé
Over the field	По полю
By post	По почте
In accordance with the drawing	По рисунку

Russian proverb: **По** плáтью встречаются, по умú провожают (On meeting, one is judged by one's clothes; on leaving one is judged by one's brains.)

При, meaning *attached to, in the presence of*:

There is a library attached to the Museum При музее есть библиотéка

In the presence of a witness При свидéтеле

Сквозь, meaning *through*, and чéрез, *across*, are followed by the accusative:

Through the wall

Сквозь стéну

Across the road

Чéрез дорóгу

Vocabulary

ближáйший, the nearest	ковéр, carpet
глáвный, chief, main, principal	колыбéль, cradle
бобéр, beaver	крéость, fortress
горностáй, ermine	разбрáсывать, to disperse, scatter
гостíная, drawing room	рояль, (grand) piano
гáвань, harbour, port	ребéнок, infant, child
сáвтракать, to have breakfast	рубить, рублó, рубишиь, to sell (trees)
сáвтрак, breakfast	рéжу, рéжешь, рéжет, to cut
журналист, journalist	по крайней мéре, at least
кофе, coffee	годовщина, anniversary
вíза, visa	всмáтку (яйцо), soft boiled (egg)
Кильский, Kiel	вкрутáю (яйцо), hard boiled (egg)
канáл, canal	учéный, scientist
казáться, to seem	завéдующий, manager
яйчница, omelette	чаевые, tips
кабинéт, study	уклáдывать, to pack
вид, sight	чемодáн, suit case
тумáн, fog	бинóкль, opera glasses
ручéй, brook	позолоченный, gilded
огромный, huge, immense	
растí, растý, растёшь, to grow	
тíхий, calm	
цéрковь, church	
подúшка, pillow	

Exercise 21

Translate into English:—

- Сыновья́ этого моряка́ на войнē ; один в а́рмии, а другой во флоте.
- Гла́вный инженер тепéрь в Москвē.
- На э́том заводе мнogo инострáнных рабочих.
- Я заказа́л по телегráфу две кóмнаты с двумя кровáтями в каждой.
- Я бúду завтракать в гостíнице, а обéдатъ и ужинать я бúду с моýми друзья́ми.
- Поезжáйте в гостíницу „Еврóпа“.
- Это отли́чная гостíница.
- Я жил в ней два ме́сяца и был всем довolen : кóмнатой, пищей и прислúгой.
- После завтрака мы все идём в Музéй Изýщных Иску́сств.
- Сáмые лúчшие мехá — бобéр, сబоль, горностáй идúт из Сибири.
- Вы найдёте на пíсьменном столé в курíтельной кóмнате конвéрты и бумагу.
- Проводите менá до ближáйшей почты !
- Какýм трамвáем нýжно тудá ехать ? Поезжáйте трамвáем № 7.
- Вчера в гроде нé было газéт.
- Этот журнали́ст дóлго жил в Англии.
- Он отли́чно говорíт по англíйски.
- Я сидéл с друзья́ми в гостíнной за чáшкой кофе, когда́ мне принесли́ э́то пíсьмб.
- Я и женá хотíм поéхать в СССР с экскúрсией.
- Вот на́ши паспортá, заполненные блáнки и фотографíческие карточки.
- Пожáуйста, дáйте мне знать по почте или телефону, когда́ на́ши вíзы бúдут готовы.
- Мы поéдем мóрем, на совéтском пароходе из Лóндóнской гáвани прáмо в Ленинград чéрез Кíльский Канáл.
- По всéй кóмнате разбрbsаны кни́ги, ноты, стáрые газéты и журна́лы, бумаги ; они́ повсюду : на стульях, на столáх, под столáми, на ройли.
- Казáлось, что в течéниe гóда никто не входíл в э́ту кóмнату.
- В кóмнате нé было ковrá.
- За шка́фом стояла картина в поволбченной рамé.
- На стенé над ройлью висéл портрéт молодóго лéтчика.
- На улице было тýхо.
- У двéри цéркви стояло нéсколько человекéк.
- Мать положíла ребéнка в колыбéль и постáвила её под тенистым дéревом.
- Он положíл свой часы под подúшку.

Translate into Russian :—

1. There is still much snow in the fields.
2. I am going to the park.
3. Where are these peasants going ?
4. To the forest.
5. There are beautiful flowers in our garden.
6. The children are going to the museum with their teacher.
7. Are you going to the office by train or by tram ?
8. Your shirt and collar are in the wardrobe, and your tie is here on the table under your hat.
9. I always buy my cigarettes in that tobacco shop and my newspapers in the kiosk opposite.
10. Tea is drunk in Russia from glasses, but not from cups, often with lemon and, of course, without milk.
11. I learned from the newspaper that the library will be closed from the first of July till the tenth of September.
12. I left my opera glasses on my seat.
13. This is our last day at the sea.
14. Before our departure we shall dine at this restaurant with a few friends.
15. After dinner we shall pack our suit cases.
16. No tips are given to the workers at the hairdresser's in Russia now.
17. Is your clock right ?
18. My watch is being mended.
19. The young scientist works in his laboratory at the hospital.
20. I want to speak to the manager.
21. There is no telephone in this room.
22. I live in Pushkinskaya Street.
23. My mother makes all her purchases in the new market.
24. Convicts in Soviet prisons are often allowed to work in kitchen gardens, factories, and fields outside the prison.
25. Trams and cars in Russian towns keep to the right.
26. Let us go to the post office !
27. Put your gloves into the box !
28. The steamer will get supplies of provisions and coal at the next port.
29. Have you heard of the new towns which are rapidly growing all over Soviet Russia ?
30. There is a huge park right in the centre of New York.
31. Is there an architect amongst your friends ?
32. Not one of us is an architect.
33. There is a brook in the middle of our orchard.
34. We went up by the lift on to the roof of the building and watched the traffic in the streets.
35. The thick fog over the sea lifted.
36. A beautiful sight opened before us.
37. My father's study is behind the dining room.
38. I am now going to the station.
39. How much does a ticket to Edinburgh cost ?
40. I have always breakfasted at half past seven.
41. I usually eat two eggs, soft or hard boiled, or an omelette, a slice or two of bread with butter, and I drink two cups of coffee.
42. To-day is the seventh of November ; the red flag is flying over all the town's buildings because it is the anniversary of the October* Revolution.

* The introduction of the Western Calendar brought the October date to the 7th November.

LESSON 22

Instrumental and Prepositional Cases

We have left two cases over, the instrumental and the prepositional, and we can now explain when they are used.

Let us deal with the instrumental case first. It is mainly used to show the means by which, or the person by whom, an action is carried out. For example: *I write with a red pencil*, Я пишу красным карандашом. *This letter is written by my elder son*, Это письмо написано моим старшим сыном.

Therefore, when in a sentence you use a noun which answers the question *with what?* or *by whom?* you put that noun, and any adjective describing it, into the instrumental case.

There are also a few prepositions which have to be followed by the instrumental case, as, for instance, *за* when it means *behind* and *междú* when it means *between*. For example: *there is a garden behind the house*, за домом есть сад; *between the wall and the table is a carpet*, между стеной и столом лежит ковер.

Certain adjectives and verbs are followed by a noun in the instrumental case, for instance: *he is pleased with his house*, он довolen своим домом; *he is busy with his work*, он занят своей работой; *to possess a house*, владеть домом; *to wave a handkerchief*, махать платком; *to play with a ball*, играть мячом; *he is interested in science*, он интересуется наукой.

The instrumental is also used in such expressions as: *I am going by sea*, я еду морем; *when I was a boy*, когда я был мальчиком; *old in years, but young in heart*, летами он стар, а сердцем молод.

The prepositional case is so called because it is always preceded by a preposition. The following prepositions are followed by the prepositional case:

О (or ОВ before a vowel), *about*; ПО, *for*; ПРИ, *at*; НА, *on*; В, *in*.

It should be noted, however, that the last two, *В*, *in*, *at*, and *НА*, *on*, are followed by the prepositional case only when they denote the place where the action occurs and when they answer the question

where, где? For instance: ученик работает в школе, the boy works at school; шляпа лежит на столе, the hat lies on the table.

When В and на denote the direction of an action, and answer the question where *в*, кудá? they are followed by the accusative case:

Я иду в школу

I am going to school

Я положил шляпу на стол I put my hat on the table

We shall now give you a full table in the singular number of masculine nouns accompanied by adjectives. The instrumental and prepositional cases are included.

Nom.	нов-ый стол	юн-ый герб	стáр-ый конь
Gen.	нов-ого стол-á	юн-ого герб-я	стáр-ого кон-я
Dat.	нов-ому стол-ú	юн-ому герб-ю	стáр-ому кон-ю
Accus.	нов-ый стол	юн-ого герб-я	стáр-ого кон-я
Instr.	нов-ым стол-бм	юн-ым герб-ем	стáр-ым кон-éм
Prepos.	нов-ом стол-á	юн-ом герб-е	стáр-ом кон-é

Every noun ending in a consonant is declined like the word СТОЛ and every noun ending in Й like герб. Masculine nouns ending in Ъ follow the declension of the word КОНЬ. Consequently these three tables will serve you as standard models for almost all nouns which have one of these endings in their primary form, that is, the nominative case.

Adjectives applied to a masculine noun generally have the ending Й and are declined as we have shown in these tables. A few have the nominative ending ОЙ, for instance ЗЛОЙ, but in all the other cases they have the same ending as if their nominative case ended in ИЙ.

There are also a few adjectives ending in ИЙ, ЯЯ, ЕЕ, like ЗИМНИЙ, ЗИМНЯЯ, ЗИМННЕЕ, winter. The endings of these are similar to the endings of НОВЫЙ, НОВАЯ, НОВОЕ, but with this

difference that while the latter have hard vowel endings in all cases the former have soft vowel endings. Adjectives having soft vowel endings are declined as follows:—

		Singular			Plural
		Masc.	Fem.	Neuter	For all genders
Nominative	зýмн-	ий	яя	ее	ие
Genitive	зýмн-	его	ей	его	их
Dative	зýмн-	ему	ей	ему	им
Accusative	зýмн-	ий	юю	ее	ие
Instrumental	зýмн-	им	ею	им	ими
Prepositional	о зýмн-	ём	ёй	ём	их

Vocabulary

дýжина, dozen	уметь, to be able
тюльпáн, tulip	мýшь (f.), mouse
аккурáтный, accurate, tidy, neat	зверь, beast, animal
швейцáрский, Swiss	дрéвний, ancient
голлáндский, Dutch	Егíпет, Egypt
парíжский, Parisian	библиотéка, library
общíрный, extensive, vast	бритáнский, British
нахóдится, is } situated	во врéмя, during (with gen.)
нахóдятся, are } situated	серéбряный, of silver
эквáтор, equator	минерáл, mineral
дýумать, to think	гранít, granite
тепéрешний, present	вопрóс, question
считáть, to count, to consider	пожáлуйста, please
горáздо, much, far	насекóмое, insect
прохлáдный, cool	шéлковый, of silk
мел, chalk	топбр, axe
песóк, пескá, sand	потомý что, because
	прáвильно, correctly

Exercise 22

Translate into English:—

1. Э́тот юный ученик пи́шет ка́рандашéм, потому́ что он ещё не уме́ет прáвильно держáть рúчку.

2. Мы пишем в классе на чёрной доске мёлом.
 3. Садовник рубит деревья острым топором.
 4. Инженер был очень доволен работой своего помощника.
 5. Каждый год учитель награждает своих самых прилежных учеников интересными книгами.
 6. В этом году парке очень густая трава.
 7. Мы любим сидеть на траве.
 8. Я читал в вечерней газете, что завтра вечером в здании Музея будет симфонический концерт.
 9. Мой отец не нашел своего алмаза, и он не можетрезать стекло для наших окон.
 10. Я слышал о твоих успехах и я очень доволен тобой.
 11. Наша деревня на высоком холме.
 12. Я проводил мою сестру на вокзал.
 13. Мой брат едет поездом, потому что его жена не любит путешествовать морем.
 14. Где ты встретил своего друга?
 15. Я встретил его в парке.
 16. Кто идет с нами в ресторан?
 17. Она потеряла свои новые перчатки.
 18. Доктор теперь в больнице.
 19. Он будет дома вечером. Письмо лежит на столе под книгой.
 21. Все магазины на правой стороне улицы.
 22. Начальник этой фабрики обещал всем рабочим три недели отпуска, если они будут работать восемь часов в день.
 23. Она заплатила за свое платье пять фунтов.
 24. Моя матьоказала помощь этой больной женщине.
 25. Моя сестра в школе.
 26. Я иду в парк.
 27. Я читаю газету в парке.
 28. На крыше птица.
 29. Спешая груша упала на землю.
 30. Солдаты вошли в крепость.
 31. Они останутся в крепости до субботы.
 32. Онставил свой чемодан под кровать.
 33. Там под кроватью есть также связка книг.

Translate into Russian:—

1. Our house was destroyed by fire. 2. He lights his cigarette with a match. 3. The gardener warms his hut with a large log. 4. He has no coal. 5. The sailor waves a flag when he sees another steamer. 6. This locality is unknown to me. 7. I have never been here before. 8. The mother washes the children with hot water and soap.

9 The children are playing with a large ball. 10. The whole coast was lit by the bright flames from a burning steamer. 11. We feed our horses with hay. 12. I go to the office by tram. 13. The judge has many books. 14. This blind man walks without a stick. 15. I am not pleased with your work. 16. There are five empty bottles in this room. 17. We always help our poor neighbours. 18. Do you remember the name of the street? 19. The ceiling of this room is white. 20. A week has seven days. 21. I have never seen this metal. 22. He wipes his hands with a towel. 23. The doctor ordered the nurse to give the patient ten drops of this medicine. 24. We have envelopes but we have no paper. 25. He locks the box with a key. 26. They study two foreign languages. 27. How many pages are there in this dictionary? 28. Three hundred and seventy four pages. 29. There are birds in the lake. 30. Don't throw stones into the lake. 31. A bee is sitting on the white flower. 32. There is a maggot in the cherry. 33. Are the boys still in the park? 34. No, they went to the cinema. 35. Our dog went into the street. 36. There are many dogs in our street.

Write the expressions Nos. 1 to 37 given in Exercise 16, on pages 59 and 60 in the singular and those numbered 38 to 77 in the plural, in the Instrumental and Prepositional cases, and compare with the Key.

LESSON 23

Comparison of Adjectives

A person or thing may possess a certain quality in different degrees. For instance, while one boy is diligent, another boy may be more diligent, or there may be a boy who is the most diligent of the class. Or we can say: *To-day is a warm day, yesterday was warmer, and the day before yesterday was the warmest day of the week.* We say in grammar that a qualitative adjective is in the positive or comparative or superlative degree.

The positive degree simply denotes the quality of the noun: *a warm day; a diligent boy.*

The comparative denotes a higher degree of the quality. For instance: *a more diligent boy; a warmer day.* This is used when two things are compared in respect of a certain quality.

The superlative denotes the highest degree of quality. For instance: *the most diligent boy; the warmest day.* This form is used when one thing is compared with all other things of the same kind.

The comparative degree is formed in Russian by adding to the adjective the word *более*, *more*, or *менее*, *less*, and the superlative degree by adding *самый* which has the meaning of *most*.

We therefore say:

A beautiful house прекрасный дом

A more beautiful house более прекрасный дом

The most beautiful house самый прекрасный дом.

Notice that *более* and *менее* never vary in form, while *самый*, *самая*, *самое* are declined like any ordinary adjectives. (*Я дал ей самую спелую грушу*, *I gave her the ripest pear*.)

The comparative and the superlative degrees may also be formed by changing the endings of the adjective: *ый*, *ая*, *ое*, into *ее* for the comparative, for instance: *новее*, *newer*, and into *ейший*, *ейшая*, *ейшее*, or *айший*, *айшая*, *айшее* for the superlative, for instance: *newest*, *новейший*, *новейшая*, *новейшее*; *severe*, *strict*, *строгий*; *more severe*, *строже*; *the most severe*, *строжайший*, *строжайшая*, *строжайшее*.

The adjective in the comparative degree is not declined and stands unaltered for all genders, singular and plural. *Than* is translated by *чем*. We therefore say:

Этот дом красивее, чем наш

Эта книга интереснее, чем наша

Это зеркало новее, чем наше

Alternatively it is possible to dispense with the word *чем* by using the genitive case of the word following the adjective in the comparative degree. The three sentences just given can therefore be expressed:

Этот дом красивее нашего

Эта книга интереснее нашей

Это зеркало новее нашего.

In these examples the genitive case *нашего* or *нашей* is to be translated *than ours*.

Here is another example:

Он прилежнее, чем мой брат

Он прилежнее моего брата

Она прилежнее, чем моя сестра

Она прилежнее моей сестры.

Adjectives in the superlative degree ending in *ейший* or *айший* are declined as ordinary adjectives. For instance: *она далá подáрок добрéйшему мáльчику*, *she has given a present to the kindest boy*.

There is, however, a number of adjectives whose comparative and superlative degrees are irregular. We shall give here a list of those which are most frequently met. Try to memorise them as far as you can and eventually take special note of them in exercises:

дорогóй, дорбже, дражáйший	dear, expensive ; dearer, more expensive ; dearest, most expensive
дешéвый, дешéвле, дешевéйший	cheap, cheaper, cheapest
стрóгий, стрóже, строжáйший	severe, more severe, most severe
молодóй, молóже, млáдший	young, younger, youngest
твérдый, твérже, твердéйший	hard, harder, hardest
худóй, хúже, хúдший	bad, worse, worst
рédкий, рéже, редчáйший	rare, rarer, rarest
блíзкий, блíже, близкáйший	near, nearer, nearest
нíзкий, нíже, нíжáйший	low, lower, lowest
большóй, бóльше, величайший	big, bigger, biggest
широкóй, шíре, широчáйший	wide, wider, widest
высокóй, вы́ше, вы́сший, высо- чáйший	high, higher, highest
богáтый, богáче, богатéйший	rich, richer, richest
слáдкий, слáже, сладчáйший	sweet, sweeter, sweetest
густóй, гúще, густéйший	thick, thicker, thickest
простóй, прóще, простéйший	simple, simpler, simplest
чýстый, чýще, чистéйший	clean, cleaner, cleanest ; pure, purer, purest
тíхий, тíше, сáмый тихий	quiet, quieter, quietest
лéгкий, лéгче, легчáйший	light (easy), lighter (easier), lightest (easiest)
грóмкий, грóмче, сáмый грóмкий	loud, louder, loudest
крéпкий, крéпче, крепчáйший	strong, stronger, strongest
корбткий, корбче, кратчáйший	short, shorter, shortest
жестóкий, жестóче, жесточáй- ший	cruel, more cruel, most cruel
глубóкий, глúбже, глубочáйший	deep, deeper, deepest
тбнкий, тбньше, тончáйший	thin, thinner, thinnest
далéкий, дáльше, дальнéйший	far, farther, farthest
стáрый, старéе, старéйший,	old, older, oldest
стáрше, стáрший	
мáлый, мéньше, меньший	little, less, least ; small, smaller, smallest
хорбший, лúчше, лúчший	good, better, best

Vocabulary

удобный, ая, oe, convenient, comfortable	удовольствие, pleasure
одобрять, to approve	страшный, awful, terrible
способный, capable, gifted	улыбка, smile
завод, factory, mill, works	заканчивать, to finish, complete
завязывать, to bind, to tie	чулок (Gen. чулка), stocking
образчик, pattern, sample	шея, neck
запирать, to close, to lock up	ужасный, dreadful, terrible
горячий, hot	якорь, anchor
прохладный, cool	быстрый, fast, quick, rapid
судья, judge	шофер, chauffeur
образованный, educated	часть, part
сиденье, seat	здоровый, healthy, wholesome
планомерный, planned, systematic	доверять, to trust
бланк, form	любезный, amiable, obliging, courteous
вознаграждение, reward, compensation	количества, quantity
груз, load, freight, cargo	урожай, harvest
прямой, straight, direct	трудолюбивый, industrious
запас, store, stock, provision	грязный, dirty
весёлый, gay	изящный, elegant
честный, honest	отличный, excellent
местность, locality	ленивый, lazy, indolent, idle
голодный, hungry	несчастный, miserable, unhappy
одинокий, lonely	бледный, pale
скромный, modest	драгоценный, precious
вежливый, polite	медленный, slow
грустный, sad	уроженец (m.), уроженка (f.), native
мудрый, wise	тенистый, shady
память, memory	

Exercise 23

Translate into English:—

- Эти оба мальчика — мой ученики. 2. Он мой братя. 3. Старший из них более способный.
- У него отличная память; он прилежнее и аккуратнее своего брата.
- Он — самый трудолюбивый мальчик.
- Ветер сегодня сильнее чем вчера.
- Это самый дешёвый ковёр.
- Я вйдел по крайней

мéре дёжину коврóв, но не вýдел ни однóго блее дешёвого. 9. Этот сад блее тенистый, чем тот. 10. Зáпах рóзы прийтнее тюльпáна. 11. Я дóумаю, что рóза — сáмый красíвый цветóк. 12. Швейцáрский сыр свежéе и вкуснéе голлáндского. 13. Вагóны лбндонского трамвáя удобнее парíжского. 14. Онй обширнее и быстрéе. 15. Сидéнья в них мягкие, а в парíжских вагóнах — твéрдые. 16. Автомобíль моегó дрóга красíвее моегó. 17. А́нглия имéет сáмые богáтые запáсы углá. 18. Вáша бумáга белее этой. 19. Какáя сáмая бéдная странá в Еврóпе? 20. Кóмнаты этой квартиры темнéе, чем на́ши. Столбáя — сáмая тёмная кóмната. 21. Лбндон — величáйший гróд в Еврóпе. 22. Наш сад мénьше всех дру́гих садóв, но он сáмый красíвый. 23. Это кратчáйшая дорбga на фáбрику. 24. Его гóлос грóмче моегó. 25. Здесь вóздух чýще, потому что это откры́тая мéстность, где нет ни завóдов ни фáбрик. 26. Какáя высочáйшая горá в А́зии? 27. Сáмые жáркие стрáны находятся на эквáторе. 28. Эта звездá ярче той. 29. Этот замóк крéпче твоегó. 30. Всé дóумали, что послéдняя войнá быlá сáмая жестбкая, но тепéрешняя войнá еще жестбче. 31. Эта дéвочка тýше и скромнéе, чем её сосéдка в клáссе. 32. Все учительницы считáют её сáмой тýхой и скромнéйшей ученицей. 33. Эта игрá веселéе и забáвнее, чем та, в которую играете вы. 34. Бúдем играть в эту игрú! 35. У бéрега мбрá горáздо прохлáднее, чем в гróдце. 36. Мýши дóмают, что нет звéря страшнéе кóшки. 37. Я вýдел в этом музéе редчáйшие картины. 38. Сократ был мудрéйший человéк в дрéвней Грéции. 39. Нéкоторые у́лицы Парíжа грáзнее у́лиц в городáх Егíпта.

Translate into Russian :—

1. It will be hotter to-morrow than (it is) to-day.
2. This building is lower than the hospital.
3. The greatest writer of Russia was Tolstoy.
4. Volga is the widest of all Russian rivers.
5. Her health is now worse.
6. My father is younger than yours.
7. The

nearest tramway stopping place is opposite the Post Office. 8. This winter is much (ГОРАЗДО) colder than last. 9. I think it is the coldest winter for the last twenty years. 10. The library of the British Museum is the richest in Europe. 11. The quality of these pears is better than of those; these are the best pears in the shop. 12. The captains of German steamers are stricter than those of English. 13. The end of this novel is more interesting than its beginning. 14. The milk is thicker and sweeter to-day. 15. Newspapers are cheaper now than they were during the war. 16. Silver spoons and forks are more expensive than the simple ones. 17. Granite is the hardest mineral. 18. The coal of this locality is softer than Russian coal. 19. Your problem is simpler than mine. 20. The river is deeper than the lake. 21. The iron is the heaviest part of the cargo in this steamer. 22. Whose horse is better and stronger, your father's or our neighbour's? 23. The teacher asked my son a few of the simplest questions. 24. Give me, please, a sample of the purest water! 25. The bee is the most industrious insect, it works from morning till evening. 26. Which is the shortest day of the summer? 27. Nights are longer and days are shorter in the winter. 28. The silk thread is thinner than the woollen one. 29. The red ribbon is shorter than the black one. 30. That woman is most unhappy; she is poor and lonely. 31. Sacks of sand are heavier than sacks of coal. 32. The population of this village is richer because the village is nearer the town. 33. These workmen received the best rewards because they were the most industrious and intelligent workmen of the whole factory. 34. These blankets are thinner than ours.

LESSON 24
DECLENSION OF PRONOUNS
Declension of Personal Pronouns

Cases	1st and 2nd Persons			
	Singular		Plural	
Nom.	я	ты	мы	вы
Gen.	меня	тебя	нас	вас
Dat.	мне	тебé	нам	вам
Accus.	меня	тебя	нас	вас
Instr.	мной (ою)	тобой (ою)	нáми	вáми
Prepos.	(обо) мне	(о) тебé	(о) нас	(о) вас

Cases	3rd Person		
	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	он, онъ	она	они
Gen.	его	её	их
Dat.	ему	ей	им
Accus.	его	её	их
Instr.	им	ей (ею)	ими
Prepos.	(о) нём	(о)ней	(о)них

If a pronoun in the 3rd person is preceded by a preposition, *и* is added to it in order to avoid an accumulation of vowels and to make the pronunciation easier. Consequently, instead of *у него*, *у её*, *у их*, we say *у него*, *у неё*, *у них*, and instead of *к нему*, *к ей*, *к им*, we say *к нему*, *к ней*, *к им*; *под ним*, *под ней*; *поnim*, etc.

However, when such a pronoun precedes a noun and serves as a possessive pronoun, answering the question *whose?* *чей?* *и* is added to it because in that case the preposition refers to the noun and not to the pronoun: *это письмо от него*, but *это письмо от его отца*; *я была у нее*, but *я была у её сестры*. In the first example the preposition refers to the word *отца*, in the second to the word *сестры*.

The reflexive pronoun *себя* means *of oneself* and *of themselves*. It stands for all the three persons, singular and plural. This pronoun has no nominative case. Its dative case is *себе*; accusative, *себя*; instrumental, *собой*; and prepositional *о себе*. In a sentence *Себя* always refers to the subject.

Vocabulary

вести, to conduct, lead	ранить, to wound, hurt
вести себя, to behave oneself	принести, to bring, fetch
владеть, to own, possess	приглашать, to invite
баловать, to spoil, pet	тосковать, to long
дядя, uncle	

врач, physician	печéнье, pastry
враг, enemy	опытный, experienced
доверять, to trust	откаzывать, to refuse
заставáть, застáть, to find at home	охота, hunting
отпуск, holiday leave	поздравлять, to congratulate
столáр, joiner	встречáть, to meet
сидéть, сижú, сидíшь, to sit	карта, map
загородíть, to bar	несправедливость, injustice
ползать, ползú, ползéшь, to creep	судьá, judge
крылó (pl.), крылья, wing	недостáточный, insufficient
верхúшка, top	рéдко, seldom
холм, hill	терпéние, patience
ногá, подножие, foot	пóртить, пóрчу, портишь, spoil, waste
ушибáться, ушибíться, to hurt oneself	возмущáться, to become in- dignant
хвáстаться, to boast	налéт, raid
ещé, still	переносíть, to endure, trans- fer
терпелíвый, ая, oe, patient	

Exercise 24

Translate into English:—

1. Я дал ему книгу.
2. Он обещáл мне, что он бýдет прилéжен.
3. Он не довблен соббí.
4. Он рáнил себя.
5. Дéти ведут себя бчень хорошб.
6. Принесíте стул для себя из соседней кóмнаты.
7. Кто владéл этим дбом до вас?
8. Он принадлежáл наáшим соседям.
9. Спросíли ли вы в книжном магазíне о моих книгах?
10. Да, мне сказáли, что они забыли послáть их вам.
11. У вас ли моя газéта?
12. Нет, у меня нет её.
13. Он дал мне áдрес книжного магазíна.
14. Мой друзья пригласíли менé на обéд.
15. Это письмб напýсано мибю.
16. Мой сосед вспомнил обо мнé.
17. Ты недостáточно внимáтелен, и учítель тоббí недовблен.
18. Я не получáл от него пýсем.
19. Дáдя послáл тебé корббку папирбс.
20. Мой брат бýдет учítть тебя английскому языку.
21. Он говорýл мне о тебé.
22. Он получил от неё три газéты.
23. Нáши друзья

встрéтили нас на прýстани. 24. Онý дáли нам кáрту гброда. 25. Мой бráтья бúдут сегóдня обéдять с нáми. 26. Мы тосковáли по вас. 27. Мы купíли это печéнье для вас. 28. Что вы дадíте в подáрок вáшей дбчери? Я дам ей золотбे кольцб. 29. Эта жéнщина любит детéй и всегдá балóует их. 30. Мы давнó не слýшали о нем. 31. У них мнбго книг. 32. У егб бráта нет папирбс. 33. Он бченъ бптыный врач, и больные приезжáют к нему из отдалéнных мест. 34. Мы вýдим себá в зéркале. 35. Он мнбго говорйт о себé. 36. Мы заказáли для себá обéд. 37. Вы ни в чём себé не откáзываете. 38. Никтб себé не враг. 39. У него нет книг. 40. Я ему совéтую поéхать загранíцу рáди егб здорбвья. 41. Помо́гите ей, чём мбжете. 42. Эти инструмéнты бúдут мне бченъ полéзны. 43. Я давнó хотéл их купíть. 44. Отéц не позвóлил ему идти на охбту. 45. Я поздравлýю вас с днём рождéния. 46. Я был у дбктора, но не застáл егб дбма. 47. Мне сказáли, что он уéхал в бтпуск и что он возвратíтся чéрез три недéли. 48. Моя сестrá встречáет свою подрúгу очень рéдко, потому что она рéдко бывае́т у ёё мáтери. 49. Мне нéчего здéсь дéлать. 50. Капитáн доверяе́т им управлéние суднбм. 51. Мы хорошо знае́м всю вáшу семью. 52. Дáйте ей хлéба и мáсла. 53. Я не знаю ни егб ймени, ни фамилии. 54. Он позабыл оставíть мне свой а́дрес. 55. Егб сестrá была со мной в теáтре. 56. Мы бúдем с вáми зáвтра у нáшой учýтельницы. 57. Она былá у нас вчera утром. 58. Отéц спросил у менá, знаю-ли я а́дрес нáшего столярá? 59. Бýваете-ли вы у них чáсто? 60. Нет, мы вýдим их лишь йзредка. 61. Ни онý, ни мы не имéем мнбго свободного врéмени. 62. Они нé были у менá? 63. Да, бни были у вас нéсколько раз.

Translate into Russian :—

1. The gardener gave us some flowers. 2. I have not seen him.
3. Please explain this lesson to me. 4. The children are sitting round their mother; she is telling them an amusing fairy tale. 5. We

were not far from the house but we could not see a person : *his, her, their*. 6. My dog ran to me, lay down near me and *put* ^{ОН} *it*; *ОНи*, *they*. 7. I took a piece of paper and barred the way to *the table* ^{стол} is translated of them crept over it and others crept under it. 9. ^{на} *ИХ СЕСТРЫ*; little yellow wings was flying above me. 10. When I ^у *it*, it flew away and sat on a flower. 11. What did you ^{have} *your own* tell you ? 12. She has bought a pretty hat for herself. ^{МОЯ}, very seldom receive letters from her. 14. We were standing on top of a high hill, at the foot of which was a deep lake. 15. She ^{had} no money. 16. I have sent them several letters but have received no reply from them. 17. He caused pain to himself. 18. Don't praise yourself ! 19. The office is on the second floor* and under it is a shop. 20. Our friends could not visit us this evening. 21. They have much work. 22. Everybody answers for himself. 23. We see ourselves in the window. 24. The children have put blankets under themselves. 25. They have bought dinner for themselves. 26. You must not disturb her, she is very busy. 27. The blind man came to them and asked them the way to the village. 28. They only think of themselves. 29. I brought him his books from his father. 30. Give me a bottle of beer ! 31. What did you ask of him ? 32. Please show us the way to the theatre ! 33. I bought a pair of shoes for you. 34. Have you met the sailor ? 35. No, we did not meet him. 36. Are these books for us ? 37. No, they are not for you, they are for them. 38. What did he tell her ? 39. To whom does this house belong ? 40. It does not belong to me but to my sister. 41. Where did you buy these sweets and what did you pay for them ? 42. I bought them in that shop. 43. They are very cheap but very good. 44. Are these apples ripe ? 45. Some of them are still green. 46. Is this book interesting ? 47. Yes, it is very amusing. 48. When will you meet your uncle ? 49. I shall see him and his friend at the club. 50. I paid too much for the boots. 51. I bought them for myself this morning. 52. Don't spoil paper ! 53. Have you been to my house ? 54. Yes, I was at your house last week. 55. We were with you at the lesson. 56. He often receives letters from me and from her. 57. Their mother has promised them presents if they are diligent. 58. I have heard about him. 59. They gave each of us two plates, a glass, a spoon, a fork and a knife. 60. There are many pictures at their house. 61. She is not patient enough with children. 62. She has no patience at all.

Exercise 25

Translate into English:—

1. Это моя книга.
2. Мой брат работает дома.
3. Видел-ли ты мою сестру в парке?
4. Нет, я её не видел.
5. Мы знаем наш урок.
6. Где его словарь?
7. На столе.
8. Вот ваш учебник английской истории.
9. Я был в музее с вашим братом.
10. Я всегда вспоминаю нашу жизнь в деревне.
11. Дедушка послал своим внукам рождественские подарки.
12. Вот письма, это моё, а это твоё.
13. Я была с сестрой заграницей.
14. Поделись своим яблоко с Петей; дай ему половину!
15. Мы всегда покупаем свои книги в этом книжном магазине.
16. Где твой бараж?
17. Он ещё на пароходе.
18. Доктор сказал отцу, что у него слабое сердце.
19. Дайте мне, пожалуйста, спичку.
20. Мы были в цирке с твоей сестрой.
21. Я спешу к отцу.
22. По моему (мнению) это был отличный концерт.
23. Сделайте это по своему.
24. Каждый пишет букву „д“ по своему.
25. По нашему он прав.
26. Мы были на прогулке с вашими родителями, братьями и сёстрами.
27. Он говорил обо мне с директором фабрики.
28. Он часто бывает у нас.
29. В вашей комнате светло.
30. Я был в клубе.
31. Там не было вашего отца.
32. Передайте эту телеграмму вашему брату.
33. Около нашей школы всегда стоит слепой старик и просит милостыни.
34. Я часто пишу своим друзьям.
35. Расскажите нам о вашей жизни в деревне.
36. Мы редко встречаем наших знакомых.
37. В нашем английском словаре много ошибок.
38. Я не видел вашего дома.
39. Они читают нашу газету каждое утро.
40. На его пиджаке большее чернильное пятно.
41. Их дом у самого берега моря.
42. За домом большой сад.
43. У них свой вишни, яблоки, груши и разные другие фрукты.
44. У моего отца нет своего автомобиля.
45. Он любит свою работу.
46. Написали-ли вы уже вашим друзьям?
47. Я

всегда пишú им óчень аккуратно два páза в недéлю.
 48. Довольна-ли онá своéй кварти́рой? 49. Я поло-
 жил твой бумáги на твой стол. 50. Под мойм окнóм
 птичка свíла своё гнёздышко. 51. Я знал éтого
 молодóго человéка, когдаá он был ребéнком.

Translate into Russian:—

1. Here is your apple.
2. He knows his native language well.
3. Why don't you eat your egg?
4. My birthday is in January.
5. Our lamp gives a fairly bright light.
6. Their intentions are not quite clear to me.
7. What are you looking for in my drawer?
8. I am looking for the scissors; I need them.
9. This ship's anchor is very heavy.
10. Our flat is on the first floor.
11. The boys lost their ball in the garden.
12. Where is her woollen dress?
13. Two of his pupils received prizes.
14. Don't make a noise, you disturb your father in his work.
15. Thursday is our favourite day because the teacher tells us about ancient Greece.
16. They wash their stockings themselves.
17. This region is strange to us.
18. We have to-day expressed our gratitude to our teacher for his care of us while we were at school.
19. Reading should not occupy all your time; you must help your father
20. Why don't you drink your tea?
21. She gave me her black, red and blue ribbons.
22. Whose watch is it?
23. It is not mine.
24. I believe my friend left his watch on your table.
25. Nobody knows his fate.
26. What was the purpose of their journey to Moscow?
27. I do not think it was clear to themselves.
28. He does not know the price of this beautiful picture

LESSON 26

Pronoun **этот**, **это**, **эта**

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	этот, это	эта	эти
Gen.	этого	этой	этих
Dat.	этому	этой	этим
Accus.	As N. or G.; это	эту	As N. or G.
Instr.	этим	этой	этими
Prepos.	(об) этом	(об) этой	(об) этих

Pronoun **сам**, **сама**, **само**

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	сам, самб	самá	сáми
Gen.	самогб	самбй	самíх
Dat.	самому	самбй	самíм
Accus.	самогб, самб	самоё, саму	самíх
Instr.	самим	самбй (ою)	самíми
Prepos.	(о) самом	(о) самбй	(о) самíх

сам, самá, самб, сáми, *self, selves*, is used for any person: я сам рабóтаю в саду, *I myself work in the garden*; ТЫ сам рабóтаешь в саду; она самá вáрит обéд, *she herself cooks the dinner*; они сáми вáрят обéд, *they themselves cook the dinner*.

DECLINATION OF СКОЛЬКО, *how many?*

Nominative	сколько	Accusative	As N. or G.
Genitive	скольких	Instrumental	сколькими
Dative	скольким	Prepositional	(о) скольких

DECLINATION OF PRONOUN ТОТ AND ВЕСЬ, *that, whole*

Pronoun ТОТ, ТО, ТА

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ТОТ, ТО	ТА	те
Gen.	ТОГО	ТОЙ	tex
Dat.	ТОМУ	ТОЙ	тем
Accus.	As N. or G. ; ТО	ТУ	As N. or G.
Instr.	тем	ТОЙ (ТОЮ)	тёми
Prepos.	(о) ТОМ	(о) ТОЙ	(о) tex

Pronoun ВЕСЬ, ВСЕ, ВСЯ

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ВЕСЬ, ВСЁ	ВСЯ	все
Gen.	ВСЕГО	ВСЕЙ	всех
Dat.	ВСЕМУ	ВСЕЙ	всем
Accus.	As N. or G. ; ВСЁ	ВСЮ	As N. or G.
Instr.	ВСЕМ	ВСЕЙ (ЕЮ)	всёми
Prepos.	(о) ВСЕМ	(о) ВСЕЙ	(о) всех

Vocabulary

вари́ть, to cook	Ирландия, Ireland
боти́нок (Gen. ботинка), shoe	музыка́нт, musician
выдава́ть, to give, distribute	молча́ть, молчу́, молчийшь,
всего́ (pronounced vsevo), all	to remain silent, keep silent
together	счита́ться, to be considered
библиоте́ка, library	Пра́га, Prague
вблизи́, near	осbbenno, particularly
другби́й, another, other	тенисная плошáдка,
действи́тельно, indeed	tennis-court
горчи́ца, mustard	суд, Law Court
зnamенитый, famous	почта́льон, postman
скри́пка, violin	Шотла́ндия, Scotland
пирог, pie	Польша, Poland
стучáть, стучу́, стучи́шь,	волк, wolf
to knock	крутби́й, steep
постучáть, постучу́, по-	шаг, step
стучи́шь, to give a knock	

Exercise 26

Translate into English:—

1. Се́годня прекрасная погода.
2. Я рабо́тал весь день.
3. Читáл-ли ты газéту?
4. Я не имéл вре́мени прочитáть э́ту статью.
5. Мы прове́ли всё лéто заграницей.
6. Какой грéбень ваш, э́тот и́ли тот?
7. Кáждое у́тро мы слýши́м пение птиц.
8. Чей ромáн ты читáешь?
9. Я читáю ромáн знаменитого писáтеля, о кото́ром все говоря́т.
10. Сам писáтель дал мне э́ту кни́гу.
11. С кем Вы гуля́ли?
12. Я гуля́л в пárке со своим стáрым дру́гом.
13. Чьи это нбжници?
14. Они совершéнно тупы.
15. Чем ты пíшешь, пером или карандашéм?
16. Кому́ она́ далá у́жин?
17. Она́ далá у́жин э́тим ма́леньким дéтям.
18. Они́ дôлго игра́ли и тепéрь они́ гблодны.
19. Сколько книг у вас?
20. Когó посети́л дôктор?
21. Он посети́л на́шу больнúю мать.
22. Кто из Вáших ученикóв сáмый молодой?
23. Э́тот ма́льчик здоровéе егó бráта.
24. Какие газéты читáют они́?
25. Сколькоим дéтям он дал игру́шки?
26. Кáждый

ребёнок получал по игрюшке. 27. Он читают эту английскую газету утром, а ту русскую вечером. 28. Я посетил сегодня самого начальника фабрики. 29. Он один живёт в этом доме и сам варит для себя пищу. 30. Где живут его две сестры? 31. Он живут в том новом доме. 32. Мой отец сам чинит наши ботинки. 33. Доктор сам даёт лекарство больному. 34. Все эти книги принадлежат ему. 35. Все рабочие фабрики посещают вечернюю школу. 36. Наш сосед дал всем детям подарки. 37. Учительница довольна всеми ученицами. 38. Все они делают хорошие успехи. 39. Я не знаю имен всех членов клуба. 40. Скольким ученикам были выданы награды? 41. Трём. 42. Он использовал всю бумагу и все конверты. 43. У него самого никогда нет ни бумаги, ни конвертов. 44. Те растения очень полезны, потому что из них добывают очень ценные лечебные средства. 45. Сколько стульев в этой комнате? 46. Шесть стульев и два кресла. 47. Я спросил самого учителя значение этих слов. 48. Ты сам не работаешь и мешаешь другим работать. 49. Чем она занята весь день? 50. Она чинит платья летней, варит пищу для них, может их. 51. Она всё делает сама, без помощи прислуги. 52. У неё, действительно, много работы. 53. Сколько человек ты пригласил на обед? 54. Всех моих друзей, всегда семь человек. 55. Доктор запретил больным есть горчицу. 56. Я пишу письма карандашом, потому что у меня нет хорошего пера. 57. Как вы проводите вечер? 58. Я весь вечер читаю научные журналы и иногда играю в шахматы с моим другом. 59. Без соли или горчицы мясо не вкусно. 60. Я не могурезать этот чёрствый хлеб таким тупым ножом. 61. Мой сосед очень жизнерадостный человек; он один из самых трудолюбивых работников нашей конторы. 62. Он большой любитель хороших книг, музыки и театра, и он часто бывает в театре и на концертах. 63. Я нашёл все нужные мне книги в

городскй библиотéке. 64. Капитáн выдаёт жáлованье комáнде кáждую суббту. 65. Дéдушка и бабúшка дáли подárки всем своýм внýкам и внúчкам. 66. Я вýдел сон. 67. Кáждую ночь мы слýшим пéние соловьá в нашем садý. 68. Этот ромáн не имéет концá. 69. Остановка трамвáя вблизí нашей школы.

Translate into Russian :—

1. There are no more than six rooms in the whole house. 2. This apartment is fairly large but its kitchen and bathroom are too small.
3. The windows are not particularly wide. 4. It is not quite a new house. 5. It was built about twenty years ago. 6. Apartments in this house are very seldom vacant. 7. Americans often say: "Time is money." 8. The banks of this deep river are steep.
9. The houses in this street are lower than in other streets. 10. The forests of Poland abound in wolves. 11. The chief physician of this hospital is a very clever doctor. 12. The train arrives at the station at four o'clock in the morning. 13. I have little free time. 14. I am busy the whole day. 15. Where are you going? 16. I am going home. 17. I am going to France to-day. 18. He goes to Scotland every year in the summer. 19. I was sitting at the window and reading a newspaper when the postman knocked at the door. 20. I have no pictures. 21. This pie is for you. 22. The wind blows from the sea. 23. You have a good library. 24. My brothers are at home. 25. These books are for your sister. 26. Here is a present for you from me. 27. He has been staying at my house since yesterday. 28. I live near the factory. 29. The father went to the Law Court instead of his son. 30. There was no furniture in the house. 31. There is a lake in front of the hotel and behind it there is a tennis court. 32. We walk past the park every morning. 33. There is not a single bachelor amongst us. 34. You should not smoke, for the sake of your health. 35. They sat in the tramcar opposite me. 36. We like to walk along the embankment. 37. He knew my Russian friend Ivanov very well. 38. I met him yesterday at the concert. 39. Where has he gone to? 40. Has he gone to Moscow or to Leningrad? 41. He went from here to Prague. 42. Where have you put the cup? 43. On the shelf. 44. The newspaper is under the table. 45. He spent a week at my house. 46. We saw him this morning at his work. 47. I always lose my pocket handkerchief. 48. There is a large field behind our house. 49. The

pupil stood in front of the teacher and remained silent because he could not answer the teacher's question. 50. I was never there. 51. He lived with his friend in Ireland. 52. Above my flat lives a musician. 53. He plays the violin the whole day. 54. I always have a carpet under my feet. 55. We wash our hands before dinner. 56. He was at the concert with his wife.

LESSON 27

DECLINATION OF PRONOUNS чей, чьё, чья.

Cases	Singular			Plural for all genders
	Masculine	Neuter	Feminine	
Nom.	чей	чье	чья	чье
Gen.		чье ^б	чьей	чьих
Dat.		чьему	чьей	чьим
Accus.	As N. or G.	чье	чью	As N. or G.
Instr.		чьим	чьей (чьею)	чьими
Prepos.	(о) чьём		(о) чьей	(о) чьих

DECLINATION OF PRONOUNS КТО, ЧТО, НИКТО, НИЧТО.

Nom.	КТО	что	никтó	ничтó
Gen.	когб	чегб	никогб	ничегб
Dat.	кому	чему	никому	ничему
Accus.	когб	что	никогб	ничтб
Instr.	кем	чем	никем	ничем
Prepos.	(о) ком	(о) чем	ни(о)кбм	ни(о)чбм

The Russian verb, имéть, *to have*, means *to hold*, *to possess*. For instance: Лбндон имéет нéсколько миллибнов жйтелей, *London has several million inhabitants*; мы имéем большбй сад, *we have a large garden*. But the English verb, *to have*, is very often expressed in Russian by *у*, which means *at*,

is in the possession of, have got, with the noun or pronoun denoting the possessor put into the genitive. For instance: *father has a stick*, у отца есть палка; *you have my book*, у Вас моей книга; *my brother had a friend*, у моего брата был друг; *I have no house*, у меня нет дома; *you had a lesson*, у Вас был урок; *will you have time?* будет ли у Вас времени?

У with a noun or pronoun in the genitive is also used in other expressions: *I was at your home*, я был у вас; *I was at your father's*, я был у Башего отца. *I shall be at the doctor's*, я буду у доктора.

It is customary in Russian to address or to refer to persons by their Christian name, Имя, followed by the patronymic or father's name, отчество. When a Russian is being introduced by a Russian, or is referred to, his or her name is given as follows: Андрей Александрович Мирский, Andrew, the son of Alexander Mirsky; or Ольга Павловна Сербова, Olga, the daughter of Paul Serov. The patronymic name is formed by adding ович or евич; овна, евна, to the father's name.

All proper names are declined: *we have invited Andrew Alexander Mirsky and his fiancee, Olga Pavlovna Serova, to dine with us.* Мы пригласили Андрея Александровича Мирского и его невесту Ольгу Павловну Сербову обедать с нами; *I love England, and London in particular, я люблю Англию, а в особенности Лондон.*

Vocabulary

взрослый, adult, grown up	copeйка, copeck
блее, more	диван, sofa
вскрывать, вскрыть, to open, unclose	галстук, tie
гбре, grief, sorrow	аппарат, apparatus
деньги (plur.), money	дыра, hole
дровы, firewood	занимать, занять, to borrow
долг, debt, duty	шахматы, chess
запрещать, запретить, to forbid, prohibit	пуля, bullet
золотой, gold	плотник, carpenter
записка, note	отличный, excellent
зарабатывать, заработать, to earn	произношение, pronunciation
жалованье, wages, salary	оставлять, оставить, to leave
	собственный, own.

заканчивать, закончить, to	могила, grave
finish, to complete	пластинка, plate, gramophone record
подражать, to imitate	фотографический аппарат camera
швея, seamstress	снимок, photograph
бпыт, experiment	крюжево, lace
оскблок, splinter, fragment	обеспечеиие, guarantee, security
вечеринка, evening party	
красить, выкрасить, to	
paint, dye	

Exercise 27

Translate into English:—

1. У него было трое сыновей.
2. У меня нет ни копейки.
3. У кого мой газета?
4. У матери.
5. У вас нет словаря.
6. У нашего соседа большое гбре.
7. У этих детей много игрушек.
8. У отца много работы.
9. У доктора нет времени.
10. Мы часто бываем у бабушки.
11. Он живёт у нас.
12. У него было отличное ружьё.
13. У неё хорбшее произношение.
14. У нашего дома стоит автомобиль.
15. Я был у вас.
16. Я не был у доктора.
17. У них нет сада.
18. У вас есть винт?
19. Я никогда не пью вина.
20. У меня два брата и одна сестра.
21. У меня нет своей собственной квартиры, я живу у сына.
22. У нас сегодня будут гости.
23. Я оставил мой вёщи у Марии Петровны.
24. Я пишу письмо Алексею Николаевичу.
25. Я получил телеграмму от Петра Васильевича Трутнева.
26. Передайте поклон Константину Константиновичу и его жене.
27. Я часто бываю в Шотландии.
28. Мой друг живёт в Абердине.
29. У плотника новые инструменты.
30. У него нет билета.
31. Есть ли у вас английские папиросы?
32. Я никогда не знаю в этом городе.
33. Чей это микроскоп?
34. Это микроскоп того студента.
35. Чья эта золотая цепь?
36. Чьё пальто висит в шкафу?
37. На чьём автомобиле поехала ваша тётя в деревню?
38. Чьё газету читает ваш брат?
39. Мою.
40. Чья это монета?
41. Её отца.
42. Чья это могила?
43. От-

важного лётчика. 44. Они не знают чьи это перчатки. 45. На диване лежит чей-то галстук. 46. Я взял по ошибке чей-то зонтик. 47. Я не знаю чей это цветок. 48. Чьи это деньги? 49. Чьи эти грамофонные пластинки? 50. Этой мой, а те принадлежат моему другу. 51. Чьим фотографическим аппаратом сделал ты эти снимки? 52. О чьих детях она заботится? 53. Чьим топором вы рубите дрова? 54. Чьими ножницами швей режет кружево? 55. В чьей лаборатории делает он опыты? 56. На чьем побле много сена? 57. Чьи запасы мяса и хлеба захватил неприятель? 58. Попугай не любит своей клетки. 59. Чья эта была ошибка? 60. Дайте нам какое-нибудь обеспечение. 61. Чьим ключом она открыла дверь? 62. Я нашел чьи-то очки. 63. Я слышу чьи-то крики о помощи. 64. Постучите в чью-нибудь дверь и попросите стакан воды. 65. На чьей бумаге пишет она записку? 66. Я люблю слушать смех детей. 67. Где вы покупаете ваши книги, газеты и журналы? 68. Осколками снаряда было сделано много дыр в этой стене. 69. Они играют в шахматы. 70. Чей ход? 71. Я нашел чей-то перочинный ножик. 72. Она ничем не довольна. 73. Они никому не рассказали о своем гробе. 74. Никто не знает этого музыканта. 75. Дети часто подражают взрослым.

Translate into Russian:—

1. Have you been to my home? 2. I will be at your father's to-morrow. 3. I am often at Smith's. 4. Whom have you met at Peter Alexandrovitch's? 5. You have a good map of the world. 6. There is no clock in this room. 7. Please send this parcel to Vera Ivanovna. 8. I lived a long time on the Volga. 9. I have never seen Spain. 10. We know the novels of Lev Nikolaevitch Tolstoy well. 11. Pushkin's name is Alexander Sergeevitch. 12. Do you like Tchaikovsky's music? 13. Have you heard Shaliapin in "Boris Godunov"? 14. How many suitcases have you? 15. What is the number of your room? 16. Have you any mail for me? 17. What is your name? 18. Bring me pen, ink and paper! 19. Here is an error in my bill! 20. This country has a large population.

21. We have a comfortable flat. 22. To whom are you writing a letter ? 23. Who paid his debt ? 24. He asked to be shown the road. 25. There is nobody in the garden. 26. This is a straight line and that is a curved one. 27. The teacher explained to us that there are right, acute and obtuse angles. 28. Whose jacket is it ? 29. It is his. 30. Where is my hat ? 31. I have not seen it. 32. Which pencil is yours, the blue one or the red one ? 33. The blue one is mine and the red one is his 34. With whose pencil are you writing ? 35. I am writing with my sister's pencil. 36. Whose book are you reading ? 37. We are reading our book. 38. In whose house do they live ? 39. They live in their father's house. 40. Whose place is it ? 41. It is his place. 42. Whose glasses are these ? 43. These glasses are mine. 44. Whose ticket is it ? 45. It is her ticket. 46. Whose gloves has she ? 47. She has her own gloves. 48. To whose pupils does this map belong ? 49. This map belongs to these pupils. 50. With whose children are your children playing ? 51. With my neighbour's children. 52. In whose room did you leave the newspaper ? 53. In yours. 54. Whose oranges are these ? 55. They are my mother's oranges. 56. Of whose telegram are you speaking ? 57. I am speaking of my son's telegram. 58. For whose letters did he ask ? 59. He asked for their letters. 60. Whose novel is "War and Peace" ? 61. This novel belongs to him. 62. Whose mother have you seen ? 63. I saw her mother. 64. I met my friends in the park. 65. They asked me about you. 66. When will you go with me to the park ? 67. I have not seen your English books. 68. Where have you put them ? 69. To whom are you sending these presents ? 70. I am sending them to my sisters and brothers. 71. The doctor asked him how many hours a day he works. 72. Answer my question ! Which is the faster steamer ? 73. This one is faster than the other, although she is older. 74. The gardener is not pleased with these flowers. 75. He thinks they are too small. 76. Do you take tea with milk ? 77. Yes, but without sugar. 78. Lemonade is made with lemon, water and sugar. 79. I read two newspapers every day, in the morning a Russian newspaper, and in the evening an English one. 80. We dig the ground with large spades. 81. We cannot send this letter because we have no stamp. 82. What do you wish to read, a book or a newspaper ? 83. I do not wish to read either a book or a newspaper. 84. I never read in the train. 85. I did not find anybody at home. 86. All went by motor car to the country. 87. We come to school at nine o'clock and leave at four. 88. Each lesson lasts fifty minutes.

LESSON 28

ASPECTS OF THE VERB AND IRREGULAR VERBS

Lesson 8 mentions that in Russian there are only three tenses as against twelve in English. To make up for this apparent lack the Russians have verbal forms called "aspects."

Let us take the following four verbs as examples:

работать, to work Я работаю 8 часов в день,
I work 8 hours a day.

писа́ть, to write Дёти писа́ли ма́тери ча́сто,
the children wrote to their mother often.

у́жинать, to have supper Он́и бу́дут у́жинать с на́ми,
they will sup with us.

встава́ть, to get up Мой сын встава́л-бы ра́но кáждое
 у́тро, если-бы он был здорóв,
my son would have got up early every morning, if he had been well.

These four examples show the imperfective aspect of the actions, that is, where the action or the state is continuous, habitual or recurrent.

Now let us take verbs of the same stems, but with prefixes added or endings changed:

поработа́ть, to work a little Я пора́бота́л в саду́, *I did some work in the garden.*

напиши́ть, to have written Я напишу́ письмо́ твоему́ бра́ту зáвтра, *I shall write a letter to your brother to-morrow.*

поу́жинать, to have supped Поу́жинайтe и идите́ погуля́ть *have your supper and go for a walk.*

окончить, to have finished Я окончил-бы рабо́ту, если бы я не был бóлен, *I would have finished the work, if I had not been ill.*

The prefixes or the altered endings produce a different meaning, give different shades of the word, and above all they express that the action was completed, was an instantaneous or a single action. This aspect is called perfective and naturally, therefore, the verb of a perfective aspect cannot have a present tense.

Table

Aspect	Present	Past	Future	Л
Imperf.	читаю, <i>I read</i>	читал, <i>I have read</i>	бýду читáть, <i>I shall read</i>	
Perf		прочитáл, <i>I have finished reading</i>	прочитáю, <i>I shall read it through</i>	

Most verbs are imperfective. The majority of verbs with prefixes are perfective.

The imperfective verbs form the future with the help of the verb *быть, to be*:

я бýду читáть весь вéчер, *I shall read the whole evening*;
я бýду вставáть кáждое ýтро в 7 часóв, *I shall get up every morning at 7 o'clock*.

The perfective verbs although they have the endings of the present, indicate the future:

я поработаю в садý, *I shall work in the garden a little*;

я зáвтра напишу письмб Вáшему бráту, *I shall write a letter to your brother to-morrow*;

мы поúжинаем и пойдём гулять, *we shall have supper and go for a walk*;

я встáну зáвтра в шесть часóв, *I shall get up at 6 o'clock*.

LESSON 29

REFLECTIVE AND RECIPROCAL VERBS

A reflexive verb is a special kind of transitive verb where the doer of the action is also the object of the action. For example: I (the subject) wash myself (the object).

The Russian reflexive verb is formed by adding to the verb **ся** (contracted from "себя," self).

The **ся** means myself, thyself, himself, etc.:

поворачивать, to turn	поворачиваться, to turn oneself
мыть, to wash	мыть-ся, to wash oneself
брить, to shave	брить-ся, to shave oneself
спасать, to save, rescue	спасать-ся, to save oneself

You have already learned how to conjugate ordinary verbs. Conjugate any reflexive verb in the same manner, adding to every form **ся**.

If the form ends in a vowel change the **ся** into **сь**:

я спасаю, I save	я спасаю-сь, I save myself
он мыл, he washed	он мылся, he washed himself
они бýдут поворáчи- вать, they will turn	они бýдут поворáчиваться, they will turn themselves

A reciprocal verb is one where two or more persons act both as subject and object of the verb. For example:

to meet each other, встречáться;
to fight, сражáться.

What we have said about the reflexive verbs applies also to reciprocal verbs:

я чáсто встречаюсь с друýгом, I often meet my friend;
герои сражáются хráбро, heroes fight bravely.

There are also a number of verbs with **ся** although, in view of their meaning, one would not expect to find them amongst reflexive verbs. The explanation sometimes is simple, as **учýться**, to learn (literally to teach oneself). Some others are not so easy to understand like **бояться**, to be afraid of; **смеяться**, to laugh. Memorise such words carefully. The conjugation is the same as that of reflexive verbs.

я смеюсь, I laugh
они боятся прýзраков, they are afraid of ghosts.
мы любуемся захóдом сóлнца, we admire the sunset.

Vocabulary

взобраться, взираться, to ascend	возмущаться, возмутиться, to get indignant
вчера́шний, of yesterday	вдруг, suddenly
беспокойство, trouble, bother	испугаться, to become frightened
гром, thunder	камень, stone
извиняться, извиниться, to apologise	изумляться, изумиться, to become amazed, astonished
заниматься, to be busy with	изучать, изучить, to study
колебаться, to hesitate	таять, растаять, to melt
тело, body	растворяться, растворяться, to dissolve
раздражаться, to become irritable	разлагаться, разложиться, to become decomposed
помещаться, to be situated	находиться, to find oneself, to be (in a place)
помещать, поместить, to place	котёл, котла, boiler
раздаваться, раздастся, to be heard, to resound	кинуться, to rush
тревожный сигнал, alarm signal	развиваться, развиться, to develop
вор, thief	бросаться, броситься, to rush, to throw oneself
веселиться, to make merry	отражаться, отразиться, to reflect
вина́, guilt, fault	градус, degree
справляться, спрятаться, to enquire, consult	столкнуться, столкнуться, to collide with
ссылаться, сослаться, to refer to	стараться, постараться, to try, endeavour
плен, captivity	плённый, captive
томиться, to languish	встречаться, to meet (each other)
услобиться, to agree, make arrangements	
спускаться, to descend	

Exercise 29

Translate into English:—

1. Этот инженер специализировался в постройке дизель-моторов.
2. Мы спрятались на станции о времени прибытия Московского пивода.
3. Мы взобрались на гору рано утром и спустились вечером.
4. Мы ссылаемся на ваше вчерашнее письмо.
5. Два

больших парохода столкнулись в тумане посреди океана. 6. Постараясь прийти во время к обеду сего дня. 7. Пленные томятся в плену. 8. Мы усльвились встретиться завтра утром. 9. Я извиняюсь за беспокойство. 10. Дети испугались грома. 11. Аэропланы показались высоки на небе. 12. Мальчик споткнулся о камень. 13. На некоторых станциях Лондонских подземных дорог имеются надписи: „Остерегайтесь карманных воров“. 14. Этот молодой учёный увлекается своей работой. 15. Мы много веселились на вечеринке. 16. Дети быстро развиваются в ранние годы. 17. Мы изумились отваге этого молодого героя. 17. День мира приближается. 19. Он притворяется, что он не знает русского языка. 20. Они признались в своей вине. 21. Температура колеблется между двенадцатью и четырнадцатью градусами. 22. Мы возмущаемся несправедливостью судьи. 23. Налеты неприятельских аэропланов переносились населением спокойно и стойко, хотя страна ежедневно подвергалась чрезвычайной опасности в течение многих месяцев. 24. Этот старый профессор занимается изучением тропических болезней. 25. Соединенные Штаты считаются самой богатой страной мира. 26. В тишине сада вдруг послышались чьи-то шаги.

Translate into Russian:—

1. They need some new clothes.
2. Water and oil do not mix easily.
3. We laughed at his joke.
4. The children bathe in the river every day.
5. I became friendly with the Russian airman.
6. The desert is lit up at night by the stars.
7. The clouds are reflected in the water.
8. The fortress is being taken by storm.
9. Various expeditions are being organised by Soviet explorers.
10. Work does not stop in the Arctic even in winter.
11. When the warning was sounded the passengers rushed to the boats.
12. The children dashed after the ball.
13. My friend is always in a hurry in the morning.
14. Don't hurry me!
15. The boiler is heated by electricity.
16. The cotton industry has developed itself very rapidly in Soviet Russia.
17. Many precious metals are found in the Ural Mountains.
18. My son amuses himself with models

of aeroplanes. 19. The students are quartered in hostels which are attached to the technical schools. 20. When he is tired he is easily irritated. 21. In hot countries dead bodies decompose quickly. 22. Sugar is easily dissolved in water. 23. The Don overflows when the snow melts.

LESSON 30

PARTICIPLES

This grammatical form, the Participle, as well as the Gerund, which is explained in the next lesson, are mainly used in literary Russian, but to use them in ordinary conversation would sound bookish.

Besides the simple adjectives there are also adjectives derived from verbs. These verbal adjectives are to be found both in English and in Russian and are known as participles. Examples of English participles are: loving, from the verb to love, and sleeping, from the verb to sleep.

Like other adjectives, participles are used to describe a noun, but, because they are derived from verbs, they always denote some action or some state of the thing which they are describing. For instance, in the phrases: working man and sleeping child, the participle "working" denotes an action of the man, and "sleeping" a state of the child.

Several different participles can be formed from every Russian verb, and we shall now explain these. Let us take the present participle first: *рабо́таю́щий*, *лю́бя́щий*, *дúмаю́щий*. These mean working, loving and thinking, and are formed in the following way. Detach the ending from the third person plural of the present tense of the verb and you get the stem. For example: from *рабо́та-ют* the stem is *рабо́та-*; from *лю́б-ят*, *лю́б-*; from *дúма-ют*, *дума-*. To the stems, add the correct participle ending. These are *у́щий* and *ю́щий* where the third person plural ends in *-ут* or *-ют*, *а́щий* and *я́щий* where it ends in *-ат* or *-ят*. In this way we obtain the present participles *рабо́таю́щий*, *лю́бя́щий*, *дúмаю́щий* which mean respectively: working, loving, thinking.

Besides the present participles, Russian has also past participles. These denote some past action or past state of the thing which they are describing. For instance: *рабо́таю́щий* *человéк* means: *a man who is working now*, but *рабо́тавший* *человéк* means: *a man who was or has been working*; *спáвшее дитя́*, *sleeping child*; *спáвшее*, *a child who has slept*.

The Russian past participle has no English equivalent and, as you will see from the examples below, it must be translated by a complete phrase beginning with the word *who* or *which*. It is formed by detaching the ending **ТЬ** from the infinitive of the verb and adding the ending **ВШИЙ** (or, for some verbs, **ШИЙ**) to the stem which remains. Thus the past participles of the verbs given are : **рабóтавший**, **любíвший**, **дúмавший**.

The following sentences illustrate the use of the past participle : **мой отéц, хорошо понимáвший по-рúсски, едвá мог говорить на э́том языке**, *my father, who understood Russian well, could scarcely speak the language*; **капитáн, вíдевший опасность, остановил парохóд**, *the captain, who saw the danger, stopped his ship*. Here the two past participles **ПОНИМАВШИЙ** and **ВÍДЕВШИЙ** are translated "who understood" and "who saw" respectively.

Both the present and the past participles, like ordinary adjectives, have a masculine, a feminine and a neuter form ; for example : Present tense : **рабóтавший, рабóтавшая, рабóтавшее** ; Past tense : **рабóтавший, рабóтавшая, рабóтавшее**.

They are declined like ordinary adjectives. They govern the same case as the verb from which they are derived. Thus **мáльчик, читáющíй газéту** means : *the boy reading the paper*. Читáть governs the accusative case and therefore the participle читáющíй does likewise.

Notice that in Russian the participle can be used alone in the singular or plural to mean : *one who reads, those who read*, or, in the case of the past participle : *one who was reading, those who were reading*. For instance : **читáющíе газéты знают, что происходит на свéте**, *those who read newspapers know what takes place in the world*.

The two participles with which we have just dealt are both active participles ; that is to say, they describe a thing which itself performs or has performed the action. But there are passive participles too. These describe a thing to which something is being or has been done. For example, the phrase : *the book which is read by me* can be translated : **книга, читáемая мною**, where читáемая is a passive participle meaning : *which is read or is being read*. There are two passive participles, a present and a past, and they are formed from transitive verbs only.

The present passive participle is formed by adding **емый** to the stem of the present tense if the infinitive of the verb ends in **-ать** or **-ять** and **имый** if it ends in **-ить** or **-еть** ; for instance,

from ЧИТАТЬ we have читáемый meaning *being read, which is read*, and from ВÍДЕТЬ—вíдимый, *being seen or which is seen*.

The past passive participle has the meaning of *read, which was read, seen, which was seen, etc.* It is formed usually by adding ННЫЙ to the stem of the infinitive, as for example: читáнныЙ from ЧИТАТЬ; *the book read by me, книга, читанная мною*; and *the town seen by me, грод, виденный мною*.

But if the infinitive stem ends in a consonant, the ending ЕННЫЙ is added instead. For example, from the infinitive УНЕСТИ, *to carry away*, we get УНЕСЕННЫЙ. In the case of some verbs the past participle ends in ТЫЙ, for example: МЫТЫЙ, *washed*; ТРБНУТЫЙ, *touched*.

Reflexive verbs form the present and past participle like ordinary verbs, preserving the "self" СЯ: БОРЯЩИЙСЯ, *fighting*; БОРБВШИЙСЯ, *who has fought*. All passive participles are declined, and have an abbreviated form, like ordinary adjectives.

A sentence formed with a participle is separated by commas from the main sentence.

Table Showing Formation of the Participles

Active Participles			
Imperfective		Perfective	
<i>Present</i>			
нес-УТ	несУЩИЙ		
читá-ЮТ	читáЮЩИЙ		
бор-ЮТ-СЯ	брящИЙСЯ		None
дыш-АТ	дышАЩИЙ		
вíд-ЯТ	вíдЯЩИЙ		
<i>Past</i>			
нес-ТИ	нёсШИЙ	унестí	унёсШИЙ
читá-ТЬ	читáвшИЙ	прочитáТЬ	прочитáвшИЙ
вíд-ЕТЬ	вíдевШИЙ	увíдеть	увíдевШИЙ
борб-ТЬ-СЯ	борбвшиЙСЯ	поборбтися	поборбвшиЙСЯ

Passive Participles

Imperfective		Perfective	
<i>Present</i>			
читá-ют	читáемый		
вид-ят	видимый		
		}	
		None	
<i>Past</i>			
носí-ть	нбшеннýй	сносí-ть	сношеннýй
читá-ть	читанный	прочитá-ть	прочитанный
виде-ть	виденный	увиде-ть	увиденный
мыть	мытый	вымы-ть	вымытый

Vocabulary

борбться, борбсь, бб-	висéть, вишú, висíшь, to
решься, to struggle, fight for	hang
выдача, issue, distribution	балéт, ballet
анкéтный (лист), question-	бланк, form
naire, inquiry (sheet)	брак, marriage
выздорáливать, выздоро-	безбéдный, free of poverty,
веть, to recover	secure
вентиляровать, to ventilate	вНОВЬ, recently, again, afresh
благодаря, thanks to, owing	безуспéшно, unsuccessfully,
to	in vain
дальнозбркий, far-sighted	допускáть, to admit
должен, должна, долженb,	близорúкий, shortsighted
must	грбот, crash, din
газ, gas	достигáть, достíгнуть, to
нуждáться, to need	reach, achieve
заполнять, заполнить, to	Италия, Italy
fill in	занятие, occupation
игрáть, to play	загорéться, to catch fire
исслéдователь, explorer	изобретáть, изобрести, to
закáнчивать, закончить, to	invent
finish	заблудíться, to get lost
смеяться, to laugh	разрушáть, to destroy
посвящáть, посвятить, to	подходя́щий, suitable
devote	незаменимый, indispensable

Exercise 30

Translate into English:—

1. Это вагон для некурящих.
2. Пароходы, плáвающие вдоль бéрега, обыкновéнно малы.
3. Завéдующий éтим склáдом приходит на работу бчень ráно.
4. Все сидячие за тем столом — инострáнцы.
5. Шляпа, висячая в перéдней, моя.
6. Лица, не имéющие члéнского билéта, не бúдут допúщены на éто собráние.
7. Автомобíль, стоящий у нашего дбма, принадлежíт дбктору.
8. Моя сестrá, сидéвшая во втором ряду, могла бчень хорошо вíдеть балéт.
9. Лиди, не имéющие нормáльного зрéния, бывают либо близорúки, либо дальновзбрки.
10. Сталь, изготóвленная из éтого желéза, будет очень хрúпкая.
11. Дбктор, посетивший больнúю, находит, что ей необходíм абсолютный покой.
12. Художник, пíшущий éту картину, учíлся живописи в Итáлии.
13. Не слéдует доверять автомобíль шофёрам, не ездившим по éтим дорбгам.
14. Скрипач-солист, игрáвший на вчерáшнем концéрте, — восходячая звезда.
15. Никто из участвующих в экску́рсии не говорил по-ру́сски.
16. Желáющие ехать загранíцу должны просить о выдаче им загранíчного пásпорта.
17. Для получения пásпорта необходíмо заполнить двá блánка, так называемые анкéтные листы, содержащие нéкоторые вопросы о лíчности просíтеля.
18. В этих блánках должны быть укаzаны слéдующие свéдения: имя, бтчество и фамилия просíтеля; год, мéсяц и число рождéния, настóящий áдрес просíтеля, егб национальность, занятие или профéссия и цель поéздки.
19. В блánках, выдавáемых консультвами нéкоторых госудáрств, кроме укаzанных вопросов, просíтель tákже должен указать исповéдуюю им релíгию, состоит-ли он в бráке или хблост.
20. К блánкам должны быть приложены две фотографíческие кáрточки.
21. Вдоль всегб поберéжья Крыма и Кавкáза устроены отли́чные санатбрии для выздорáвливáю-

щих. 22. Медицінскaя помошь в Совéтском Союзе отлýчно организóванa. 23. Потеряvшиe способность к труду и состáрившeйся работники получáют пéнсию, обесpeчивающую им безбéдное существование. 24. Птицы, испуганные грбхотом грбма, быстро скрýлись в своих гнёздах. 25. Все, прини-мáющие участие в этой игрé, должны подчиняться установленным прáвилам. 26. Мы познакомились заграницей со мнóгими вновь изобрéтennыми машíнами. 27. Мы наслаждáлись отдыхом в горáх Шотлáндии пбсле длýнного гбда работы. 28. Этот дом загорéлся от неизвéстной причины. 29. В плохó вентилируемых шáхтах рабочие чáсто задыхáются вслéдствие присутствия вредных гáзов. 30. Концéрт обыкновéнно закáчивается около одýннадцати часóв. 31. Междунарбдный Медицíнский конгрéсс открылся рéчью председáтеля. 32. Совéтскими исслéдователями ежегóдно организóются экспедиции в Áрктику. 33. Хráбре вбýско стойко сопротивля-лось нападéниям неприyтеля. 34. Мы заблудíлись в непроходíмом лесу и напрáвились искáть дóмик лесníчего. 35. Вам не слéдует напрягáться: вы слíшком устáнете, и не смóжете закончить работу к трéбuemому србку. 36. Мнóгие безуспéшно намеревáлись перелéтеть Атлантíческий Океáн. 37. Тепéрь тáкие перелéты совершаются без осбых затруднéний, благодаря тем усовершénствованиям, которые бýли достíгнуты в послéдние двáдцать пять лет.

Translate into Russian :—

1. Those who know the Russian language do not need a guide when they travel over Russia.
2. There is a bird in Australia which is called the laughing jackass.
3. Any letters addressed to you will be forwarded to Moscow.
4. This is quite a suitable expression.
5. His time is entirely devoted to his work.
6. This engineer is an indispensable worker at our factory.
7. The doctor finds that the patient is suffering from an incurable disease.
8. Her punishment is unmerited.
9. Officers understanding foreign languages receive special appointments.
10. Persons wishing to attend the meeting

should apply to the secretary for tickets. 11. A steamer loaded with grain struck a rock and sank. 12. A flourishing town was destroyed by fire. 13. We hear the gay laughter of bathing children. 14. We saw a weeping woman and comforted her. 15. The engineer who checked the machine was satisfied that it would work properly. 16. The snowy mountains surrounding the lake are beautiful in the sunset. 17. The artist who draws illustrations for these books is a good friend of mine. 18. We saw the ruins of the town destroyed by the earthquake.

LESSON 31

THE GERUND

The gerund is a form derived from a verb, which accompanies another verb in a sentence and explains the manner or circumstances in which something takes place or has taken place, i.e., the gerund is a verbal adverb, as a participle is a verbal adjective. The gerund can therefore be in the present or past tense.

Take the sentences: *не знáя ни слóва по-ру́сски, Смит поéхал в Совéтский Союз*, *not knowing a word of Russian, Smith went to the Soviet Union*. The first sentence explains the state in which Smith went to the Soviet Union—not knowing a word of Russian.

Прорабóтавши весь день в садú, я был рад отдохнúть, *having worked through the whole day in the garden, I was glad to have a rest*. In these sentences the first part explains when I was glad to have a rest.

The gerund present is formed from the 3rd person plural by replacing the endings -ут, -ют, -ат, -ят by the ending -я (or -а) if the stem ends in ж, ч, щ, щ, after which я is replaced by а)

зна-ть, знá-ют, знá-я.

Reflexive, reciprocal and other verbs ending in сь of course retain ся in the gerund.

купá-ть-ся, купá-ют-ся, купá-я-сь

встречá-ть-ся, встречá-ют-ся, встречá-я-сь

слúша-ть-ся, слúша-ют-ся, слúша-я-сь

The past gerund is formed by adding to the stem of the past tense вши or в or ши in verbs with the stem ending in д or т.

проработá-ть, проработá-вши, проработá-в
выкупа-ть-ся, выкупá-л-ся, выкупавши-сь
принес-тý, принéс, принéс-ши.

Exercise 31

Translate into English:—

1. Я заснúл, сидя в крéсле. 2. Читáя ча́сто а́нглий-
ские газéты, я научíлся э́тому языку. 3. Не знáя
рýсского языка, я поéхал в С.С.С.Р. 4. Я всé врéмя
оставáлся на пáлубе, любúясь вýдом мбря.
5. Смотря на вас, я вспоминаю свойх сыновéй.
6. Работая усéрдно кáждый день, мы изúчим рýсский
язык в бчень корóткое врéмя. 7. Оставляя э́ту
страну, он написáл всем свойм дру́зьям о том, как
приятно и интересно было врéмя, проведéнное с
ними. 8. Умы́вшись и одéвшись, мы позáвтракали и
отпра́вились осматривать грод. 9. Прочитáвши
письмб от моего отца, я немéдленно поéхал в Москву.
10. Узнáвши, что мой друг в Лбндоне, я просíл егб
посетить менé. 11. Решив поселиться в Совéтской
России, мы стáли изучать рýсский язык. 12. Знáя
двá инострáнных языка, мы нахóдим рýсскую грам-
матику довбльно лéгкой. 13. Стбя у постéли боль-
нбго, дбктор объяснил студéнтам, как лечить э́ту
болéзнь. 14. Прослýшавши скáзанное, студéнты
записáли объяснéния дбктора. 15. Читáя вслух, вы
приобретёте хорбшее произношéние. 16. Возрв-
ща́ясь домой, я зашёл к моему дру́гу. 17. Увýдев
менé, мой друг оставил раббту и вы́шел со мной на
у́лицу. 18. Приéхав в Москву, мы стáли разыскивать
наших друзéй. 19. Гуляя по у́лицам Москвы, мы
срáвнивали жизнь в э́том гроде с жýзнью в
Лбндоне.

Translate into Russian:—

1. Having found my book, I could continue my work. 2. Knowing
that he was in Moscow, I went there to spend my leave with him.
3. My mother met my friend while walking in the park. 4. Did you
receive my letter? 5. I received a letter from your brother, but
not from you. 6. Have you noted my address? 7. Who has lost
this watch? I have found it in the garden. 8. Do your work now,
if you wish to go for a walk with me. 9. I have finished my work
already. 10. You usually reply to letters from your friends very

quickly. 11. My friend writes so quickly that it is difficult to understand his letters. 12. Help me to carry the furniture from the dining room to the drawing room. 13. Here are bread, cheese and butter. 14. Eat if you are hungry. 15. How much did he pay for this ring? 16. I looked for the key everywhere, but I could not find it. 17. Did you finish the newspaper? 18. Are you cold? 19. Take the first turning on the right. 20. He was alone in the room. 21. We shall go out for a walk this evening if it is not too cold. 22. We did not hear what he said. 23. Sitting too far away, we could not see the play very well. 24. We cannot come in the morning. 25. Will you be free at 11.30 a.m.? 26. Have you found your note book? 27. I have been waiting here the whole day, but nobody has come. 28. Will you return to Moscow at the end of July?

LESSON 32

Formation of Words

Words in a language are interwoven. From a noun, there may be formed, other nouns, adjectives, adverbs; from adjectives adverbs are formed from verbs, nouns, other verbs, etc. We therefore advise you, whenever you come across a new word, to see whether you know another word with the same root before you look up the meaning of the new word in the dictionary. Later on you will be able to recognise families of words.

Take an example of a family of English words: abstain, appertain, attain, contain, detain, entertain, maintain, obtain, retain, sustain. The root of all these words is the Latin word "teneo," meaning I hold, to which have been added the various prefixes: abs- (from), at- (to), con- (with), ad- (to) and per- (through), and so on. The d in the ad-pertain and ad-tain has been altered to p and to t for the sake of easier pronunciation. Then let us take another word: conceive, deceive, perceive, receive, which come from the Latin root "capiro," I take, added to which are con- and de- (down, away, from), etc.

Russian likewise adds prefixes to modify the meanings and thus new words are created. Let us take the verb: ходить meaning to go, to walk. From this verb are formed the following 18 verbs:

вы-ходить	means to go out, come out; appear, be published
за-ходить	.. to call (to call on, at, for), go behind, set (sun)
при-ходить	.. to come, arrive

у-ходи́ть	means to go away
на-ходи́ть	„ to find, come upon
от-ходи́ть	„ to go away, leave
в-ходи́ть	„ to enter into, come in
вс-ходи́ть	„ to mount, rise
до-ходи́ть	„ to go, walk (up to), reach, amount to
ис-ходи́ть	„ to go over, traverse
об-ходи́ть	„ to go, come round
про-ходи́ть	„ to pass, elapse
пере-ходи́ть	„ to pass, cross, get over, go beyond
по-ходи́ть	„ to resemble, be like
под-ходи́ть	„ to approach, come near, suit, match, fit
пре-восходи́ть	„ to surpass, excel, surmount
рас-ходи́ть-ся	„ to part, separate
с-ходи́ть	„ to go down, descend, alight

By changing the ending of the verb in Russian, new words are also created. From **ХОДИТЬ** we have **ВЫХАЖИВАТЬ**, *to rear, bring up*; **захаживать**, *to call often at, on*; **ухаживать**, *to nurse, wait on, court*.

When reading, you would do well to compare the prefixes with the prepositions dealt with in Lessons 20 and 21. You will see that in most cases the prefixes are just prepositions. If you are confronted with a verb like **ОТГОНЯТЬ** try first of all to recognise the root of the verb which in this case is **ГОН**. Having the general sense of the root and remembering the meaning of the preposition **ОТ-** (away), you will easily recognise the meaning of the new word **ОТГОНЯТЬ** (*to drive away*).

Vocabulary

водола́з, diver
 весна́, spring
 добежа́ть, run up to, reach
 дно, bottom
 заяви́ть, to declare, state
 исслéдовать, explore, in-
 vestigate
 растя́гивать, растяну́ть,
 stretch
 тесный, tight, narrow
 одолевáть, одолéть, sur-
 венят, overcome

узнава́ть, узна́ть, to recog-
 nise
 возника́ть, возни́кнуть, to
 arise
 распродава́ть, распродáть,
 to sell out
 повéсить, to hang
 вернúться, to be back, to
 return
 почита́ть, to read (for a while)
 разбира́ть, разобрáть, to
 decipher, take to pieces

дóкрасна, red-hot
 нагревáть, to heat
 жили́ще, dwelling
 повреждáть, повредить, to
 damage
 взлáмывать, взломáть, to
 break open
 проникáть, пронíкнуть, to
 penetrate
 отменя́ть, отменить, to
 abolish

подпíсывать, подписать,
 to sign
 предполагáть, предполо-
 жить, to suppose, to presume
 отклáдывать, отложи́ть, to
 postpone, put off
 сближáться, сблíзиться,
 to approach, come near
 применя́ть, применить, to
 apply

Exercise 32

Translate into English:—

1. Сегдня вы́дали жáлованье рабóчим и заяви́ли им, что фáбрика бýдет закрыта две недéли. 2. Мы пригласíли не́скольких друзéй на обéд. 3. С наступлéнием холбдной погóды птицы улетéли в тёплые края. 4. Не отклáдывайте на завтра то, что вы мóжете сдéлать сегдня. 5. На собráнии бýло сдéлано предложéние о переизбрáнии председáтеля и товáрища председáтеля. 6. Вбры взломáли замóк, про-никли в квартиру и унесли мнóгие цéнных вещéй. 7. Я добежáл сегдня утром до стáнции в пять минúт, но всé-же опоздáл на пбезд. 8. Пожáр, возникший от горячей папирбсы, неосторожнo бро-шеннóй на ковéр, уничтожил в дбме всю мéбель. 9. Водолáзы исслéдовали дно парохбда, повреждён-ного во врéмя столкновéния. 10. Дбктор облегчил страдáния раненого, применíвши наркотíческое срéдство. 11. Мы провели лéто у бéрега мбря. 12. Мы перепráвились черéз реку лбдкой. 13. Я не могú разобрáть имени подписáвшего это письмб. 14. Пред-полагáют, что вы́ставка бýдет открыта веснбю. 15. Распространíлся слух, что правительство отме-нило налог на сáхар. 16. Дóмают, что после войны нарбды Англии и СССР сблíзятся и бýдут друг дру́гу помогáть.

Translate into Russian :—

1. He worked for six hours, dined and went for a walk.
2. How does your work get on?
3. If your new gloves are tight, they ought to be stretched.
4. The steel is made red-hot.
5. Drop in when you are passing our house.
6. They broke off the conversation when I came into the room.
7. The soldiers surmounted all difficulties and have taken the town.
8. I am going to the station to enquire the time of arrival of the Moscow train.
9. Where has my book got to?
10. You have left it in my room.
11. Many big houses are being built in London, but there is still a great lack of dwellings.
12. We sat for a while at the café, had a chat and went home at about 10 p.m.
13. When do you get up?
14. I usually get up at seven.
15. When I was younger I used to get up at six and went for a walk before breakfast.
16. He did not recognise me.
17. We have not seen each other for ten years.
18. He took his motor car to pieces.
19. All the tickets for this performance are sold.
20. Carry all these books downstairs.
21. Take off your coat and hat and hang them up in the hall!
22. Come into my study!
23. Read the papers for a while!
24. I shall be back in half an hour.
25. I wrote him a few lines.
26. I have already heard the sad news.

LESSON 33

IRREGULAR CONJUGATIONS

We have said in Lesson 11 that there are verbs which, whilst they are otherwise conjugated regularly and follow one of the four specimens given, читáть, гуля́ть, имéть, хвалíть, have some irregular tenses. Here are instances of such verbs:

держáть, *to hold*; instead of having the present tense, as in читать, *держаю*, etc., this verb has *держу*, *дёржишь*, *дёржит*, etc.; молчáть has *я молчú*; слышать, *to hear*, has *слышу*; трещáть, *to crack*, *я трещú*.

Other verbs, for instance, велéть, висéть, глядéть, instead of having, like our model for verbs ending in *еть*, имéть, имéю, have *велю*, *вишу*, *глядю*.

The verb сеять, *to sow*, has *сею*; вíдеть, *to see*, *вíжу*; плáкать, *to weep*; писáть, *to write*; искáть, *to search*, have *плáчу*, *пишу*, *ищу*, etc., etc.

We give here a list of the verbs of this kind most frequently met. Knowing by heart the three forms of the verbs in the list will be a very useful acquisition.

Very special attention must be paid to the following few pairs of verbs. Each verb in the pair has its own meaning in Russian, but the meaning of both of them is expressed in English by one word.

1. говорить and сказать both mean in English to say, tell, but in Russian you use the word говорить when you wish to express: *to be speaking, to be talking, to tell or say something in a general way*. For instance, он говорил громко, *he was talking loudly*; он говорит по-русски, *he is speaking Russian*; он будет говорить на собрании, *he will speak at the meeting*.

You use the word сказать when you wish to express that something definite has been or will be said on a definite occasion: он сказал правду, я скажу вам его адрес.

2. брать (беру, берёшь) and взять (возьму, возьмёшь) are both translated into English by *to take*, but in Russian я брал (imperfective) means *I have been taking*, and я взял (perfective) *I took once* (on a definite occasion).

я буду брать уроки музыки, *I shall take music lessons*; я взял скрипку и стал играть, *I took the violin and started playing*.

3. ловить (ловлю, ловишь), поймать (поймаю, поймаешь) are both translated into English by *to catch*.

While ловить is used in the sense of chasing after somebody or something with the intention of catching it, поймать means to have caught; дети ловят мяч, *the children are chasing a ball (trying to catch it)*; дети поймали мяч, *the children have caught the ball*; он ловил рыбу, *he was catching fish*; он поймал щуку, *he caught a pike*.

4. ходить (хожу, ходишь) is translated *to go* and means *to walk, to go on foot*.

ездить (езжаю, ездишь) is also translated *to go*, but is used in the sense of driving, riding.

я хожу по парку, *I walk in the park*; яезжаю в контору трамваем, *I go to the office by tram*.

5. идти (иду, идёшь, я шел, мы шли) and ехать (еду, едешь). The first verb is used when on foot, the second when in a vehicle.

ходить means *to go often, or usually*; for instance: я хожу в школу, *I go to school*; идти means *to go once, on a definite occasion, with a definite purpose*; я иду в театр, *I am going to the theatre*.

6. стать means *to begin, to start, set about*; он стал просить меня, *he began to beg me (to do something)*.

7. нестí: я несú, несéшь, нес, *to carry once, on a definite occasion*; он несёт письмó на почту, *he is carrying a letter to the post office*. носítъ: ношú, носишь, носят, *to carry, bear or to wear*: верблóд носит тýжести, *a camel carries burdens*; она носит красивую шляпú, *she is wearing a pretty hat*.

8. есть, *to eat* (on a definite occasion, once, i.e., perfective) is an irregular verb: я ел икрú, *I ate caviar (once)*.

Present: я ем, ты ешь, он, она ест, мы едíм, вы едíте, онй едýт.

Past: я ел, ела, ели.

Future: я бýду есть.

кушать means also to eat, but to eat usually: я кýшаю дбма, *I eat at home*.

The four useful verbs that follow should be memorised :

Irregular Present Tense			Irregular Future Tense
1. бежáть, <i>to run</i>	2. хотéть, <i>wish, want</i>	3. есть, <i>to eat</i>	4. дать, <i>to give</i>
я бегú	я хочú	я ем	я дам
ты бежíшь	ты хбчешь	ты ешь	ты дашь
он бежít	он хбчет	он ест	он даст
мы бежíм	мы хотíм	мы едíм	мы дадíм
вы бежíте	вы хотíте	вы едíте	вы дадíте
они бегúт	они хотáт	они едýт	они дадúт

Learn the following verbs by heart at your leisure :

берéчь, берегú, бережéшь, *to watch, look after, guard*
 бить, бью, бьёшь, *to beat, strike*
 брать, берý, берёшь, *to take*
 брить, брёю, брёешь, *to shave*
 будíть, бужú, будíшишь, *to wake*
 водíть, ведú, ведёшь, *to lead*
 везти, везú, везёшь, *to carry, to drive*
 велéть, велю, велíшишь, *to order*
 вéрить, вéрю, вéришь, *to believe*
 вéсить, вéшу, вéсишь, *to weigh*
 вíдеть, вíжу, вíдишь, *to see*

висéть, вишú, висíшь, to hang
 вить, вью, вьёшь, to wind
 воевáть, воюю, воюешь, to fight, be at war
 глядéть, гляжú, глядíшь, to look, gaze at
 гнать, гоню, гониши, to chase, drive
 гордítся, горжúсь, гордíшься, to be proud of
 горéть, горю, гориши, to burn, be burning
 гостíть, гошú, гостишь, to stay, visit
 готовíть, готовлю, готовíшь, to prepare
 грустíть, грущú, грустишь, to grieve, be sad
 двíгать, двíгаю, двíжешь, to move
 дéйствовать, дéйстvью, дéйствуешь, to act, function
 держáть, держú, дéржишь, to hold
 дорожíть, дорожú, дорожиши, to value, cherish
 доставáть, достаю, достаёшь, to get, fetch, obtain
 жáловаться, жáлуюсь, жáлуешься, to complain
 ждать, жду, ждёшь, to wait, await, expect
 жить, живú, живёшь, to live
 заставáть, застаю, застаёшь, to find
 звонíть, звоню, звониши, to ring
 знакомíться, знакомлюсь, знакомиши, to make the
 acquaintance of, get to know
 значíть, значу, значишь, to mean
 интересовáться, интересуюсь, интересуешься, to be
 interested
 искáть, ищú, ищешь, to seek, look for
 казáться, кажусь, кажешься, to seem, appear
 кипéть, киплю, кипиши, to boil
 кричáть, кричú, кричиши, to shout
 курíть, курю, куриши, to smoke
 лгáть, лгу, лжёшь, to lie, tell lies
 лежáть, лежú, лежиши, to lie (position)
 леzeсть, лéзу, лéзешь, to climb
 летéть, лечú, летиши, to fly
 ловíть, ловлю, ловиши, to chase
 ложíться, ложусь, ложиши, to lie down
 любíть, люблю, любиши, to like, love
 любовáться, любуюсь, любуешься, to admire (with instr.)
 махáть, машу, машешь, to wave
 мéрзнуть, мéрзну, мéрзнешь, to freeze
 молчáть, молчу, молчиши, to be silent
 мочь, могú, можешь, to be able

мыть, мбю, мбешь, to wash
 находить, нахожу, находишь, to find
 носить, ношу, носишь, to carry
 нравиться, нравлюсь, нравишься, to please
 образоватъ, образую, образуешь, to form
 оставаться, остаюсь, остаешься, to remain, be left
 отставатъ, отстаю, отстаешь, to lag, be slow
 переводить, перевожу, переводишь, to translate, transfer
 помнить, помню, помнишь, to remember
 побрить, порчу, портишь, to spoil
 править, правлю, правишь, to drive (instr.), to rule (reign)
 приносить, приношу, принесишь, to bring
 пробовать, пробую, пробуешь, to attempt, try
 прощать, прощаю, прощаешь, to forgive, pardon
 просить, прошу, просишь, to ask, beg
 радоваться, радуюсь, радуешься, to be glad, rejoice
 расті, расту, растешь, to grow
 рвать, рву, рвешь, to tear
 резать, режу, режешь, to cut
 рекомендовать, рекомендую, рекомендуешь, to recom-
 mend
 рисовать, рисую, рисуешь, to draw, paint
 садиться, сажусь, садишься, to sit down
 сердиться, сержу, сердишься, to be angry
 слѣдовать, слѣду, слѣдуешь, to follow
 служить, служу, служишь, to serve
 слышать, слышу, слышишь, to hear
 смеяться, смеюсь, смеешься, to laugh
 смотрѣть, смотрю, смотришь, to look
 совѣтовать, совѣтую, совѣтуешь; to advise
 сойти, схожу, сходишь, to go (come) down
 спешить, спешу, спешишь, to hurry
 сприть, спорю, споришь, to argue, quarrel
 стучать, стучу, стучишь, to knock
 топить, топлю, топишь, to heat (stove), to drown
 тратить, трачу, тратишь, to spend
 трясті, трясу, трясешь, to shake
 тянуть, тяну, тянемь, to pull
 целовать, целую, целуешь, to kiss
 чистить, чищу, чистишь, to clean
 чувствовать, чувствую, чувствуешь, to feel
 шить, шью, шьешь, to sew

SUMMARY TABLE OF CONJUGATIONS

Verbal Form.				Perfective Aspect.	Imperfective Aspect.
INFINITIVE:				решить	решать
Indicative Mood.	Present.	Present.			
		Sing.	1st Person 2nd " 3rd "	нет	решаю решаешь решает
		Plural	1st " 2nd " 3rd "		решаем решаете решают
		Sing.	Masc. Gender Fem. " Neut. "	решил решила решило решили	решал решала решало решали
		Sing.	1st Person 2nd " 3rd "	решу решишь решит	буду будешь будет
	Future.	Plural	1st " 2nd " 3rd "	решим решите решат	будем будете будут
		Sing.	Masc. Gender Fem. " Neut. "	решил-бы решила-бы решило-бы	решал-бы решала-бы решало-бы
		Plural	.. .. ..	решили-бы	решали-бы
		Sing.	2nd Person	решай	решай
		Plural	1st " 2nd "	решим решите	будем решать решайте
GERUND:				решив(ши)	решая
Participle.	Active	Present Past	Present Past	нет решивший	решающий решавший
	Passive			нет решенный	решаемый нет

Exercise 33

Translate into English:—

1. Вéтер разогнáл тúчи.
2. Мой сосéд гордýтся успéхами своегó сына.
3. Этот úголь сгорáет бчень быстро.
4. Наш друг бўдёт гостýть у нас две недéли.
5. Мы готовим запáсы для зýмней экспедíции.
6. Не грустíте по прошлому!
7. Мы передвýнули дивáн от стенý в úгол кбннаты.
8. Он дéйствовал по указáнию доктора.
9. Держíтесь прáвой стороны.
10. Я дорожú егб дру́жбой.
11. Достáньте эту книгу с вéрхней полки и прочитáйте предислбвие.
12. Онá жáлуется на зубнúю боль.
13. Я жду письмá от моих брáтьев.
14. Я жил в Сталинграде бколо двух лет.
15. Я не застáл доктора дбма.
16. Позвонíте по телефону и спросите, дбма ли он тепéрь?
17. Я познакомился с открытиями учёных этого Инститúта в хýмии.
18. Что означáет этот знак?
19. Мы интересуемся истóрией литератúры европéйских стран.
20. Я ищú небольшúю квартíру в цéнtre города.
21. Мне кáжется, что он позабыл мой áдрес.
22. Водá кипít при восьмíдесяти грáдусах по Реомéру.
23. Дéти кричáт и шумят, когда они выхбдят из шкблы.
24. Я курю слíшком мнogo.
25. Эти часы врут, тепéрь горáздо раньше.
26. Мы чáсто лежíм на травé и отдыхáем пбсле работы.
27. Он влез на стену.
28. Птицы улетéли в тéплые стра́ны.
29. Дéти лбвят бáбочек.
30. Я ложúсь спать пбздно.
31. Мы любуемся восхóдом сбнца.
32. Дéвочка мáнит голубéй крбшками хлéба.
33. Пассажíры замахáли платкáми, когда парохбд стал мéдленно отходить от прýстани.
34. Он бережёт своё плáтье.
35. Дéти бегут по бéрегу рекí.
36. Хотите-ли вы чáю или кбфе?
37. Едите-ли вы мясо?
38. Часы пробили дéсять.
39. Поглядите на эту картину.
40. Не вéрьте слúхам!
41. Мы уви́дели вдалý быстро-двýгавшийся автомобиль.
42. Мой мать самá сшила это плáтье.
43. Он вдруг почувствовал боль в прáкой рукé.
44. Я трачу

мнóго врéмени на пбиски квáртиры. 45. Отéц рéдко сéрдится на менéй. 46. Садíсь в пбезд и поезжáй к нам в дерéвню. 47. Дéти грóмко смеáлись, глядя на гримáсы мáленькой обезъяны. 48. Я спешú на рабóту. 49. Я совéтую вам следíть за своим здо-рóвьем. 50. Нас сíльно тряслó на éтой нерóвной дорóбge. 51. Слýшите-ли вы какý-то стрáнnyй шум? 52. Посмотрíте на кáрту и найдíте на ней местоположéние нáшey гостýницы.

LESSON 34

ADVERBS

Adverbs are used to supplement verbs; they are words which describe the manner, or circumstances, in which something takes place. The verb denotes a plain action or state; the adverb explains how, when, why, or where the action or state occurs. For instance, in the phrases: *he lives gaily, the train runs fast, I sometimes read the newspaper*, the words "gaily," "fast," and "sometimes" are adverbs telling us something about the actions: "live," "run" and "read."

In English there are some words which, though ordinarily adjectives, can be used as adverbs without being changed at all. Thus in *he stayed long, he spoke loud, he came early, he stands near, he rode fast*, the words "long," "loud," "early," "near" and "fast" are all adverbs, although in other contexts they could be used as adjectives. But the usual method of forming an adverb in English is to add —ly to the adjective, for example: *wise, wisely; easy, easily; loud, loudly*.

In Russian many adverbs are formed from adjectives by changing the ending ый into о, thus: *умный, clever; умно, cleverly; красивый, pretty; красиво, prettily; прилéжный, diligent; прилéжно, diligently; поздний, late* (adjective), *поздно, late* (adverb).

Some adverbs are formed from adjectives ending in *ний* and take the ending *но*. For instance: *крайний, extreme; крайне, extremely; искренний, sincere; искренне, sincerely*. If an adjective ends in *ский* the adverb is formed by putting *но* in front

of the adjective and replacing the ending **ий** by **и**: **рúсский**, *Russian*; **по рúсски**, *in Russian*; **англýйский**, *English*; **по англýйски**, *in English*; **дрúжеский**, *friendly*; **по-дрúжески**, *in a friendly manner*; **солдáтский**, *soldierly*; **по-солдáтски**, *in a soldierly way*. Some such adverbs are used without **по**: **физíчески**, *physically*; **ráбски**, *slavishly*.

Adverbs, like adjectives, have a comparative degree: *cleverly*, *more cleverly*; *diligently*, *more diligently*. Adverbs which are formed from adjectives and end in **о** take the same ending as adjectives in the comparative degree, namely, **е**, for instance: **бы́стрый**, *quick*; **бы́стро**, *quickly*; **быстрéе**, *quicker or more quickly*, according to the context.

The irregular comparative form of Russian adjectives given in Lesson 23 serves for the comparative degree both of the adjective and of the adverb formed from it. For example: **рéдкий**, *rare*; **рéдко**, *rarely*; **рéже**, *rarer or more rarely*; **хорóший**, *good*; **хорошо**, *well*; **лúчше**, *better*.

The adverbs: 1. **мнóго**, 2. **мáло**, 3. **далекó**, and 4. **длóго** have each two forms of the comparative degree:

мнóго	мáло	далекó	длóго	more	less	farther	longer	блóнее, бóльше	мéнее, мéньше	дáлее, дáльше	длóнее, дóльше
--------------	-------------	---------------	--------------	-------------	-------------	----------------	---------------	-----------------------	----------------------	----------------------	-----------------------

Vocabulary

грóмко, <i>loudly</i>	граждáнин, <i>citizen</i>
глухáй, <i>deaf</i>	кréпкий, <i>strong</i>
дáтский, <i>Danish</i>	игрóбк, <i>player</i>
достбóйный, <i>worth, deserving</i>	пóвídимому, <i>apparently</i>
дух, <i>spirit</i>	удóбный, <i>convenient, comfortable</i>
Госбáнк (Госудáрствен- ный Банк), <i>Gosbank (State Bank)</i>	пальтó, <i>overcoat</i>
буфéт, <i>refreshment room</i>	питáтельный, <i>nourishing</i>
отчáсти, <i>partly</i>	ряд, <i>row</i>
срáзу, <i>at once</i>	крéсло, <i>stall</i>
напráсно, <i>in vain</i>	пóвсюдú, <i>everywhere</i>
наудáчу, <i>haphazard</i>	спráва, <i>on the right</i>
несомнéнно, <i>undoubtedly</i>	сравнítельно, <i>comparatively</i>
	вполнé, <i>entirely</i>

Exercise 34

Translate into English:—

- Мы изредка бываём в театре.
- Он всегда громко разговаривает.
- Моя сестра знает это стихотворение наизусть.
- Наша бабушка почти глухая.
- Мой сын бегает быстрее Вани.
- Это не особенно крепкие папиры.
- Это слишком дорогая шляпа.
- Это совсем ненужный инструмент.
- Это довольно теплое пальто.
- Говорите по-тише, мать спит в смежной комнате.
- Идите поскорее, вы опоздаете на урок.
- Берите побольше молока, ваш чай слишком крепкий.
- Все надеются, что после войны жизнь пойдет совсем по-новому.
- По мбему, вы сделали неправильный ход, а вы повидимому хорбший игрбк в шахматы.
- Купите перчатки подороже, вы будете носить их гораздо дольше.
- Почему вы приходите на урок так поздно?
- Ваша квартира удобнее нашей.
- Собака умнее кашки.
- Этот ученик более способен, чем тот.
- Наши рбы свежее ваших.
- Лето приятнее зимы.
- Он был более счастлив, чем я.
- Диккенс самый известный писатель Англии.
- Он здоровее меня.
- Чай горячее молока.
- Здесь прохладнее, чем там.
- Эта книга интереснее той.
- Он самый образованный среди инженеров этой фабрики.
- Кашка глупее собаки.
- Мыши думают, что нет зверя страшнее кашки.
- У вас прекраснейший дом.
- Италия беднее Франции.
- Нет ничего ужаснее войны.
- Русский язык труднее английского.
- Он работает быстрее меня.
- Твоя шляпа новее моей.
- Мой отец старее твоего.
- Эта белая лента длиннее, чем та синяя.
- Груша вкуснее яблока.
- Сказки датского писателя Андерсона самые интересные и забавные.
- Мой брат самый осторожный шофер.
- Собака — самый верный друг человека.
- Эта машина медленнее той.
- Золото самый драгоценный металл.
- Эта девочка — самая

ленивая ученица в классе. 46. Железо тяжелее дерева. 47. Эта улица самая грязная в городе. 48. Лёд холоднее снега. 49. Этот мальчик самый скромный среди учеников нашего класса. 50. Болгария длиннее Днепра. 51. Свет солнца самый яркий. 52. Лондон величайший город Европы. 53. Эта лампа красивее нашей. 54. Моя комната самая светлая во всем доме.

Translate into Russian:—

1. This road is longer than that.
2. The Thames is one of the longest rivers in England.
3. Which language is more difficult, Russian or English?
4. The Chinese language is more difficult than English.
5. The evening train is more comfortable than the morning one.
6. This small island is the prettiest of all.
7. This is the most expensive shop in the town.
8. The church is the town's oldest building.
9. The warmest days of the year are in July.
10. This problem is more difficult than the one I had yesterday.
11. The blue pencil is longer than the red.
12. The Volga is the longest river in the Soviet Union.
13. Leningrad, Kiev and Kharkov are large towns, but Moscow is the largest of all Russian towns.
14. The air by the sea is more pleasant than the air of the town.
15. This apple is riper than that pear.
16. The hospital is older than the University.
17. The population of this village is poorer than that of other villages.
18. Iron is the most useful of all metals.
19. The smell of this soap is more pleasant than the smell of that one.
20. The illness of this child is more serious than the doctor thought.
21. Butter is more nourishing than margarine.
22. The invention of the steam engine has been most useful.
23. This is the shortest day of the year.
24. The Arabs are most hospitable people.
25. My mother has bought plenty of meat, cheese, butter and eggs because we are expecting guests.
26. Come home early, don't be late for dinner.
27. Buy some cheaper cigars, these are too expensive.
28. We shall live somewhere on the South coast next summer.
29. The production of coal and of many valuable minerals is growing in the U.S.S.R. from year to year.
30. I am in a hurry because my friend is waiting for me.
31. What is on at the People's Theatre to-day?
32. When does the performance begin?
33. Let me have two tickets for the fourth row of the stalls.
34. Send Kolya to the chemist's to get this prescription made up.
35. I have lost my key.
36. Where is the refreshment room?
37. Show me on the map where your hotel is.

LESSON 35

DIMINUTIVES AND AUGMENTATIVE NOUNS

You have nouns in English which are diminutives, i.e., denote endearment or smallness, for example, Charles, Charlie ; puss, pussy ; dog, doggie ; brook, brooklet ; dear, darling ; lock, locket ; cigar, cigarette.

A great variety of endings in Russian give to the noun a diminutive meaning or a meaning of familiarity, and since "familiarity breeds contempt" diminutive endings may also convey the idea of contempt or disdain.

1. We shall here mention only the most common endings which transform a noun into a diminutive with a sense of *endearment*.

Masc.	ик	стол, стóлик	table, little table
	чик	пáлец, пáльчик	finger, little finger
	ок, ек	друг, дружбóк, дружбóчек	friend, little or dear friend
	ец	конь, коñéк	horse, little horse
		брat, бráтец	brother, little or darling brother
Fem.	ка	рукá, рúчка	hand, little hand
	ца	вéшь, веñица	thing, little thing
	очкиа, ечка	ветвь, вéточка	twig, little twig
	енька	мáма, мáменька	mammy, little mammy
	ушка, юшка	тéтя, тéтушка	aunt, auntie
Neut.	цо, це	дéрево, деревцó	tree, little tree
		зéркало, зéркальце	mirror, little mirror
	ышко	сблнце, сблнышко	sun
	ко	молокб, молочкб	milk, sweet milk

The use of diminutives for Christian names and objects of everyday use, or even of abstract nouns, gives the Russian a peculiarly pleasing tone which it is often impossible to render in a foreign language and no dictionary can give their fanciful variety. Note

as examples: *дúма*, *thought*; *дúмушка*, *my very own thought*; *вóля*, *will, liberty*. Expressions like *ВОЛЮШКА* can be felt, but not translated exactly into another tongue.

2. The following are diminutive endings which give the noun the sense of disdain:

Masculine :

ишко, гóрод	<i>town</i>	городíшко	<i>a paltry town</i>
ишка, мáльчик	<i>boy</i>	мáльчишка	<i>urchin</i>

Feminine :

енка, шúба	<i>fur coat</i>	шубéнка	<i>shaggy fur coat</i>
чонка, дéвочка	<i>little girl</i>	девчонка	<i>hussy</i>

The endings which masculine and feminine Christian names may receive are of particular variety. Let us take the names *Пáвел Paul*, and *Бéпа, Vera*. You can express endearment to Pauls of any age in Russian, *Пáвел, Пáвлик, Пáвочка, Павлúша, Пáвонька*, but *Павка* gives the name a sense of disdain. *Бéпа, Бéрочка, Верúся, Бéронька*, while *Бéрка* gives the name a sense of disdain.

3. There are endings which are described as augmentative, and by adding them to a noun the Russian suggests ugliness or deformity, bigness, clumsiness or awkwardness.

Masculine and neuter: *ище, дом, house*; *домíще, enormous house*. *Чудо, wonder, marvel*; *чудóвище, monster*.

Feminine: *ища, рука, hand*; *ручища, enormous hand*.

Adjectives also have endings which give them a diminutive sense:

1. оватый, ая, ое; 2. енький, ая, ее; 3. онъкий, ая, ое.

The first ending expresses a certain lack or shortage in the quality in question: *сíний, blue*; *синевáтый, bluish*; *скучный, dull*; *скучноватый, dullish*.

The second and third endings express endearment: *слáбый, weak*; *слáбенький, weakling*; *лéгкий, light*; *лéгоныкий, light as a feather*.

CONJUNCTIONS, PARTICIPLES AND ABBREVIATIONS

A conjunction is a word that joins words in a sentence or one sentence to another.

Some conjunctions, for instance, *и, and; а, but; но, but, yet; да, and, but; или, or*, serve to join single words as well as independent sentences:

Ивáн и Ольга сидáт в садú, *John and Olga are sitting in the garden.* Пóднялся вéтер, и мбре стáло бúрным, *the wind rose and the sea became stormy.*

Other conjunctions, for instance: *когда, when; что, that; чтобы, in order that; так как, as; потому что, because; если, if, etc.*, connect sentences depending on other sentences which they explain: *мы спешíм, чтобы не опоздáть на поéзд, we hurry in order not to be late for the train.*

The conjunctions *тáкже, also; тóже, too, likewise; чтобы, in order to, so that; затó, on the other hand, but then; оттого, because; поéтому, therefore; итáк, thus, so*, are written as one word although they are made up of two words.

Particles are words which serve to give a sentence, or a word in a sentence, a particular meaning or emphasis. For instance: *рáзве, неужéли, что за, как, ведь* serve to express surprise or emphasise the question or an explanation: *рáзве вы не знаете? don't you know? Неужéли Вы не узнаёте меня? really, do you not recognise me? Что за несчáстье! what a misfortune! Как здесь уóтно! how cosy it is here! Ведь я вам говорíл? well, did I not tell you so?*

Vocabulary

чтобы, in order to, so that	поéтому, потому что, therefore
так как, as	
ведь, but, then	дáже, even
так, so, like that	затруднéние, difficulty
так же . . . как, as . . . as	устрóить, устрáивать, to
и так дáлее, и. т. д., and so	arrange, organise
on, and so forth, etc.	морженое, ice cream

тόже, тákже, also, too, likewise	вернúться, возвращáться, to be back, to return, come back
то есть, that is	полёт, flight
т. е., i.e.	лётчик, airman, flyer
оттого что (pron. ottovó), because	благополúчно, safely
зато, on the other hand, but then	увíдеть, to observe, catch sight of
плавúчий маяк, lightship	увíдеться, to see each other
расстояние, distance, way	регулярно, regularly
терять, потерять, to lose, waste (time)	насколько возможно, as far as possible
поступа́ть, поступить, to act, deal, behave	замок, castle
благородный, noble	строить, построить, to build, erect, construct
ухудша́ться, ухудшиться, to become worse, to be aggravated	заказное письмо, registered letter
известие, information, news	напримéр, напр., for instance, e.g.
прошлого года, п. г., of last year	прошлого месяца, п. м., т. е., of last month, ultimo
сего месяца, с. м., of this month, inst.	улица, street
страница, page	

Exercise 35

Translate into English:—

1. Я знаю, что это правда. 2. Мой друг пишет мне, что он блен. 3. Орёл летел так высок, что он был едва виден. 4. Что с вами? 5. Что за шум!
6. Мне что-то нездоровится. 7. Не говорите так громко! 8. Он написал письмо отцу. 9. Он так занят, что не имеет времени писать письма друзьям.
10. Я требую, чтобы он сделал это. 11. Что бы с вами ни случилось, не падайте духом. 12. Павел также хочет идти в цирк. 13. Он так же достоен награды, как и вы. 14. Я тоже был в музее и видел то же, что и ты. 15. Я так же удивлен, как и ты.
16. Мы тоже уезжаем завтра в Москву, и мы будем там в то же время, как и вы. 17. Он работал

мнбго, зато добýлся цéли. 18. Спрýчься за то дéрево. 19. От того гброда до гранýцы недалекб. 20. Мы опоздáли оттбого, что мы должны были окончить раббту. 21. Обратйтесь к нему по этому дéлу. 22. Наш автомобíль в почйнке, поэтому мы идём на фáбрику пешкбм. 23. Этот мáльчик нарисо-вал кузнецá, и по этому рисунку можно было судить о таланте юного художника. 24. Нужно было закончить раббту, поэтому мы работали без бтдыха. 25. Я был так зáнят вчера, что я дáже не обéдал. 26. Это и ребёнок поймёт. 27. Ведь это всем извéстно! 28. Отвчáйте-же! 29. Что же мне дéлать? 30. Рáзве вы не получили письмá? 31. Матрбсы чáсто получали пíсьма от своих родственников. 32. Я получил заказнбе письмб сегодня утром.

Translate into Russian :—

1. Here is a book for you from your friend.
2. We saw him there.
3. That is his ice cream.
4. He told me that he had not received a letter from his brother.
5. I thought that I should be back early.
6. I wrote to him because I wanted him to send me a camera.
7. My friend asked me to send him a few English books.
8. I asked my mother to buy me some warm gloves because it is very cold here in the winter.
9. We asked her to play the piano.
10. Even he came to help.
11. Everybody helped in the arrangement of the exhibition.
12. He helped me in my task.
13. He often helped me previously when I was in difficulty.
14. The flyer returned safely.
15. Last winter he usually returned home from work after midnight.
16. The captain sighted a lightship a great way off.
17. I shall see you to-morrow.
18. I have read the newspaper through from the beginning to the end.
19. He lost his passport.
20. When I was a boy, I was always losing my books.
21. He will deal with you as you deserve.
22. He will always act as a just man.
23. If mother's condition becomes worse, we shall send for the doctor.
24. We shall be sending news to you regularly.
25. We live in the country for the sake of our mother ; her health is bad and the doctor has ordered her to be in the open air as much as possible.
26. He likes to build castles in the air.
27. We have decided to build a factory near the river.

LESSON 36

THE TIME

What is the time?	котóрый теперь час?	сколько врéмени?
		(lit.: Which hour? How much time?)
Twelve o'clock	двенáдцать часóв	
One o'clock	час	
Two, three o'clock	два, три часá	
Five, twelve o'clock	пять, двенáдцать часóв	
Quarter past five	чéтверть шестóго	
Half past eight	половíна девáтого	

Note.—After the hour has passed you count so much time off the following hour, so that five minutes past six becomes ПЯТЬ МИНУТ СЕДЬМОГО (five minutes of the seventh); after the half hour you say: Less so many minutes before the completion of the current hour; thus a quarter to ten (9.45) becomes без чéверти дéсять (lit.: minus a quarter ten); ten to ten (9.50) без десяти дeсять (lit.: minus ten ten).

The time is sometimes stated like this: *I shall come home in the seventh hour*, Я вернúсь домóй в седьмóм часу. It would mean any time between six and seven or just after six: в начáле седьмóго (lit.: at the beginning of the seventh).

The times of trains are given as in English: *the train leaves at 11.12*, пбезд отхóдит в оди́ннадцать двенáдцать, but the expressions A.M. and P.M. are not used. The time of the day is defined by adding утrá, of the morning, the morning hours being those between 4 a.m. and noon, Пблдень, or by adding дня, of the day, if the hours are between noon and 6 p.m., or вéчера, of the evening, for hours between 6 p.m. and midnight, пблночь. To hours between midnight and 4 a.m., нбчи, of the night, is added.

Сýтки means 24 hours counted from any hour; парохóд был в мбре шесть сýток, *the steamer was at sea for six full days*.

Here are the names of the days of the week: воскресéнье, Sunday; понедéльник, Monday; втбрник, Tuesday; средá, Wednesday; четвéрг, Thursday; пятница, Friday; суббта, Saturday.

The months of the year: янвáрь, феврáль, март, апрéль, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декáбрь.

The names of the days and months are not written with a capital:

On Tuesday, во втóрник

On Saturday, в суббóту

At Christmas, на Рождествé

At Easter, на Пáсхе

For Easter, на Пáсху

Easter is in April, Пáсха в апрéле

What date is it? котрое (какое) сегодня числó?

It is the 8th of November, сегодня восьмбóе ноября

(The ordinals are in the neuter because the expression in full should be восьмбóе числó, the eighth date, but the word числó is usually omitted.)

On what date will you be in London? котрого (какбóго) числá вы бýдете в Лóндóне?

I shall be there on the 27th April, я буду там двáдцать седьмбóго апрéля.

1945, ты́сяча девятысбóт сбóрок пáтый год.

In 1945, в ты́сяча девятысбóт сбóрок пáтом годú.

You date your letter: 2nd March, 1945, 2-ое мáрта 1945

On the 2nd March, 1945, 2-го мáрта 1945 гóда

About six, часбóв в шесть, instead of в шесть часбóв, which means exactly at six.

Exercise 36

Translate into English:—

1. Мóжете-ли Вы сказать мне, котрый тепéрь час?
2. Мóй часы стоят. 3. У менé нет часбóв. 4. Мóй часы в почíнке. 5. Вáши часы отстают. 6. В котром часу придет дóктор? 7. Он обещáл притти в шесть. 8. Я встаю рóвно в шесть, в полови́не седьмбóго я завтракаю и еду в гbод в бе́зном, котрый отходит в семь сбóрок. 9. Я кончáю рабóту в шесть часбóв вéчера и возвращáюсь домой к семи часам.

10. Я бўду у вас завтра утром, меѓду десятью и одинадцатью. 11. В котром часу вы идёте на концерт? 12. Я выйду из дома в двадцать минут восьмого. 13. Концерт начинáется без чéтверти восьмь. 14. Я вернусь в одиннадцатом часу. 15. Я работал вчера бчень поздно. 16. Я лег спать в два часа нбчи. 17. Мой друг живёт в нéскольких минутах ходьбы от станции. 18. Телеграмма была отправлена в шесть сброк восьмь и пришла без чéтверти девять. 19. Тепéрь десять минут десятого.

Translate into Russian:—

1. It has struck 9 o'clock.
2. He came at 1 o'clock.
3. It is now 8 o'clock.
4. When do you leave London?
5. On Wednesday at half past seven in the evening.
6. Can I get breakfast at 8.15?
7. May I use the telephone during the night?
8. Not later than 1 a.m.
9. On what days is the Rumiantzev Gallery open?
10. Daily from 10.30 a.m. to 4.30 p.m.
11. When does the train leave for Moscow?
12. There are three trains, one early in the morning at 5.25, another at 1.25 in the afternoon and the third at 9.40 in the evening.
13. He was born on the 5th of July, 1912.
14. When is the opening of the Exhibition?
15. On the 2nd September next.
16. He promised to be here at a quarter to six.
17. It is already ten past six and he is not here yet.
18. What time does the meeting begin?
19. At eight sharp.
20. It is very hot in the Crimea in August.
21. At what time do you dine?
22. At four o'clock.
23. When does he arrive in the office?
24. After nine.
25. We shall be here at half past five or a quarter to six.
26. Is it long since he went?
27. He left at twenty to eight.
28. We shall be in London at Christmas and in the New Year we shall go to Scotland.
29. When is Easter this year, in March or in April?
30. I shall wait here a quarter of an hour.
31. I shall be in London in a week.
32. We dine at half past seven.
33. I will be at the station at five minutes to one.
34. My father will be abroad from the 5th of March to the 22nd of May.
35. He has been in Alexandria since the 30th October.
36. Lenin died on the 22nd January.
37. Constitution Day is on the 6th of July.
38. We stayed in the Crimea three full days.
39. Come at five instead of four.
40. I waited for my sister from five to six.
41. It is about half past four now.
42. He will be here on Saturday, the 8th February at about seven p.m.

LESSON 37

IMPERSONAL EXPRESSIONS

English expressions like: *it is cold*, *it is clean*, *it is dull*, etc., are expressed by adverbs formed from adjectives by changing the ending of the adjective into *O*. Чист-ый, чисто, *clean*; прият-ый, приятно, *pleasant*; холбдн-ый, хлодно, *cold*, etc. Note expressions: Мне хлодно, *I am cold* (literally, *to me cold*); ему было жарко, *he was hot*; ей будет удобно, *she will be comfortable* (literally, *to her will be convenient*). Нам было скучно, *we felt dull* (literally, *to us it was dull*). Больнбому плбхо, *the sick person is in a bad state*.

Such expressions can also be used in the comparative degree: *ей здесь удобнее, she is more comfortable here*. Больнбому сегдня лчше, *the patient is better to-day*. They are often accompanied by words *слишком, too*; *бчень, very*; *довбльно, fairly*, etc. Мне было бчень неприятно слышать егб упрёки, *it was very unpleasant to me to hear his reproaches*. Вам будет слишком хлодно в саду, *you will be too cold in the garden*. Дётям было жутко в лесу, *the children felt frightened in the forest*.

The English expressions: *it is raining, it was snowing*, are translated идёт дождь, (literally, *it goes rain*); шел снег, *it was snowing* (literally, *snow went*); туманно, *it is foggy*; морозит, *it freezes*.

For impersonal expressions like: *one says, one writes in the papers, one is surprised*, the third person singular is used in English, while in Russian the third person plural is used without the pronoun они. Говорят, *one says*; пишут в газетах, *the papers say*; прежде думали, *it used to be thought*; утверждали, *it was affirmed*; здесь говорят по-русски, *Russian is spoken here*. *It is permissible, one may, one can*, is translated можно; *it is not permissible, one may not, one cannot*, нельзя.

можно курить, *smoking is allowed*; нельзя ходить по траве, *don't walk on the grass*; больнбому можно есть мясо, *the sick person may eat meat*.

Must, should, ought to, have, are translated by надо, нужно, if the action depends on the person: мне надо, нужно работать, *it is necessary for me to work*; Я должен работать, *I must work*. Вам слеует быть внимательнее, *you ought to be more attentive*.

Им приходится ходить до станции две мили, *they have to walk two miles to the station.*

You must not is translated вам нельзя.

I must not smoke, мне нельзя курить.

It is time is translated: детям пора спать, *it is time for the children to go to bed.* Мне пора идти, *it is time for me to go.* Note the expressions: мне кажется, *it seems to me*; ей хочется, *she would like*; мне пбмнится, *I seem to remember*; which denote indecision, hesitation.

мне не спится, *I am neither awake nor asleep.*

мне нравится expresses definite liking. Мне нравится этот роман, *I like this novel*; она мне нравится, *I like her.*

To like is also translated by любить, *to love*, when you wish to say: *I am fond of.* Я люблю музыку, *I am fond of music*; я не люблю кофе, *I am not fond of coffee*; это мне годится, *this suits me*; не годится, *does not suit.*

Exercise 37

1. Никто не знает, что с ним случится завтра.
2. В сентябрь бывает холодно по вечерам.
3. Мне приятно было провести день в деревне.
4. Детям скучно, когда у них нет игрушек.
5. Присядьте ближе к камину, вам будет тепло.
6. Нам не удалось попасть на поезд.
7. Мне необходимо закончить эту работу к вечеру.
8. Пробсят соблюдать тишину.
9. Воспрещается курить.
10. Это место свободно.
11. На улице было много народа.
12. В этом кафе всегда очень шумно.
13. На море было всё время пасмурно.
14. Говорят, что в скромное время начнется постройка линии трамвая от набережной до центра города.
15. Можно ли отправить телеграмму по телефону?
16. Здесь нельзя доставать пива.
17. Детям хочется кушать.
18. Мне кажется, что нам пора идти.
19. Известно ли вам, что поезд отходит в 11.30?
20. Больному нельзя выходить в сырую погоду.
21. Нам было весело на вечеринке.
22. На юге Франции зимой довольно

теплѣ. 23. Неприятно сидѣть в душном вагбнѣ. 24. Удѣбно-ли вам у окнѣ? 25. Нашей мѣтери гораѣдо луѣше теперъ. 26. Нам не было скучно в деревнѣ. 27. Дѣтям хблодно бѣгать в саду. 28. Когдѣ мы возвращалисъ домой, поднялся сильный вѣтер и полил дождь. 29. Ему живѣется неплбх. 30. Сегдня утром выпало мнбго снѣга. 31. Дождь перестал. 32. Носится слухи, что в этом гбродѣ открыивается высшая техническая школа. 33. Вход на фабрику посторонним лицам воспрещен. 34. Мне нравится этот трубочный табак. 35. Я, кажется, знаю этот магазин. 36. Мбжет быть, мне нужно будет уѣхать завтра в Москву. 37. Вам нужно отдохнуть, вы мнбго работали.

LESSON 38

COMMON EXPRESSIONS AND INTERJECTIONS

Common expressions and interjections are words which serve to express various feelings. For instance: *ах*, как хорошо в этом прохладном лесу, *oh, how nice it is in this cool wood!* Here, *ах* expresses the feeling of delight; *урá!* *hurrah!* *браво!* *bravo!* express rejoicing. *Увы!* means *alas!* *Hy!* *come on!* *now then!* expresses impatience, encouragement.

Vocabulary

здравствуйте, good day!	спасибо, I thank you
до свиданія, good bye! (au revoir)	нѣ за что, Don't mention it!
как (вы) поживаете? how do you do?	слава Ббгу, thank God!
извините (меня), excuse me	рди Ббга, for God's sake!
простите, I beg your pardon	ей-Ббгу, by God!
пожалуйста, please	добрый вечер, good evening!
прекрасно, that is all right	доброе утро, good morning!
звонить, звоню, звонишь,	с удовольствием, with pleasure
позвонить, to ring	касса, booking office
проехать, to ride, drive, pass	подождать, to wait
поехать, to ride, go	отделение, branch
пройти, to pass to	обменять, change
	оплатить чек, to cash a cheque

садиться, to sit down, take a seat	курс, rate
переводчик, interpreter	площадь, square
заблудиться, to lose one's way	консульство, Consulate
прямо, straight	побриться, to have a shave
записная книжка, note book	подстричь волосы, to have a hair cut
перекрёсток, cross roads	спектакль, performance

Exercise 38

Translate into English:—

1. Извините меня, как проехать на площадь Свердлова? 2. Поехайте автобусом № 4. 3. Он идёт от Вашей гостиницы до самой площади. 4. Как пройти на Петровку? 5. Возьмите третью улицу направо, и вторую налево. 6. Можете-ли вы, пожалуйста, указать мне ближайшую аптеку? 7. У перекрёстка, в угловом доме. 8. Добрый вечер, могли бы вы видеть заведующего фабрикой? 9. Вот рекомендательное письмо от секретаря Профсоюза Печатников. 10. Скажите мне, пожалуйста, где спровоочное бюро? 11. Садитесь, пожалуйста! 12. Нужен ли вам переводчик? 13. Нет, благодарю, я говорю по русски. 14. Позвоните ко мне по телефону! 15. Вот мой номер, 1-72-83, один сорок восемьдесят три. 16. Попросите Петра Сергеевича Барлова к телефону. 17. Говорите медленнее и громче. 18. Ало, вы слышите меня? 19. Спокойной ночи, мы увидимся завтра. 20. Я позвоню вам рано утром. 21. Я заблудился, проходите меня в Госбанк. 22. Я оставил записку для гражданина Петрова. 23. Будьте любезны, если кто меня спросит, скажите, что я буду обратно в половине третьего. 24. Попросите его подождать.

Translate into Russian:—

1. Where is the nearest post office? 2. How do I get there? 3. What car should I take to get there? 4. Go straight on, then turn to the left at the cross roads. 5. You will find the post office

at the corner of the second street. 6. The post office faces the All-Union Central Council of Trade Unions (В.Ц.С.П.С.). 7. My name is John Smith. 8. I am an English tourist. 9. Can I change English money? 10. Where can I get this cheque cashed? 11. At the nearest branch of the State Bank. 12. What is the rate to-day? 13. Where is the British Consulate? 14. First to the right, second to the left. 15. I want to have a shave and a hair cut. 16. Please tell me the way to the Ethnographic Museum. 17. Where can I have my spectacles mended? 18. How much is this note book? 19. Where is the cloak-room? 20. I have lost my key. 21. Where can I buy a guide book? 22. Are you free this evening? 23. I will come round at about half past seven. 24. Let us go to the Art Theatre or to the Opera House. 25. I prefer to see the ballet. 26. When does the performance begin? 27. Please book four seats in the stalls. 28. My wife and I would be glad if you and your wife will come and spend the evening with us. 29. Thank you for your kind invitation, which I am sure my wife will accept with great pleasure. 30. And so, au revoir until 7.30.

1. КНИГА.

Л. Н. Толстого.

Двá человéка на ўлице нашли вмёсте книгу и стáли сприть кому ёё взять. Трéтий шёл мýмо и спросил :

— „Ктó из вас умеет читáть“?

— „Никтó“.

— „Так зачём вам книга? Вы сприте всё равнó, как два плешивых дрались за грéбень, а самим чесáть нéчего было“.

2. БОГÁТЫЙ И БÉДНЫЙ.

Л. Н. Толстого.

В однóм дóме жíли наверху богáч, а внизу бéдный портнóй. Портнóй за работой всё пел пéсни и мешал богачу спать. Богáч дал портнóму мешок дéнег, чтоб он не пел. Портнóй стал богáт и все стерёг свой дéньги, а петь уже не стал. И стáло ему скúчно; он взял дéньги и снёс их назáд богачу и сказáл: „Возьмí свой дéньги назáд, а мне уж позволь петь, а то на менá напáла тоска“.

3. КОРÓЛЬ И РУБÁШКА.

Л. Н. Толстого.

Однý король был блеен и сказáл: „Половину королéства отдáм тому, кто менá вылечит“. Тогда собрались все мудрецы и стáли судить, как его вылечить. Никтó не знал. Однý тóлько мудрец сказáл, что короля можно вылечить. Он сказáл: „Если найти счастливого человéка, снять с него рубáшку и надеть на короля, он выздоровеет“.

Корбль послáл искáть по своему королéству счастлíвого человéка, но послы дбло го ёздили по всей странé и не моглý найти счастлíвого человéка. Не было ни одногб такбго, чтобы всем был довблен. Кто богáт, да хворáет ; кто здорбв, да бéден ; кто здорбв да и богáт, да женá не хорошá, а у когб дéти не хороши ; все на что-нибúдь жáлюются.

Одн раз идёт поздно вéчером сын короля мýмо избúшки, и слышишт кто-то говорйт : „Вот нараббтался, наéлся и спать лáгу ; чегб мне еще нýжно...“ Сын короля обра́довался, велéл снять с этого человéка рубáшку, ему дать за это дéнег, сколько он захбчет, а рубáшку отнести к отцу. Пбсланные пришли к счастлíвому человéку и хотéли с него снять рубáшку ; но счастлíвый был так бéден, что на нём не было и рубáшки.

4. ЗÝМНЕЕ УТРО.

A. C. Пу́шкина.

В тот год осéнняя погода
Стояла дбло на дворé ;
Зимы ждалá — ждалá прирбда, —
Снег вýпал тблько в январé,
На трéтье в ночь. Проснúвшись рáно,
В окнб увидела Татьяна
Поутру побелéвший двор,
Куртíны, крбвли и заббр ;
На стéклах лéгкие узбрь,
Дерéвья в зýмнем серебré,
Сорбк весёлых на дворé,
И мягко ўстланые гбры
Зимы блистáтельный коврбм.
Всё ярко, всё бéло иругбм.

5. СЕМЕЙНОЕ СЧАСТЬЕ.

Л. Н. Толстого.

Нáша поéздка в Петербúрг, недéля в Москвé, егб, мой родные, устройство на нбвой квартире, дорбга, нбвые городá, лíца, — всё éто прошло как сон. Всё éто было так разнообрáзно, нбво, вéсело, всё это так тепло и ярко освещено было егб присутствием, егб люббью, что тихое деревéнское житьё показáлось мне чем-то давнишним и ничтожным. К великому удивлению моему, вмéсто свéтской гордости и холбдности, котрную я ожидала найти в людях, все встречáли менá так неподдéльно лáсково и рáдостно (не только родные, но и незнакомые), что, казáлось, они все тóлько обб мне и думали, тóлько менá ожидали, чтоб им самýм было хорошиб. Тóже неожиданно для менá и в кругу свéтском и казáвшимся мне сáым лúчшим у мýжа открылось мнбго знакомых, о котрных он никогда не говорил мне ; и чáсто мне стрáнно и неприятно было слышать от него стрóгие суждéния о нéкоторых из этих людéй, казáвшихся мне такими дбрыми. Я не могла понять зачём он так сúхо обращался с нýми и старáлся избегáть мнбгих знакомств, казáвшихся мне лéстными. Мне казáлось, чем больше знаешь дбрых людéй, тем лúчше, а все были дбрые.

6. ПИКОВАЯ ДАМА.

A. C. Пушкина.

Однажды играли в карты у конногвардейца Нарумова. Долгая зимняя ночь прошла незаметно; сели ужинать в пятом часу утра. Те, которые остались в выигрыше,ели с большим аппетитом; прбчие, в рассеянности, сидели перед своими пустыми приборами. Но шампанское явилось, разговор оживился, и все прйяли в нем участие.

„Что ты сдёлал, Сурин?“ спросил хозяин.

— Проиграл, по обыкновению. Надобно признаться, что я несчастлив: когда играю, никогда не горячусь, ничем меня с толку не собьешь, а все проигрываюсь.

„И ты ни разу не соблазнился? Ни разу не постыдил на руте? Твёрдость твой для меня удивительна“.

— А каков Герман, — сказал один из гостей, указывая на молодого инженера: — отроду не брал он карты в руки, а до пятых часов сидит с нами и смотрит на нашу игру.

„Игра занимает меня сильно“, — сказал Герман: „но я не в состоянии жертвовать необходимым в надежде приобрести излишнее“.

7. ПОЭМА ЛЮБВИ.

A. C. Пушкина.

Я вас любил; любовь еще, быть-может,
В душё моёй угасла не совсём;
Но пусть она вас больше не тревожит;
Я не хочу печалить вас ничем.
Я вас любил безмоловно, безнадёжно,
То радостью, то ревностью томим;
Я вас любил так искренно, так нежно,
Как дай вам Бог любимой быть другим.

8. РЕВИЗОР.

Н. В. Гоголя.

Акт 5. Сцена 8.

Почтмейстер (впопыхах, с распечатанным письмом в рукé).

Почтмейстер : Удивительное дéло, господá. Чинбвник, котрого мы прýняли за ревизора, был не ревизбр.

Все : Как, не ревизбр ?

Почтмейстер : Совсém не ревизбр, — я уэнáл éто из письмá.

Городнýчий : Что вы, что вы, из какбgo письмá ?

Почтмейстер : Да из сбственного егб письмá.

Принбсят ко мне на почту письмб. Взглянúл на áдрес — вýжу : „в Почтамскую улицу“. Я так и обомлéл. „Ну“, дўмаю себé, „вéрно, нашёл безпорýдки по почтбвой чáсти и уведомлýет начáльство“.

Взял, да и распечатал.

Городнýчий : Как же вы ?

Почтмейстер : Сам не знаю : неестественная сýла побудýла.

9. ВНИМАЯ УЖАСАМ ВОЙНЫ.

Н. А. Некрасова.

Внимáя ужасам войны,
 При кáждой нбвой жéртве ббя
 Мне жаль не дру́га, не жены,
 Мне жаль не самбго гербя . . .
 Увы ! Утéшится женá
 И дру́га лúчший дру́г забúдет ;
 Но гдé-то есть душá однá —
 Онá до смéрти побмнить бúдет.
 Средь лицемéрных наáших дел
 И всякой побшлости и прбзы

Одній я в мýре подсмотрёл
 Святые, искрénние слёзы —
 То слёзы бéдных матерéй.
 Им не забыть свойх детéй,
 Погибших на кровáвой иýве,
 Как не поднять плакúчей иýве
 Свойх поникнувших ветвéй . . .

10. МЫ ЕЩЕ ПОВОЮЕМ.

И. С. Тургенева.

Какáя ничтожная малость мбжет иногда перестрбить всегó человéка.

Пблный раздúмья, шёл я однáжды по большой дорбge.

Тáжкие предчúвствия стесняли мою грудь ; унылость овладевáла мню.

Я пbdнял гблову . . . Прéдо мню, мéжду двух рядбв высбких тополéй, стрелю уходила в даль дорбга.

И чéрез неё, чéрез ёту сáмую дорбгу, в десяти шагáх от менá, вся раззолбченная эрким лéтним сблинцем, прýгала гуськом цéлая семéйка воробьёв, прýгала бойко, забáвно, самонадéянно.

Осбенно один из них так и надсáживал бочком, бочком, выпуча зоб и дéрзко чирýкая, слбвно и чорт ему не брат. Завоевáтель — и пблно.

А мéжду тем, высокб на нéбе крýжил ястреб, котброму, быть-мбжет, сужденb сожрать именно этого сáмого завоевáтеля.

Я поглядéл, рассмейлся, встряхнýлся — и грустные дýмы тотчás отлетéли прочь : отвáгу, ўдаль, охбту к жýзни почýвствовал я.

И пускай надо мной крýжит мой ястреб . . .

— Мы еще повоюем, чорт возьмй.

11. „КАК ХОРОШИЙ, КАК СВЕЖИ БЫЛИ РОЗЫ . . .“

И. С. Тургенева.

Где-то, когда-то, давно-давно тому назад, я прочёл одно стихотворение. Оно скоро позабылось мною . . . но первый стих остался у меня в памяти : „Как хороший, как свежи были розы . . .“

Теперь зима ; мороз запушил стёкла окон ; в тёмной комнате горит одна свечка. Я сижу, забывшись в угол ; а в голове всё звенит да звенит :

„Как хороший, как свежи были розы . . .“

И вижу я себя перед низким окном загородного русского дома. Летний вечер тихо тает и переходит в ночь, в теплом воздухе пахнет резедой и липой ; — а на окне, опершись на выпрямленную руку и склонив голову к плечу, сидит девочка — и безмолвно, и пристально смотрит на небо, как бы выжидая появления первых звёзд. Как простодушно вдохновены задумчивые глаза, как трогательно невинны раскрытые, вопрошающие губы, как ровно дышит ещё не вполне расцвёвшая, еще ничем не заволнованная грудь, как чист и нежен блики юного лица. Я не дерзаю заговорить с ней, но как она мне дорога, как бьётся мое сердце.

„Как хороший, как свежи были розы . . .“

А в комнате всё темней да темней . . . Нагоревшая свечка трещит, беглые тени колеблются на низком потолке, мороз скрипит и злится за стенку — и чудится скучный, старческий шпот . . .

„Как хороший, как свежи были розы . . .“

Встают передо мною другие образы . . . Слышится весёлый шум семейной, деревенской жизни. Две русые голубки, прислонившись друг к другу, бойко смотрят на меня своими светлыми глазками, алые щёки трепещут сдержаным смехом, руки ласково сплелись, в перебивку звучат молодые, добрые голоса ; а немногого подальше, в глубине уютной комнаты, другие молодые руки бегают, пытаясь

пáльцами, по клáвишам стáренъкого пианино, и Лáннеровский вальс не мóжет заглушить воркотню патриархáльного самовáра . . .

„Как хороший, как свéжи бýли рбзы . . .“

Свеча мéркнет и гáснет . . . Кто это кáшляет там так хрýпло и глúхо. Свернувшись в калáчик, жмётся и вздрáгивает у ног моих стáрый пёс, мой едíнственный товáрищ . . . Мне хбладно . . . Я зáбну . . и все они úмерли . . . úмерли . . .

„Как хороший, как свéжи бýли рбзы . . .“

PAPER VERSUS TEXTILES

Wood pulp has other uses besides that of papermaking. In a paper recently read before the London section of the Society of Dyers and Colorists, it was stated that the wood pulp was made into paper, then cut, rolled and twisted into a thread. (This was done because ordinary spinning was impossible owing to the shortness of the fibre.) From this thread there were manufactured tablecloths, hat bands, carpets, suitings, mats, and decorative articles. Three shillingsworth of wood was worth £2. 5s. 0d. as paper yarn, and £7. 10s. 0d. as "rayon" or artificial silk.

Vocabulary

artificial, искúсственный

besides, ПОМýМО

colorist, Москатéльщик

dyer, красильщик

fibre, волокно

manufacture, выдéлывать

mat, цынбвка

ordinary, обычный

owing to, вслéдствие, по

причíне

paper (report), доклáд

paper-making, выделка

бумáги

read before, прочítанный,
ая, oe

roll, прокáтывать

short, корóткий

society, общество

spin, прястí

stated, сообщáть

suiting, матéрия для одéж-
ды

table cloth, скáтерть

thread, нить

twist, скрúчивать

use, применéние

wood pulp, древесíна

worth, стбимость

yarn, прýжа

recently, недáвно

THERMOMETER

The thermometer is an instrument for measuring the intensity of heat by means of the expansive properties of a liquid or gas. The liquid found to be most suitable, and which is usually employed, is mercury. An ordinary type of thermometer consists of a spherical glass bulb at the end of a fine tube, the bulb being filled, and the tube partly filled with mercury.

When a change in temperature takes place it is indicated by a rise or fall of the mercury in the tube. A graduated scale, calibrated to show boiling and freezing points of water, is attached to the thermometer, the interval between the two points being divided into a certain number of divisions. On the centigrade thermometer the distance between the two points is divided into 100°; on the Reaumur thermometer, which is used chiefly in the north-west of Europe, the distance between boiling and freezing points is divided into 80°; on the Fahrenheit thermometer the distance is divided into 180°; freezing point being 32° and boiling point 212°.

Vocabulary

to attach, прикреплять	to graduate, разделять на градусы
boiling point, точка кипения	heat, теплота
bulb, поблый шарик	to indicate, обозначать, указывать
by means of, посредством	the interval, промежуток
to calibrate, калибровать	liquid, жидкость
centigrade thermometer, термометр Цельсия	mercury, ртуть
chiefly, преимущественно	North-West, северо-запад
consist of, состоять из	ordinary, обычный, обыкно-венный
1 degree (1°), градус (°)	partly, отчасти
distance, расстояние	the rise, восхождение, поднятие
divide, разделять	scale, шкала
division, подразделение	to show, показать
to employ, употреблять	spherical, сферический
expansive properties, способ-ность расширяться	suitable, подходящий, при-гбдный
the fall, падение	to take place, имеет место
to fill, наполнять	tube, трубка
fine, тонкий	type, тип
freezing point, точка замерзания	
gas, газ	

CAN AMERICA GROW HER OWN RUBBER ?

Guayule, a native American rubber-producing shrub, is being cultivated on a large scale in California to-day.

Not until the last half of the nineteenth century was any additional utilisation of caoutchouc (rubber) made, when it began to be employed in rain-coats, shoes, hose-pipes and other articles. No extended demand, however, was made for it until inflammable gasoline, coming as a by-product of oil-refining, was utilized. When the internal combustion machine was born, the general interest shifted from railways to highways.

Circular rubber tubes were attached to the rims of wheels ; the epoch of rubber was initiated.

The total American consumption of rubber requires 66 per cent. of the world's production. 81 per cent. of the rubber coming into the market every year is made into tyres.

With this material assuming such importance in daily life that it ranks below only steel, sugar, textiles and wool, problems arise which are not to be solved by statistics of population and production. The American consumer, who uses more than half of the world production, controls less than 1 per cent. of the tropical areas in which rubber trees may be grown profitably. No part of this area is within the boundaries of the United States. A country so highly mechanised would be inconvenienced or crippled by a serious interruption of the rubber supply. The economic stability of a country depends upon the degree to which it is self-maintaining as to its manufactures. It depends also upon the main supplies of raw material within the borders of the country. Common sense, then, requires that other plants furnishing caoutchouc be exploited.

Vocabulary

area, площадь	internal, внутренний
arise, возникать	interruption, перерыв
assume, принимать на себя	market, рынок
boundary, граница	native, туземный
by-product, побочный про- дукт	oil, нефть
century, столетие	profitably, прибыльно
circular, круглый, круговой	produce, производить
	rank, занимать место

combustion, горéние	raw materials, сырой мате- риал
common-sense, здравый	refine, очищать
смысл	rim, обод, край
consumption, потребление	scale, масштаб
cripple, калéчить, ослаб- лять	self-maintenant, самостоя- тельный
degree, стéпень	shift, перейти, передвижность
demand, спрос	shrub, кустáрник
depend, зависеть	stability, устойчивость
extended, обширный	textiles, ткань
furnish, снабжáть	utilisation, применение
highway, большáя дорбáга	wheel, колесо
hose pipe, кишкá, шлáнга	inflammable, воспламеняю- щийся
inconvenience, неудобство, затруднéние	
initiate, начинáть	

RED RIDING HOOD

There was once a little girl called Red Riding Hood, and one day, as she was playing in the garden her mother called her. "Poor Granny is lying ill in her cottage in the wood," she said, "I want you to take her this basket full of good things."

"Of course I'll go, Mummy," said Red Riding Hood, and in a very few minutes, away she started. But just as she reached the lane, her mother called anxiously: "Mind you hurry, dear, don't stop, and remember, don't talk to anyone you may meet."

Red Riding Hood promised to do as she was told, then off she ran. The lane was hot and dusty, and how glad she was when she reached the shady wood! The path was covered with soft green moss, and the birds were singing. "How lovely it is!" she cried.

She hummed to herself as she danced along, and presently she saw a squirrel frisking about. Quite forgetting what her mother had told her, she stopped to watch him, but when Busheytail caught sight of her he soon scrambled up a tall tree.

A ROYAL VISITOR
(From "Robin Hood and His Merry Men")

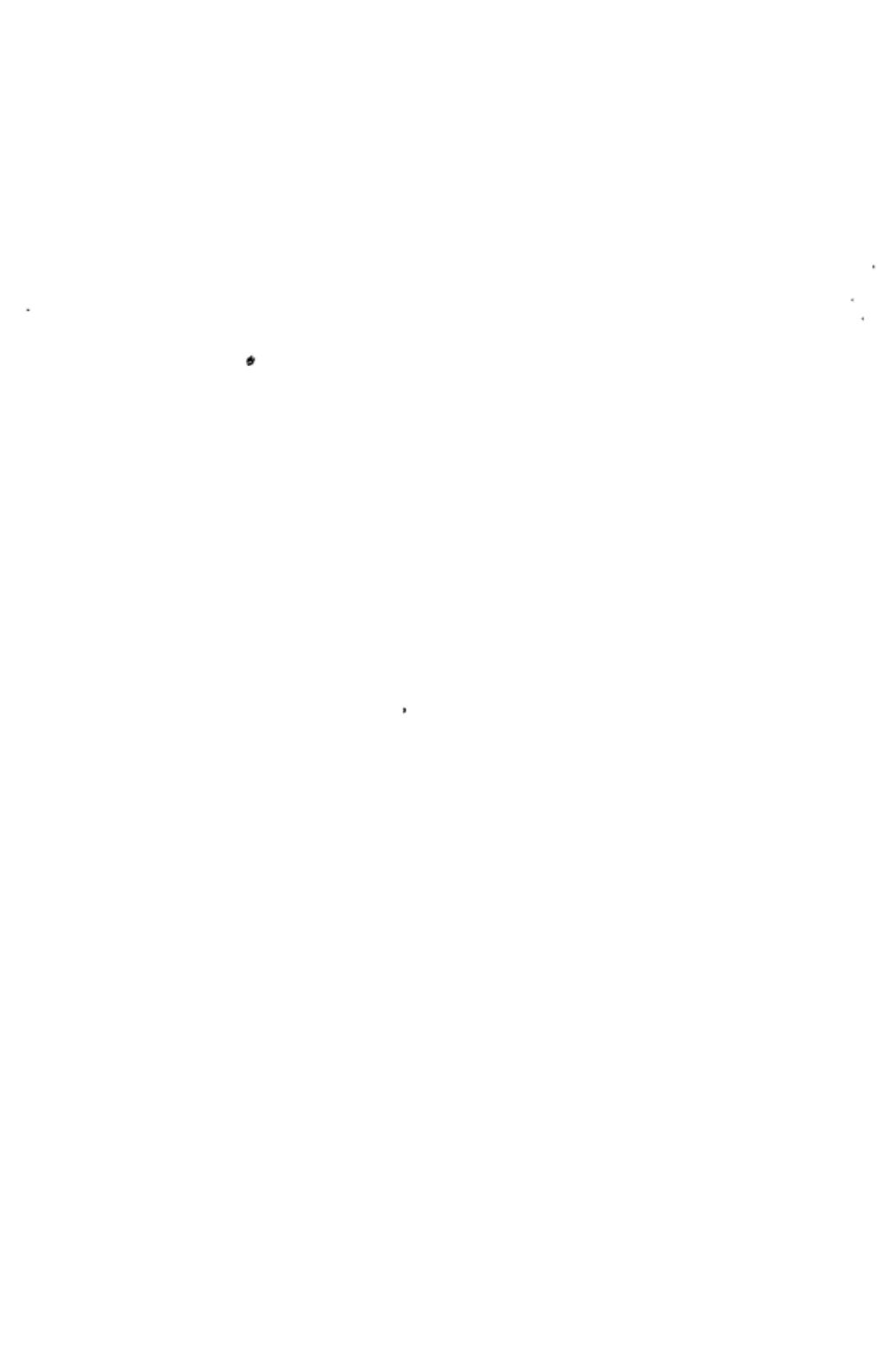
Robin's Lady, the fair Maid Marian, came one spring to live in the Greenwood, and it was a year of joy and feasting for all the Merry Men. Maid Marian was almost as brave as they were and she loved to ride and shoot with them.

One day as Robin was walking with his lady in the Forest, he saw that his men had captured an Abbot, whom they had tied to a tree like a felon to wait their captain.

The Abbot was a tall and handsome man. Robin freed him and took him back to have supper with him and his lady. Then after the feast, the men took out their bows to show their skill in shooting.

A garland of roses was tied between the trees and each man had to shoot through a rose. Whoever failed to hit the rose was given a cuff on the ear by the next man.

When Robin failed to hit the rose by a hair's breadth, he chose to be cuffed by the Abbot and there was much merriment in the camp.



VOCABULARY

A

able, способный

to be able, мочь, могу, можешь

to abolish, отменить

to abound, изобиловать

about, около, приблизительно

above, над

abroad, заграницей

absent-minded, рассеянный

to absorb, поглощать

to accept, принимать, принять

accident, несчастный случай

to accompany, сопровождать

to accord, разрешать, разрешить

account, счёт

accumulation, накопление

accurate, аккуратный

to achieve, достигать, достичь

acquaintance, знакомый

to make the acquaintance of, познакомиться

across, через

to act, действовать

addition, сложение

additional, добавочный

address, адрес

to admire, любоваться

to admit, допускать, допустить

advice, совет

to advise, советовать

adult, взрослый

aeroplane, аэроплан

after, после

again, опять

against, против

to aggravate, ухудшить, отягчать

to agree, соглашаться, согласиться

aim, цель

air, воздух

airman, лётчик

airy, воздушный

alarm signal, тревожный сигнал

Alexandria, Александрия

all, весь, все, всякий

allow, позволять, позволить

All-Union, всесоюзный

almost, почти

alms, милостыня

along, вдоль

aloud, вслух

already, уже

also, также

although, хотя, несмотря на то, что

always, всегда

to be amazed, изумляться

American, американский

amiable, любéзный
 among, средí
 to amuse, забавлять
 amusing, забáвный
 anchor, якорь
 ancient, дрéвний
 and, и
 angle, югол
 angry, сердítый
 to be angry, сердйтъся
 animal, животное
 anniversary, годовщíна
 annually, ежегóдно
 another, другой
 answer, отвéт
 to answer, отвечáть,
 отвéтить
 ant, муравéй
 any, любой
 anybody, кто-нибúдь
 anyone, всякий
 anxiety, беспокойство
 apparently, очевíдно
 apartment, квартира
 apologise, извинíться
 to appear, казáться
 appearance, вид
 apple, яблоко
 appointment, назначéние
 to approach, приближáться,
 приблíзиться
 approve, одобрять, одоб-
 рить
 April, апрéль
 Arab, араб
 architect, архитéктор
 arctic, арктический
 area, площадь
 to argue, спорить
 armchair, крéсло
 army, армия
 around, вокрúг

to arrange, устроить
 to arrest, арестовать
 arrival, прибытие, приход
 to arrive, прибыть, прибы-
 вать
 Art Theatre, Художествен-
 ный Теáтр
 article, статья
 artificial, искусственный
 artist, художник
 as, как
 ascend, подниматься
 ask, спрашивать, просить
 assistance, помошь
 to be astonished, изумлять
 at, у
 at all, совсéм
 at least, покрайней мéре
 at once, срáзу
 to attach, соединять, при-
 вáзывать
 to attack, нападать, напасть
 to attempt, пытаться
 to attend, посещать, посе-
 тить
 attentive, внимáтельный
 attentively, внимáтельно
 August, а́вгуст
 aunt, тéтка
 Australia, Австралия
 author, автор
 automobile, автомобиль
 autumn, осень
 to await, ожидать
 axe, топор
 axle, ось

B

bachelor, холостой
 bad, плохой
 bag, сумка

ball, мяч, шар
 ballet, балет
 band, ленты
 bank (river), берег
 bank, банк
 banner, знамя
 to bar, загораживать
 basket, корзина
 to bathe, купаться
 bathroom, ванная
 to be, быть
 to be back, вернуться
 bear, медведь
 beast, зверь
 to beat, бить
 beautiful, прекрасный
 beauty, красота
 beaver, бобер
 because, потому что
 to become, стать, сдаться
 bed, постель
 bee, пчела
 beer, пиво
 before, прежде чем
 to beg, просить
 to begin, начинать
 beginning, начало
 to behave oneself, вести себя
 behind, позади
 to believe, верить
 to belong, принадлежать
 beneath, под
 benefit, польза
 besides, кроме
 best, лучший
 better, лучше
 between, между
 big, большой
 bill, счет
 to bind, связывать
 birch, бересклет
 bird, птица

birth, рождение
 birthday, день рождения
 black, чёрный
 blanket, одеяло
 blind, слепой
 to blow, дуть
 blue, синий
 to boast, хвастаться
 boat, лодка
 body, тело
 to boil, кипеть
 boiler, котел
 boiling point, точка кипения
 bone, кость
 book, книга
 booking-office, касса
 book-shop, книжный магазин
 boot, сапог
 booty, добыча
 border, край, граница
 to be born, родиться
 to borrow, занимать
 both, оба
 bottle, бутылка
 bottom, дно
 boundary, граница
 bountiful, щедрый, благотворный
 box, коробка
 boy, мальчик
 branch, ветвь
 brave, храбрый
 bravely, храбро
 bread, хлеб
 breadth, ширина
 to breakfast, завтрак, завтракать
 to break open, взломать
 bride, невеста
 bridge, мост

bright, свéтлый, ясный	care, забота
to bring, приносить, привносить	careful, осторожный
British, бритáнский	cargo, груз
brother, брат	carpenter, плотник
brush, щётка	carpet, ковёр
to build, строить	carriage, вагон
building, здание	to carry, везти
bullet, пулья	case, случай
to burn, сжигать, гореть	castle, замок
burning, горящий	cat, кошка
business, дело	to catch, поймать
busy, занятой	to catch fire, загореться
but, но	to catch sight of, взглянуть
butcher, мясник	to cause, причинять
butter, масло	ceiling, потолок
butterfly, бабочка	centigrade, термометр Цельсия
button, пуговица	centre, центр
to buy, покупать	century, век, столетие
by means of, посредством	certain, известный, некоторый

C

cabin, каюта	change, сдача
cafe, кафе	to change, менять
cage, клетка	chauffeur, шофер
to calibrate, калибровать	cheap, дешёвый
California, Калифорния	to check, проверить
to call, называть	cheek, щека
calm, спокойный	cheese, сыр
camera, фотографический	chemist, химик
аппарат	cherry, вишня
canal, канал	chess, шахматы
capable, способный	chicken, курица
capital, столица	chief, главный
captain, капитан	chiefly, главным образом
captive, пленник	child, дитя
captivity, плен	childish, детский
car, автомобиль	children, дети
	Chinese, китайский

to choose, 'выбирать'; вы- брать	complete, Поблный to complete, закбнчить
Christmas, Рождество	completely, совершено
church, Церковь	concert, концерт
cigar, сигара	to congratulate, поздравить
cigarette, папироса	to consist of, состоять
cinema, синематограф	to construct, стрбить
citizen, гражданин	to consult, спрашивать
city, город	consulate, Консультство
class, класс	consumer, потребитель
to clean, чистить	consumption, потребление
clean, чистый	content, довбльный
clear, ясный	contents, содержание
clearly, ясно	to contradict, противоречить
clever, способный	convenient, удобный
to climb, взбираться	conversation, беседа, раз- говбр
cloak-room, гардероб	convict, заключенный
clock, часы	to convince, убеждатъ
close, близко	to cook, варить
closed, закрытый	cool, холбный, прохлад- ный
cloth, сукно	copeck, копейка
clothes, одежда	corner, угол
cloud, облако	to correct, исправлять
cloudy, облачный	correctly, првильно
club, клуб	to cost, стбить
coal, уголь	cotton, хлбопок
coast, берег	council, совѣт
coffee, кофе	to count, считать
cold, холбный	country, деревня, страна
collar, воротник	courteous, вежливый
to collide with, столкнуться	cradle, колыбель
colour, цвет	to creep, ползать
comb, грбень	Crimea, Крым
combustion, горение	cross-roads, перекрѣсток
to come, приходить, прийтъ	cruel, жестбкий
to comfort, утешать	cup, чашка
comfortable, удобный	curious, любопытный
commander, начальник	current, течеие
comparatively, сравнитель- ный	curved, избгнутый, кривой
to complain, жаловаться	to cut, резать
complaint, жалоба	

D

daily, ежедневно
 to damage, повреждáть,
 повредить
 dangerous, опасный
 Danish, датский
 daring, смéлый, отвáжный
 dark, тёмный
 date, число
 daughter, дочь
 day, день
 dead, мёртвый
 deaf, глухой
 to deal with, поступáть
 dear, дорогой
 debt, долг
 December, декабрь
 to decide, решáть, решить
 deck, палуба
 to declare, объявлять, объявить
 to decompose, разлагáть
 deep, глубокий
 degree, градус
 to demand, требовать
 departure, отход
 to depend, зависеть
 depth, глубина
 to descend, сходить
 desert, пустыня
 to deserve, заслуживать
 to desire, желáть
 to destroy, уничтожáть,
 уничтожить
 to develop, развивáть
 to devote, посвящáть
 diamond, алмáз
 dictionary, словарь
 different, различный
 difficult, трудный
 difficulty, затруднение

to dig, копáть
 diligent, прилéжный
 diligently, прилéжно
 to dine, обéдать
 dining-room, столбовая
 dinner, обéд
 direct, прямой
 to direct, направлять
 director, дирéктор
 dirty, грáзный
 to discuss, обсуждáть
 disease, болéзнь
 dislocation, вывих
 to disperse, рассéять
 to dissolve, растворя́ть
 distant, отдалéнnyй
 distance, расстоя́ние
 to disturb, беспокойить
 diver, водолáз
 to do, дéлать
 doctor, дóктор
 dog, собáка
 doll, кукла
 door, дверь
 downstairs, внизу
 dozen, дюжина
 drawer, ящик
 drawing, рисунок
 drawing-room, гостинная
 dreadful, страшный, ужас-
 ный
 dress, плáтье
 to dress, одевáть
 to drink, пить
 to drive, ехать, ездить
 drop, капля
 to drop in, заглянуть
 dry, сухой
 to dry, сушить
 during, во врёмя
 during the day, днём
 during the evening, вечером

Dutch, голлáндский
duty, долг, пошлинa
dwelling, жилище

E

each, всякий, кáждый
early, рано
to earn, зарабатывать
earth, земля
earthquake, землетрясéние
east, восток
Easter, Пáсха
easily, легко
easy, лёгкий
to eat, кúшать, есть
eclipse, затмéние
edge, край
editor, редактор
to educate, воспитывать,
 воспитáть
educated, образованный
egg, яйцо
Egypt, Егíпет
eight, восьмь
eighteen, восемнáдцать
eighty, восьмьдесят
either . . . or, или . . . или
elder, старший
to elect, избирать
electricity, электричество
elegant, изящный
eleven, одиннадцать
embankment, набережная
to employ, пользоваться,
 употреблять
empty, пустой
end, конéц
to endeavour, пытаться
enemy, враг, неприятель
engaged, занятый
engine, машина
engineer, инженёр

England, Англия
English, английский
Englishman, англичáин
Englishwoman, англичáнка
enough, довольно
to enquire, спрашивать
to enter, входить, войти
entirely, совсéм, совершенно
entrance, вход
envelope, конвéрт
epoch, эпоха
equal, равный
equator, эквáтор
to erect, строить, построить
ermine, горностáй
errort, ошибка
Europe, Еврóпа
European, европéйский
even, даже
evening, вéчер
in the evening, вéчером
evening party, вечеринка
event, событие
every, кáждый
exact, точный
example, пример
excellent, отличный
except, исключáть, исключ-
 чить
to excuse, извинять, изви-
 нить
exhibition, выстáвка
exit, выход
to expect, ожидать
expedition, экспедиция
expensive, дорогой
to explain, объяснить
explanation, объяснéние
explorer, исследователь
to express, выражать, выра-
 вить
expression, выражéние

extensive, обши́рный
to extinguish, потуши́ть
extraction, добы́ча

F

factory, фáбрика
fairly, доста́точно
fairy tale, скáзка
faithful, вéрный
to fall, пáдать
family, семья
famous, знаменитый
far, далéкий
far-sighted, дальновзбрkий
farther, дáльше
farthest, сáмый далéкий
fast, бы́стрый
fat, жирный
fate, судьбá
father, отéц
fault, недостáток
favourite, люби́мый
February, феврáль
to feed, корми́ть
to feel, чувствова́ть
feeling, чувство
festival, прáздник
to fetch, достава́ть
few, не́сколько
fibre, волокни́б
field, по́ле
fifteen, пятнáдцать
fifth, пáтый
fifty, пятьдесáт
to fight, борбться
to fill, наполни́ть, наполнить
to find, находи́ть, найти
to find oneself, находи́ться
fine, прекрасный
to finish, окончить
fire, гóнь
first, пéрвый

five, пять
flag, флаг
flame, плáмя
flash, сия́ние
flat, кварти́ра
fleet, флот
flight, бéгство
floor, пол
flour, мука
to flourish, процвета́ть
flower, цветóк
fly, мóха
to fly, лета́ть
flyer, лéтчик
fog, тумáн
folk song, народная пéсня
to follow, слéдовать
food, пýща
foot, ногá
for, для
to forbid, запреща́ть, запре-
тить
for ever, навéки
for instance, напримéр
for the sake of, ради
force, сíла
forecast, предсказáние
foreign, инострáнный
foreigner, инострáнец
forest, лес
to forget, забыва́ть, забыть
to forgive, проща́ть, про-
стить
fork, вýлка
to form, образовáть
fortress, крéпость
forty, сброк
forward, вперéд
four, четы́ре
fourteen, четы́рнадцать
fourth, четвéртый
frame, рáма

France, Франция
 free, свободный
 free of poverty, безбéдный
 French, францúэский
 Frenchman, Француз
 frequently, чáсто
 fresh, свéжий
 Friday, пятница
 friend, друг
 friendly, по-дрúжески
 frightened, испуганный
 from, из, от
 from under, из-под
 in front of, впереди
 frontier, граница
 full, полный
 to function, дéйствовать
 funny, стрáнный
 to furnish, доставлять, до-
 стáвить
 furniture, мéбель

G

gallery, галлерéя
 game, игра
 garden, сад
 gardener, садбник
 gas, газ
 gay, весёлый
 geographical, географи-
 ческий
 German, немéцкий
 Germany, Гермáния
 to get up, вставáть, встать
 ghost, прýзрак
 gifted, одарéнnyй
 gilded, позолоченый
 girl, дéвочка
 give, дать
 to give a present, подарить
 glad, рад
 glass, стакáн, стеклó

glasses, очки
 globe, шар
 glove, перчатка
 to go, итти, ходить
 to go for a walk, гулять
 gold, зблото
 good, хороший
 good-bye, прощáй, прощáйте
 good-day, досвидáния
 good evening, добрый вéчер
 good morning, доброе утро
 grain, збрно
 grammar, граммáтика
 gramophone, грамофон
 granddaughter, внúчка
 grandfather, дéдушка
 grandmother, бáушка
 grandson, внук
 granite, гранйт
 grass, травá
 grateful, благодáрный
 gratitude, благодáрность
 grave, могíла
 great, великий
 Great Britain, Великобри-
 тáния
 Greece, Грéция
 green, зелёный
 greetings, привéт
 grey, сéрый
 grief, гbре
 to grieve, горевáть
 ground, земля
 grow, растí
 grown-up, взрослый
 guest, гбсть
 guide, проводник, руко-
 водитель
 to guide, проводить, руко-
 водить
 guide-book, путеводитель
 guilt, винá

Н

hair, волос
 haircut, стрижка волос
 hairdresser, парикмахер
 half, половина
 half-an-hour, полчаса
 half-a-pound, полфунта
 half-a-year, полгода
 harm, ветчина
 hammer, молот
 to hand, передать
 hand, рука
 handkerchief, платок
 handle, ручка
 handsome, красивый
 happy, счастливый
 harbour, гавань
 hard, твердый
 hard-boiled, вкрутую
 harmful, вредный
 harvest, жатва
 hat, шляпа
 to have, иметь
 hay, сено
 he, он
 head, голова
 head (chief), начальник
 health, здоровье
 healthy, здоровый
 to hear, слышать
 heart, сердце
 heat, теплота
 to heat, топить
 heavy, тяжелый
 height, высота
 help, помочь
 to help, помочь, помочь
 her, ее
 here, здесь
 hero, герой
 heroine, геройня

to hesitate, колебаться
 hide, скрыть
 to hide, скрывать
 high, высокий
 hill, холм
 him, ему
 to hinder, мешать
 his, его
 historical, исторический
 history, история
 to hold, держать
 hole, дыра
 holiday, отпуск
 home, домой
 at home, дома
 honey, мёд
 honour, честь
 to honour, почитать
 hope, надежда
 horse, лошадь
 hosepipe, шланга
 hospitable, гостеприимный
 hospital, больница
 host, хозяин дома
 hostess, хозяйка дома
 hostel, общежитие
 hot, горячий
 hotel, гостиница
 hour, час
 house, дом
 how, как
 how many, сколько
 huge, огромный
 human being, человек
 hundred, сто
 hungry, голодный
 to hurry, спешить
 in a hurry, вспыхах
 to hurt, ушибить
 husk, шелуха
 hut, изба

I, Я

ice, лёд
 ice-cream, мороженое
 idle, ленивый
 i.e. (*id est*, that is), то-есть
 ill, больной
 illness, болезнь
 illustration, иллюстрация
 to imitate, подражать
 important, важный
 impossible, невозможный
 in, В
 inattentive, невнимательный
 incorrect, неправильный
 incurable, неизлечимый
 to indicate, указывать, указа-
 зать
 indispensable, незаменимый
 indistinct, неясный
 indolent, беспечный
 industrious, трудолюбивый
 industry, промышленность
 information, сведение
 in front of, впереди
 in order to, для того, чтобы
 inhabitant, житель
 injustice, несправедливость
 ink, чернила
 inquiry, справка
 insect, насекомое
 inside, внутри
 instance, пример
 for instance, например
 instead, вместо
 instrument, инструмент
 intention, намерение
 to be interested, интересо-
 ваться
 interesting, интересный
 to interfere, вмешиваться

internal, внутренний
 interpreter, переводчик
 interruption, перерыв
 intrepid, бесстрашный
 to invade, вторгнуться
 invention, изобретение
 to investigate, исследовать
 Ireland, Ирландия
 iron, железо
 to be irritable, раздражаться
 island, остров
 Italian, итальянец
 Italy, Италия

J

jacket, пиджак
 jam, варенье
 January, январь
 joiner, столяр
 joke, шутка
 jolly, веселый
 journalist, журналист
 journey, путешествие
 to judge, судить
 judge, судья
 July, июль
 June, июнь
 just, справедливый

К

to keep, держать
 key, ключ
 kind, добрый, любезный
 kiosk, киоск
 to kiss, целовать
 kitchen, кухня
 kitchen-garden, огород
 knee, колено
 knife, нож
 to knock, стучать

to know, знать
 to get to know, узнáть
 knowledge, знáние

L

laboratory, лаборатóрия
 lace, крúжево
 lack, недостáток
 ladder, лéстница
 lake, бáзеро
 lamp, лáмпа
 language, язы́к
 to languish, томíться
 lantern, фонáрь
 large, ширóкий
 last, послéдний
 to last, продолжáться
 late, пóздно
 to be late, опáздывать
 lathe, станóк
 to laugh, смеяться
 laughter, смех
 law, закон
 law court, суд
 to lay, лежáть
 lazy, лени́вый
 to lead, вéсти
 leaf, лист
 to learn, изучáть
 leave, бáпуск
 to leave, оставлять
 left, лéвый
 to the left, налево
 lemon, лимон
 lemonade, лимонáд
 length, длина́
 Leo, Лев
 less, мéньше
 lesson, урок
 to let, пускáть, пустить
 letter, письмó

library, библиотéка
 lie, лóжь
 to lie, лгать
 to lie down, ложíться
 life, жизнь
 lift, лифт
 to lift, поднимáть
 light, лéгкий
 light, свет
 to light, освещáть
 to lighten, облегчить
 lighthouse, мая́к
 lightning, мóлния
 to like, нráвиться, любить
 line, лíния
 linen, бельё
 lion, лев
 liquid, жíдкий
 listen, слúшать
 little, мáленький
 a little, немнóго
 to live, жить
 load, груз
 to load, грузить
 locality, мéстность
 lock, замóк
 to lock, закрывáть, замы-
 кáть
 to lock up, замыка́ть
 log, полéно
 lonely, одиноко
 long, дли́нnyй
 longer, дóльше
 longest, сáмый дóлгий
 to long for, тосковáть
 to look, смотрéть
 to look after, заботиться
 to look for, искáть
 to lose, терять
 to lose (time), терять врéмя
 to lose one's way, заблудиться
 loud, грóмкий

loudly, грбмко
 love, люббвь
 to love, любйтъ
 low, низкий
 lower, нжже
 lowest, самый низкий
 lucky, счастлйвый
 ludicrous, смешной
 luggage, багаж

M

machine, машина
 made of, сдланный
 magazine, журнл
 to make, сдлать
 to make arrangements, слово-
 риться
 mail, почта
 man, мужчина
 manager, заведующий
 many, мнбгие
 many times, мнбго раз
 map, карта
 March, март
 market, рынок
 marriage, брак
 master, хозйин
 mat, цынбвка
 match, спичка
 May, май
 me, мен
 to mean, означать
 meaning, значеніе
 measure, мера
 meat, мясо
 mechanised, механизирован-
 ный
 medicine, лекрство
 meet, встречатъ, встртить
 to meet each other, встре-
 чаться

meeting, собрание
 melon, дыня
 melt, таять
 melting, тающій
 member, член
 memorial, памятник
 memory, память
 mend, починять
 mercury, ртуть
 to make merry, веселиться
 metal, металл
 metre, метр
 Michael, Михайл
 middle, средний
 in the middle, посреди
 midnight, полночь
 milk, молоко
 mill, мельница
 million, миллион
 mine, мой, моя, моё
 mineral, минерал
 minute, минута
 mirror, зеркало
 miser, скряга
 miserable, несчастный
 mist, туман
 mistake, ошибка
 to mix, мешать
 model, модель
 modest, скромный
 Monday, понедельник
 money, деньги
 monkey, обезьяна
 month, месец
 monument, памятник
 moon, луна
 more, больше, бле
 morning, утро
 in the morning, утром
 Moscow, Москва
 mother, мать
 motherland, отчество

motor car, автомобиль	ninety, девяносто	
mouse, мышь	noble, благородный	
mountain, гора	nobody, никто	
mouth, рот	noise, шум	
to move, дви́гать, дви́нуть	to make a noise, шуметь	
much, много	noisy, шумный	
museum, музей	north-north-west, северо-	
music, музыка	запад	
musician, музыкант	not, нет	
must, должен	not any, никакой	
mustard, горчица	note-book, записная книжка	
my, мой, моё	nothing, ничего	
N		
name, имя	nourishing, питательный	
narrow, узкий	novel, роман	
native, родной	November, ноябрь	
nature, природа	now, теперь	
near, близко	nowhere, нигде	
nearer, ближе	number, числитель	
nearest, самый близкий	O	
neat, опрятный	oak, дуб	
necessary, необходимый	to obey, повиноваться	
neck, шея	obliging, любезный	
to need, нуждаться	oblique, косой	
needle, игла	to observe, наблюдать	
neighbour, сосед	obstinate, упрямый	
neither пог, ни ни	to obtain, получать, полу-	
nest, гнездо	чить	
little nest, гнездышко	obtuse, тупой	
never, никогда	occasion, случай	
new, новый	occupation, занятие	
news, известия	occupied, занятой	
newspaper, газета	October, октябрь	
New Year, Новый Год	odd, странный	
next, следующий	of course, конечно	
nice, красивый	to offend, обидеть	
niece, племянница	to offer, предложить	
night, ночь	office, конторя	
nine, девять	officer, офицер	
nineteen, девятнадцать	often, часто	
	oil, масло	
	old, старый	

old man, старик	pair, пара
omelette, яичница	pal, приятель
on, на	pale, бледный
one, один	paper, бумага
one-and-a-half, полтора	parcel, пакет
only, только	to pardon, извинять, изви-
open, открытый	Pardon! извините [нить]
to open, открывать, от-	parents, родители
крыть	Parisian, парижский
opening, отверстие	park, парк
opera-glasses, бинокль	parrot, попугай
opera-house, опера	part, часть
opinion, мнение	particularly, особенно
opposite, противоположный	partly, отчасти
or, или	to pass to, передать
orange, апельсин	passenger, пассажир
orchard, огород	passport, паспорт
to order, заказывать	past, мимо
ordinary, обыкновенный	pastry, пирожное
to organise, организовать	patient, пациент
orphan, сирота	pattern, образец
other, другой	to pay, платить
others, другие	pay-desk, касса
our, ours, наш, наша, наше	peace, мир
out, из	pear, груша
outside, вне	peasant, крестьянин
over, сверх	peeling, шелуха
overcoat, пальто	pen, перо
to overflow, разливаться	pencil, карандаш
owing to (because of), потому	to penetrate, проникать,
что	проникнуть
own, свой, свой, свое	penholder, ручка
owner, владелец	penknife, перочинный ножик
ox, вол	people, народ
P	
to pack, укладывать	pepper, Перец
page, страница	performance, спектакль
pain, боль	permission, разрешение
paint, краска	to permit, пропуск
to paint, красить	to persuade, убеждать,
painter, художник	убедить
	photograph, фотография
	physician, врач

piano, пианино	powder, порошок
piano (grand), рояль	power, власть
picture, картина	Prague, Прага
pie, пирог	to praise, хвалить
piece, кусок	precious, драгоценный
pigeon, голубь	to prefer, предпочитать
pillow, подушка	preliminary, предварительный
pine, сосна	to prepare, приготовлять,
pipe, трубка	приготовить
place, место	prescription, лекарство
to place, помещать, поместить	presence, присутствие
plant, растение	present, подарок
to plant, насаждать	president, президент
plate, тарелка	to presume, предполагать
to play, играть	to pretend, притворяться
player, игрок	pretty, красивый
pleasant, приятный	previously (to), прежде
Please! пожалуйста	price, цена
to please, нравиться	prison, тюрьма
pleased, довольный	prize, награда
pleasure, удовольствие	problem, задача
plenty, изобилие	progress, успехи
pocket, карман	prohibit, запрещать
pocket handkerchief, носовой платок	promise, обещание
poison, яд	to promise, обещать
Poland, Польша	pronunciation, произношение
polite, вежливый	to be proud (of), гордиться
poor, бедный	provision, провизия
popular, популярный	to pull, тянуть
population, население	pump, насос
port, Порт	to pump, накачивать
porter, носильщик	to punish, наказывать,
possession, владение	наказать
post, почта	punishment, наказание
postcard, открытка	pupil, ученик, ученица
postman, почтальон	purchase, покупка
post-office, почтовая контора	to purchase, покупать
to postpone, отложить	purpose, цель
pound (weight), фунт	to put, положить
	to put on (clothes), одеваться
	to put off, отложить

Q

quality, кáчество
 quantity, колíчество
 to quarter, помеща́ть, поме-
 сти́ть
 quarter, чéтвérть
 quay, набéрежная
 queer, стрáнныи
 question, Вопрóс
 questionnaire, анкéта, опрóс-
 ный лист
 quick, скóрый
 quickly, скóро
 quiet, спокóйно
 quite, совсéм

R

raid, налéт
 railway, желéзная дорбá
 rain, дождь
 raincoat, дождевíк
 rainy, дождливый
 to raise, поднимáть
 rapid, быстрыи
 rapidly, быстро
 rare, рéдкий
 rarely, рéдко
 rate (of exchange), курс
 raw materials, сырьé
 ray, луч
 razor, брýтва
 to reach, достиѓать
 to read, читáть
 reading, чтéние
 ready, готóвый
 to receive, получáть
 recently, недáрно
 to recognise, узнáть
 to recommend, рекомендо-
 вать

record, пласти́нка
 to recover, вы́здороветь
 red, кра́сный
 to refer to, ссылáться
 to reflect, отражáться
 refreshment room, буфéт
 region, край
 registered (letter), ваказнбé
 письмб
 regularly, регуля́рно
 to relate, расскáзыва́ть
 to remain, оставáться
 to remember, вспомина́ть
 remote, отдалéнныи
 remove, удалýть
 to render, окáзыва́ть
 to repair, починя́ть
 reply, отвéт
 to reply, отвечáть
 to rescue, спасáть
 to resound, раздавáться
 to respect, уважáть
 rest, отдых
 to rest, отдыхáть
 restaurant, ресторáн
 return, возвращéние
 to return, возвращáться
 revolution, революция
 to reward, награжда́ть
 ribbon, лéнта
 rich, богáтый
 riches, богáтство
 to ride, ездить
 right, прáвый
 (to the) right, напрáво
 right-angle, прямбý угол
 ring, кольцо
 to ring, звонíть
 ripe, спéлый
 to rise, поднимáть
 rise, восхóд
 river, рекá

road, дорожка
 to roll, катать
 roof, крыша
 room, комната
 root, корень
 rose, роза
 rouble, рубль
 round, круглый
 row (a line, series), ряд
 rubber, резина
 rudder, руль
 ruins, развалины
 rule, правило
 to run, бежать, бегать
 to rush, кинуться, броситься
 Russia, Россия
 Russian, русский

S

sack, мешок
 sad, печальный
 to be sad, печалиться
 safely, благополучно
 sailor, матрос
 (for the) sake (of), ради
 salary, жалование
 salt, соль
 same, самый
 sample, образец
 sand, песок
 satisfied, довольный
 to satisfy, удовлетворять,
 удовлетворить
 Saturday, суббота
 saucer, блюдце
 sausage, колбаса
 savage, дикарь
 savage, дикий
 to save, спасать, спасти
 to say, сказать, говорить

to scatter, разбрасывать
 school, школа
 scientist, учёный
 scissors, ножницы
 Scotland, Шотландия
 sea, море
 seamstress, швея
 to search, искать
 seat, сиденье
 second, второй
 secretary, секретарь
 section, отдел
 secure, надёжный
 security, обеспечение
 to see, видеть
 to see off, проводить
 to see each other, видеться
 to seem, казаться
 seldom, редко
 to select, избирать
 self, себя
 to sell, продавать
 to sell out, распродать
 to send, посыпать
 sentiment, чувство
 September, сентябрь
 serious, серьёзный
 to serve, служить
 seven, семь
 seventeen, семнадцать
 seventh, седьмой
 seventy, семьдесят
 several, несколько
 severe, строгий
 to sew, шить
 shade, тень
 shadow, тень
 shady, тенистый
 to shake, встряхивать
 sharp, острый
 to shave, брить
 shave, бритьё

she, она	sky, небо
sheet, лист бумаги	sleeve, рукав
shelf, полка	slice, ломоть
shell, скорлупа	slow, медленный
shine, блеск	to be slow, медлить
ship, пароход	slowly, медленно
shirt, рубаха	small, малый
shoe, ботинок	smell, запах
shop, лавка	smile, улыбка
shore, берег	to smile, улыбаться
short, короткий	to smoke, курить
short-sighted, близорукий	smooth, плавный
to shout, кричать	snow, снег
to show, показывать, показать	so, так
shrub, кустарник	soap, мыло
to shut, закрывать, закрыть	society, общество
sick, больной	sofa, диван
side, сторона	so forth, и так далее
sight, зрение	soft, мягкий
to sign, подписывать, подписать	soft-boiled, всмятку
significance, значение	soldier, солдат
silence, молчание	solution, решение
silent, молчаливый	to solve, решать, решить
to be silent, молчать	some, некоторые
silk, шелк	somebody, someone, кто-то
silly, глупый	something, что-то
silver, серебро	sometimes, иногда
simple, простой	somewhat, что-то
since, с	somewhere, где-то
to sing, петь	so much, столько
single, единственный	son, сын
to sink, потонуть	song, песня
sister, сестра	so, так
to sit, сидеть	soon, скоро
to sit down, сесть	sorrow, печаль
to be situated, находиться	sort, сорт
six, шесть	sound, здоровый
sixteen, шестнадцать	to sound, раздаваться
sixty, шестьдесят	south, юг
size, величина, размер	southern, южный
	spade, лопата
	Spain, Испания

to speak, говорить	strength, сила
special, специальный	to stretch, тянуться
spectacles, очки	strict, строгий
to spend, тратить	to strike, ударить
splinter, осколок	strong, сильный
to spoil, портить	to struggle, бороться
spoon, ложка	stubborn, упрямый
spot, место	student, студент
Spring, весна	study, кабинет
square, площадь	to study, изучать
stain, пятно	stupid, глупый
staircase, лестница	such, такой
stall, кресло	suddenly, внезапно
stamp, марка	to suffer, страдать
to stand, стоять	sugar, сахар
star, звезда	suit (of clothes), костюм
state, государство	suitable, подходящий
station, станция	suitcase, чемодан
to stay at, бывать у	Summer, лето
steam, пар	summit, вершина
steam engine, паровая ма- шина	sun, солнце
steamer, пароход	sunrise, восход солнца
steel, сталь	Sunday, воскресенье
steep, крутой	sunset, заход солнца
stick, палка	to sup, ужинать
still, еще	supper, ужин
stocking, чулок	supply, доставлять
stone, камень	to suppose, предполагать
stop, остановка	sure, верный
to stop, остановиться, жить у	to be sure, быть уверенным
store, склад, магазин	surface, площадь
storm, буря	to surmount, одолевать
stormy, бурный	surname, фамилия
story, сказка, рассказ	to surround, окружать
straight, прямо	swarm, стая
strange, странный	sweet, сладкий
stranger, чужой	sweets, сладости
street, улица	Swiss, швейцарский
	symphonic, симфонический
	systematic, систематический

T

table, стол
 tablecloth, скатерть
 tailor, Портной
 to take, брать, взять
 to take off, снять
 to take to pieces, разобрать
 to take a seat, сесть
 tale, рассказ
 tall, высокий
 task, задача
 taste, вкус
 to taste, иметь вкус
 tasty, вкусный
 tax, налог
 tea, чай
 teacher, учитель, учительница
 to tear, рвать
 technical, технический
 telegram, телеграмма
 telephone, телефон
 to tell, сказать
 temperature, температура
 ten, десять
 ten pieces, десяток
 tenth, десятый
 tender, нежный
 tennis court, теннисная площадка
 terrible, страшный
 to test, пробовать
 test, проба, испытание
 text-book, учебник
 Thames, Темза
 to thank, благодарить
 thankful, благодарный
 that, что
 that is (i.e.), то есть
 theatre, театр
 their, theirs, их

them, им
 themselves, им самим
 there, там
 therefore, поэтому
 thermometer, термометр
 these, эти
 they, они
 thick, толстый, густой
 thickness, толщина
 thief, вор
 thing, вещь
 to think, думать
 thin, тонкий
 thirteen, тринадцать
 thirty, тридцать
 this, этот, эта, это
 those, те
 though, хотя
 thought, мысль
 thousand, тысяча
 thread, нитька
 three, три
 through, через
 to throw, бросать, бросить
 to throw oneself, броситься
 thunder, гром
 Thursday, четверг
 ticket, билет
 tidy, опрятный
 tie, галстук
 to tie, привязывать
 tight, тесный
 till, до
 time, время
 tip, чаевые
 to tip, давать на чай
 tired, усталый
 title, название
 tobacco, табак
 to-day, сегодня
 to-morrow, завтра
 tongue, язык

too, слишком	to understand, понима́ть
top, верхушка	unfamiliar, незнакомый
touch, трогать	unfounded, неоснователь- ный
tourist, турист	unhappy, несча́стный
towards, по направлению к	union, союз
towel, полотенце	university, университéт
town, город	unknown, незнакомый
trade union, Профессиональ- ный Союз	unmerited, незаслуженный
traffic, движение	unsuccessfully, неудачно
train, поезд	until, до
trainway, трамвай	upstairs, наверху
to transfer, переводить, пере- вести	Ural, Уральский
transparent, прозрачный	urban, городской
to travel, путешествовать	to use, употреблять
travel, путешествие	useful, полезный
to treat, поступать, лечить, обращаться	U.S.S.R., С.С.С.Р.
treatment, лечение	usual, обычный
tree, дерево	usually, сбично
trial, проба	
tropical, тропический	
to trust, доверять	
to try,嘗試	
tube, трюбка	
Tuesday, вторник	
tulip, тюльпан	
to tumble, споткнуться	
to turn, повернуть	
twelve, двенадцать	
twenty, двадцать	
to twist, скручивать	
two, два	
type, тип	
tyre, шина	

U

umbrella, зонтик
uncle, дядя
under, под
underground, подземный

vacant, свободный
in vain, напрасно, без- успешно
valuable, ценный
to value, ценить
various, разнообразный
vast, огромный
vegetarian, вегетарианский
to ventilate, вентилировать
very, очень
view, вид
village, деревня
vinegar, уксус
violin, скрипка
visa, виза
visit, посещение
to visit, посещать, посетить
visitor, посетитель
vivid, живой
vocabulary, словарь

V

voice, гóлос
Volga, Вóлга
volume, том
voyage, путешéство

W

wages, зáработная плáта
to wait, ожидáть
to wake, проснúться
walk, прогúлка
to walk, гулять
wall, стéна
to want, хотéть
war, Вóйна
to be at war, воевáть
wardrobe, шкаф
warm, тéплый
to warm, согревáть
to warn, предупреждáть
warning, предупреждéние
to wash, мыть
to waste (time), трáтить
 (время)
watch, часы
to watch, следíть, стерéчь
watchman, стóрож
water, водá
wave, волнá
to wave, махáть
way, дорбga
we, мы
weak, слáбый
wealth, богáтство
to wear, носíть
weather, погóда
Wednesday, средá
week, недéля
to weep, плáкать
to weigh, вéсить

well, хорошó
well-known, извéстный
west, зáпад
western, зáпадный
wet, мóжный
what, что
whatever, что бы то ни
 было
what for, для чегó
wheel, колесо
when, когда
where, где
whether, рáзве
which, котóрый
while, в то врéмя, как
white, бéлый
who, кто
whole, весь
wholesome, здорóвый
whom, когó
whose, чьё
why, почему
wide, широкий
width, ширинá
wife, жена
wild, дíкий
willingly, охóтно
wind, вéтер
window, окнó
wine, винó
wing, крылó
winter, зимá
in the winter, зимой
to wipe, вытира́ть
wise, мýдрый
to wish, желáть
with, с
within, внутрí
without, без
witness, свидéтель
wolf, вóлк
woman, жéнщина

wood, дерево	Y
wood pulp, древесина	уаги, пряжка
wooden, деревянный	yeаг, ГОД
wool, шерсть	yellow, жёлтый
woollen, шерстяной	yes, да
word, слово	yesterday, вчера
work, работа	yesterday's, вчерашний
worker, работник	yet, ещё
working, workman, рабочий	you, вы
works, завод	young, молодой
world, свет, мир	your, yours, ваш
worse, хуже	Z
worst, самый худший	zero, ноль
to become worst, ухудшиться	

СЛОВАРЬ

А

а, but, and
(не мы, а вы, not we, but
you)
август, August
Австралия, Australia
автобус, omnibus, 'bus
автомобиль, motor-car, auto-
mobile
автомобильный (adj.), motor
car
автор, author
адрес, address
Азия, Asia
аккуратный, punctual, neat,
tidy
Александр, Alexander
Александрия, Alexandria
Алексей, Alexis
алмаз, diamond
алый, rose red
американский, American
английский, English
англичанин, Englishman
англичанка, Englishwoman
Америка, America
Англия, England
Андрей, Andrew
анкета, questionnaire, inquiry
form
аппарат, apparatus
аппетит, appetite
апрель, April

аптека, chemist's store
араб, Arab
арестовать, to arrest
Арктика, Arctic regions
армия, army
архитектор, architect
аэроплан, aeroplane

Б

бабочка, butterfly
бабушка, grandmother
багаж, luggage, baggage
балет, ballet
баловать, to spoil, pet
банк, bank
башмак, shoe
башня, tower
бегать, to run
беглый, rapid, floating
бедный, poor
бежать, to flee, run
без, without
беззаботный, light-hearted,
care-free
бездедный, free of poverty,
secure
безмолвно, silently
безнадежно, hopelessly
безуспешно, unsuccessfully
бельё, linen
белый, white
берег, bank, coast
берёза, birch

речь, to watch, guard	больше, larger, more
эсéда, conversation	большой, big, large, great
еспокойить, to trouble, dis- turb	борьбся, to fight for, struggle
беспокойство, trouble, anxiety	ботинок, shoe
бесполéзный, useless	бочком, sideways
беспорядок, disorder	брак, marriage
библиотéка, library	брать, to take
билéт, ticket	брить, to shave
бинокль, opera glasses	бросáть, бросить, to throw
бить, to beat	брóситься, to throw oneself, to rush
бýться, to fight	бýря, storm
благодарýть, to thank	бýвáть, to stay at, to frequent
благодáрный, thankful	
благодарý, thanks to, owing to	

B

благородный, noble	Б, in, into
бланк, form	вагон, car, carriage
блéдный, pale	бáжный, important
блеск, shine, lustre	вальс, waltz
блеснúть, to flush	вам, you
блестячий, shiny	вáми, by you
ближайший, the nearest	вáнная, bathroom
ближе, nearer	варéнье, jam
близ, near	варить, to boil, to cook
близкий, near, close	вас, you
блíзко, near, close	ваш, your, yours
близорúкий, short-sighted	блíзíй, near
блестательный, glistening	вверх, up, upwards
блéдце, saucer	вдвóбе, twice
бобёр, beaver	вдвоём, the two together
богáтство, riches, wealth	вдоль, along
богáтый, rich	вдруг, suddenly
бой, fight, battle	вегетериáнский, vegetarian
ббýко, vividly	ведь, but, then
бок, side	вежливый, polite
блее, more	вездé, everywhere
болéзнь, illness, disease	велéть, to order
боль, pain, ache	великýй, great
больни́ца, hospital	величáйший, the greatest
больнбý, ill, sick, patient	величинá, size
	вентиляровать, to ventila

вéрить, to believe	внизу́, downstairs
вернúться, to return	внимáние, attention
вéрный, correct, true, faithful	внимáтельно, attentively
вéрхний, upper	внимáтельный, attentive
верхúшка, top	внук, grandson
вершина, summit	внутрí, inside, within
весниться, to make merry	внúтренний, internal
весёлый, merry, gay	внúчка, granddaughter
вéсить, to weigh	водá, water
весна, Spring	водолáз, diver
весной, in Spring	воевáть, to be at war
вестí, to conduct, lead	возвратíть, возвращáть, to return
весь, all, whole	воздух, air
ветвь, branch	воздúшный, airy
вéтер, wind	возйтí, вестí, to carry
вéчер, evening	вóзле, by, near
вечéрний, evening	возмутíть, возмущáть, to rouse indignation
вéчером, in the evening	вознаграждéние, reward
вéшать, to hang	возражáть, contradict, retort
вещь, thing	вóзраст, age
взбиráться, to climb up	войнá, war
взглянúть, to look, glance, to catch sight of	войско, army
взломáть, to break open	вокзál, station
взрослый, grown up, adult	вокрúг, round
взять, to take	вол, ox
вид, view	волк, wolf
вíдеть, to see	волнá, wave
вíдеться, to see each other	волос, hair
вíза, visa	во-пéрвых, firstly
вíлка, fork	вопрóс, question
винá, fault, blame	вопрóсный лист, question- naire
вино, wine	вор, thief
виновáт, excuse me, I am sorry	воробéй, sparrow
висéть, to hang	воротník, collar
вíшня, cherry	восемнáдцатый, eighteenth
вкус, taste	вóсемь, eight
вкусный, tasty	вóсемьдесят, eighty
владéние, possession	восемьсóт, eight hundred
вмéсте, together	воскресéнье, Sunday
вмéсто, instead of	
внезáпно, suddenly	

воспретить, воспрещать, to forbid	вывих, dislocation
восхód солнца rise (sun)	выжидáть, to wait for
восьмой, the eighth	выздороветь, to recover
вот, here	выигрыш, gain, winning
вперéд, forward	вылечить, to cure
впереди, in front	выпрямить, to straighten out
вполнé, fully	высокий, tall, high
вправо, to the right	выставка, exhibition
враг, enemy	вытира́ть, to wipe
врач, doctor	
вредный, harmful	
врéмя, time	
все, all, everybody	гáвань, harbour, port
всё, all	газ, gas
всегдá, always	газéта, newspaper
все-союзный, All-Union	галлерéя, gallery
вслух, aloud	гáлстук, tie
всмáтку (яйцо), soft-boiled (egg)	гарáнтия, security, guarantee
вспоминать, to recollect	гардероб, cloak-room
вспóмнить, remember	где, where
впопыхáх, in haste	где-ли́бо, somewhere
вставáть, встать, to get up	где-нибúдь, anywhere
встречáть, встрéтить, to meet	геогráфия, geography
встряхивать, встряхнúть, to shake	геройня, heroine
всю́ду, everywhere	гербíй, hero
вся́кий, anyone, anybody, everyone, everybody	глáвный, chief, main, prin- cipal
втóрник, Tuesday	глáдкий, smooth
вторóй, the second	глаз, eye
втрóем, three together, all three	глубинá, depth
вход, entrance	глубóкий, deep
вчérá, yesterday	глúпый, silly, foolish, stupid
вчерáшний, of yesterday	глухóй, deaf
вчетверéм, four together, all four	глядéть, to look
выбирáть, выбrать, to choose, elect	гнáть, to drive, to chase
	гнéздó, nest
	говорить, to speak, say, tell
	год, year
	годовщíна, anniversary
	голлáндский, Dutch
	головá, head
	голбдный, hungry

Г

голос, voice	давнѣ, long ago
глубь, pigeon	даже, even
гора, mountain	далѣе, further
гораѣдо, much, far	далѣкѣ, remote
гордѣться, to be proud of	далекѣ, far (off)
груѣ, grief, sorrow	дальновѣркій, far-sighted
горѣть, to burn	два, two
горизонт, horizon	двадцатый, twentieth
горностаѣ, ermine	двадцать, twenty
гроад, town, city	дважды, twice
городскій, urban, municipal	двенадцатый, twelfth
горчица, mustard	двенадцать, twelve
горячій, hot	дверь, door
Госбѣнк (see банк)	дѣсти, two hundred
гостеприимный, hospitable	двигать, to move
гостиница, hotel	движѣніе, traffic
государство, State	двор, yard
государственный, state	дѣвочка, little girl
готоый, ready	девяносто, ninety
градус, degree	девятнадцатый, nineteenth
гражданин, citizen	девятнадцать, nineteen
грамматика, grammar	девятый, ninth
гранит, granite	дѣять, nine
граница, boundary, frontier, border	девятьсот, nine hundred
грѣбень, comb	дѣдушка, grandfather
гром, thunder	дѣйствовать, to act, work
громадный, huge, enormous	декабрь, December
громкий, loud	дѣлать, to make do
громко, loudly	дѣло, business
грѣх, crash, din	день, day
груз, load, burden	деревня, village, countryside
грустный, sad	дерево, tree
грязный, dirty	деревянный, wooden
гулять, (to go for a) walk	держать, to hold
густой, thick, dense	десяток, ten pieces
Д	
да, yes	десятый, tenth
давать, дать, to give, let, allow	дѣять, ten
давленіе, pressure	дѣти, children
	дѣтскій, children's
	дешёвый, cheap
	диван, sofa
	Дизель, Diesel

йкий, wild
 ётъя, child
 ёлина, length
 ёлїннýй, long
 для, for, to
 ёнём, by day
 ённо, bottom
 до, to, until
 ёбáвочный, additional
 ёбный, kind, good
 ёбýча, extraction
 доверять, to trust, entrust
 довольно, enough
 довольный, pleased
 дождевýк, raincoat
 дождливýй, rainy
 дождь, rain
 доктор, doctor
 долг, duty, debt
 должен, must
 дом, house
 дома, at home
 домой, home
 допускать, допустить, to
 admit
 дорбга, road, way
 дорогбй, dear, expensive
 доставлять, supply
 достаточно, enough, suffi-
 ciently
 достигать, достигнуть, to
 achieve
 дочь, daughter
 драгоцéнnyй, precious
 древесина, wood, wood-pulp
 дрёвний, ancient
 друг, friend
 другой, another
 дуб, oak
 думать, to think
 дуть, to blow
 дыня, melon

дёжина, dozen
 дядя, uncle

Е

Европа, Europe
 егó, him, it (accus.), his,
 its (gen.)
 единственный, single
 её, her
 ежегóдно, annually
 ежеднёвно, daily
 ёздить (see ехать)
 ей, (to) her
 емý, (to) him
 если, if
 есть (кушать), to eat
 ёхать, to ride, drive
 ёхать поездом, to go by
 train, etc.
 ёщё, yet, still, more, some more
 ёщё раз, once more
 ёю, by her

Ж

желéть, to pity, regret
 жалованье, salary
 ждать, to wait for, expect
 же, but, and
 желáть, to wish, to desire
 желéзная дорбга, railway
 желéзный, iron
 желéзо, iron
 жёлтый, yellow
 женá, wife
 жéнщина, woman
 жестóкий, cruel
 живой, living, lively, vivid
 животное, animal
 жидkость, liquid
 жизнерáдостный, cheerful

жизнь, life
 жилище, dwelling
 жирный, fat, greasy
 житель, inhabitant
 жить, to live
 журнál, magazine, journal

3

за, behind, beyond, for, during,
 after
 забавлять, to amuse
 забáвный, amusing
 заблудиться, to get lost
 заботиться, to take care of,
 care for
 забывáть, забыть, to forget
 завéдующий, manager
 завидовать, to envy
 зависеть, to depend
 завóд, factory, works
 завтра, to-morrow
 завтрак, breakfast
 завтракать, to have breakfast
 заглядывать, заглянúть, to
 drop in
 загорéться, to catch fire
 заграницей, abroad
 заграничный, foreign
 задáча, problem
 задохнúться, задыхаться,
 to choke, suffocate
 закáзыва́ть, заказа́ть, to
 order
 зако́н, law
 закрывáть, закры́ть, to
 shut, close
 закры́тый, closed
 замо́к, castle
 замо́к, lock
 занимáть, to borrow

занýтие, occupation, employ-
 ment
 záпад, west
 зáпадный, western
 запáс, provision, stock, supply
 зáпах, smell
 заперéть, запиráть, to lock
 записнáя книжка, note-book
 заплатить, to pay
 заполнить, to fill (in, up)
 запрещáть, запрети́ть, to
 forbid, to prohibit
 зарабáтывать, заработа́ть,
 to earn
 зáработная плáта, wages
 заседáние, meeting, sitting
 заслúживать, заслужи́ть,
 to deserve
 заставáть (дóма), to find at
 home
 затмéние, eclipse
 затруднéние, difficulty
 заход сбли́ца, sunset
 звездá, star
 зверь, beast, animal
 звони́ть, to ring
 здáние, building
 здесь, here
 здоровый, healthy, strong,
 wholesome
 здравствуйте, how do you do?
 зелéный, green
 землетрясéние, earthquake
 земля́, earth
 зимá, winter
 зимой, in winter
 знак, sign
 знакомый, acquaintance
 знáмя, banner
 значение, meaning
 злото, gold
 золотой, gold

шнтик, umbrella
рёлый, ripe
рение, eyesight

И

и, and, also
иглá, needle
игрá, game
играть, to play
игрóк, player
игрúшка, toy
из, of, from
избá, hut
избирáть, to elect
извéстие, news
извéстный, well known
извинíте, excuse me
извинíться, to apologise
из-за, owing to, because of
измерять, to measure
изобýлие, plenty
изобýловать, abound
изобретáть, to invent
изобрéтие, invention
йзредка, seldom, rarely
изумлýться, to be amazed
изучáть, to study
изучéние, the study
изýнный, elegant
им, by him
имéть, to have
ймя, name
инженéр, engineer
инострáнца, sometimes, now and
then
инострáнец, foreigner
инострáнный, foreign
инструмéнт, instrument, tool
интенсíвный, intensive
интересный, interesting
Ирлáндия, Ireland

искáть, to look for
искúство, art
искúственный, artificial
Испáния, Spain
исповéдывать, to confess
испугáться, to become
frightened
испытáние, trial
исслéдователь, to explore
исслéдователь, explorer
истóрия, history
Итáлия, Italy
иттý, to go, walk
их, them, their

К

к, towards
кабинéт, study
кáждый, everyone, each
как, how
какóй, what, which
какóй-лýбо, какóй-нибúдь,
some, any
казáться, to seem, appear
калéка, cripple
кáменный, stone
кáмень, stone
капитáн, captain
карандáш, pencil
кармáн, pocket
кáрта, map, card
картина, picture
кáсса, pay-desk, booking office
каfé, cafe
кáчество, quality
кайотa, cabin
квартíра, apartments, flat
кем, by whom
кидáться, to throw oneself
rush
кипéть, to boil

китáйский, Chinese	крéло, armchair
клéтка, cage	крестъя́нин, peasant
клуб, club	кривбý, curved
ключ, key	крик, cry, shout
кни́га, book	кробшка, crumb
книжный магазин, bookshop	крýжево, lace
ковéр, carpet	крутбý, sleep
когдá, when	крылб, wing
когб, whom	Крым, Crimea
колéно, knee	крыша, roof
колесб, wheel	КТО, who
коли́чество, quantity	кто-нибúдь, somebody
колыбéль, cradle	кудá, where
кольцб, ring	кукла, doll
командíр, commander	купáться, to bathe
кбмната, room	купить, to buy
кому́, (to) whom	курить, to smoke
конвéрт, envelope	курица, hen
конéц, end	кусбк, piece, lump
кбнсул, consul	
концéрг, concert	
кончáть, кбнчить, to finish, to end	
конь, horse	лаборатбрия, laboratory
копáть, to dig	лáвка, shop
копéйка, copeck	лáмпа, lamp
корзíна, basket	лáпа, paw
корбка, box	лáсточка, swallow
корбткий, short	лгать, to lie, tell lies
корреспондéнция, corre- spondence, mail	лев, lion
кбсть, bone	лéвый, left
костю́м, suit	лéгкий, light
котéл, boiler	лёд, ice
котрый, which	лежáть, to lie (position)
кобшка, cat	лекárство, medicine
край, border, region	ленивый, lazy
красíвый, pretty, handsome	лéнта, ribbon, band
красный, red	лес, forest
красбта, beauty	лестница, staircase, ladder
крéпкий, strong	летáть, to fly
крéпость, fortress	лéтний, summer
	лéто, Summer
	лётчик, airman, flyer

лече́ние, treatment	маши́на, engine
лечи́ть, to treat	мая́к, lighthouse
лимо́н, lemon	мéбель, furniture
лимона́д, lemonade	мёд, honey
ли́ния, line	медвéдь, bear
ли́ст, leaf, sheet	мéдленно, slowly
лите́рату́ра, literature	мéдленный, slow
ли́тъ, pour	медлить, to be slow
лóдка, boat	мéжду, between
ложи́ться, to lie down	мел, chalk
лóжка, spoon	мéньше, less
ломо́ть, slice	меня́, me
лопа́та, spade	мéра, measure
лóшадь, horse	мéртвый, dead
луна́, moon	мéстность, locality
луч, ray, beam	мéсто, place, seat, spot
лúчше, better	мéсяц, month
лúчши́й, better	метáлл, metal
любéзный, obliging, courteous	метр, metre
любíмый, favourite	мех, fur
любíтель, amateur, lover	механизíровать, to mechan- ise
люби́ть, to love, to like	меша́ть, to disturb
любовáться, to admire	мíлостыня, alms
люббь, love	мíмо, by, past
любопытный, curious	минерáл, mineral
люди, people	мину́та, minute
M	
ма́газин, shop, store	мир, peace, world
май, May	млáдши́й, younger
малéйши́й, the slightest, small- est	мне, (to) me
мáленький, little, small	мнóго, much
мáло, little, few	мной, (by) me
мáлый, small	моги́ла, grave
мáльчик, boy	может бы́ть, perhaps
марка, stamp	мой, mine, may be
мáрт, March	мóкрый, wet
мáсло, oil, butter	мóлния, lightning
матрóс, sailor	молодбý, young
махáть, to wave	моло́к, milk
	мóлот, hammer
	молчáливы́й, silent
	молчáние, silence

молчáть, to be silent
 мбрé, sea
 морóз, frost
 Москвá, Moscow
 МОСТ, bridge
 мочь, могú, можешь, to be
 able
 мýдрый, wise
 музéй, museum
 мýзыка, music
 мука, flour
 муравéй, ant
 мыло, soap
 мысль, thought
 мыть, to wash
 мýгкий, soft
 мясníк, butcher
 мýсо, meat
 мяч, ball

Н

на, on
 набережная, embankment,
 quay
 навéрху, upstairs
 нагráда, reward, prize
 над, over, above
 надевáть, to put on
 надéжда, hope
 надéжный, safe, reliable
 надéяться, to hope
 назáд, back
 назывáние, name
 назначéние, appointment
 назывáть, to call
 наказáние, punishment
 наказáть, to punish
 налéво, (to the) left
 налéт, air raid
 налóг, tax
 нам, to us

намéрение, intention
 на́ми, by us
 нападáть, напасть, to attack
 написáть, to write
 направлýть, to direct
 направráво, (to the) right
 напримéр, for example
 нарóд, people
 насаждáть, to plant
 насекóмое, insect
 населéние, population
 наскóлько возможнó, as
 far as possible
 насбc, pump
 находíть, to find
 находíться, to be situated
 начáло, beginning
 начáльник, head, chief
 начинáть, to begin
 наш, our, ours
 нéбо, sky
 невéста, bride, fiancee
 недéля, week
 недостáток defect, lack,
 shortage
 нéжный, tender
 незаслúженный, unmerited
 незнакóмый, unknown
 нéкоторый, certain, some
 нельзя, it is prohibited
 нéмец, нéмка, German
 нéмечкý, German
 немнóго, a little
 неосновáтельный, un-
 founded
 нéсколько, several
 нестí, to carry
 несчáстный, unhappy
 нет, no
 неудáчио, unsuccessfully
 ни . . . ни, neither . . . nor
 нижáйший, the lowest

нýзкий, lower
 нýзко, low
 никогдá, never
 нýтка, thread
 ничегó, nothing
 ногá, foot
 нож, knife
 ножницы, scissors
 ноль, nought, zero
 нóмер, number
 носильщик, porter
 носить, to wear
 носовóй платóк, handkerchief
 нóты, music
 ночь, night
 ноябрь, November
 нráвиться, to please
 нýжно, it is necessary

O

о, about
 обa, both
 обéд, dinner
 обéдать, to dine
 обезъяна, monkey
 обезпéчение, security, guarantee
 обещáть, to promise
 обýдеть, to offend
 область, district, region
 облачный, cloudy
 обменять, exchange
 образбанный, educated
 обращáться, обратиться, to apply
 обсуждáть, обсудить, to discuss
 обширный, extensive
 общежитие, hostel
 общество, society

объяснéние, explanation
 обыкновéнно, usually, as a rule
 обычно, ordinarily
 сбычный, usual, common
 огромный, huge, immense
 одевáть, to dress
 одéжда, clothes
 одéйло, blanket
 оди́н, one, single
 оди́ннадцатый, eleventh
 одинóкий, lonely
 одобря́ть, одобрить, to approve
 одолевáть, to surmount
 ожидáть, to expect, await, wait
 бзero, lake
 окáзывать, render
 океáн, ocean
 окнó, window
 бколо, near
 окружáть, to surround
 октябрь, October
 он, he
 онá, she
 онý, they
 онб, it
 опáздывать, to be late
 опасный, dangerous
 опрýтный, tidy
 опыт, experiment
 опытный, experienced
 опять, again
 осéл, ass, donkey
 осень, Autumn
 оскóлок, splinter
 оставíть, оставля́ть, to leave
 остановка, stop, stopping place
 остановиться, to stop, stay
 осторожный, careful

бстров, island
 бстрый, sharp
 ось, axle
 от, from
 отвёт, answer
 отвечáть, отвéтить, to answer
 отдалённый, distant
 отдёл, section
 бтых, rest
 отыхáть, to rest
 отéц, father
 открывáть, открыть, to open
 открытка, post-card
 отли́чный, excellent
 отложйтъ, to put off, postpone
 отменйтъ, отменить, to abolish
 отправлять, отправить, to send
 бтпук, leave
 отхóд, departure
 бтчество, patronymic
 охóта, hunting
 охбтно, willingly, with pleasure
 бчень, very
 очкí, eye-glasses, spectacles
 ошибка, mistake, error

П

пáдатъ, to fall
 пáлец, finger, toe
 пáлка, stick
 пáлуба, deck
 пальто, overcoat
 памятник, monument, memorial
 папирбса, cigarette
 пар, steam

Париж, Paris
 парикмáхер, hairdresser, barber
 парк, park
 паровáя машйна, steam engine
 парохóд, steamer
 пásпорт, passport
 пассажíр, passenger
 Пásха, Easter
 пéнье, singing
 пéпел, ash(es)
 пéрвый, first
 переводйтъ, перевестй, to transfer, translate
 пéред, before (time); in front of (place)
 пéредáть, to hand (over), to pass on
 перекрёсток, cross-roads
 пéрец, pepper
 перочинный нбжик, penknife
 перчáтка, glove
 пéсня, song
 петь, to sing
 печáль, sorrow
 пешкóм, on foot
 пианино, piano
 пíво, beer
 пиджáк, jacket
 пирбг, pie
 писáтель, writer
 писáть, to write
 письмб, letter
 плáвный, smooth
 плáкатъ, to weep
 плáмя, flame
 пласти́нка, plate, gramophone record
 платйтъ, to pay
 платóк, kerchief

(носовой) платок, pocket	поймать, to catch
handkerchief	пойти, to go
платье, dress, clothes	показывать, показать, to show
племянник, nephew	покупать, to buy, purchase
плен, captivity	покупка, purchase
пленик, prisoner, captive	пол, floor
плечо, shoulder	поле, field
плотник, carpenter	полезный, useful
плохой, bad	полено, log (of fire-wood)
площадка, play ground, platform	ползать, ползти, to creep
площадь, square	полка, shelf
плюс, plus	полночь, midnight
по, by, on, through	полный, full
побережье, shore, coast	половина, half
повернуться, to turn	положить, to put
поверхность, surface	полотенце, towel
повсюду, everywhere	полтора, one-and-a-half
погода, weather	получать, получить, to receive
под, under, near	польза, use, benefit, good
подарок, present, gift	Польша, Poland
подземный, underground	помещаться, поместить, to place, quarter
подниматься, подняться, to ascend	помещаться, to be situated
подножие, foot	помнить, to remember
подпись, signature	помогать, помочь, to help
подражать, to imitate	по-мбему, in my opinion
подушка, pillow	помощник, assistant
подходящий, suitable	помощь, help, aid, assistance
подъезд, entrance	понедельник, Monday
пезд, train	понимать, to understand
поездка, journey, trip	попугай, parrot
пожалуйста, please!	популярный, popular
пожар, fire	пора, time
позади, behind	порошок, powder
позволение, permission	порт, port
позволить, to permit	портить, to spoil
позвонить, to ring, to 'phone	портной, tailor
поздно, late	портрет, portrait
познакомиться, to make the acquaintance of	посвящать, посвятить, to devote

посетитель, visitor
 посещать, to visit
 посещение, visit
 после, after
 последний, the last
 посреди, in the midst of
 посредством, by means of
 постель, bed
 постоянно, constantly
 построить, to erect
 поступать, поступить, to
 deal with, treat
 посыпать, послать, to send
 потолок, ceiling
 потому что, because
 потонуть, to sink
 потушить, to extinguish
 почему, why
 починять, починить, to
 mend, to repair
 починка, mending, repairing
 почта, post
 почтальон, postman
 почти, almost
 поэтому, therefore
 правда, truth
 правило, rule
 правильно, correctly
 правильный, correct
 Прага, Prague
 правый, right
 предварительный, preliminary
 агу
 предполагать, предполо-
 жить, presume
 предпочитать, предпо-
 честь, prefer
 предупреждение, warning
 прежде чем, before
 прекрасный, beautiful
 при, during, by, near, attached
 to

приближаться, приблí-
 зиться, to approach
 приблизительно, about
 прибывать, прибыть, to
 arrive
 привéт, greetings
 привязывать, to tie
 приглашать, пригласить,
 to invite
 приготовлять, пригото-
 вить, to prepare
 признáваться, признáться,
 to confess
 приказывать, приказáть,
 to order
 прилéжный, diligent
 примéр, example
 принадлежать, to belong
 принимáть, принять, to
 accept, to take
 приносить, принести, to
 bring
 природа, nature
 присутствовать, to attend,
 to be present
 притворяться, to pretend
 прибытие, arrival
 причина, reason, cause
 причинять, причинить, to
 cause
 приятель, friend
 приятный, pleasant
 прόба, trial
 проверять, проверить, to
 check
 проводить, to see off, to spend
 (time)
 прогулка, walk
 продавать, продáть, to sell
 продолжаться, to last
 прозрачный, transparent

производство, industry, production	разбирáть, разобрáть, to take to pieces, dismantle
произношéние, pronunciation	развáлины, ruins
пробуск, pass	ráзве, whether
просить, to ask, to beg	развивáть, to develop
проснúться, to wake	разговóр, conversation
простите, Excuse me!	раздавáться, to sound
простой, simple	разлагáть, to decompose
против, against	разлíчный, different
Профессиональный Союз, Trade Union	размéр, size
прáжа, yarn	разнообрáзный, various, di- verse
прáмо, прямой, straight	разрешéние, permit
птица, bird	разрешíть, to allow
пúговица, button	ráма, frame
пúля, bullet	ráно, early
пускáть, пустýть, to let, to start (engine)	распродáть, to sell out
пусты, let, allow	рассéивать, рассéять, to disperse
пустыня, desert	рассéянный, absent-minded
путеводитель, guide-book	рассkáz, tale, story
путешéствовáть, to travel	рассказáть, to tell
путешéствие, journey, voyage	расстояние, distance
пчелá, bee	растворя́ть, растворить, to dissolve
пытáться, to attempt, try	растéние, plant
пятнáдцатый, fifteenth	рвать, to tear
пятнáдцать, fifteen	ребёнок, child
пятница, Friday	револю́ция, revolution
пятнó, spot, stain	редáктор, editor
пятьдесáйт, fifty	рéдкий, rare
пятьсóт, five hundred	рéдко, rarely, seldom

P

работа, work	рекомендовáть, to recom- mend
раббтать, to work	ресторáн, restaurant
раббник, worker	рецéпт, prescription
раббчий, workman, worker's	решáть, решíть, to decide
рад, glad	решéние, solution
ráди, for the sake of	рисовáть, to draw
раз, time, once (мнóго раз, many times)	рису́нок, drawing

р́одина, native country, father- land	себя́, oneself
роди́тели, parents	сего́дня, to-day
роди́ться, to be born	седьмой, seventh
родной, native	секу́нда, second
рождение, birth	село, village
Рождество, Christmas	семнадцать, seventeenth
р́оза, rose	семь, seven
рома́н, novel	сéмьдесят, seventy
роя́ль, piano (grand)	семья́, family
ртуть, quicksilver, mercury	сентя́брь, September
рубáха, shirt	сердитый, angry
руби́ть, to fell	сердиться, to be angry
рукá, arm, hand	сéрдце, heart
рукáв, sleeve	серебро, silver
руль, rudder	сéрый, grey
рúчка, handle, penholder	серьёзный, serious
ры́ба, fish	сестра́, sister
ры́нок, market	сесть, to sit down, to take a seat
ряд, row, series, line	сигáра, cigar
C	
с, with, from, since	сидéть, to sit
сад, garden	сíла, force, strength, power
сади́ться, to take a seat, sit down	сíльный, strong
садо́вник, gardener	сíльно, strongly, extremely
сам, self	сíмвол, symbol
сáмый, the most	симфони́ческий, symphonic
сапóг, boot	синемато́граф, cinema
сáхар, sugar	сíний, blue
сбить (с тóлку), to disconcert	сиротá, orphan
свéжий, fresh	системати́ческий, systema- tic
свет, light, world	сказáть, to say, to tell
свéтлый, light, bright	сказка́, story, fairy tale
свидéтель, witness	скалá, rock
свободный, free, vacant	скáтерть, table cloth
свáязывать, to bind	скла́д, warehouse, store
сдача, (small) change	скóлько? how much?
сде́ланный, made of	скорлупá, shell
сде́лать, déлать, to do	скро́бо, soon, quickly
	скри́пка, violin
	скру́чивать, to twist
	скря́га, miser

скучный, boring, weary, dull	соловей, nightingale
слабый, weak	соль, salt
сладкий, sweet	сон, dream
сладости, sweets	сопровождать, to accompany
следить, to watch, guard	сброк, forty
слепой, blind	сороковой, fortieth
слишком, too (much)	сорт, sort, kind
словарь, dictionary	сосед, neighbour
сложно, as if	сосна, pine
слово, word	состоять, to consist
служить, to serve	сбытый, hundredth
случай, case, occurrence	союз, union
слушать, to listen	Союз Советских Социалистических Республик, The Union of Soviet Socialist Republics. U.S.S.R.
слышать, to hear	спасать, спасай, to save
смелый, daring	спасибо, thank you
смерть, death	спать, to sleep
смех, laughter	спектакль, play, performance
смешной, funny, ludicrous	спелый, ripe
смеяться, to laugh	специалист, specialist
смотреть, to look	специальный, special
снег, snow	спешить, to hurry
снести, to carry	спичка, match
снимок, photograph	спокойной ночки, good-night
снять, to take off	спокойный, quiet, calm
собака, dog	спорить, to quarrel
соглашаться, to be tempted	спортивная площадка, sports-ground
соболь, sable	способный, able
собрание, meeting	споткнуться, to tumble
собраться, to assemble	справедливость, justice
собственный, own	справляться, to consult, to inquire
событие, event	спрашивать, спросить, to ask
совершенно, quite, completely	спускаться, to descend
совет, council, advice	сразу, at once
советовать, to advise	среда, Wednesday
совсем, quite, at all, altogether	стакан, glass, tumbler
согласие, consent	сталь, steel
согревать, to warm	
содержание, content	
сожаление, regret	
солдат, soldier	
солнце, sun	

станбк, lathe	суд, Court of Law
стáнция, station	судíть, to judge
старáться, to try	судьбá, fate
старíк, old man	судьá, judge
стárший, elder, eldest	суждéние, judgment
стáрый, old	сúженый, destined
стáтуя, statue	сукнб, cloth
стать, to begin, to become	сúмка, bag
статья, article	сúтки, day (24 hours)
стáя, swarm	сухбй, dry
стеклб, glass	сушíть, to dry
стенá, wall	сходíть, to descend
стерéч, to guard	счастлýвый, happy, lucky
сто, hundred	счёт, account, bill
стойт, to cost	сын, son
стбйкий, firm, steadfast, staunch	
стол, table	
столéтие, century	та, that
столíца, capital	табáк, tobacco
столкновéние, collision	так, so then
столбовая, dining-room	тákже, also
стóлько, so many, much, as many, much	такбй, such
столýр, joiner	таксí, taxi
стброк, watchman	там, there
сторонá, side	тарéлка, plate
стойт, to stand	тáять, to melt
страдáть, to suffer	твёрдость, firmness
странá, country	твёрдый, hard
страница, page	твой, your(s)
стрáнный, strange, queer	те, those
страх, fear	теáтр, theatre
страшный, terrible, dreadful	телегráмма, telegram
стрелá, arrow	телефон, telephone
стричь, to cut (hair)	тéло, body
стрóгий, strict, severe	тем, by (with) that, to those
стрбить, to build	Тéмза, Thames
студéнт, student	тёмный, dark
стул, chair	температúра, temperature
стучáть, to knock	тéннисная площадка, tennis court
субббота, Saturday	тенистый, shady

тень, shadow, shade
 тепérь, now
 тёплый, warm
 термомéтр, thermometer
 терпелíвый, patient
 терпéние, patience
 терять, to lose
 тéрять врéмя, to waste time
 тéсный, tight, narrow
 тéтка, aunt
 техни́ческий, technical
 течéние, current
 тип, type
 тíхий, quiet, calm
 тогдá, then
 то есть, that is
 толк, sense
 тóлстый, thick
 толщина, thickness
 тóлько, only
 том, volume
 томíться, to languish
 тóнкий, thin
 тóполь, poplar
 тóпбр, axe
 тоскá, sadness, melancholy
 тосковáть, to long, pine
 тот, та, то, that
 тотчáс, immediately
 тóчка кипéния, boiling point
 тóчный, exact
 травá, grass
 трамвáй, tram
 трáтить, to spend
 трéбовать, to demand
 тревóга, alarm
 трéтий, third
 треть, a third
 три, three
 тридцáтый, thirtieth

трíдцать, thirty
 трина́дцатый, thirteenth
 трина́дцать, thirteen
 трíста, three hundred
 тропíческий, tropical
 трубá, tube, pipe
 трубка, small tube, smoking pipe
 трúдный, difficult
 трус, coward
 тумáн, mist
 турист, tourist
 тúча, cloud
 ты́сяча, (one) thousand
 тяжёлый, heavy, hard
 тяжкий, heavy
 тянúться, stretch

у

у, at, by, near
 убегáть, убежáть, to run away
 убеждáть, убедíть, to persuade, convince
 увéренный, certain, sure
 югол, corner, angle
 юголь, coal
 удáрить, to strike
 удивíтельный, surprising
 удивлéние, surprise
 удовольствиe, pleasure
 ужáсный, awful
 ужé, already
 южин, supper
 южинáть, to have supper
 юзкий, narrow
 узнавáть, узнáть, to learn
 указáть, to point out
 юксус, vinegar
 юлица, street, road

улыбаться, to smile
 улыбка, smile
 умёть, to be able
 умный, intelligent, clever
 университёт, University
 уничтожа́ть, уничтожи́ть,
 to destroy
 упёрный, stubborn
 употребля́ть, to use,
 employ
 упрямый, obstinate
 Уральский, Ural
 уро́к, lesson
 успéх, success
 успéхи, progress
 устáлый, tired
 устрóйство, the settling
 утро, morning
 уходить́, уйтí, to go away
 ухúдшиться, to become
 worse
 учáстие, part
 учéбник, text-book
 ученик, pupil
 учитель, teacher

Ф

фáбрика, factory
 фамилия, name, surname
 февраль, February
 флаг, flag, standard
 флот, fleet
 фонáрь, lamp, lantern
 фóрма, form
 фотографи́ческий аппарáт,
 camera
 фотографи́я, photograph
 Франци́я, France
 францúзский, French
 фунт, pound

Х

хвали́ть, to praise
 хвáстаться, to boast
 хворáть, to be ill
 хýмик, chemist
 хлеб, bread
 хлóпок, cotton
 ходíть, to go, walk
 хозяин, master, host
 хозяйка, housewife, hostess
 холм, hill
 хлóд, cold
 хлóдно, it is cold
 холдный, cold
 холостóй, single
 хороший, good, nice, fine
 (weather)
 хорошó, well
 хотéть, to want, wish
 хотá, although, though
 хráбрó, bravely
 хráбрый, brave
 художественный теáтр, Art
 theatre
 художник, artist
 худший (сáмый), the worst
 хúже, worse

Ц

цвет, colour
 цветóк, flower
 цéлый, whole
 цель, aim, purpose
 ценá, price
 ценíть, to value
 цéнный, valuable
 центр, centre
 цéль, chain
 цéрковь, church
 цирк, circus
 цынбвка, mat

Ч

чай, tea
 чаевые, tips
 час, hour
 часто, often
 часть, part
 часы, watch
 чашка, cup
 чек, cheque
 человéк, man, person
 чем, than
 чем бóльше тем лúчше, the more . . . the better
 чемодáн, suit-case
 чéрез, across, over, through
 чёрный, black
 чертить, to draw
 чесáть, to comb
 четвéрг, Thursday
 четвéртый, fourth
 чéтверть, quarter
 четы́ре, four
 четы́реста, four hundred
 четырнáдцатый, fourteenth
 четырнáдцать, fourteen
 чинить, to mend
 чинóвник, official
 чирíкать, to twitter
 числó, number, date
 чистить, to clean
 чистый, clean, pure
 читáть, to read
 член, member
 чорт, devil
 что, what, that
 чтобы, in order to
 что бы то ни былó, whatever
 что-нибúдь, something
 чу́вство, feeling

чужóй, strange
 чулóк, stocking

Ш

шаг, step
 шампáнское, champagne
 шар, ball
 шáхматы, chess
 швейцáрский, Swiss
 швея́, seamstress
 шёлк, silk
 шелухá, husk, peelings
 шерсть, wool
 шерстяnnóй, woollen
 шестнáдцатый, sixteenth
 шестнáдцать, sixteen
 шестóй, the sixth
 шесть, six
 шестьдесáт, sixty
 шíна, tyre
 ширинá, breadth, width
 ширóкий, broad, wide
 шить, to sew
 шкаф, cupboard, wardrobe
 шкóла, school
 шкúра, hide
 шля́па, hat
 шоколáд, chocolate
 шофёр, chauffeur
 шум, noise
 шумный, noisy

Щ

щекá, cheek
 щётка, brush
 щу́ка, pike

Э

- эквáтор, equator
- экску́рсия, excursion
- экспеди́ция, expedition
- электричес्�тво, electricity
- эмблéма, emblem
- эпо́ха, epoch
- этáж, floor
- эти, these
- этот, this

Ю

- юг South
- южный, Southern

Я

- я, I
- яблоко, apple
- явиться, to appear
- яд, poison
- язы́к, tongue, language
- яичница, fried eggs
- яйцо, egg
- якорь, anchor
- январь, January
- яркий, bright
- ясно, clearly
- ясный, clear, bright
- ястреб, hawk
- ящик, box, drawer



KEY

Exercise 1

мир (м.), живётное (н.), жёнщина (ф.), мальчик (м.), лунá (ф.),
 бума́га (ф.), человéк (м.), водá (ф.), дéвочка (ф.), сблице (н.),
 газéта (ф.), отéц (м.), день (м.), окнó (н.), лáмпа (ф.), врéмя (н.),
 звездá (ф.), брат (м.), край (м.), нож (м.), стол (м.), селó (н.),
 тень (ф.), мать (ф.), рой (м.), ночь (ф.), дýня (ф.), мóре (н.),
 нéбо (н.), сестрá (ф.), чай (м.).

Exercise 2

странá (ф.), мéсяц (м.), примéр (м.), ўжин (м.), каран-
 даш (м.), скáзка (ф.), кни́га (ф.), кра́ска (ф.), недéля (ф.),
 лóшадь (ф.), зéркало (н.), дéрево (н.), горá (ф.), яд (м.),
 собáка (ф.), кóмната (ф.), подáрок (м.), час (м.), пти́ца (ф.),
 тóча (ф.), хлеб (м.), рекá (ф.), минúта (ф.), вéчер (м.), пéсня (ф.),
 дом (м.), мáсло (н.), письмó (н.), острóв (м.), сад (м.),
 стул (м.), бóзеро (н.), учýтель (м.), дорóга (ф.).

Exercise 3

1. Kind f ther.
2. Dear mother.
3. Diligent boy
4. Diligent girl.
5. Native country.
6. A new book.
7. An old horse.
8. A round mirror.
9. A pretty tree.
10. A faithful dog.
11. Blue sea.
12. A dark thunder-cloud.
13. Cheap butter.
14. A cloudy sky.
15. Fresh milk.
16. White paper.
17. A cold evening.
18. A deep river.
19. The native village.
20. A red pencil.
21. A good boy.
22. A new chair.
23. A rare animal.
24. A new world.
25. A strong lóza.
26. A bright star.
27. A wild bird.
28. Cold water.
29. A deep lake.
30. A summer day.
31. A large window.
32. A new lamp.
33. Working time.
34. The elder brother.
35. A rich man.
36. A fresh root.
37. A little girl.
38. A poor woman.
39. A noisy swarm.
40. A poor country.
41. The younger sister.
42. Blue paint.
43. A good example.
44. A strong poison.
45. A savage island.
46. A

new roof. 47. A high mountain. 48. Blue paper. 49. Bright sun. 50. A pretty song. 51. A summer month. 52. A winter evening. 53. A ripe melon. 54. A short letter. 55. A strange man. 56. A full basket.

1. Стáрая пéсня. 2. Лéтняя ночь. 3. Облачный день. 4. Стáрая мать. 5. Кру́глое окнó. 6. Нóвая кни́га. 7. Стáрое дéрево. 8. Стáрый дом. 9. Высóкая горá. 10. Стáрая собáка. 11. Больша́я комната. 12. Яркая звездá. 13. Дорогóй брат. 14. Сíняя лáмпа. 15. Лéтний вéчер. 16. Зýмняя ночь. 17. Хорóшая дýня. 18. Большóе селó. 19. Ясное нéбо. 20. Бéлая бумáга. 21. Красíвая пéсня. 22. Раббóчая лóцадь. 23. Стáрое зéркало. 24. Сíльный вéтер. 25. Богáтое и сíльное госудáрство. 26. Нóвая крыша. 27. Крутáя горá. 28. Сíняя бумагá. 29. Яркое солнце. 30. Стáрый сад. 31. Лéтний мéсяц. 32. Зýмний вéчер. 33. Дорогóй подáрок. 34. Сíльный яд. 35. Глубóкое бзéро. 36. Большóй остров. 37. Яркая крásка. 38. Раббóчая недéля. 39. Дíкий край. 40. Бéдная жéнщина. 41. Корóткий день. 42. Мáленькая дéвочка. 43. Тéмная тень. 44. Сíнее нéбо. 45. Сíльное живóтное. 46. Прилéжный мáльчик. 47. Лéтний день. 48. Смéшная скáзка. 49. Острый нож.

Exercise 4

1. What is this? 2. This is a newspaper. 3. This is oua house. 4. Where is our book? 5. Here it is. 6. Who is that? 7. That is my son. 8. Where is the tree? 9. Here is the tree. 10. Where is the round window? 11. Here is the round window. 12. I am here. 13. You and they are there. 14. Where are he and she? 15. You are there but my brother is here. 16. Where is the child? 17. It is here. 18. They are at home. 19. Your and our room. 20. My and his sisters are at home. 21. Your and my father. 22. Your and our house. 23. My ripe apple. 24. Your heavy table. 25. Your faithful dog. 26. What is your father?* 27. He is a workman. 28. His cold milk. 29. His hot tea. 30. Each new word. 31. Your old address. 32. Their difficult task. 33. Their heavy stick. 34. What a long street! 35. Which is your house? 36. Whose is this strong horse? 37. Her old father is a poor man. 38. This difficult word. 39. Who is here? 40. We are here. 41. What is it? 42. It is the morning paper. 43. What book is it? 44. It is our book. 45. This work is difficult but that is easy. 46. Those girls are sisters. 47. Your cheap pencil. 48. Such a large house! 49. His round table is there. 50. This book is mine. 51. This

* Note the different ways of expressing the same thing in Russian and in English, of which many cases will be found.

is my book. 52. The whole old roof. 53. My elder brother. 54. His younger sister. 55. Who is here? 56. They are here. 57. Her Russian book. 58. That white paper is mine. 59. This rich country. 60. Нет cheap lamp. 61. Our whole house. 62. Each new word. 63. Whose Russian newspaper is it? 64. Our strong country. 65. The whole fresh milk. 66. We or you. 67. Her new address. 68. Each diligent boy. 69. Each wild bird. 70. Your empty house. 71. What warm weather! 72. This apple is green but that one is ripe. 73. Which ribbon is it? 74. It is the blue ribbon. 75. Whose hat is it? 76. It is my hat. 77. Is it your newspaper? 78. No, it is not my newspaper. 79. Your hat is grey. 80. His heavy hammer.

1. Где окно? 2. Вот окно. 3. Где зеркало? 4. Зеркало здесь. 5. Газета там. 6. Отец там. 7. Сестра здесь. 8. Где мать? 9. Что это? 10. Это тень. 11. Море там. 12. Где край? 13. Стол здесь. 14. Что это? 15. Это чай. 16. Где газета? 17. То трудное время. 18. Весь город. 19. Её старая мать. 20. Её адрес. 21. Вся книга. 22. Чья это палка? 23. Её прилежный ученик. 24. Вся ночь. 25. Какое красивое дерево. 26. Эта русская газета. 27. Чьё это яблоко? 28. Ваша лёгкая работа. 29. Всё мясо. 30. Чья газета там? 31. Твоё новое кольцо. 32. Твоя старая мать. 33. Эта высокая гора. 34. То круглое зеркало. 35. Каждая комната. 36. Всё неделя. 37. Весь вечер. 38. Всё время. 39. Каждая яркая звезда. 40. Их лытадль. 41. Этот красивый карандаш их. 42. Где его стул? 43. Эта русская песня. 44. Где свежее масло? 45. Он здесь. 46. Чья это там бумага? 47. Это мой. 48. Это редкое животное. 49. Чей это большой дом? 50. Это холбодное молоко ваше, а тот чай мой. 51. Её младшая сестра. 52. Её синяя лента. 53. Наша теплая страна. 54. Эта пустая комната. 55. Тяжелезная крыша. 56. Какая яркая молния!

Exercise 5

1. The hour of rest. 2. The end of the concert. 3. The beginning of January. 4. The member of the club. 5. The building of the museum. 6. A glass of lemonade. 7. The captain of the steamer. 8. The force of wind. 9. The father's present. 10. The child's laughter. 11. The price of the coal. 12. The passenger's ticket. 13. The voice of the people. 14. Lenin Street. 15. The old man's grandson. 16. The bear's hide. 17. The colour of snow. 18. The number of the telephone. 19. The inhabitant of the town. 20. The time of arrival and departure of the train. 21. The address of the restaurant. 22. The new novel of the writer. 23. The length of the sleeve. 24. The stopping place of the tramway.

25. The teacher's question. 26. The pupil's answer. 27. The colour of the tea. 28. The rudder of the aeroplane. 29. The neighbour's garden. 30. The pupil's pencil. 31. The father's book. 32. A slice of bread. 33. The gardener's horse. 34. The watchman's room. 35. A remote island. 36. Where is the stopping place for the tramway? 37. A light wind. 38. Who is it? 39. It is our gardener. 40. What is this? 41. It is red paint. 42. Whose mirror is it? 43. My father is at home. 44. The lemonade is here but the beer is there. 45. Who is there? 46. It is I. 47. Where is the restaurant? 48. It is there. 49. Where are they? 50. Where is the captain? 51. He is there. 52. Is our sister here? 53. Yes, she is here. 54. Blue colour. 55. An old bear. 56. The pupil's penholder. 57. The gardener's clothes.

1. Собáка капитáна. 2. Телефóнклúба. 3. Гblos учíтеля. 4. Имя писáтеля. 5. Вопрóс ученика. 6. Сíла медвéдя. 7. Цвет углý. 8. Смех сестры. 9. Врéмя бтдыха. 10. Яблоко внука. 11. Раббóта садбвника. 12. Пáлка стbрожа. 13. Начáло вéчера. 14. Книга мáльчика. 15. Конéц дня. 16. Цвет снéга. 17. Ценá карандашá. 18. Подáрок гербá. 19. Длинá бстрова. 20. Имя пассажíра. 21. Отвéт отца. 22. Кто éтот пассажíр? 23. Он писáтель. 24. Холбдное молокó. 25. Красíвый подáрок. 26. Свéжий вéтер. 27. Тéмное стеклó. 28. Чéй это гblos? 29. Это гblos учíтеля. 30. Конéц янвáрь. 31. Где сíнняя лéнта? 32. Онá здесь. 33. Это холбдное пíво. 34. Кто онá? 35. Онá мóй сестрá. 36. Останбвка трамвáя здесь. 37. Где ваш билéт? 38. Вот он. 39. Где руль парохбда? 40. Ценá углý. 41. Свéжее мясо. 42. Холбдный лимонáд.

Exercise 6

1. A bottle of water. 2. The colour of the cup. 3. The price of the cigarette. 4. Half of a match. 5. The building of the post office. 6. The end of the autumn and the beginning of the winter. 7. The summit of the mountain. 8. The bird's nest. 9. The restaurant of the hotel. 10. The teacher of history. 11. The number of the apartment. 12. The bank of the river. 13. The mother's voice. 14. The daughter's letter. 15. The rule of the game. 16. The wealth of the country. 17. The taste of the pear. 18. The colour of the cherry. 19. The border of the village. 20. The right side of the street. 21. The door of the factory. 22. The day of the week. 23. The width of the road. 24. The name of the newspaper. 25. The name of the capital. 26. A second is a part of a minute. 27. The end of a page. 28. The price of a knife, fork and spoon. 29. A branch

of a bush. 30. The aim of the journey. 31. A ray of hope. 32. The girl's head. 33. The solution of the problem. 34. The time of the walk. 35. The colour of the snow. 36. The feeling of love. 37. The mother's cup. 38. The water of the river. 39. The colour of the melon. 40. The shadow of the garden. 41. The factory watchman. 42. The aeroplane passenger. 43. The star's ray. 44. Dinner time. 45. The ceiling of the room. 46. The cabin door.

1. Страніца книги. 2. Телефон стбожка. 3. Папирбса старика. 4. Конец недели. 5. Карты столицы. 6. Названіе гостиницы. 7. Длина улицы. 8. Ширина рукава. 9. Названіе птицы. 10. Цвет шкуры. 11. Прогулка матери. 12. Книга дочери. 13. Страніца истории. 14. Газета отца. 15. Груша внука. 16. Любовь матери. 17. Путешествие героя. 18. Голова мальчика. 19. Разрешение капитана. 20. Час работы. 21. Длина дорожки. 22. Сила пышади. 23. Ценя ножа. 24. Гнездо птицы. 25. Надежда отца. 26. Крбень берёзы. 27. Дом стбожка. 28. Учитель истории. 29. Конец зимы. 30. Вкус воды. 31. Цвет краски. 32. Голова собаки. 33. Начало осени. 34. Вершина горы. 35. Зеркало женщины. 36. Вкус вишни. 37. Край дорожки. 38. Цвет звезды. 39. Длина палки. 40. Луч звезды. 41. Толщина бумаги. 42. Недостаток воды. 43. Польза чтения. 44. Глубина реки. 45. Величина бзера. 46. Толщина дерева. 47. Вкус масла. 48. Цвет молока. 49. Цена вина. 50. Цвет ленты. 51. Поездка инженера. 52. Граница государства. 53. Здорбые садовника. 54. Конец осени. 55. Названіе места. 56. Сила ветра. 57. Лапа медведя. 58. Квартира инженера. 59. Цель путешествия. 60. Луч солнца. 61. Шириня дорожки. 62. Сила медведя. 63. Цвет лимонада. 64. Богатство страны. 65. Содержаніе письма. 66. Толщина палки. 67. Время работы. 68. Крыша гостиницы. 69. Крутой берег реки. 70. Красота лета. 71. Блеск пламени. 72. Размер кольца. 73. Длина пляя.

Exercise 7

1. The place of meeting. 2. The birthday. 3. A glass of beer. 4. A bottle of wine. 5. The root of the tree. 6. The beginning of a letter. 7. A piece of soap. 8. The taste of medicine. 9. The health of the population. 10. The use of electricity. 11. The man's heart. 12. The colour of the sky. 13. The shadow of the cloud. 14. The thickness of the cloth. 15. The price of the dress. 16. A cup of milk. 17. Lack of time. 18. The contents of a book. 19. The map of the country. 20. The number of the seat. 21. The pupil's answer.

22. The size of the stain. 23. An hour of reading. 24. The invention of the telephone. 25. The colour of the egg. 26. A lesson in drawing. 27. The meaning of the word. 28. The width of the street. 29. The border of the field. 30. The depth of the sea. 31. The name of the village. 32. The rising of the sun. 33. The child's laughter. 34. Rich extraction of gold and silver. 35. The exact meaning of the word. 36. The western border of the state. 37. A large cup of milk. 38. The name of the village. 39. The length of the log. 40. Intensive production of glass. 41. A pretty banner of the army. 42. The first reading lesson. 43. A serious heart disease. 44. The place of the nest. 45. The white shell of the egg. 46. The bank of the river. 47. The roof of the hotel. 48. The strength of the bear. 49. The thickness of the stick. 50. The wealth of the country. 51. The width of the road. 52. The force of the pressure.

1. Зáпах мýла. 2. Ценá сукнá. 3. Нóмер мéста. 4. Глубинá бóзера. 5. Толшинá дéрева. 6. Ценá винá. 7. Цвет пятнá. 8. Величинá гнездá. 9. Здорбóвье дéвочки. 10. Конéц лéнта. 11. Квáртира писáтеля. 12. Собáка капитáна. 13. Телефóн клúба. 14. Гблос учýтеля. 15. Имя писáтеля. 16. Вопрос ученикá. 17. Сýла медвéдя. 18. Цвет углý. 19. Смех сестры. 20. Время бóздыха. 21. Яблоко внука. 22. Раббóта садóвника. 23. Пáлка стóрожа. 24. Начáло вéчера. 25. Книга мáльчика. 26. Конéц дня. 27. Цвет снега. 28. Ценá карандашá. 29. Подáрок герóя.

Exercise 8

1. He gave a present to my sister. 2. I am answering your brother. 3. This cat belongs to our neighbour. 4. We are answering the teacher. 5. What are you saying to your father? 6. He is writing a letter to his brother. 7. I am going to a friend. 8. Give some milk to the cat. 9. The grandmother has told a fairy tale to her grandson and granddaughter. 10. He sends a newspaper to his teacher. 11. I am helping the gardener. 12. The father is explaining the lesson to his son. 13. The captain shows the ship's rudder to the passenger. 14. The woman has given some hay to the horse. 15. We are sending greetings to the hero. 16. Bad weather hinders the work of the gardener. 17. We presented the writer with a watch. 18. The soldiers obey their chief. 19. I have promised this book to your friend and his wife. 20. How much did you pay the porter? 21. This Englishwoman gives lessons to my daughter. 22. The son helps his father in his work. 23. The mother has promised a doll to her little

daughter. 24. I am sending a letter to my grandfather.
 25. Give this book to my sister. 26. Olga is going to her
 grandmother's. 27. The train is approaching the station.

Genitive case:

1. солнца. 2. бумаги. 3. человёка. 4. газёты. 5. ночки. 6. края.
 7. тёни. 8. селá. 9. мбря. 10. собáки. 11. птицы. 12. дёрева.
 13. слóва. 14. лéнты. 15. медвéдя. 16. прáвила. 17. истóрии.
 18. бсени. 19. здорбвья. 20. сéрдца. 21. собráния. 22. плáтья.
 23. побльзы. 24. инженéра. 25. лáпы. 26. пálки. 27. бáбушки.
 28. сýна.

Dative Case:

1. солнцу. 2. бумаге. 3. человёку. 4. газёте. 5. ночки. 6. краю.
 7. тёни. 8. селý. 9. мбрю. 10. собáке. 11. птице. 12. дёреву.
 13. слóбу. 14. лéнте. 15. медвéдю. 16. прáвилу. 17. истóрии.
 18. бсени. 19. здорбвью. 20. сéрдцу. 21. собráнию. 22. плáтью.
 23. побльзе. 24. инженéру. 25. лáпе. 26. пálке. 27. бáбушке.
 28. сýну.

1. Мы предложíли нашему гóстью и егó женé сáмую лúчшую
 кóмнату. 2. Насекóмые причинíли этому поблю мнóго вредá.
 3. Он послáл свой невéсте часы. 4. Мы напíшем Вéре зáвтра.
 5. Он сказáл Мáше, что он бúдет дбма поздно. 6. Мы дáли
 сиротé плáтье и пíщу. 7. Мой отéц продáл свой дом нашему
 сосéду. 8. Капитáн заплатíл жáлованье матрбou. 9. Матрбóс
 послáл дéньги свой женé. 10. Больнóй благодáрен дбтору.
 11. Мы посылаем писáтелю эти гáзеты. 12. Этот бстров при-
 надлежíт А́нглии. 13. Мы послáли мéду учýтелю. 14. Садб-
 ник продáл моéй сестрé цветы. 15. Дáйте мáльчику сáхару.
 16. Мать послáла сýна к дбтору. 17. Этот камéнnyй дом при-
 надлежíт нашему дáде. 18. Францúз спрáшивает нас по-
 францúзски, а мы отвечаем по англýйски. 19. Мы понимáем
 его вопросы, но мы не говорим по-францúзски. 20. Всё насе-
 лéние помогáет в постройке шкóлы. 21. Мать позволяет дéтям
 игрáть на берегу мбря. 22. Дбтор совéтует больнóй пить
 молокó. 23. Дéушка обещáл внуку книгу скáзок. 24. Отéц
 запрещáет сýну курýть, потому что он ещé мблод. 25. Онá
 чáсто противорéчит учýтельнице.

Exercise 9

1. Where is your book? 2. Here it is. 3. Where is my
 ticket? 4. Is your room downstairs or upstairs? 5. My
 sister will be abroad in the winter. 6. This large room was
 mine. 7. They were not here yesterday. 8. Have you been

abroad ? 9. Who is he ? 10. He is my pupil. 11. This book is a history text book. 12. He is Russian but his wife is an Englishwoman. 13. This ribbon is mine and that one is yours. 14. I am usually at home in the morning and in the evening. 15. He used to stay in London every winter. 16. Do you go often to the theatre ? 17. The pupils are sometimes lazy. 18. Is it my pencil or thine ? 19. Whose newspaper is it ? 20. This mirror is not ours. 21. Where is my key ? 22. This high building is not a hospital but a museum. 23. What is the number of your telephone ? 24. When wilt thou be at home ? 25. Where were you yesterday ? 26. She will not be here to-day. 27. The Thames is a very wide river. 28. Whose room is it ? 29. It will be a very hot day to-morrow. 30. The night was light. 31. The passenger's Christian name and surname are Michael Ivanov. 32. Who is the captain of the steamer "Rodina" ? 33. My father will not be at home during the day. 34. Have you the newspaper ? 35. Be patient ! 36. This Englishman is often here. 37. We seldom go abroad. 38. Who will be at home in the evening ? 39. Was she there in the morning ? 40. When will you be here ? 41. Be attentive ! 42. His room is upstairs. 43. Her book is here. 44. What date is to-day ? 45. He is my son. 46. The old man's grandson. 47. The inhabitant of the town. 48. The sister's health. 49. The army's banner. 50. The first geography lesson. 51. Michael's birthday. 52. The lack of water. 53. A half of a pear. 54. Who is this ? 55. This is our gardener. 56. Nobody was here yesterday evening.

1. Кусок серебра. 2. Вес золота. 3. Голова дитяти. 4. Такая интересная книга ! 5. Чья это вилка ? 6. Это мой. 7. Моя родная страна. 8. Её новая лента. 9. Тёплая погода. 10. Эта дикая птица. 11. Наша старая лошадь. 12. Дорога путешествие. 13. Её редкая книга. 14. Красное вино. 15. Облачное небо. 16. Который дом ваш ? 17. Первый дом наш. 18. Какой чай это ? 19. Первый месяц года — январь. 20. Хорбий примэр. 21. Их синяя лента. 22. Большое яблоко. 23. Лёгкая задача. 24. Он или ты. 25. Конец письма. 26. Вкус лекарства. 27. Изобретение автомобиля. 28. Сегодня ветренник. 29. Белый снег. 30. Сильный западный ветер. 31. Новый учебник истории. 32. Русский язык. 33. Жаркое лето. 34. Какое сегодня число ? 35. Неделя отдыха. 36. Дешёвая квартира. 37. Я здесь, а он там. 38. Где ваш дом ? 39. Мой брат был вчера вечером дома. 40. Были ли вы недавно заграницей ? 41. Лондон — столица Великобритании. 42. Мать этого мальчика моя сестра. 43. Погода была холода сегодня утром. 44. Ваша сестра здесь. 45. Что это ? 46. Это яблоко. 47. Ты был здесь вчера. 48. Какой ваш адрес ? 49. Это наша

улица. 50. Кто она? 51. Где вы были вчера? 52. Мы не были дома. 53. Где вы будете завтра? 54. Мы будем зимой заграницей. 55. Где мой собака? 56. Кто этот молодой человечек? 57. Он не здесь. 58. Он был здесь летом.

Exercise 10

1. My grandmother is old.
2. This large room was for a long time vacant.
3. This new house is high.
4. Foreign tobacco is expensive.
5. Your pipe is cheap.
6. She was ill.
7. That little girl was too curious.
8. The village is far from the town.
9. Hot milk is tasty.
10. The grass is high in the summer.
11. Our English book is very interesting, but it is somewhat difficult.
12. This river is wide.
13. He was always absent-minded.
14. Dinner is not ready yet.
15. She will be busy to-morrow.
16. Be reasonable!
17. Will she be free in the evening?
18. Be ready early in the morning.
19. She was pleased.
20. Your red and white roses are pretty.
21. The doctor is now free.
22. My brother is now quite well.
23. The ~~is~~ ^{is} difficult.
24. Your question is not clear.
25. Their iron stick is heavy.
26. Their book is useful.
27. Thy lesson is easy.
28. The sea is deep.
29. He was not poor.
30. The boy is sick, but the girl is healthy.
31. His pupil is attentive and diligent, but her pupil is absent-minded and lazy.
32. The night is dark.
33. The air is fresh.
34. The sky is cloudy.
35. The tree is high.
36. This round mirror.
37. Our dog is faithful.
38. This bird is rare.
39. This country is rich.
40. The father is kind.
41. This underground railway is very long.
42. The donkey is silly and obstinate.
43. The flow of the river is very even.
44. The neighbour's ox is fat.
45. The patient needs rest.
46. The poison is very harmful.
47. He is always amiable.

1. Комната пуста.
2. Наш дом закрыт.
3. Эта лента длинна.
4. Улица широка.
5. Яйцо свежее.
6. Это изобретение очень важное.
7. Больница открыта днём и ночью.
8. Здание Музея быстро.
9. Эта комната светла.
10. Учебник истории интересен.
11. Это дерево молодое.
12. Эта задача простая.
13. Этот хлеб сладок.
14. Бумага тонкая.
15. Рабочий устал.
16. Яблоко вкусно.
17. Мой отец занят.
18. Наша мать очень терпелива.
19. Английский язык легок.
20. Брат блонен.
21. Учитель довolen.
22. Обед будет готов рано.
23. Знание грамматики полезно.
24. Мой отец будет занят сегодня вечером, но он будет свободен завтра утром.
25. Вот чашка чая.
26. Ваш отец очень любезен.
27. Это лекарство полезно.
28. День кроток.
29. Обед вкусен.
30. Учитель терпелив.
31. Наша задача трудна.
32. Французский язык

непрост. 33. Моя сестра рассеяна. 34. Её голос приятен. 35. Больница закрыта. 36. Мальчик упрям. 37. Иностранный газета. 38. Инженер фабрики всегда занят. 39. Чистый воздух деревни здоров. 40. Подземная (железная) дорога длинна. 41. Трава мягка. 42. Известный писатель теперь заграницей. 43. Роза прекрасна. 44. Её отец был короток. 45. Чай готов. 46. Приятная прогулка. 47. Сестра будет здесь завтра рано утром. 48. Это умное дитя. 49. Любопытный мальчик. 50. Он еще дома.

Exercise 11

1. The engineer is building a bridge. 2. The teacher is explaining a problem. 3. The dog accompanies its master. 4. The girl listens to the fairy tale. 5. The teacher praises the pupil. 6. The father gives advice to his son. 7. The gardener has a stick. 8. The cat likes milk. 9. The father sells the horse. 10. She shuts the window. 11. He reads the newspaper. 12. We are reading a novel. 13. The dog drinks water. 14. Our father likes tea. 15. She has an apple. 16. I know the name of the street. 17. He often visits the museum. 18. I know the name of the hero. 19. He has paper, an envelope and a stamp. 20. I ask the price of the book. 21. He listens to the song. 22. My father buys a motor car. 23. He has a grandson. 24. The captain measures the depth of the water. 25. She has a fork, a spoon and a knife. 26. He hurries to finish his work. 27. I am sending a letter abroad. 28. We receive a newspaper daily. 29. They help their father. 30. This book belongs to the teacher. 31. The pupil understands the teacher's question. 32. We are dining at home. 33. You begin working early in the morning and finish late in the evening. 34. The boy listens attentively to the teacher's explanation. 35. We elect the chairman of the school council. 36. The girl is looking for the comb and brush. 37. Every pupil knows his lesson. 38. Our mother is mending our clothes. 39. The doctor accompanies the sick person. 40. We always listen gladly to this song. 41. The father writes a letter daily. 42. The workmen finish work early. 43. Do you close the window at night? 44. Does she read English? 45. Does your father live abroad? 46. Do you understand the explanation of the teacher? 47. Do you sing this song?

1. Иностраник спрашивает адрес музея. 2. Стюард имел собаку. 3. Мать покупает стол и стул. 4. Я люблю цвет снега. 5. Моя сестра посыпает соседу письмо. 6. Дитя пишет страннику каждое утро. 7. Где живет твой друг теперь? 8. Он всегда живет заграницей петом. 9. Иностраник спрашивает,

где остановка трамвая? 10. Портной покупает сукно.
 11. Птицы всегда улетают зимой. 12. Я читаю историю мира.
 13. Девочка моет тарелку, блюдце, нож, вилку и ложку.
 14. Мой отец чинит автомобиль. 15. Этот замок принадлежит садовнику. 16. Учитель объясняет изобретение инженера.
 17. Я вижу вершину горы. 18. Медведь любит мед. 19. Михаил знает название столицы. 20. Пассажир спрашивает время прихода и отхода парохода. 21. Она посылает подарок соседу.
 22. Герой получает награду. 23. Этот англичанин понимает по-русски. 24. Где твой щетка? 25. Учитель хвалит ученика.
 26. Я спешу домой. 27. Я работаю вечером. 28. Отец объясняет игру. 29. Они посыпают письмо. 30. Англичанка обедает здесь. 31. Девочка ищет гребень и щетку. 32. Инженер измеряет длину и ширину моста. 33. Я знаю имя и фамилию председателя. 34. Вот замок. 35. Где ключ? 36. Кончали они работу рано? 37. Посылаешь ли ты книги учителю? 38. Могли мать детей? 39. Сопровождали вы вашего друга? 40. Строили ли они аэроплана? 41. Кто избирает председателя? 42. Я не знаю.

Exercise 12

1. The colour of China tea.
2. The grammar of the English language.
3. The letter of the thankful son.
4. The roof of the high house.
5. The answer of the attentive pupil.
6. The present of a kind friend.
7. The length of a winter day.
8. The invention of a well-known engineer.
9. The apartment of the foreign captain.
10. The question of a curious boy.
11. The hour of evening rest.
12. The end of the symphony concert.
13. A member of the workmen's club.
14. The building of the new museum.
15. A glass of cold lemonade.
16. The captain of a passenger steamer.
17. The force of the sea wind.
18. The present of the kind father.
19. The laughter of the healthy child.
20. The price of engine-coal.
21. The voice of a free people.
22. The street of the great Lenin.
23. The grandson of the blind old man.
24. The skin of the black bear.
25. The colour of the melting snow.
26. The number of the town telephone.
27. The inhabitant of a factory town.
28. The time of arrival and departure of the evening train.
29. The address of the vegetarian restaurant.
30. The new novel of the well-known writer.
31. The length of the right bank of the river.
32. The horse of the old gardener.
33. A slice of fresh bread.
34. The room of the night watchman.
35. A bottle of hot water.
36. The colour of a new cup.
37. The price of a foreign cigarette.
38. Half of a burning match.
39. The building of the village post office.
40. The end of a rainy autumn and the beginning of a cold winter.

41. The summit of a high mountain. 42. The nest of a wild bird. 43. The restaurant of a new hotel. 44. The teacher of Russian history. 45. The number of the old apartment. 46. The bank of a wide river. 47. The voice of the sick mother. 48. The letter of the kind daughter. 49. The rule of the children's game. 50. The taste of a ripe pear. 51. The colour of a green cherry. 52. The border of the neighbouring village. 53. The right side of the long street. 54. The door of the furniture factory. 55. The exact meaning of the foreign word. 56. A large piece of fresh cheese. 57. The name of the large village. 58. The length of the railway. 59. Intensive production of window glass. 60. The pretty banner of the brave army. 61. The shell of a hen's egg. 62. The south coast of the Black Sea. 63. Strong smell of machine oil. 64. The peelings of a ripe apple. 65. The length of the linen towel. 66. The shine of a bright flame. 67. The size of the ink spot. 68. The size of an iron ring. 69. The dislocation of the left knee. 70. The bone of the right shoulder. 71. The colour of the southern sky. 72. The sense of civil duty. 73. The length of the adjacent field. 74. The beginning of last week. 75. The width of the village road. 76. The name of the English capital. 77. The end of the first page. 78. The price of the French grammar. 79. The weight of the silver fork. 80. The taste of cold water. 81. The branch of a young birch. 82. The purpose of an urgent journey. 83. The head of the small girl. 84. The time of the morning walk. 85. The sentiment of tender love. 86. The key of the wooden box. 87. The furniture of the new hotel. 88. The working of the air-pump. 89. The German Army soldier. 90. The right bank of the river.

1. Чáшкa горячей воды. 2. Цвет серебряной ложки. 3. Ценá хорбшей тру́бки. 4. Дом русского сосéда. 5. Письмó стáрой сообéки. 6. Конéц холóдной бсени. 7. Начáло пéрвой стра-нýцы. 8. Окно тёмной комнáты. 9. Вóйско большой страны. 10. Величинá гнезда дíйкой птицы. 11. Размéр желéзной крыши. 12. Назвáние интересной кни́ги. 13. Лéвая сторона́дорбги. 14. Цвет спéлой вишни. 15. Письмó стáршей дóчери. 16. Вершина высокой горы. 17. Длинá лéвой рукой. 18. Вес тяжёлой пáлки. 19. Конéц раббчего дня. 20. Температúра горячей воды. 21. Тень стáрого дбма. 22. Конéц дли́нного путешéствия. 23. Истóрия вели́кого нарбда. 24. Шкóра чéрного медвéдя. 25. Начáло вечéрнего концéрта. 26. Расскáз английского писáтеля. 27. Гблос красíвого попугáн. 28. Пáлка слепого старика. 29. Вид фабрýчного гброва. 30. Длинá морскóго бéрега. 31. Вкус слáдкого чáя. 32. При-бытие инострáнного парохбда. 33. Назвáние английской

скáвки. 34. Отвéт рассéянного человéка. 35. День занятóго учýтеля. 36. Населéние госудárства. 37. Ценá дешéвого билéта. 38. Стенá высбóкого здáния. 39. Совéт стáрого дру́га. 40. Дом гостеприймного хозяíна. 41. Дверь книжного мага-зíна. 42. Длинá прáвого рукавá. 43. Имя млáдшего сына. 44. Воздух жáркого дня. 45. Подáрок доброго дýди. 46. Здá-ние нбового кинематóграфа. 47. Крéость весéннего льда. 48. Кровáть ночного стброжа. 49. Картíна знаменítого художника. 50. Эта книга — ромáн Толстóго „Война и Мир“. 51. Гнездó сбóрого глубя. 52. Истбria родной страны. 53. Кáрта большого гброда. 54. Назвáние известной газéты. 55. Люббь нéжной матéри. 56. Знáние инострáнного языка. 57. Вкус спéлой грúши. 58. Цвет крúглого стола. 59. Ценá стáрого журнала. 60. Полотéнце и мыло дбчери. 61. Сéрдце стáрого человéка. 62. Чtéние маленького мáльчика. 63. Красота бéлого снéга. 64. Истбria великого нарóда. 65. Головá чéрного медвéдя. 66. Цвет английского пýва. 67. Вышина малодбого дрёва. 68. Здорбье маленького ребéнка. 69. Сила стáрого медвéдя. 70. Рáма серéбряного вéркала. 71. Крыша нбового здáния. 72. Цéнность полéзного изобрéтения. 73. Истбria английского госудárства. 74. Величинá желéвного кольца. 75. Ось малого колеса. 76. Продолжительность жáркого лéта. 77. Повéрхность бýрного мбрья. 78. Вкус холбдного мяса. 79. Цвет горýчего молокá. 80. Ценá дешéвого мыла. 81. Нбмер свободного мéста. 82. Кáчество автомобильного масла. 83. Цвет облáчного нéба. 84. Глубина большого бвера. 85. Цвет окбнного стекла. 86. Автор интересного письма. 87. Объяснéние грамматíческого прáвила. 88. Теплота южного сблинца. 89. Значéние инострáнного слóва. 90. Лечéние слáбого сéрдца. 91. Имя известного гербя. 92. Назвáние исторý-ческого мéста.

Exercise 13

1. A heavy and dark thundercloud covers the sky. 2. The teacher rewards the diligent pupil. 3. The neighbour gives a ripe apple to the good boy. 4. I am reading an interesting English book. 5. My sick father spends the cold winter abroad. 6. We often buy the foreign newspaper. 7. The engineer is constructing a new machine. 8. We have a comfortable apartment. 9. The passenger is buying a cheap ticket. 10. The teacher orders the lazy pupil to work diligently. 11. He likes sweet tea. 12. The author of this historical novel is a well known writer. 13. The price of our English book is very dear 14. The gardener sells a ripe melon. 15. The colour of this cherry is red. 16. I am writing a long letter to my old friend. 17. Children often look for the nest of the little bird.

18. The teacher tells an amusing story to the little boy and the little girl. 19. The chief of the railway informs the passenger of the time of the arrival of the passenger train. 20. We measure the depth of the river and the lake in the summer and in the winter. 21. The gardener of this beautiful park has a pretty white and red rose. 22. The chief of the motor-car factory always praises the work of the diligent workers. 23. The owner of the new is my friend. 24. We are reading the e technical magazine. 25. The left sleeve of the new woollen dress is too long and too narrow.

1. Эта фáбрика платит инострáнному инженéру большéе жáлование. 2. Англичáнин ежеднéво даёт урок своегó роднóго языка молодому рабóчemu фáбriки. 3. Онí прóсят капитáна передáть это вáжное письмо Начáльнику Флóта. 4. Мы пíшем отцú этого прилéжного мáльчика. 5. Плохáя погóда мешáет стáрому садбíнику работать. 6. Мы вérim этому стáрому человéку. 7. Учитель совéгует ученикам читáть ромáн знамéнитого писáтеля. 8. Он всегда помогáет инострáнцу в изучéнии рúсского языка. 9. Мы покáзываем гóстью прекрасный городской парк и новый „Дом Отдыха“. 10. Дóктор объясníяет больнóму пользу лекáрства. 11. Вы расокáзываете интересную скáзку мáленькой дéвочки нашего сосéда. 12. Завéдующий прикаzывает ночнóму стбрóжку кáждый день закрывáть дверь фáбriки и передавáть ключ садбíнику. 13. Отéц объясníяет сыну прáвило, которое он не принимáет. 14. Мáленькая дéвочка помогáет стáршей сестрé варить обéд. 15. Она далá учителю прáвильный отвéт. 16. Шумный разговóр мешáет писáтелю писáть вáжную статью.

Exercise 14

1. The boy is eating an apple and a piece of bread without any butter. 2. Do you want a plate of meat? 3. Is your father at home? 4. It is not far from the sea-shore to our house. 5. My brother's English paper is here. 6. Where is my blue pencil? 7. I do not drink water. 8. What did you do yesterday evening? 9. We were reading a very interesting book. 10. Will your mother be at home this morning? 11. We shall play after the lesson until evening. 12. Give some chocolate to the children. 13. Does your sister speak Russian? 14. No, she does not speak, but she understands all that she reads. 15. My son does not understand this simple rule because he did not listen to the explanation of the teacher. 16. I have never smoked. 17. Give some milk to the sick woman. 18. I like Russian folk songs. 19. I have no friends abroad. 20. I rest in the evening after my work 21. Do

you want some cigarettes ? 22. My sister likes Dickens' novels. 23. Have you any cherries, pears or apples ? 24. Our friends came to the quay to see us off. 25. My pupils have brought me a beautiful bunch of flowers. 26. I have promised to send them postcards with the views of those places which we shall visit. 27. My mother has asked me to bring her a small carpet. 28. Whose house is it ? 29. It is this engineer's house. 30. Whose pictures did you see at the exhibition yesterday ? 31. We have seen the pictures of the young artist of whom you read in the paper. 32. I want some tea. 33. With whose pencil are you writing ? 34. I am writing with my sister's red pencil. 35. This is not the place for these books. 36. Why don't you put them on the shelf ? 37. Please pass me the newspaper, which is near you. 38. Their apartment is on the fifth floor. 39. She left her silk umbrella in the train. 40. She asked me to enquire whether there is a letter for her at our neighbour's. 41. We have sent our luggage by express train. 42. Their conversation lasted a whole hour. 43. Have you found your gloves ? 44. We do not know your address. 45. We have heard much about your work. 46. The teacher is not pleased with our progress. 47. I have no letter from my friend. 48. I believe your promise. 49. They have sold our horses without our consent. 50. There are always many motor cars in our street. 51. He went abroad without any luggage. 52. They seldom see their brother. 53. Their sister is an excellent artist. 54. Her pictures are liked by everybody who has seen them. 55. We are asking our friend to tell us about his journeys. 56. There are always many guests at their house. 57. Where did you buy this lamp ? 58. I bought it in Paris. 59. How much did you pay for it ? 60. It cost a hundred and forty francs.

1. Эти места нам не знакомы. 2. Мой отец не нашел своего алмаза, он не может нарезать стекло для наших окон. 3. Он искал его повсюду. 4. Он дал своей матери отличный подарок. 5. Я слышал о ваших успехах, и я очень довован вами. 6. Она не может носить это кольцо: оно слишком мало. 7. Наша деревня на холме. 8. Я проводил сестру на пристань. 9. Они побывали пароходом посетить нашу старую тетку. 10. Как долго вы о сидели меня ? 11. Не долго, не больше десяти минут. 12. Встретили-ли вы своих друзей ? 13. Нет, их не было в парке. 14. Идет-ли кто с нами ? 15. Никто, мы все заняты. 16. Мы очень мало знаем о вашей работе. 17. Мы не видели их стола и мы не знаем, круглый-ли он ? 18. Позади ее лбом большебо бзера. 19. Он потерял свой ножницы перчатки. 20. Письмо под вашей книгой. 21. Доктор оказал помощь больному. 22. Все магазины находятся на левой стороне.

у́лицы. 23. Пожа́луйста, дай́те им их дёньги, когда́ они́ кончат рабо́ту в саду́. 24. Пожа́р разру́шил её дом и ей негде жи́ть. 25. Мы нико́дá не чита́ем вслух, хота́я́ это полéзно. 26. Ди́ректо́р э́той фáбрики обе́щал своим рабочим еже́гóдный ме́сячный от́пуск, если они́ будут рабо́тать всеми́ часами в день. 27. Она́ заплати́ла пять фу́нтов за своё́ пла́тье. 28. Мебель ва́шей комна́ты не стара́. 29. Она́ была́ в ней всегó лишь нéсколько́ лет. 30. Берите варéнье! 31. Учите́ль дал награ́ду на́шему сыну и хвали́л его́ пе́ред всем клáссом. 32. Их жа́лоба неосно́вательна. 33. Выпейте пива! 34. Ди́ктор в своём кабинéте. 35. Он проси́л не меша́ть ему́ рабо́тать. 36. Мы посыла́ем на́ших детéй в шкóлу только́ по утрам. 37. Мы нико́гда не зна́ем в дерéвне. 38. Э́ти англичáне на́ши дру́зья. 39. Ли́стя э́того дéрева жéлты. 40. Да́йте мне, пожа́луйста, молока. 41. Он дал на́шему сосéду три буты́лки вина и фу́нт табаку. 42. Я был пять недéль загра́нице́й. 43. Сколько́ книг вы чита́ете зимой? 44. Не тро́гайте э́тих цветов! 45. Инострáнец спра́шивает на́о по-англи́йски, а мы отве́чаем по-ру́сски. 46. Были-ли вы загра́нице́й? 47. Попугáй не любит своéй клéтки. 48. Китáйский язы́к тру́ден. 49. Я никогда́ не ви́дел э́тих дíких птиц. 50. Я люблю слушать смех детéй. 51. Кто снабжáет вас мя́сом, колбасой и ветчиной? 52. Мясни́к. 53. Где вы покупáете кни́ги, газéты и журна́лы? 54. Он ничего́ не желáет. 55. Моя́ мать имéет дíжину серéбряных ложек и вíлок. 56. Я читаю́ три страницы в день. 57. Что де́лают ва́ши братья и сестры вéчером? 58. Они́ читаю́т или пишут кра́сками. 59. Мы всегó говорим по-ру́сски. 60. Я посéщаю́ своих зна́комых бчень рéдко, потому́ что я всегó занят. 61. Яйца бчень дробки зимой. 62. Мы зна́ем много́ рúсских слов. 63. Больно́й всегó благодарит доктора за кни́ги. 64. Где живéт ваш друг? 65. Вблизи́ почты. 66. Мой стáрший брат обе́щал сестрам нéсколько́ книг. 67. Э́ти магазíны закры́ты. 68. Мы встаём лéтом бчень рано. 69. Я рéдко встречаю́ моего́ дру́га. 70. Кто э́тот мáльчик? 71. Это мой сын. 72. Я буду́ ча́сто писа́ть ма́тери. 73. Учите́ль дзéт кáждому ученику́ два ка́рандаша, по чéрному и сýнему ка́рандашу. 74. Почеку́ вы не чита́ете англи́йской газéты. 75. Я не зна́ю язы́ка достáточно хоро́ш.

Exercise 15

1. The boy is not writing the letter, because he has neither a penholder nor a pencil.
2. To-day is Wednesday.
3. It is my elder brother's birthday.
4. A monkey imitates people.
5. I remind my father of the number of the bookshop telephone when he wishes to order books.
6. Children, do not make a noise and do not disturb me in my work!
7. Have you read the morning paper?
8. I never read the paper in the

mornings. 9. Our neighbour is very old. 10. I do not know the words of this song. 11. Is it the last train? 12. No, it is not the last; there will still be two trains. 13. This article is too long. 14. Who is this tall young man? 15. Peasants and workmen used to work hard but lived very poorly. 16. This seat is mine and that one is thine. 17. I have no ticket. 18. Nobody knows this man. 19. He is a stranger here. 20. I do not go out much because I am very busy. 21. Everybody is working but you do nothing. 22. The mother buys sugar, tea, flour, eggs, meat, cheese and butter. 23. The master of the house has very valuable pictures of well-known English, Italian and French artists. 24. I am standing at the window and I see the town, people, houses, shops, tramways, motor cars. 25. I sometimes meet my old friend. 26. I am buying various things for my mother, needles, threads, ribbons, envelopes and paper. 27. Have you any relations in this town? 28. Yes, I have two brothers and three sisters. 29. My sister's husband is an engineer. 30. Do you know the names of the days of the week in English?

1. Мы знаем значение этих иностранных слов. 2. Знамена этого храброго войска очень красивы. 3. Комната старой гостиницы имеет большие круглые окна. 4. Улицы больших городов широкий. 5. Комната городских больниц высокий. 6. Мы читаем утренние и вечерние газеты. 7. Учитель показывает ученикам географические карты. 8. Ученики изучают большие и малые реки европейских стран. 9. Жизнь жителей ярких стран легка. 10. Моя мать дает холбдного молока и ломти свежего хлеба маленьким внукам и внучкам нашего старого соседа. 11. Мой дядя покупает заграницей скота животных. 12. Яркие лампы освещают дорогу. 13. История европейских народов интересна. 14. Мой братья читают романы известных иностранных писателей. 15. Зимние небо и летние дни длинны. 16. Я люблю цвет красивых роз. 17. Вопросы любопытных детей часто очень забавны. 18. Он любит слушать народные песни. 19. Портной покупает шерстяную материю. 20. Игры детей иногда опасны. 21. Ключи фабрики здесь. 22. Он покупает дешевые книги. 23. Сильные ветры дуют с моря. 24. Война принесет тяжелые времена. 25. Некоторые страны имеют глубокие озера. 26. Сосна и дуб — высокие деревья. 27. Вот спелые вишни. 28. Двери открыты. 29. Западные страны имеют много школ. 30. Это век полезных изобретений. 31. Я открываю дверь, потому что в комнате жарко. 32. У двери две ручки. 33. Они сделаны из железа. 34. Я поворачиваю ключ и открываю дверь. 35. Я вижу ковер, шесть стульев, два стола и лампу. 36. Потолок комнаты белый. 37. Стены также белы.

Exercise 16

1. Fresh cheese.
2. The new address.
3. Sweet bread.
4. The English grammar.
5. A young Englishman.
6. A long letter.
7. White paper.
8. A diligent pupil.
9. A rich country.
10. An iron rod.
11. A town hospital.
12. A well known writer.
13. An interesting journey.
14. The sick grandmother.
15. A silver ring.
16. A new hotel.
17. A foggy day.
18. A young tree.
19. A stormy wind.
20. A kind uncle.
21. A warm night.
22. The Western frontier.
23. A difficult task.
24. A bright glow.
25. The patient doctor.
26. An old nest.
27. A wooden door.
28. An evening in Spring.
29. A difficult time.
30. A green branch.
31. A ripe cherry.
32. A brave army.
33. A wild animal.
34. A hot morning.
35. A high building.
36. A red banner.
37. An iron lock.
38. The closed window.
39. The new museum.
40. An important invention.
41. Intensive work.
42. A round table.
43. A blue pencil.
44. A pretty child.
45. A true friend.
46. An unfortunate cripple.
47. A lonely orphan.
48. The Chinese army.
49. Bad quality.
50. A hen's egg.
51. Tender love.
52. A curious boy.
53. Correct treatment.
54. Fresh milk.
55. Cheap soap.
56. Soft grass.
57. The last week.
58. Cloudy sky.
59. A sad life.
60. A gay song.
61. A beautiful present.
62. A deep river.
63. A rare bird.
64. A useful plant.
65. An amusing fairy tale.
66. A symphonic concert.
67. The exact meaning.
68. A sweet apple.
69. An enormous rock.
70. A morning walk.
71. An interesting article.
72. An ink spot.
73. A diligent youth.
74. Southern climate.
75. A bright line.
76. The foreign engineer.
77. An old man.

Genitive singular :

1. свéжего сыра	15. серéбряного кольца
2. ибвого адреса	16. ибвой гостиницы
3. слáлкого хлéба	17. тумáнного дня
4. англýйской граммáтики	18. молодóго дéрева
5. молодóй англичáнки	19. бúрного вéтра
6. длíнного письмá	20. дóброго дýди
7. бéлой бумаги	21. тéплой ибчи
8. прилéжного ученика	22. запáдной гранíцы
9. богáтой страны	23. трúдной задáчи
10. желéзной пáлки	24. яркого блéска
11. городской больници	25. терпелíвого дóктора
12. извéстного писáтеля	26. стáрого гнéзда
13. интересной поéздки	27. деревéянной двéри
14. больнибй бáбушки	28. весéннего яéчера

29. тру́дного врёмени
30. велёной ветви
31. спéлой ви́шни
32. хрáбого войска
33. дíкого живётного
34. жáркого утра
35. высокого здáния
36. красного знáмени
37. желéзного замка
38. закрытого окна
39. нового музея
40. важного изобрéтения
41. интенсивной работы
42. круглого стола
43. синего карандаша
44. красивого ребёнка
45. верного дру́га
46. несчастного калéки
47. одинокого сироты
48. китáйской армии
49. плохого качества
50. курйного яйца
51. нежной любви
52. любопытного мальчика
53. правильноголечéния

54. свéжего молока
55. дешёвого мыла
56. мягкой травы
57. послéдней недéли
58. облачного неба
59. грустной жи́зни
60. весёлой пéсни
61. прекрасного подárка
62. глубокой реки
63. рéдкой птицы
64. полéзного растéния
65. забавной скáзки
66. симфонического концéрта
67. тбчного значéния
68. слáдкого яблока
69. огромной скалы
70. утренней прогулки
71. интересной статьи
72. черныйльного пятна
73. прилéжного юноши
74. южного климата
75. яркого света
76. инострáнного инженéра
77. старого человека

Genitive plural:

Note.—Where Nos. are missing, there is no plural in Russian.

1. свéжих сырьев
2. новых адресов
3. слáдких хлебов
4. английских грамматик
5. молодых англичан
6. длинных писем
7. белых бумаг
8. прилéжных учеников
9. богатых стран
10. желéзных палок
11. городских больниц
12. известных писателей
13. интересных поэзий
14. больных бабушек
15. серебряных колец
16. новых гостиниц
17. туманных дней
18. молодых деревьев
19. бурных ветров
20. добрых дядей
21. теплых ночей
22. западных границ
23. трудных задач
24. (no plural)
25. терпеливых докторов
26. старых гнезд
27. деревянных дверей
28. весенних вечеров
29. трудных времён
30. веленных ветвей
31. спелых вишен
32. хрabрых войск
33. дикых животных
34. жарких утр

35. высоких зданий
 36. красивых знамён
 37. железных замков
 38. закрытых окон
 39. новых музеев
 40. важных изобретений
 41. интенсивных работ
 42. круглых столбов
 43. синих карандашей
 44. красивых ребят
 45. верных друзей
 46. несчастных калек
 47. одиноких сирот
 48. китайских армий
 49. плохих качеств
 50. куриных яиц
 51. (no plural)
 52. любопытных мальчиков
 53–56. (no plurals in Russian)
 57. последних недель

58. (plural is not used in Russian)
 59. грустных жизней
 60. весёлых пёсок
 61. прекрасных подарков
 62. глубоких рек
 63. редких птиц
 64. полезных растений
 65. забавных скакозок
 66. симфонических концертов
 67. точных значений
 68. сладких яблок
 69. огромных скал
 70. утренних прогулок
 71. интересных статей
 72. чернильных пятен
 73. прилётных юношей
 74, 75. (no plurals in Russian)
 76. иностранных инженёров
 77. старых людей

Accusative singular :

1. свежий сыр
 2. новый адрес
 3. сладкий хлеб
 4. английскую грамматику
 5. молодую англичанку
 6. длинное письмо
 7. белую бумагу
 8. приближного ученика
 9. богатую страну
 10. железнную палку
 11. городскую больницу
 12. известного писателя
 13. интересную поездку
 14. большую бабушку
 15. серебряное кольцо
 16. новую гостиницу
 17. туманный день
 18. молодое дерево
 19. бурный ветер
 20. доброго дядю
 21. теплую ночь
 22. западную граниту
 23. трудную задачу

24. яркий блеск
 25. терпеливого доктора
 26. старое гнездо
 27. деревянную дверь
 28. весенний вечер
 29. трудное время
 30. зелёную ветвь
 31. спелую вишню
 32. храбрец в бойко
 33. дикое животное
 34. жаркое утро
 35. высокое вдание
 36. красное знамя
 37. железный замок
 38. закрытое окно
 39. новый музей
 40. важное изобретение
 41. интенсивную работу
 42. круглый стол
 43. синий карандаш
 44. красивого ребёнка
 45. верного друга
 46. несчастного калеку

47. одинбкого сироту
 48. китайскую армию
 49. плохое качество
 50. куриное яйцо
 51. нежную любовь
 52. любопытного мальчика
 53. правильное лечение
 54. свежее молоко
 55. дешевое мыло
 56. мягкую траву
 57. последнюю неделю
 58. облачное небо
 59. грустную жизнь
 60. веселую песню
 61. прекрасный подарок
 62. глубокую реку

63. редкую птицу
 64. полезное растение
 65. забавную скаку
 66. симфонический концерт
 67. точное значение
 68. сладкое яблоко
 69. огромную скалу
 70. утреннюю прогулку
 71. интересную статью
 72. чернитье пятно
 73. прилежного юношу
 74. южный климат
 75. яркий свет
 76. иностранного инженера
 77. старого человека.

Accusative plural:

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian

1. свежие сырьи
 2. новые адреса
 3. сладкие хлебы
 4. английские грамматики
 5. молодых англичанок
 6. длинные письма
 7. белые бумаги
 8. прилежных учеников
 9. богатые страны
 10. железные палки
 11. городские больницы
 12. известных писателей
 13. интересные поездки
 14. больших бабушек
 15. серебряные кольца
 16. новые гостицы
 17. туманные дни
 18. молодые деревья
 19. бурные ветры
 20. добрых дядей
 21. теплые ночи
 22. западные границы
 23. трудные задачи
 24. деревянные двери
 25. терпеливых докторов
 26. старые гнезда
 27. деревянные двери
 28. весенние вечера
 29. трудные времена
 30. зелёные ветви
 31. спелые вишни
 32. храбрые войска
 33. дикие животные
 34. яркие утра
 35. высокие здания
 36. красивые знамена
 37. железные замки
 38. закрытые окна
 39. новые музеи
 40. важные изобретения
 41. интересные работы
 42. круглые столы
 43. синие карандаши
 44. красивых ребят
 45. верных друзей
 46. несчастных калек
 47. одиноких сирот
 48. китайские армии

49. плохие качества
 50. куриные яйца
 52. любопытных мальчиков
 57. последних недель
 59. грустные жизни
 60. весёлые песни
 61. прекрасные подарки
 62. глубокие реки
 63. редкие птицы
 64. полезные растения
 65. забавные сказки

66. симфонические концерты
 67. точные значения
 68. сладкие блоки
 69. огромные скалы
 70. утренние прогулки
 71. интересные статьи
 72. чернильные пятна
 73. прилётных юношей
 76. иностранных инженеров
 77. старых людей

Dative singular:

1. свежему сыру
 2. новому адресу
 3. сладкому хлебу
 4. английской грамматике
 5. молодой англичанке
 6. длинному письму
 7. белой бумаге
 8. прилётному ученику
 9. богатой стране
 10. желёзной пальке
 11. городской больнице
 12. известному писателю
 13. интересной поездке
 14. большой бабушке
 15. серебряному кольцу
 16. новой гостинице
 7. туманному дню
 18. молодому дереву
 19. бурному ветру
 20. доброму дяде
 21. теплой ночи
 22. западной границе
 23. трудной задаче
 24. яркому блеску
 25. терпеливому доктору
 26. старому гнезду
 27. деревянной двери
 28. весеннему вечеру
 29. трудному времени
 30. зелёной ветви
 31. спелой вишне
 32. храброму войску
 33. дикому животному

34. жаркому утру
 35. высокому зданию
 36. красному знамени
 37. железному замку
 38. закрытому окну
 39. новому музею
 40. важному изобретению
 41. интересной работе
 42. круглому столу
 43. синему карандашу
 44. красивому ребёнку
 45. верному другу
 46. несчастному калеке
 47. одинокому сироте
 48. китайской армии
 49. плохому качеству
 50. куриному яйцу
 51. нежной любви
 52. любопытному мальчику
 53. правильному лечению
 54. свежему молоку
 55. дешевому мылу
 56. мягкой траве
 57. последней неделе
 58. облачному небу
 59. грустной жизни
 60. весёлой песне
 61. прекрасному подарку
 62. глубокой реке
 63. редкой птице
 64. полезному растению
 65. забавной сказке
 66. симфоническому концерту

67. тóчномузначéнию
 68. слáдкому яблóку
 69. огróмной скáлé
 70. ýтренней прогóлкé
 71. интересной статьé
 72. чернýльному пятнý

73. прилéжному юноше
 74. южному климáту
 75. яркому свéту
 76. инострáнному инженéру
 77. стáрому человéку.

Dative plural :

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian.

1. (no plural)
 2. ибýм адресáм
 3. слáдким хлебáм
 4. английским граммáтикам
 5. молодýм англичáнкам
 6. длíнным пíсьмам
 7. бéльм бумагáм
 8. прилéжным ученикáм
 9. богáтым странáм
 10. желéзным пálкам
 11. городским больницам
 12. известным писáтелям
 13. интересным поéздкам
 14. больни́м бáбушкам
 15. серéбряным кóльцам
 16. ибýм гостýницам
 17. тумáнным дням
 18. молодýм дерéвям
 19. бúрным ветráм
 20. добрýм дáдям
 21. тéплым ночáм
 22. вáпадным гранíцам
 23. трудным задáчам
 24. (no plural)
 25. терпелýм докторáм
 26. стáрым гнéздам
 27. деревýнным дверýм
 28. весéнним вечерáм
 29. трудным временáм
 30. зелéнным ветвáм
 31. спéлым вишням
 32. хрáбрым войскáм
 33. дáким живóтным
 34. жárким утráм

35. высóким здáниям
 36. красным знамéнам
 37. желéзным замкáм
 38. закрытым окнам
 39. ибýм музéям
 40. вáжным изобрéтениям
 41. интенсивным раббтам
 42. крúглым столáм
 43. сýним карандашáм
 44. краси́вым ребéтам
 45. вéрным друзьям
 46. несчастным калéкам
 47. одинбким сиротáм
 48. китáйским армиям
 49. плохýм кáчествам
 50. курýным яйцам
 52. любопытным мáльчикам
 57. последним неделям
 60. весéлым песням
 61. прекрасным подáркам
 62. глубóким рекáм
 63. рéдким птицам
 64. полéзным растéниям
 65. забáвным скáзкам
 66. симфони́ческим концéртам
 67. тóчным значéниям
 68. слáдким яблокам
 69. огróмным скáлам
 70. ýтренним прогóлкам
 71. интересным статьýм
 72. чернýльным пятнам
 73. прилéжным юношам
 76. инострáнным инженéрам
 77. стáрым людям

Meaning of words and Nominative singular and plural.

1. фона́рь, m., lantern, фонарь
 2. тень, f., shade, shadow, тéни
 3. медвéдь, m., bear, медвéди
 4. бблако, n., cloud, облакá
 5. кни́га, f., book, книги
 6. больни́ца, f., hospital, больни́цы
 7. шкúра, f., hide, шкúры
 8. час, n., hour, часы
 9. чу́вство, n., sentiment, чу́вства
 10. чте́ние, n., reading,
 11. чашка, f., cup, чашки
 12. человéк, m., man, люди
 13. цветóк, m., flower, цветы
 14. хозяин, m., master, host, хозя́евá
 15. уголь, m., coal, угли
 16. у́тро, n., morning, утра
 17. тýча, f., thundercloud, тýчи
 18. столи́ца, f., capital, столи́цы
 19. статья́, f., article, статьи
 20. сérдце, n., heart, сердцá
 21. скáзка, f., fairy tale, скáзки
 22. слóво, n., word, словá
 23. сýла, f., strength, сýлы
 24. стено́, f., wall, стéны
 25. селó, n., village, сéла
 26. сын, m., son, сыновьá
 27. плечó, n., shoulder, плéчи
 28. колено, n., knee, колéни
 29. осень, f., autumn,
 30. надéжда, f., hope, надéжды
 31. брат, m., brother, бра́тья
 32. англичáин, m., Englishman, англичáне
 33. дли́на, f., length,
 34. подáрок, m., gift, present, подáрки
 35. зблото, n., gold,
 36. задáча, f., task, problem, задáчи
 37. крестья́нин, m., peasant, крестья́не
 38. травá, f., grass, трáвы
 39. англичáнка, f., English-woman, англичáнки
 40. газéта, f., newspaper, газéты
 41. винб, n., wine, вíна
 42. гра́ни́ца, f., frontier, гра́ни́цы
 43. дерéво, n., tree, дерéвья
 44. стул, m., chair, стулья
 45. аэроплáн, m., aeroplane, аэроплáны
 46. вышина́, f. height,
 47. луч, m., ray, лучи
 48. лев, m., lion, львы
 49. снег, m., snow, снегá
 50. вишня, f., cherry, ви́шни
 51. народ, m., people, народы
 52. автомобíль, m., motor-car, автомобíли
 53. населéние, n., population
 54. билéт, m., ticket, билéты
 55. водá, f., water,
 56. влос, m., hair, влосы, волосá
 57. ветвь, f., branch, вéтви
 58. рабóта, f., work, рабóты
 59. числó, n., number, чýсла
 60. ложка, f., spoon, ложки
 61. надéжда, f., hope, надéжды
 62. прогу́лка, f., walk, прогу́лки
 63. богáтство, n., riches, wealth, богатства
 64. рекá, f., river, реки
 65. горá, f., mountain, горы
 66. озеро, n., lake, озéра
 67. автор, n., author, авторы
 68. госудáрство, n., state, госудáрства
 69. грúша, f., pear, грúши
 70. гнездó, n., nest, гнéзда
 71. вéтер, m., wind, ветры
 72. глоо, m., voice, голосá

Number and case.

1. фонарý (pl. nom. or accus.)
 2. тéни (pl. nom. or accus.)
 3. медвéдей (pl. gen. or accus.)
 4. облакóв (pl. gen.)
 5. книгам (pl. dat.)
 6. больничу (sing. accus.)
 7. шкúру (sing. accus.)
 8. часы (pl. nom. or accus.)
 9. чúвство (sing. nom. or accus.)
 10. чtéния (sing. gen.)
 11. чáшку (sing. accus.)
 12. людни (pl. nom.)
 13. цветы (pl. nom. or accus.)
 14. хозяинна (sing. gen. or accus.)
 15. углá (sing. gen.)
 16. утра (sing. gen.)
 17. тúчам (pl. dat.)
 18. столицы (pl. nom. or accus.)
 19. статéй (pl. gen.)
 20. сéрдца (sing. gen.) сéрдца
 (pl. nom.)
 21. скáзок (pl. gen.)
 22. словáм (pl. dat.)
 23. сíлу (sing. accus.)
 24. стéнам (pl. dat.)
 25. сéла (pl. nom. or accus.)
 26. сыновьям (pl. dat.)
 27. плéчи (pl. nom. or accus.)
 28. колéно (sing. nom. or accus.)
 29. бсени (sing. gen.)
 30. надéжды (sing. gen. or pl. nom. or accus.)
 31. бráтьев (pl. gen. or accus.)
 32. англичáнам (pl. dat.)
 33. длину (sing. accus.)
 34. подáрки (pl. nom. or accus.)
 35. зблота (sing. gen.)
 36. задáчу (sing. accus.)
 37. крестьянина (sing. gen. or accus.)
 38. трав (pl. gen.)
 39. англичáнкам (pl. dat.)
 40. газéты (pl. nom. or accus.)
 41. винá (sing. gen. or вíна pl. nom.)
 42. границ (pl. gen.)
 43. дерéвьев (pl. gen.)
 44. стульям (pl. dat.)
 45. аэроплáнов (pl. gen.)
 46. вышину (sing. accus.)
 47. лучéй (pl. gen.)
 48. львóв (pl. nom. or accus.)
 49. снéга (sing. gen. or снегá pl. nom.)
 50. вишень (pl. gen.)
 51. нарбdu (sing. dat.)
 52. автомобíлей (pl. gen.)
 53. населéния (sing. gen.)
 54. билéтов (pl. gen.)
 55. воды (sing. gen.)
 56. волосам (pl. dat.)
 57. ветвéй (pl. gen.)
 58. раббте (sing. dat.)
 59. чíсел (pl. gen.)
 60. лбжек (pl. gen.)
 61. надéждам (pl. dat.)
 62. прогúлок (pl. gen.)
 63. богáтства (sing. gen. or pl. nom.)
 64. рек (pl. gen.)
 65. гор (pl. gen.)
 66. озéрам (pl. dat.)
 67. авторов (pl. gen. or accus.)
 68. госудáрства (sing. gen. or pl. nom. or accus.)
 69. груш (pl. gen.)
 70. гнéзда (pl. nom. or accus.)
 71. ветрám (pl. dat.)
 72. гóлоса (sing. gen. or голосá pl. nom. or accus.)

Exercise 17

Двáдцать три, трíдцать сéмь, сбóрк чéтыре, пятьдесáт шéсть, шéстьдесáт дéвять, сéмьдесáт два, вбóсемьдесáт пять, девяносто вбóсемь, сто дvenáдцать, сто девяtnáдцать, сто трíдцать два, сbóрк шéсть, сто пятьдесáт вбóсемь, сто шéстьдесáт чéтыре, сто девяносто чéтыре, сто девяносто шéсть, дvéсти два, девят-сóт чéтыренадцать, шéстьсóт восемнáдцать, восемьсóт сbóрк шéсть, дvéсти девяносто чéтыре, трíста сbóрк сéмь, чéтыреста пятьдесáт шéсть, шéстьсóт сéмьдесáт пять, семьсóт девяtnáд-цать, восемьсóт сbóрк два, девятьсóт трíдцать одíн, тýсяча чéтыре, тýсяча сто дéвять, тýсяча чéтыренадцать, две тýсячи трíдцать дéвять, тýсяча девяносто, тýсяча сто одíннадцать, две тýсячи чéтыреста сbóрк шéсть, шéсть тýсяч восемьсóт сbóрк три, вбóсемь тýсяч трíста сbóрк шéсть, дéвять тýсяч сbóрк пять, дéсять тýсяч пятьсóт дvenáдцать, тринáдцать тýсяч шéстьсóт восемнáдцать, двáдцать сéмь тýсяч дvéсти трíдцать чéтыре, сто тýсяч девятьсóт сbóрк три, дvéсти тýсяч дéвять, одíн миллион.

1. He receives five newspapers daily. 2. This cloth costs twenty-five roubles. 3. We read forty-two pages a day. 4. I know one hundred and fifty English words. 5. This hotel has seventy rooms. 6. An hour has sixty minutes. 7. A week has seven days. 8. A month has thirty or thirty-one days. 9. February has twenty-eight or twenty-nine days. 10. A year has three hundred and sixty-five days.

Exercise 18

1. He is the owner of six houses. 2. London has more than seven million inhabitants. 3. These three boys are my pupils. 4. Four girls are playing in the garden. 5. We spent two nights in the garden. 6. One newspaper is mine. 7. We open five windows. 8. We see seven stars. 9. He has nine books. 10. Here are ten cherries. 11. They have three round tables. 12. There are in the nest five small birds. 13. I have been waiting here for twelve minutes. 14. He works eleven hours a day. 15. There are fifteen white horses in the field. 16. There are twenty young trees in our garden. 17. Both gardens are his. 18. This is the payment for thirty working days. 19. Here are forty ripe apples. 20. I know sixty foreign words. 21. There are seventy-five English motor cars in this town. 22. He sold eighty-two green pears. 23. The ninety winter days were difficult. 24. The Town Council is building a hundred and fifty-seven houses. 25. This building is one hundred and fifty years old. 26. "Three men in a boat." 27. We have seen twenty-one soldiers. 28. Five and six make eleven. 29. Have you one pen or two? 30. I have only one.

1. Я съодня купил сэмь книг. 2. Эта корзина веcит двадцать три фунта. 3. Он — пёрвый ученик в классе. 4. У них пятеро детёй, два сына и три дочери. 5. Наполеон втёргнулся в Россию в тысяча восемьсот двенадцатом году. 6. Этот дом стбит шестьсот фунтов. 7. Где шестой том этого словаря. 8. Трёх из нас работают на фабрике. 9. Двадцать сэмь и сброк шесть составляеc сэмьдесят три. 10. Сего дня сэмь градусов мороза. 11. Он жил в Англии двадцать шесть лет. 12. Он купил этот костюм за сто двадцать рублей. 13. В библиотеке сень тысяч пятьсот шестьдесят книг. 14. Даите мне, пожалуйста, дёжину конвертов, десяток открыток, двадцать четыре листа хорбшей бумаги и шесть марок. 15. Я ежедневно покупаю тридцать папирбс и коробку спичек. 16. Эта улица имеет в длину пятьсот сэмьдесят три метра, а в ширину шестьдесят четыре метра. 17. Четыре-пятых населения этой деревни работают на поле. 18. Две-семьых и пять-восьмых равняются пятидесяти однобой пятьдесят-шестых. 19. Он пишет двадцать восьмую страницу. 20. Улицы Нью-Йорка нумерованы и называются, напримёр, Пятое Авеню, Двеcти сэмьая улица. 21. Это моя четвёртая чашка чаю.

Exercise 19

1. Has my younger son answered the teacher's questions?
2. The chief offers a week's rest to the workmen.
3. We have always remembered the tender love of our kind mother.
4. If the moon had not lit up the sea, the captain would not have known his way.
5. I would have read a Russian newspaper, if I had had a good dictionary.
6. This youth would have worked diligently, if he had not been ill.
7. We would have eaten these cherries if they had been ripe.
8. Does the little girl put on warm clothes in the winter?
9. The teacher would have praised his pupil, if he had been diligent.
10. I would have gone for a walk in the morning, if I had not been busy.
11. I would have smoked, if I had had a cigarette.
12. I would have sent you some books, if I had known your address.
13. You often come late to the lesson.
14. Don't be late, it hinders the work.
15. Do you smoke a pipe, or cigarettes?
16. You would have known the lesson, if you had listened to the teacher's explanation.
17. Don't shut the window!
18. Work quickly!
19. Love and respect your father and mother!
20. Do not disturb father in his work!
21. Let the children play!
22. Listen to this interesting story!
23. Read the English newspaper!
24. Do not hurt an orphan!
25. Do

not build a house here, because the street is too narrow. 26. Do you understand the teacher's question ? 27. Answer, if you know this rule. 28. Don't drink cold lemonade ! 29. Study foreign languages ! 30. He is hurrying to the station. 31. Do they know the names of famous Russian writers ? 32. Give assistance to this blind man and accompany him when he goes for a walk. 33. Do not forget the promise given by you. 34. Does your father meet his old friend ? 35. Hold this heavy stick ! 36. He does not understand this simple question. 37. Be careful, don't make ink spots ! 38. He does not wish to have drawing lessons. 39. Our old neighbour was always foretelling correctly the advent of fine weather. 40. The captain did not see the lighthouses, because the fog was too thick. 41. Do they know the address of the new hotel ? 42. My sister likes red roses. 43. Our gardener has no white flowers. 44. The colour of this cloth is grey.

1. Я не знаю этой игры. 2. Мы не видели этого здания. 3. Портной покупает сукно разных цветов. 4. Люби свою родную страну (рбдину). 5. Мы не посылаем писем своим старым друзьям, потому что мы не знаем, где они живут. 6. Матрсы не моют палубы, когда погода плохая. 7. Переписывает ли мальчик свой урок ? 8. Поздно-ли работал ваш старший брат ? 9. Да, до полуночи. 10. Моя мать не любит темных ночных. 11. Мы изучали иностранные языки, когда мы жили за-границей. 12. Доктор не разрешает этим женщинам работать. 13. Имеете-ли вы круглый стол ? 14. Не давайте этого фонаря детям. 15. Мы не знаем имен этих гербов. 16. Будь довolen ! 17. Инженер заказал шесть железных колец. 18. Мать не позволяет своему юному сыну иметь острый нож. 19. Где птицы устраивают свой гнезда ? 20. Не накаивай эту собаку. 21. Мы окончили свою работу. 22. Читаете-ли вы утреннюю и вечернюю газеты ? 23. Они не покупают белой бумаги. 24. Я буду гулять утром. 25. Я рассказал-бы тебе сказку, если я имел-бы время. 26. Мы послали-бы тебе романы этого знаменитого писателя, если-бы ты знал английский язык. 27. Мы читаем каждый день двадцать страниц. 28. Любопытные дети задают много вопросов. 29. Эти тучи предсказывают плохую погоду. 30. Бываете-ли вы часто в Историческом Музее ? 31. Я бывал там каждый четверг, но теперь у меня нет свободного времени. 32. Моя мать покупает платья для маленьких мальчиков и девочек. 33. Имеил-ли капитан длину, ширину и глубину этой реки ? 34. Инженер объяснял три часа свое изобретение. 35. Знаешь-ли ты название этой игры ? 36. Не забудь правила, которые учитель объяснил нам вчера. 37. Будешь-ли ты отдохнуть после работы ? 38. Мы посетили-бы тебя, если мы не были-бы заняты.

Present, Past and Future Tenses, etc.

1. я бέгаю, ты бέгаешь, он, она бέгаєт, мы бέгдем, вы бέгаєте, оній бέгают.
2. я благодарю, ты благодаришь, он, она благодарйт, мы благодарим, вы благодарите, оній благодарят.
3. я браню, ты бранишь, он, она бранйт, мы браним, вы браните, оній бранят.
4. я вéрю, ты вéришь, он, она вéрит, мы вéрим, вы вéрите, оній вéрят.

1. БЕГАТЬ :

- а) я, ты, он бéгал, она бéгала, онб бéгало, мы, вы, оній бéгали.
- б) я бúду, ты бúдешь, он, она, онб бúдет, мы, вы, оній бúдут бéгать.
- с) бéгай, бéгайте, бúдем бегать, пусть он, она, онб бéгает, пусть оній бéгают.
- д) я, ты, он бéгал-бы, она бéгала-бы, онб бéгало-бы, мы, вы, оній бéгали-бы.

2. БЛАГОДАРИТЬ :

- а) я, ты, он благодарйл, она благодарйла, онб благодарйло, мы, вы, оній благодарйли.
- б) я бúду, ты бúдешь, он, она, онб бúдет, мы бúдем, вы бúдете, оній бúдут благодарйт.
- с) благодарй, благодарйте, бúдем благодарйт, пусть он, она, онб благодарйт, пусть оній благодарят.
- (д) я, ты, он благодарйл-бы, она благодарйла-бы, онб благодарйло-бы, мы, вы, они благодарйли-бы.

3. БРАНИТЬ :

- а) я, ты, он бранйл, она бранйла, оно бранйло, мы, вы, оній бранйли.
- б) я бúду, ты бúдешь, он, она, онб бúдет бранйт, мы бúдем, вы бúдете, оній бúдут бранйт.
- с) бранй, бранйте, пусть он, она, онб бранйт, бúдем бранйт, пусть оній бранят.
- д) я, ты, он бранйл-бы, она бранлйа-бы, онб бранйло-бы, мы, вы, оній бранйли-бы.

4. ВЕРИТЬ :

- а) я, ты, он, вéрил, она вéрила, онб вéрило, мы, вы, оній вéрили.
- б) я бúду, ты бúдешь, он, она, онб бúдет вéрить, мы бúдем, вы бúдете, оній бúдут вéрить.
- с) вéрь, вéрьте, пусть он, она, онб вéрит, бúдем вéрить, пусть оній вéрят.
- д) я, ты, он вéрил-бы, она вéрила-бы, онб вéрило-бы, мы, вы, оній вéрили-бы.

Exercise 20

1. The father and the son walk every morning along the bank of the river. 2. Near our house is a large factory. 3. The hut of the watchman is in the middle of the forest. 4. A log lies across the road. 5. Every day after dinner I write an article for the editor of the English newspaper. 6. Here is a letter from your old friend. 7. Will you be here to-morrow? 8. Yes, from morning until dinner time; after dinner I shall be at home. 9. Owing to the bad weather, the steamer is lying at the quay. 10. The chemical laboratory is opposite the old hospital. 11. Near the bed there is a chair. 12. My sister will be abroad until the end of the month. 13. There is a pretty park in front of the theatre. 14. Our father will not be home until evening. 15. The whole family is seated round the table dining. 16. He buys a motor car without any preliminary test. 17. There is in the centre of the banner a sickle and a hammer, the emblem of the Soviet Union. 18. Owing to lack of time the painter only works inside the house. 19. This writer does not live far from the Handicrafts Museum. 20. The writer does not live far from Moscow to New York. 21. The writer does not live far from Moscow to New York. 22. Tea without sugar is not tasteful. 23. There is a deep lake in the middle of the park. 24. Owing to the rainy weather we seldom go for a walk. 25. We shall watch the eclipse of the moon in the middle of the night. 26. The father persuades his son to work diligently. 27. He picks up a book from under the table. 28. I am doing it willingly for the sake of an old friend. 29. The chief allows smoking within the factory only after work. 30. Where is the hostel? Behind the laboratory. 31. The workmen of this factory are making tyres from rubber. 32. He has a razor made of good English steel. 33. The watchman's hut stands at the summit of the mountain. 34. A little bird fell out of the nest. 35. Is this your book? 36. Yes, it is one of my new English books. 37. We lived abroad from the end of the Winter till the beginning of the Summer. 38. In the middle of the room stands a table. 39. I met the engineer at the factory door. 40. He works without rest from early morning till late at night. 41. We have to-day had a drawing lesson instead of a history lesson. 42. They lived without coal in the winter. 43. After the symphonic concert, we shall dine at this restaurant. 44. No animal can live without water. 45. We pass our friend's house every morning

1. Кромѣ учѣбника онъ та旇же имѣетъ болнѣй англо-рѣсский словарь. 2. Онъ покупаетъ аэроплѣн вмѣсто автомобѣля. 3. Докторъ не бываѣтъ въ больнице по болѣзни. 4. Карты миры внутрій книги. 5. Каждый мальчикъ имѣетъ ложку, вилку и

нож. 6. Лáвка напрóтив почты. 7. Кто одéлал это жýрное пятнб поперéк странйцы ? 8. Мárка внутри конвéрта. 9. Где ресторáн ? 10. Около гостйницы. 11. У вхðда в музéй имéется карта. 12. Я бúду здесь до втбрника ; пбсле понедéльника я бúду свободен. 13. Из окна моей квартиры я могу вíдеть прекрасный сад. 14. Вокруг столицы имéется подзвéмная желéзная дорбga. 15. Какáя приятная поéздка ! 16. Учитель не разрешáет своим ученикам играть вне школы из-за недостатка мяста. 17. Председáтель собрания бчень терпелýв. 18. Я не люблю чая без молокá. 19. Я каждый день покупаю газéту для отца. 20. Рекá вблизи больницы. 21. Эта кóмната для иностранного гостя. 22. Инженéр измеряет плbщадь пбля. 23. Мать даёт своей дбчери в подáрок щéтку и грéбень. 24. Я бúду в Лóндоне до зимы. 25. Попугай — шумная птица. 26. Больница прбтив почты. 27. Поперéк моста стойт автомобиль. 28. Зáпах вашей рбзы приятен. 29. Вне зáпадной гранйцы повсюду лесá. 30. Эта грúша для моегб брата. 31. Кроме жáлованья он получает нагрáду. 32. Я заказал этот стол для моегб отца. 33. Вдоль этой длиинной улицы имéются фонарй. 34. Эта маленькая девочка пьёт молокб из большой чáшки. 35. Мы сидéли вокруг стола и обсуждали события дня. 36. Позади этой стены стойт три высоких дёрева. 37. Мы живём недалекб от школы. 38. С урбка я поспешу домой. 39. Он всегда вéсел, кбгда он среди друзей.

Exercise 21

1. The sons of this seaman are in the war ; one is in the Army and the other is in the Navy. 2. The chief engineer is now in Moscow. 3. There are many foreign workmen at these works. 4. I have ordered by telegram two rooms with two beds in each. 5. I shall have breakfast at the hotel, but I shall dine and sup with my friends. 6. Go to the Hotel Europa ! 7. It is an excellent hotel. 8. I lived there for two months and I was pleased with everything ; with the room, the food and the service. 9. After breakfast we shall all go to the Museum of Fine Arts. 10. The best furs : beaver, sable, ermine, come from Siberia. 11. You will find envelopes and paper on the writing desk in the smoking room. 12. Take me to the nearest post office ! 13. By which tram must one go there ? You take tram No. 7. 14. There were no newspapers to be had in Town yesterday. 15. This journalist lived in England for a long time. 16. He speaks excellent English. 17. I was sitting in the drawing room with friends drinking a cup of coffee, when this letter was brought to me. 18. My wife and I wish to go with an excursion to the U.S.S.R. 19. Here are our

passports with the forms filled in and the photographs. 20. Please let me know by post or by telephone when our visas are ready. 21. We shall go by sea in a Soviet steamer from the London wharf direct to Leningrad through the Kiel Canal. 22. Books, music, newspapers, magazines and all kinds of papers were scattered all over the room. They were everywhere; on chairs, tables, under the tables, on the grand piano. 23. It seemed that nobody had entered the room for a year. 24. There was no carpet in the room. 25. Behind the wardrobe there was a picture in a gilded frame. 26. On the wall over the grand piano hung a portrait of a young flyer. 27. I went to the window. 28. It was calm in the street. 29. At the door of the church a few men were standing. 30. The mother put the child into the cradle and put the cradle under a shady tree. 31. He put his watch under the pillow.

1. На полях *ещё* много снега. 2. Я *иду* в парк. 3. Куда *идут* эти крестьяне? 4. В лес. 5. В нашем саду прекрасные цветы. 6. Дети *идут* со своим учительем в музей. 7. Едете-ли вы в контору поездом или трамваем? 8. Ваша рубашка и воротник в шкафу, а ваш галстук здесь на столе под вашей шляпой. 9. Я всегда покупаю свой папиросы в той табачной лавке, а мой газеты в киоске напротив. 10. В России пьют чай из стаканов, а не из чашек, часто с лимоном и, конечно, без молока. 11. Я узнал из газеты, что библиотека будет закрыта с первого июля до десятого сентября. 12. Я оставил свой бинокль на своем месте. 13. Это наш последний день у моря. 14. Перед нашим отъездом мы будем обедать с несколькими друзьями. 15. После обеда мы уложим наши чемоданы. 16. В России работникам в парикмахерских не дают чаевых. 17. Правильны-ли ваши часы? 18. Мои (карманные) часы в починке. 19. Молодой учёный работает в своей лаборатории при больнице. 20. Я желало поговорить с заведующим. 21. В этой комнате нет телефона. 22. Я живу на Пушкинской улице. 23. Моя мать делает свои закупки на новом рынке. 24. Заключенным в Советских тюрьмах часто разрешается работать в огородах, на фабриках и на полях вне тюрьмы. 25. Трамвай и автомобили держатся в русских городах правой стороны. 26. Пойдем на почту! 27. Положите свой перчатки в ящик. 28. Пароход получит запасы провизии и угли в следующем порту. 29. Слышали-ли вы о новых городах, быстро растущих по всей Советской России? 30. В самом центре Нью-Йорка есть огромный парк. 31. Есть-ли среди ваших друзей архитектор? 32. Никто из нас не архитектор. 33. Посреди нашего огорода есть ручей. 34. Мы поднялись в лифте на крышу здания и наблюдали движение на улицах. 35. Густой туман над морем рассеялся. 36. Перед нами открылся прекрасный

вид 37. Кабинет моегб отца позади столбовой. 38. Теперь я иду на станцию. 39. Сколько стоит билет в Эдинбург? 40. Я всегда завтракал в половине восьмого. 41. Обыкновенно я ем два яйца, вспышку или вкрутую или яичницу, один или два ломтика хлеба с маслом, и пью две чашки кофе. 42. Сегодня седьмое ноября — годовщина Октябрьской Революции и над всеми взданиями города развеваются красные флаги.

Exercise 22

1. This young pupil writes with a pencil because he is not yet able to hold the penholder correctly. 2. In class we write with chalk on a blackboard. 3. The gardener is cutting the trees with a sharp axe. 4. The engineer is pleased with the work of his assistant. 5. Every year the teacher rewards his diligent pupils with interesting books. 6. There is very thick grass in this shady park. 7. We like to sit on the grass. 8. I have read in the evening paper that there will be a symphonic concert to-morrow in the Museum building. 9. My father did not find his diamond and he cannot cut the glass for our windows. 10. I heard of your progress and am very pleased with you. 11. Our village is on a high hill. 12. I accompanied my sister to the station. 13. My brother is going by train because his wife does not like to travel by sea. 14. Where did you meet your friend? 15. I met him at the park. 16. Who is going with us to the restaurant? 17. She lost her gloves. 18. The doctor is at the hospital now. 19. He will be at home this evening. 20. The letter is lying on the table under the book. 21. All the shops are on the right side of the street. 22. The chief of this factory has promised three weeks rest to all the workmen if they work eight hours a day. 23. She paid £5 for her dress. 24. My mother rendered assistance to this sick woman. 25. My sister is at school. 26. I am going to the park. 27. I read a newspaper in the park. 28. There is a bird on the roof. 29. A ripe pear fell to the ground. 30. The soldiers have entered the fortress. 31. They will remain at the fortress until Saturday. 32. He put his suit case under the bed. 33. There is also a bundle of books under the bed.

1. Наш дом был разрушен огнем. 2. Он зажигает папиросу спичкой. 3. Садовник нагревает свою избушку большим поленом. 4. У него нет угля. 5. Матрас машет флагом, когда он выходит другим пароходом. 6. Эта местность мне незнакома. 7. Я никогда не был здесь прежде. 8. Мать мбет детей горячей водой и мылом. 9. Дети играют большим мячом. 10. Весь батог был охвачен ярким пламенем от горящего парохода.

11. Мы кормим наших лошадей сеном. 12. Я еду в контбру трамваем. 13. У судьи много книг. 14. Этот слепой человечек ходит без палки. 15. Я не доволен твоей работой. 16. В этой комнате пять пустых бутылок. 17. Мы всегда помогаем нашим бедным соседям. 18. Помните ли вы название улицы? 19. Потолок этой комнаты белый. 20. Неделя имеет семь дней. 21. Я никогда не видел этого металла. 22. Он вытирает руки полотенцем. 23. Доктор приказал зестрэ дать больному десять капель этого лекарства. 24. Мы имеем конверты, но у нас нет бумаги. 25. Он закрывает ящик ключом. 26. Они изучают два иностранных языка. 27. Сколько странниц в этом словаре? 28. Тридцати сорока четырех странницы. 29. Птицы на берегу. 30. Не бросай камней в берег. 31. Пчела сидит на белом цветке. 32. В вишне есть червь. 33. Мальчики еще в парке? 34. Нет, они пошли в кинематограф. 35. Наша собачка пошла на улицу. 36. На нашей улице много собак.

Instrumental and Prepositional singular.

1. свежим сыром, о свежем сыре
2. новым адресом, о новом адресе
3. сладким чаем, о сладком чае
4. английской грамматикой, об английской грамматике
5. молодым англичанином, о молодом англичанине
6. длинным письмом, о длинном письме
7. белой бумагой, о белой бумаге
8. приложенным учеником, о приложном ученике
9. богатой страной, о богатой стране
10. железной палкой, о железной палке
11. городской больницей, о городской больнице
12. известным писателем, об известном писателе
13. интересной поездкой, об интересной поездке
14. большой бабушкой, о большой бабушке
15. серебряным кольцом, о серебряном кольце
16. новой гостиницей, о новой гостинице
17. туманным днем, о туманном дне
18. молодым деревом, о молодом дереве
19. бурным ветром, о бурном ветре
20. добрым дядей, о добром дяде
21. теплой ночью, о теплой ночи
22. западной границей, о западной границе
23. трудной задачей, о трудной задаче
24. ярким блеском, о ярком блеске
25. терпеливым доктором, о терпеливом докторе
26. старым гнездом, о старом гнезде
27. деревянной цвёрью, о деревянной цвёри

28. весённим вечером, о весенном вечере
29. трудным временем, о трудном времени
30. зелёной ветвью, о зелёной ветви
31. спёлой вишней, о спелой вишне
32. храбрым войском, о храбром войске
33. диким животным, о диком животном
34. жарким утром, о жарком утре
35. высоким зданием, о высоком здании
36. красивым знаменем, о красивом знамени
37. желёзным замком, о железном замке

Instrumental and Prepositional plural.

38. закрытыми окнами, о закрытых окнах
39. новыми музеями, о новых музеях
40. важными изобретениями, о важных изобретениях
41. интенсивными работами, об интенсивных работах
42. круглыми столами, о круглых столах
43. синими карандашами, о синих карандашах
44. красивыми ребятами, о красивых ребятах
45. верными друзьями, о верных друзьях
46. несчастными калеками, о несчастных калеках
47. одинокими сиротами, об одиноких сиротах
48. китайскими армиями, о китайских армиях
49. плохими качествами, о плохих качествах
50. куринными яйцами, о куринных яйцах
51. (по plural)
52. любопытными мальчиками, о любопытных мальчиках
- 53–59 (по plural)
60. весёлыми пёснями, о весёлых песнях
61. прекрасными подарками, о прекрасных подарках
62. глубокими реками, о глубоких реках
63. редкими птицами, о редких птицах
64. полезными растениями, о полезных растениях
65. забавными скаками, о забавных скаках
66. симфоническими концертами, о симфонических концертах
67. точными значениями, о точных значениях
68. сладкими яблоками, о сладких яблоках
69. огромными скалами, об огромных скалах
70. утренними прогулками, об утренних прогулках
71. интересными статьями, об интересных статьях
72. чернильными пятнами, о чернильных пятнах
73. прилежными юношами, о прилежных юношах
- 74 и 75. (по plural)
76. иностранными инженерами, об иностранных инженерах
77. старыми людьми, о старых людях

Exercise 23

1. Both these boys are my pupils. 2. They are brothers. 3. The elder of them is more capable. 4. He has an excellent memory, he is more diligent and punctual than his brother. 5. He is the most industrious boy. 6. The wind is to-day stronger than yesterday. 7. This is the cheapest carpet. 8. I saw at least a dozen carpets, but I did not see one cheaper. 9. This garden is more shady than that one. 10. The smell of a rose is more pleasant than that of a tulip. 11. I think that the rose is the prettiest of all flowers. 12. Swiss cheese is fresher and more tasty than Dutch. 13. The cars of the London tramways are more comfortable than those of the Paris tramways. 14. They are wider and quicker. 15. Their seats are soft and those in the Paris cars are hard. 16. My friend's motor-car is prettier than mine. 17. England has the richest stocks of coal. 18. Your paper is whiter than this. 19. Which is the poorest country in Europe? 20. The rooms of this apartment are darker than ours. The dining room is the darkest room. 21. London is the largest city in Europe. 22. Our garden is the smallest of all the gardens but it is the prettiest. 23. This is the shortest road to the factory. 24. His voice is louder than mine. 25. The air is purer here, because it is an open locality where there are neither mills nor factories. 26. Which is the highest mountain in Asia? 27. The hottest countries are on the equator. 28. This star is brighter than that. 29. This lock is stronger than thine. 30. All thought that the last war was the most cruel, but the present war is still more cruel. 31. This girl is quieter and more modest than her neighbour at the class. 32. All the teachers consider her as the quietest and most modest pupil. 33. This game is jollier and more amusing than that which you are playing. 34. Let us play this game! 35. It is cooler at the seaside than in town. 36. Mice believe that there is no animal more terrible than the cat. 37. I have seen the rarest pictures in this museum. 38. Socrates was the wisest man in Ancient Greece. 39. Some streets of Paris are dirtier than the streets in the cities of Egypt.

1. Зáвтра бýдет жáрче чéм сéгодня. 2. Эto здáние нýже чéм бóльни́ца. 3. Величáйший писáтель Россíи был Толстýй. 4. Вóлга широчайшая из всéх рúсских рек. 5. Её здорóвье тепéрь хýже. 6. Мой отéц молóже вáшего. 7. Ближáйшая остановка трамвáя нахóдится против почтóвой контóры. 8. Эта зимá горáздо хóлоднее прбшлой. 9. Я дúмаю, чéто сáмая хóлбдная зимá за послéдние двáдцать лет. 10. Библиотéка Б्रитáнского Музея сáмая богáтая в Еврóпе. 11. Кáче-

ство ётих груш тўчше тех ; это са́мые лу́чшие гру́ши в ла́вке. 12. Капитáны немéцких парохóдов стрбже чем капитáны англýйских. 13. Конéц ётого ромáна блóе интересен, чем его начáло. 14. Сегдня молокó гу́ще и слáже. 15. Газéты тепéрь дешéвле чем они́ были во врéмья войны. 16. Серéбряные ложки и вилки дорбже, чем простые. 17. Гранít сáмый твéрдый минерáл. 18. Уголь из ётой мéстности мáгче рúсского угля. 19. Вáша задáча прбще моéй. 20. Рекá глубже бзера. 21. В ётом парохóде желéзо — сáмая тяжéлая часть гру́за. 22. Чья лóшадь лу́чше и сильнéе, лóшадь твоегó отца или на́шего сосéда ? 23. Учитель спросил моегó сына нéсколько сáмых простых вопросов. 24. Да́йте мне, пожáлуйста, образéц сáмой чистой вбды. 25. Пчелá сáмое трудолюбивое насекóмое. 26. Она́ рабóтает с утра до вéчера. 27. Зимбáй ночи длиинéе, а дни корóче. 28. Шéлковая нить тóньше шерстяной. 29. Кра́сная лéнта корóче чёрной. 30. Э́то сáмая несча́стная жéнщина, она́ беднá и одинока.

31. Мешкóв с углём. 32. Населéние ётой деревни богáче, потому что она́ ближе к гброду. 33. Эти рабóчие получили сáмые лу́чшие нагрáды, потому что они́ сáмые трудолюбивые и способные рабóчие всей фáбрики. 34. Эти одéяла тóньше на́ших.

Exercise 24

1. I have given him a book.
2. He promised me that he would be diligent.
3. He is not pleased with himself.
4. He injured himself.
5. The children behave very well.
6. Bring a chair for yourself from the next room.
7. Who owned this house before you ?
8. It belonged to our neighbours.
9. Have you asked about my books at the bookshop ?
10. Yes, I was told that they have forgotten to send them to you.
11. Have you my newspaper ?
12. No, I have not it.
13. He gave me the address of the bookshop.
14. My friends have invited me for dinner.
15. This letter was written by me.
16. My neighbour remembered me.
17. You are not attentive enough and the teacher is not pleased with you.
18. I have not received any letters from him.
19. Uncle has sent you a box of cigarettes.
20. My brother will teach you the English language.
21. He has spoken to me about you.
22. He received three newspapers from her.
23. Our friends met us at the pier.
24. They gave us the map of the town.
25. My brothers will dine with us to-day.
26. We were longing for you.
27. We bought this pastry for you.
28. What will you give your daughter for a present ? I will give her a golden ring.
29. This woman loves children and she is always spoiling them.
30. We have not heard of

m for a long time. 31. They have many books. 32. His brother has no cigarettes. 33. He is a very experienced physician, and sick people come to him from distant places. 34. We see ourselves in the mirror. 35. He speaks much of himself. 36. We have ordered dinner for ourselves. 37. You do not deny yourselves anything. 38. Nobody is a foe to himself. 39. He has no books. 40. I advise him to go abroad for the sake of his health. 41. Help her with what you can. 42. These tools will be very useful to me. 43. I wanted to buy them long ago. 44. His father did not allow him to go hunting. 45. I congratulate you on your birthday. 46. I was at the doctor's but did not find him in. 47. I was told that he had gone on leave and that he will be back in three weeks. 48. My sister meets her friends very seldom, because she seldom visits her mother. 49. I have nothing to do here. 50. The captain entrusts them with the steering of the vessel. 51. We know your family well. 52. Give her some bread and butter. 53. I do not know either his Christian name or his surname. 54. He has forgotten to leave me his address. 55. His sister was with me at the theatre. 56. We shall be with you to-morrow at our teacher's (fem.) house. 57. She was at our house yesterday morning. 58. My father asked me whether I knew the address of our joiner? 59. Do you visit them often? 60. No, we seldom see them. 61. Neither they nor we have much free time. 62. Have they not been at my house? 63. Yes, they have been at your house several times.

1. Садовник дал нам цветы. 2. Я его не видел. 3. Объясни мне, пожалуйста, этот урок. 4. Дети сидят вокруг своей матери. 5. Мы были недалеко от дома, но мы не могли видеть его из-за тумана. 6. Моя собачка подбежала ко мне, легла около меня и положила голову ко мне на колени. 7. Я взял кусок бумаги, заградил дорогу муравьям. 8. Некоторые из них переползли через неё, а остальные проползли под ней. 9. Бабочка с жёлтыми крылышками летала надо мной. 10. Когда я попытался поймать её, она улетела и села на цветок. 11. Что сказала тебе твой мать? 12. Она купила себе красивую шляпу. 13. Мы редко получаем от неё письма. 14. Мы стояли на верхушке высокого холма, у подножья которого было глубокое озеро. 15. У неё нет денег. 16. Я послал им несколько писем, но не получил от них ответа. 17. Он причинил себе боль. 18. Не хвали себя самого. 19. Контрабанда вторым этажом, а под ней магазин. 20. Наши друзья не могли быть у нас сегодня вечером. 21. У них много работы. 22. Каждый отвечает за себя. 23. Мы видим себя в окне. 24. Дети подложили под собой одеяла. 25. Они купили для себя обед. 26. Вы не должны беспокойтесь её, она в очень занятая.

27. Слепбй пришёл к ним и спросил у них дорбгу в дерёвню. 28. Они дўмают лишь о себé. 29. Я принёс ему егб книги от егб отцá. 30. Дайте мне бутылку пйва. 31. О чём ты спросил егб? 32. Укажите нам, пожалуйста, дорбгу в теáтр. 33. Я купил тебе пару ботынок. 34. Встрéтили-ли вы матрбса? 35. Нет, мы не встретили егб. 36. Для нас эти книгы? 37. Нет, онй не для вас, онй для них. 38. Что он оказал ей? 39. Кому принадлежит этот дом? 40. Он принадлежит не мне, а моей сестрё. 41. Где ты купил эти слáсти и сколько ты заплатил за них? 42. Я купил их в той лавке. 43. Онй бчень дёшевы, но онй бчень хороши. 44. Эти яблоки спёлы? 45. Некоторые из них еще зёлены. 46. Эта книга интересна? 47. Да, она бчень забáвна. 48. Когда ты повидáешь своегб дядю? 49. Я повидаю егб и егб дру́га в клúбе. 50. Я заплатил за ботынки олишком дрого. 51. Я купил их для себя сего́дня утром. 52. Не порть бумаги! 53. Были-ли вы у меня? 54. Да, я был у вас на прошлой недéле. 55. Мы были с вами на урбке. 56. Он чáсто получает пйльма от меня и от неё. 57. Их мать обещала им подáрки, если они бўдут прилéжны. 58. Я слышал о нем. 59. Они дали кáждому из нас по две тарéлки, по стакáну, по ложке, вилке и ножу. 60. У негб в дбме мнбго картын. 61. Онá не совсéм терпелива с детьмй. 62. У неё совсéм нет терпéния.

Exercise 25

1. This is my book.
2. My brother is working at home.
3. Have you seen my sister at the park?
4. No, I have not seen her.
5. We know our lesson.
6. Where is his dictionary?
7. On the table.
8. Here is your text-book of English history.
9. I was with your brother at the museum.
10. I always remember our life in the country.
11. The grandfather sent Christmas presents to his grandsons.
12. Here are letters, this is yours and that one is mine.
13. I was abroad with my sister.
14. Share this apple with Petia; give him half!
15. We always buy our books at this bookshop.
16. Where is your luggage?
17. It is still on the steamer.
18. The doctor has told my father that he has a weak heart.
19. Please give me a match.
20. We were with your sister at the circus.
21. I am hurrying to my father.
22. In my opinion it was an excellent concert.
23. Do it your own way.
24. Everybody writes the letter "д" in his own way.
25. In our opinion he is right.
26. We were on a walk with our parents, brothers and sisters.
27. He spoke about me to the director of the factory.
28. He often visits us.
29. It is light in our room.
30. I was at the club.
31. Your father was not there.
32. Pass

on this telegram to your brother. 33. There is always a blind old man near our school who begs for alms. 34. I often write to my friends. 35. Tell us of your life in the country. 36. We seldom meet our acquaintances. 37. There are many mistakes in our English dictionary. 38. I have not seen your new house. 39. They read our newspaper every morning. 40. There is a large ink spot on his jacket. 41. Their house is almost on the sea shore. 42. There is a large garden behind the house. 43. They have their own cherries, apples, pears and various other fruits. 44. My father has not his own motor-car. 45. He loves his work. 46. Have you already written to your friends? 47. I always write them very punctually twice a week. 48. Is she pleased with her apartment? 49. I put your papers on your table. 50. A bird made her little nest under my window. 51. I have known this young man since he was a child.

1. Вот твоё яблоко. 2. Он хорошо знает свой родной язык. 3. Почему ты не ешь своего яйца? 4. День моего рождения в январе. 5. Наша лампа даёт достаточно хороший свет. 6. Их намерения мне не совсем ясны. 7. Чего вы ищете в моем ящике? 8. Я ищу книжки, они мне нужны. 9. Якорь этого судна очень тяжёл. 10. Наша квартира в первом этаже. 11. Мальчики потеряли свой мяч в саду. 12. Где её шерстяное платье? 13. Двое из его учеников получили награды. 14. Не делай шума, ты мешаешь своему отцу работать. 15. Четвёртый наш любимый день, потому что учитель рассказывает нам о древней Греции. 16. Они сами моют свой чулок. 17. Этот край нам чужд. 18. Мы выразили сегодня свою благодарность нашему учителю за его заботу о нас, когда мы были в школе. 19. Чтение не должно занимать всё твоё время; ты должен помочь отцу. 20. Почему ты не пьёшь своего чая? 21. Онадала мне свою чёрную, красную и синюю ленты. 22. Чьи это часы? 23. Это не мой. 24. Я полагаю, что мой друг оставил свой часы на твоём столе. 25. Никто не знает своей судьбы. 26. Какая была цель их поездки в Москву? 27. Я не думаю, что она была ясна им самим. 28. Он не знает цены этой прекрасной картины.

Exercise 26

1. The weather is fine to-day. 2. I have been working the whole day. 3. Have you read the paper? 4. I have had no time to read this article. 5. We have spent all the summer abroad. 6. Which comb is yours, this one or that one? 7. Every morning we hear the singing of the birds. 8. Whose

novel are you reading ? 9. I am reading the novel of the famous writer, about whom everybody is talking. 10. The writer himself gave me this book. 11. With whom have you been for a walk ? 12. I was walking in the park with my old friend. 13. Whose scissors are these ? 14. They are quite blunt. 15. With what are you writing, with a pen or pencil ? 16. To whom did she give supper ? 17. She gave supper to these little children. 18. They have been playing for a long time and now they are hungry. 19. How many books have you ? 20. Whom did the doctor visit ? 21. He visited our sick mother. 22. Which of your pupils is the youngest ? 23. This boy is healthier than his brother. 24. What papers are they reading ? 25. To how many children did he give toys ? 26. Each child received one toy. 27. They read this English newspaper in the morning and that Russian one in the evening. 28. I have to-day visited the chief of the factory himself. 29. He lives in this house by himself and he himself cooks his food. 30. Where do his two sisters live ? 31. They live in that new house. 32. Our father himself mends our shoes. 33. The doctor himself gives the medicine to the sick man. 34. All these books belong to him. 35. All the factory workmen attend the evening school. 36. Our neighbour has given presents to all the children. 37. The teacher (f.) is pleased with all her pupils. 38. They all make good progress. 39. I do not know the names of all the members of the club. 40. To how many pupils were rewards given ? 41. To three. 42. He used up all the paper and all the envelopes. 43. He himself never has either paper or envelopes. 44. Those plants are very useful, because very valuable medicines are extracted from them. 45. How many chairs are in this room ? 46. Six chairs and two armchairs. 47. I have asked the teacher himself the meaning of these words. 48. You do not work yourself and you hinder others from working. 49. With what is she busy the whole day ? 50. She mends the children's clothes, cooks food for them and washes them. 51. She does everything herself without the help of a servant. 52. Indeed she has much work. 53. How many persons have you invited for dinner ? 54. All my friends, in all, seven persons. 55. The doctor has forbidden the patients to eat mustard. 56. I am writing a letter with a pencil because I have not a good pen. 57. How do you spend the evenings ? 58. I read scientific journals the whole evening and sometimes I play chess with my friend. 59. Meat is not tasty without salt or mustard. 60. I cannot cut this stale bread with such a blunt knife. 61. My neighbour is a very cheerful man ; he is one of the most industrious workers of our office. 62. He is a great

lover of good books, music and the theatre, and he often goes to the theatre and concerts. 63. In the town library I have found all the books which I need. 64. The captain pays their wages to the crew every Saturday. 65. The grandfather and grandmother have given presents to their grandsons and grand-daughters. 66. I have dreamt a dream. 67. We hear the singing of the nightingale every night in our garden. 68. This novel has no end. 69. The tramway stop is near our school.

1. Во всем дбме не бблее шестй комната. 2. Эта квартыра доста́то́ и ванная олишком малы. 3. Окна не осббе не совсем новый дом. 5. Он был построен около двадцати лет тому назад. 6. Квартыры бчень редко свободны в этом дбме. 7. Американцы чисто говорят: время — денги. 8. Берега этой глубокой реки крутые. 9. Дома на этой улице ниже, чем на других улицах. 10. Леса Польши изобилуют волками. 11. Главный врач этой больницы бчень способный врач. 12. Пезд прибываёт на станцию в четыре часа утра. 13. У меня мало свободного времени. 14. Я занят целый день. 15. Куда вы идёте? 16. Я иду домой. 17. Я еду сегодня во Францию. 18. Онездит в Шотландию каждый год летом. 19. Я сидел у окна и читал газету, когда почтальон постучал в дверь. 20. Я не имею картины. 21. Этот пирог для вас. 22. Ветер дует с моря. 23. У вас хорошая библиотека. 24. Мой братья дома. 25. Эти книги для вашей сестры. 26. Вот подарок для вас от меня. 27. Он живёт у меня со вчерашнего дня. 28. Я живу вблизи фабрики. 29. Отец пошёл в суд вместо сына. 30. В дбме не было мебели. 31. Перед гостиницей бзеро, а позади неё теннисная площадка. 32. Мы каждое утро проходим мимо парка. 33. Среди нас нет ни одного холостяка. 34. Ради своего здоровья вы не должны курить. 35. Они сидели в трамвае против меня. 36. Мы любим гулять по набережной. 37. Он бчень хорошо знал моего русского друга Иванова. 38. Я встретил его вчера на концерте. 39. Куда он побежал? 40. Он поехал в Москву или в Ленинград? 41. Он поехал отсюда в Прагу. 42. Куда вы поставили чашку? 43. На полку. 44. Газета под столом. 45. Он провёл неделю у меня. 46. Мы видели его сегодня утром за работой. 47. Я всегда теряю свой носовой платок. 48. Позади нашего дома большоё поле. 49. Ученый стоял перед учителем и молчал, потому что он не мог ответить на его вопрос. 50. Я никогда не был там. 51. Он жил со своим другом в Ирландии. 52. Над мбей квартирой живёт музыкант. 53. Он целый день играет на скрипке. 54. У меня всегда под ногами ковёр. 55. Мы мбем руки перед обедом. 56. Он был с женой на концерте.

Exercise 27

1. He had three sons.
2. I have not a copeck.
3. Who has my newspaper?
4. Mother has it.
5. You have not got a dictionary.
6. Our neighbour has a great sorrow.
7. These children have many toys.
8. The father has much work.
9. The doctor has no time.
10. We are often at our grandmother's house.
11. He lives with us.
12. He had an excellent gun.
13. She has a good pronunciation.
14. A motor-car is near our house.
15. I was at your house.
16. I was not at the doctor's.
17. They have no garden.
18. Have you any wine?
19. I never drink wine.
20. I have two brothers and one sister.
21. I have not my own apartment, I am living with my son.
22. We shall have guests to-day.
23. I have left my things with Maria Petrovna.
24. I am writing a letter to Alexey Nikolaevitch.
25. I received a telegram from Peter Vasilievitch Trutnev.
26. Give my greetings to Constantin Constantinovitch and to his wife.
27. I often visit Scotland.
28. My friend lives in Aberdeen.
29. The carpenter has new tools.
30. He has no ticket.
31. Have you any English cigarettes?
32. I do not know anybody in this town.
33. Whose microscope is it?
34. It is this student's microscope.
35. Whose golden chain is it?
36. Whose overcoat hangs in the wardrobe?
37. In whose motor-car did your aunt go to the country?
38. Whose newspaper is your brother reading?
39. Mine.
40. Whose coin is it?
41. (It is) his father's.
42. Whose grave is it?
43. (It is that) of the courageous flyer.
44. They do not know whose gloves these are.
45. Somebody's tie is lying on the sofa.
46. I have taken somebody's umbrella by mistake.
47. I do not know whose flower it is.
48. Whose money is it?
49. Whose gramophone records are these?
50. These are mine but those belong to my friend.
51. With whose camera did you take these snapshots?
52. Of whose children is she taking care?
53. With whose axe are you cutting trees?
54. With whose scissors is the seamstress cutting the lace?
55. In whose laboratory is he making experiments?
56. On whose field is there much hay?
57. Whose stocks of meat and bread did the enemy seize?
58. The parrot does not like his cage.
59. Whose mistake was it?
60. Give us somebody's guarantee.
61. With whose key did she open the door?
62. I have found somebody's glasses.
63. I have heard somebody's cries for help.
64. Knock at somebody's door and ask for a glass of water.
65. On whose paper is she writing a note?
66. I like to hear the laughter of children.
67. Where are you buying your books, newspapers and magazines?
68. Many holes were made in this wall by the splinters of a

bullet. 69. They are playing chess. 70. Whose move is it? 71. I have found somebody's penknife. 72. She is not content with anything. 73. They did not tell anybody of their sorrow. 74. Nobody knows this musician. 75. Children often imitate grown-up persons.

1. Были-ли вы у меня? 2. Я буду завтра у вашего отца. 3. Я часто бываю у Смита. 4. Кого вы встретили у Петра Александровича? 5. У вас хорошая карта мира. 6. В этой комнате нет часов. 7. Пожалуйста, пошлите этот пакет Еврею Ивановне. 8. Я жил долгое время на Болге. 9. Я никогда не видел Испании. 10. Мы знаем хорошо романы Льва Николаевича Толстого. 11. Имя Пушкина — Александр Сергеевич. 12. Любите-ли вы музыку Чайковского? 13. Слышали-ли вы Шаляпина в „Борисе Годунове“? 14. Сколько у вас чемоданов? 15. Какой номер вашей комнаты? 16. Имеете-ли вы корреспонденцию для меня? 17. Как ваше имя? 18. Принесите мне перо, чернил и бумаги. 19. Вот ошибка в моем счёте! 20. Эта страна имеет большое население. 21. У нас удобная квартира. 22. Кому вы пишете письмо? 23. Кто заплатил ей долг? 24. Он просил указать ему дорогу. 25. Никого нет в саду. 26. Это прямая линия, а это кривая. 27. Учитель объяснил нам, что углы бывают прямые, косые и тупые. 28. Чей это пиджак? 29. Это его. 30. Где мой шляпа? 31. Я не видел её. 32. Какой карандаш ваш — синий или красный? 33. Синий мой, а красный его. 34. Чьим карандашом пишете вы? 35. Я пишу карандашом моей сестры. 36. Чью книгу вы читаете? 37. Мы читаем нашу книгу. 38. У кого они живут? 39. Они живут у своего отца. 40. Чьё это место? 41. Это его место. 42. Чьи это стаканы? 43. Эти стаканы мои. 44. Чей это билет? 45. Это её билет. 46. Чьи перчатки у неё? 47. У неё есть собственные перчатки. 48. Чьим ученикам принадлежит эта карта? 49. Эта карта принадлежит этим ученикам. 50. С чьими детьми играют ваши дети? 51. С детьми моего соседа. 52. В чьей комнате оставили вы газету? 53. В вашей. 54. Чьи это апельсины? 55. Это апельсины моей матери. 56. О чём телеграмме вы говорите? 57. Я говорю о телеграмме моего отца. 58. О чьих письмах он спросил? 59. Он спросил о их письмах. 60. Чей это роман „Война и Мир“? 61. Этот роман принадлежит ему. 62. Чью мать видели вы? 63. Я видел её мать. 64. Я встретил моего друга в парке. 65. Они спросили меня о вас. 66. Когда вы пойдёте со мной в парк? 67. Я не видел ваших английских книг. 68. Где вы их положили? 69. Кому вы посыпаете эти подарки? 70. Я посыпаю их моим сёстрам и братьям. 71. Доктор спросил его, сколько часов в день он работает. 72. Отвечайте на мой вопрос: какой самый быстрый пароход? 73. Этот быстрее, чем тот, хотя он и старее.

74. Садбвник не довблен ётими цветами. 75. Он дўмает, что он ёт слишком малы. 76. Пьёте-ли вы чай с молоком? 77. Да, но без сахара. 78. Лимонад сдёлан из лимона, воды и сахара. 79. Я ежеднёвно читаю две газёты, утром русскую, а вчера английскую. 80. Мы копаём землю большиими лопатами. 81. Мы не можем послать это письмо, потому что мы не имеем марок. 82. Что вы желаете читать — книгу или газету? 83. Я не хочу читать ни книги, ни газеты. 84. Я никогда не читаю в поезде. 85. Я никого не встал дома. 86. Все поехали автомобилем в деревню. 87. Мы приходим в школу в девять часов утра и уходим в четыре. 88. Каждый урок продолжается пятьдесят минут.

Exercise 28

- As a factory workman, my father earned a small wage, not more than £3 a week.
- I earned £10 last month.
- I used to get up at 6 a.m. and I worked until 1 p.m. without a break.
- We got up late this morning because we were at a party.
- I ordered a suit of clothes and an overcoat at your tailor's.
- I paid my teacher for each lesson.
- His father paid all his debts.
- My mother used to get letters from my sister twice a week.
- I have received a letter from my friend.
- I used to meet him often at the library.
- I met him in the park.
- I used to borrow an English newspaper from my friend.
- He borrowed my maps.
- I was talking to Andrew at the restaurant.
- I told him of the death of my father.
- We were lying on the grass and listening to the singing of birds.
- We went to bed at 10 p.m.
- He loves life in the country.
- He grew fond of this village.
- My friend was always helping young scientists.
- He helped this young doctor to complete his studies.
- The ice broke under him.
- I sent my brother to fetch the doctor.
- He often used to lose his books.
- He has lost his watch.
- My father was painting his boat the whole day yesterday.
- He painted the doors and the windows with white paint.
- The teacher praises children who come to school punctually.
- He praised my son yesterday for his drawing.
- I often used to think about the pleasant times we spent on the river.
- I remembered a long forgotten poem.
- I usually open my letters after dinner.
- I opened my brother's letter by mistake.
- He throws cigarette ashes everywhere.
- She said that she will give up music, because she has left the town for the country.
- When we lived in that house, we used to cross the river every day.

Exercise 29

1. This engineer specialised in the construction of Diesel motors. 2. We enquired at the station the time of the arrival of the Moscow train. 3. We ascended the mountain in the early morning and descended in the evening. 4. We refer to your letter of yesterday. 5. Two large steamers collided in the middle of the ocean in a fog. 6. Try to be in time for dinner to-day. 7. The captives are languishing in captivity. 8. We have arranged to meet to-morrow morning. 9. I apologise for the disturbance. 10. The children were frightened by the thunder. 11. The aeroplanes appeared high in the sky. 12. The boy stumbled over a stone. 13. On some stations of the London "Underground" there are notices: "Beware of pickpockets." 14. This young scientist is absorbed in his work. 15. We enjoyed ourselves very much at the party. 16. Children develop rapidly in infancy. 17. We were amazed at this young hero's courage. 18. The day of peace is approaching. 19. He pretends not to know Russian. 20. They confessed their guilt. 21. The temperature varies between 12 and 14 degrees Réaumur. 22. We are indignant because of the injustice of the judge. 23. The raids of the enemy aeroplanes were borne by the population calmly and steadfastly although the country was subjected to extreme danger daily for several months. 24. This old professor is engaged in the study of tropical diseases. 25. The United States are considered to be the richest country in the world. 26. In the quiet of the garden suddenly somebody's steps were heard.

1. Они нуждаются в новом платьи. 2. Вода и масло не смешиваются легко. 3. Мы смеялись его шутке. 4. Дети каждый день купаются в реке. 5. Я подружился с русским летчиком. 6. Пустыня ночью освещается звездами. 7. Облака отражаются в воде. 8. Крепость берется штурмом. 9. Разные экспедиции организуются советскими исследователями. 10. Работа не прекращается в Арктике даже зимой. 11. Когда забыла тревога, пассажиры бросились к ледкам. 12. Дети кинулись за мячом. 13. Мой друг всегда торопится утром. 14. Не торопите меня. 15. Котел нагревается электричеством. 16. Шерстяная промышленность быстро развила в Советской России. 17. В Уральских горах находится много драгоценных металлов. 18. Мой сын забавляется моделями аэропланов. 19. Студенты помещаются в общежитиях, находящихся при технических школах. 20. Когда он устал, он легк раздра-

жáется. 21. Мéртвые телá быстро разлагáются в жáрких странах. 22. Сáхар легко растворяется в водé. 23. Дон разливáется, когда тáет снег.

Exercise 30

1. This is a non-smoker carriage.
2. Steamers, sailing along the coast, are usually small.
3. The manager of this warehouse comes to work very early.
4. All those who are sitting at that table are foreigners.
5. The hat which is hanging in the hall is mine.
6. Persons who have not a member's ticket will not be admitted to this meeting.
7. The motor-car which stands near our house belongs to the doctor.
8. My sister, who was sitting in the second row, could see the ballet very well.
9. People who have not normal sight are either short or long sighted.
10. Steel made of this iron will be very brittle.
11. The doctor who visited the sick woman thinks that she needs absolute rest.
12. The artist who is painting this picture studied painting in Italy.
13. Drivers who have not been riding on these roads should not be entrusted with a car.
14. The solo-violinist who played at yesterday's concert is a rising star.
15. Nobody of those who took part in the excursion spoke Russian.
16. Those desirous of going abroad must ask for the issue of a foreign passport.
17. In order to obtain a passport it is necessary to fill in two forms, so-called questionnaires, which contain certain questions regarding the personality of the applicant.
18. In those forms the following particulars must be given: the name, patronymic name and the surname of the applicant, the year, month and date of birth, the applicant's present address, his nationality, his occupation or profession and the purpose of the journey.
19. In the forms which are issued by the consulates of some States, besides the questions mentioned, the applicant must also state the religion professed by him, whether he is married or single.
20. Two photographs must be attached to the forms.
21. Excellent sanatoria for convalescent people have been built along the whole coast of the Crimea and the Caucasus.
22. Medical assistance is very well organised in the Soviet Union.
23. Those who have lost their capacity for work and workmen who have become old receive a pension which secures them a comfortable existence.
24. Birds, frightened by the rattle of the thunder, hid themselves quickly in their nests.
25. All who take part in this game must obey the established rules.
26. We have become acquainted abroad with many newly invented machines.
27. We enjoyed a rest in the mountains of Scotland after a long year of work.
28. This house caught fire through an unknown cause.
29. In

badly ventilated pits workmen often become suffocated owing to the presence of harmful gases. 30. The concert usually ends at about eleven o'clock. 31. The International Medical Congress opened with the chairman's speech. 32. Soviet explorers annually organise expeditions to the Arctic. 33. The brave army staunchly resisted the enemy's attacks. 34. We lost our way in the impassable forest and we set out to look for the little house of the forester. 35. You ought not to strain yourself, you will become too tired and you will not be able to finish the work at the required time. 36. Many unsuccessfully attempted to fly over the Atlantic Ocean. 37. Now such flights are made without any particular difficulties owing to the improvements attained in the last twenty-five years.

1. Знающие русский язык не нуждаются в проводнике, когда они путешествуют по России. 2. В Австралии есть птица, называемая „смеющийся осёл”. 3. Письма, адресованные вам, будут посланы в Москву. 4. Это совершенно подхолдящее выражение. 5. Её время вполне посвящено работе. 6. Этот инженер незаменимый работник на нашей фабрике. 7. Доктор находит, что больной страдает неизлечимой болезнью. 8. Её наказание незаслуженно. 9. Офицеры, понимающие иностранные языки, получают специальные назначения. 10. Лица, желающие присутствовать на собрании, должны обратиться к секретарию за билетами. 11. Пароход, нагруженный зерном, ударился о скалу и утонул. 12. Цветущий город был уничтожен пожаром. 13. Мы слышим весёлый смех купающихся детей. 14. Мы видели плачущую женщину и успокоили её. 15. Инженер, проверивший машину, нашёл, что она будет хорошо работать. 16. Снежные горы, окружающие озеро, прекрасны при заходе солнца. 17. Художник, рисующий иллюстрации для этих книг, мой хороший друг. 18. Мы видели развалины города, разрушенного землетрясением.

Exercise 31

1. Sitting in the armchair I fell asleep. 2. By reading the English newspapers I learnt that language. 3. Not knowing the Russian language, I went to the U.S.S.R. 4. I remained all the time on deck, admiring the view of the sea. 5. Looking at you, I remember my sons. 6. Working diligently every day, we learn the Russian language in a very short time. 7. Leaving this country, he wrote to his friends how pleasant and interesting was the time spent with them. 8. Having washed and dressed, we had breakfast and set out to see the town. 9. Having read the letter from my father, I

immediately went to Moscow. 10. Having learnt that my friend was in London, I asked him to visit me. 11. Having decided to settle down in Soviet Russia, we started to study the Russian language. 12. Knowing two foreign languages, we find the Russian grammar fairly easy. 13. Standing at the bedside of the sick man, the doctor explained to the students how to treat his illness. 14. Having listened to what he said, the students noted the doctor's explanations. 15. Reading aloud, you will acquire a good pronunciation. 16. Returning home, I dropped in at my friend's. 17. Seeing me, my friend left his work and went out with me into the street. 18. Having arrived in Moscow, we started looking for our friends. 19. Walking along the streets of Moscow, we compared the life in that town with the life in London.

1. Я нашёл свою книгу, и могу продолжать свою работу.
2. Зная, что он в Москвѣ, я побѣх туда, чтобы провести свой отпуск с ним.
3. Гуляя в паркѣ, моя мать встрѣтила моего друга.
4. Получили-ли вы моё письмо?
5. Я получил письмо от вашего брата, но не от вас.
6. Записали-ли вы мой адрес?
7. Кто потерял эти часы? Я нашёл их в саду.
8. Сделай свою работу теперь, если ты хочешь пойти гулять со мной.
9. Я уже окончил работу.
10. Вы обыкновенно очень быстро отвѣчаете на письма своих друзей.
11. Мой друг пишет так быстро, что мне трудно понимать его письма.
12. Помоги мне перенести мебель из столбовой в гостиную.
13. Вот хлеб, сыр и масло.
14. Ешь, если ты голоден.
15. Сколько он заплатил за это кольцо?
16. Я искал ключ повсюду, но не мог найти его.
17. Прочитали-ли вы газету?
18. Холодно-ли вам?
19. Возьмите первый поворот направо.
20. Он был один в комнате.
21. Мы пойдем гулять сегодня вечером, если не будет очень холодно.
22. Мы не слышали, что он сказал.
23. Мы не могли достаточно хорошо видеть игрю, потому что мы сидели слишком далеко.
24. Мы не можем прийти утром.
25. Будете ли вы свободны в половине двенадцатого?
26. Нашли-ли вы свою записную книжку?
27. Я ожидал здесь целый день, но никтб не пришёл.
28. Вернётесь-ли вы в Москвѣ в конце чюля?

Exercise 32

1. Wages were paid to-day to the workmen and they were told that the factory would be closed for two weeks. 2. We invited several friends to dinner. 3. With the advent of cold weather, the birds flew away to warmer countries. 4. "Do not put off till to-morrow what you can do to-day." 5. A proposal was made at the meeting regarding the re-election of the chairman and the vice-chairman. 6. The thieves broke off the lock, penetrated into the apartment and carried away many valuable things. 7. I ran to the station to-day in five minutes, but nevertheless I was late for the train. 8. A fire which started from a burning cigarette carelessly thrown on the carpet, destroyed all the furniture in the house. 9. Divers examined the bottom of the ship, which had been damaged during a collision. 10. The doctor relieved the suffering of the wounded by applying a narcotic. 11. We spent the summer at the seaside. 12. We crossed the river by boat. 13. I cannot make out the name of the person who signed this letter. 14. It is supposed that the exhibition will be opened in the spring. 15. A rumour spread that the Government had repealed the tax on sugar. 16. It is thought that after the war the peoples of the United Kingdom and the U.S.S.R. will come nearer to each other and will help each other.

1. Он поработал шесть часов, пообедал и пошёл погулять.
 2. Как подвигается ваша работа? 3. Если новые перчатки тёплы, их следует растянуть. 4. Сталь накаливается до-красна.
 5. Загляните, когда вы будете проходить мимо нашего дома.
 6. Они прекратили разговор, когда я вошёл в комнату. 7. Солдаты преодолели все препятствия и взяли город. 8. Я иду на станцию узнать время прихода Московского поезда. 9. Куда девалась моя книга? 10. Вы оставили её в моей комнате. 11. В Лондоне строят большие дома, но там всё ещё большой недостаток в квартирах. 12. Мы посидели в ресторане, поболтали и пошли домой около десяти часов вечера. 13. Когда вы встаёте? 14. Я обыкновенно встаю в семь. 15. Когда я был моложе, я ежедневно вставал в шесть часов утра и ходил на прогулку перед завтраком. 16. Он не увял меня. 17. Мы не виделись десять лет. 18. Он разобрал свой автомобиль на части. 19. Все билеты на этот спектакль разбраны. 20. Снеси все эти книги вниз. 21. Снимите пальто и шляпу и повесьте их в передней. 22. Войдите ко мне в кабинет. 23. Почитайте газеты. 24. Я вернусь через полчаса. 25. Я написал ему несколько слов. 26. Я уже слышал эту печальную новость.

Exercise 33

1. The wind dispersed the clouds.
2. The neighbour is proud of the progress of his son.
3. This coal burns very quickly.
4. Our friend will stay with us for two weeks.
5. We are preparing stores for the winter expedition.
6. Do not be sad about the past.
7. We pushed the sofa from the wall into the corner of the room.
8. He acted in accordance with the doctor's directions.
9. Keep to the right side.
10. I value his friendship.
11. Fetch this book from the upper shelf and read the preface.
12. She complains of toothache.
13. I am awaiting a letter from my brother.
14. I lived in Stalingrad for about two years.
15. I did not find the doctor in.
16. Ring up on the telephone and ask if he is at home now.
17. I became acquainted with the achievements in chemistry of the scientists of this Institute.
18. What does this sign signify?
19. We are interested in the history of the literature of European countries.
20. I am looking for a small apartment in the centre of the town.
21. It seems to me that he forgot my address.
22. Water boils at 80 degrees Réaumur.
23. The children shout and make a noise when they go out of school.
24. I am smoking too much.
25. This clock lies, it is much earlier now.
26. We often lie on the grass and rest after our work.
27. He climbed up the wall.
28. The birds have flown away to warm countries.
29. The children are catching butterflies.
30. I go to bed late.
31. We admire the sunrise.
32. The girl is enticing the pigeons with breadcrumbs.
33. The passengers started waving their handkerchiefs when the steamer started to move slowly out of the harbour.
34. He takes care of his clothes.
35. The children are running along the river bank.
36. Do you want tea or coffee?
37. Do you eat meat?
38. The clock struck ten.
39. Look at this picture.
40. Do not believe rumours.
41. We saw at a distance a fast moving motor-car.
42. My mother herself made this dress.
43. He felt a sudden pain in his right arm.
44. I am spending much time in looking for an apartment.
45. My father is seldom angry with me.
46. Take the train and come to us in the country.
47. The children laughed loudly, when they saw the grimaces of the little monkey.
48. I am hurrying to work.
49. I advise you to take care of your health.
50. We were badly shaken on that uneven road.
51. Do you hear a strange noise?
52. Look at this map and find on it the position of our hotel.

Exercise 34

1. We seldom go to the theatre. 2. He always speaks loudly. 3. My sister knows this poem by heart. 4. Our grandmother is almost deaf. 5. My son runs quicker than Vanya. 6. These cigarettes are not too strong. 7. This hat is too expensive. 8. This is quite an unnecessary tool. 9. This is quite a warm overcoat. 10. Speak more quietly, mother is asleep in the next room. 11. Walk quicker; you will be late for the lesson. 12. Take more milk, your tea is too strong. 13. All hope that after the war life will go quite a new way. 14. In my opinion, you have made a wrong move, yet you seem to be a good chess player. 15. Buy somewhat dearer gloves, you would find them wear much longer. 16. Why do you come so late to the lesson? 17. Your apartment is more comfortable than ours. 18. A dog is more intelligent than a cat. 19. This pupil is more capable than that one. 20. Our roses are fresher than yours. 21. The summer is more pleasant than winter. 22. He is more lucky than I am. 23. Dickens is the best known writer in England. 24. He is healthier than I. 25. The tea is hotter than the milk. 26. It is cooler here than there. 27. This book is more interesting than that one. 28. He is the most educated among the engineers of this factory. 29. A cat is more stupid than a dog. 30. "Mice believe that there is no beast stronger than the cat." 31. You have a most beautiful house. 32. Italy is poorer than France. 33. There is nothing more terrible than war. 34. The Russian language is more difficult than English. 35. He works quicker than I do. 36. Your hat is newer than mine. 37. My father is older than yours. 38. This white ribbon is longer than that blue one. 39. The pear is tastier than the apple. 40. The fairy tales of the Danish writer Andersen are the most interesting and amusing. 41. My brother is a most careful driver. 42. The dog is the most faithful friend of the man. 43. This engine is slower than that one. 44. Gold is the most precious metal. 45. This girl is the laziest pupil in the class. 46. Iron is heavier than wood. 47. This street is the dirtiest street in the town. 48. Ice is colder than snow. 49. This boy is the most modest among the pupils of our class. 50. The Volga is longer than the Dnieper. 51. The light of the sun is brightest. 52. London is the greatest town in Europe. 53. This lamp is prettier than ours. 54. My room is the lightest in the whole house.

1. Эта дорога длиннее той. 2. Темза одна из длиннейших рек Англии. 3. Какой язык труднее, русский или английский? 4. Китайский язык труднее английского. 5. Вечерний поезд удобнее утреннего. 6. Этот маленький быстрей самый красивый.

7. Это сáмый дорогóй магазíн в гóроде. 8. Цéрковь — старéйшее здáние гóрода. 9. Сáмые тёплые дни гóда в иóле. 10. Эта задача труднéе той, которую я имéл вчérá. 11. Сíний карандáш длиннéе краcного. 12. Вóлга длиннéйшая рекá в Совéтском Союзе. 13. Ленинград, Кíев и Хárьков — большиé города, но Москва — сáмый большóй из всех рúсских городóв. 14. Вóздух у мóря бóлее приyтен, чем ввóздух гóрода. 15. Это яблоко спелéе, чем та грúша. 16. Больница старéе университéта. 17. Населéние этой деревни беднéе, чем населéние других деревéнь. 18. Желéзо сáмый полéзный металл. 19. Зáпах этого мыла приyтнее, чем зáпах тогó. 20. Болéзнь этого ребéнка серьéзнее, чем дóктор полагáл. 21. Мáсло питáтельнее маргарíна. 22. Изобрéтие паровóй машíны бóльше полéзно. 23. Это сáмый корóткий день гóда. 24. Аráбы — сáмый гостеприyмный народ. 25. Моя мать купíла мнóго мяса, сыра, мáсла и яйц, потому что мы ожидáем гостéй. 26. Приди ráно домóй, не опоздáй к обéду! 27. Купíте бóлее дешéвые сигáры, эти слíшком дбrogи. 28. Бóдущим лéтом мы бóдем жить где-нибúдь на южном берегú. 29. Добыча углí и мнóгих цéнных минерáлов в С.С.С.Р. растéт из гóда в год. 30. Я спешу, потому что мой друг ожидáет менé. 31. Что сего дня идёт в Народном Теáтре? 32. Когда начинáется спектáкль? 33. Дáйте мне два билéта в четвéртом ряду кréсел. 34. Пошлите Кóлю в аптéку заказáть это лекáрство. 35. Я потерял свой ключ. 36. Где буфéт? 37. Покажите мне на карте, где Ваша гостиница?

Exercise 35

- I know that it is true.
- My friend writes me that he is ill.
- The eagle was flying so high that he was scarcely seen.
- What is the matter with you?
- What a noise!
- I feel somehow unwell.
- Do not speak so loud.
- He has written a letter to his father.
- He is so busy that he has not time to write letters to his friends.
- I demand that he should do this.
- Whatever may happen to you, do keep your spirits up.
- Paul also wishes to go to the circus.
- He deserves a reward as well as you.
- I was also at the museum, and I saw the same as you!
- I am as surprised as you are.
- We also go to Moscow to-morrow and we shall be there at the same time as you.
- He worked hard, but he attained his end.
- Hide yourself behind that tree.
- It is not far from that town to the border.
- We came hа " because we had to finish our work.
- Apply to him about this matter.
- Our motor car is being repaired and therefore we walk to the factory.
- This boy has sketched a blacksmith and by that sketch one could judge of thi- young artist's talent.
- It was necessary to finish the work and we therefore worked

without resting 25. I was so busy yesterday that I even did not dine. 26. Even a child would understand this. 27. But this is known to everybody. 28. Then answer! 29. Now what shall I do? 30. Did you not receive a letter? 31. The sailors have often received letters from their relations. 32. I received a registered letter this morning.

1. Вот книга для вас от вашего друга. 2. Мы видели его там. 3. Это его мороженое. 4. Он сказал мне, что он не получил письма от своего брата. 5. Я думал, что я вернусь рано. 6. Я написал ему, потому что я хотел, чтобы он послал мне фотографический аппарат. 7. Мой друг просил меня послать ему несколько английских книг. 8. Я просил мать купить мне теплых перчаток, потому что здесь холодно зимой. 9. Мы просили его поиграть на пианино. 10. Даже он пришел помочь! 11. Все помогали в устройстве выставки. 12. Он помог мне в моей работе. 13. Он часто помогал мне прежде, когда я был в затруднении. 14. Птичка вернулся благополучно. 15. В прошлую зиму он обыкновенно возвращался домой после полуночи. 16. Капитан увидел маяк на большом расстоянии. 17. Я увижу вас завтра. 18. Я прочитал газету с начала до конца. 19. Он потерял свой паспорт. 20. Когда я был мальчиком, я всегда терял свои книги. 21. Он поступит с вами, как вы наслаждаетесь. 22. Он всегда поступит, как справедливый человек. 23. Если состояние матери ухудшится, мы позвоним доктора. 24. Мы будем регулярно寄送 you news. 25. Мы живем в деревне ради нашей матери, ее здоровье плохое, и доктор приказал ей быть, насколько возможно, на чистом воздухе. 26. Он любит строить воздушные замки. 27. Мы решили построить фабрику вблизи реки.

Exercise 36

1. Can you tell me what is the time now? 2. My watch has stopped. 3. I have not a watch. 4. My watch is being repaired. 5. Your watch is slow. 6. At what time will the doctor come? 7. He promised to come at six. 8. I get up exactly at six and I go to town by train, which leaves at seven forty. 9. I finish work at six p.m. and I return home at about seven o'clock. 10. I shall be at your house to-morrow morning, between ten and eleven. 11. At what time do you go to the concert? 12. I shall leave the house at twenty past seven. 13. The concert begins at a quarter to eight. 14. I shall be back at about ten. 15. I worked very late yesterday. 16. I went to bed at two a.m. 17. My friend lives within a few minutes' walk of the station. 18. The telegram was sent at six forty eight and arrived at a quarter to nine. 19. It is ten minutes past nine now.

1. Пробило девять часов. 2. Он пришёл в час. 3. Теперь в восемь часов. 4. Когда вы уезжаете из Лондона? 5. В среду в половине восьмого вечера. 6. Могу ли я получить завтрак в четверть девятого? 7. Могу ли я пользоваться телефоном нынешним? 8. Не позже часа ночи. 9. В какие дни открыта Румянцевская Галерея? 10. Ежедневно от половины одиннадцатого утра до половины пятого вечера. 11. Когда отходит поезд в Москву? 12. Имеются три поезда; один рано утром в 5.25, другой в 1.25 пополудни и третий в 9.40 вечера. 13. Он родился пятого июня тысяча девятьсот двенадцатого года. 14. Когда открытие выставки? 15. Второго сентября этого года. 16. Он обещал быть здесь без четверти шесть. 17. Теперь уже десять минут седьмого, но его ещё нет. 18. В каком часу начинается собрание? 19. Ровно в восемь. 20. В августе в Крыму очень жарко. 21. В каком часу вы обедаете? 22. В четыре часа. 23. Когда он приезжает в контрабу? 24. В десять часов. 25. Мы будем здесь в половине шестого или без четверти шесть. 26. Давно ли он ушёл? 27. Он ушёл без двадцати восемь. 28. Мы будем в Лондоне на Рождество, а после Нового Года мы пойдем в Шотландию. 29. Когда Пасха в этом году, в марте или в апреле? 30. Я подожду здесь четверть часа. 31. Я буду в Лондоне через неделю. 32. Мы обедаем в половине восьмого. 33. Я буду на станции без пяти минут час. 34. Мой отец пробудет заграницей от пятого марта до двадцать второго мая. 35. Он был в Александрине 30-го октября. 36. Ленин умер двадцать второго января. 37. День Конституции шестого июня. 38. Мы провели в Крыму трое суток. 39. Приходите в пять вместо четырех. 40. Я ожидал мою сестру от пятнадцати до шестнадцати. 41. Теперь почти половина пятого. 42. Он будет здесь в субботу, восьмого февраля, около семи часов вечера.

Exercise 37

1. Nobody knows what will happen to him to-morrow.
2. It is usually cold during September evenings.
3. I was pleased to spend a day in the country.
4. The children are bored when they have no toys.
5. Sit down near the fire, you will feel warmer.
6. We have failed to catch the train.
7. It is necessary to finish this work towards the evening.
8. One is requested to keep quiet (Silence, please!).
9. Smoking is forbidden.
10. This seat is free.
11. There are many people in the street.
12. It is always noisy in this coffee-room.
13. It was hazy all the time on the sea.
14. It is said that the construction of a tramway line from the embankment to the centre of the town will begin shortly.
15. Can one send a

telegram by telephone? 16. No beer can be obtained here. 17. The children wish to eat. 18. It seems to me that it is time for us to go. 19. Is it known to you that the train leaves at 11.30? 20. The sick man must not go out in damp weather. 21. We were merry at the evening party. 22. In the South of France the winter is fairly warm. 23. It is unpleasant to sit in a stuffy carriage. 24. Are you comfortable (sitting) at the window? 25. Our mother now feels much better. 26. We did not feel dull in the country. 27. The children feel cold running about in the garden. 28. When we were going home, a strong wind sprang up and it began to pour with rain. 29. He is not getting on badly. 30. Much snow fell this morning. 31. The rain stopped. 32. Rumours are current that in this town a Technical High School is to be opened. 33. Entrance to the factory is forbidden to outsiders. 34. I like this pipe tobacco. 35. It seems to me that I know that shop. 36. I may have to go to Moscow to-morrow. 37. You need rest, you have been working hard.

Exercise 38

1. Excuse me, how shall I go to Sverdlov Square? 2. Take autobus No. 4. 3. It runs from your hotel as far as the Square. 4. How shall I go to Petrovka? 5. Take the third street on the right and the second on your left. 6. Would you, please, tell me where is the nearest chemist's shop? 7. At the cross roads, in the corner house. 8. Good evening, can I see the factory manager? 9. Here is a letter of introduction from the Secretary of the Printers' Trade Union. 10. Please tell me where is the Enquiry office? 11. Sit down, please. 12. Do you require an interpreter? 13. No, thank you, I speak Russian. 14. Telephone me! 15. Here is my number, 1-72-83, one-seventy-two-eighty-three. 16. Call Peter Sergeevitch Barlov to the telephone. 17. Speak more slowly and louder. 18. Hallo, do you hear me? 19. Good night, we shall meet at breakfast. 20. I shall ring you up early in the morning. 21. I have lost my way, take me to the State Bank (Gosbank). 22. I shall leave a note for citizen Perov. 23. Please if somebody should ask for me, say that I shall be back at half-past two. 24. Ask him to wait.

1. Где ближайшая почтовая контора? 2. Как мне пройти туда? 3. Какой трамвай я должен взять, чтобы проехать туда? 4. Идите прямо, затем поверните налево у перекрестка улиц. 5. Вы увидите почту на углу следующей улицы. 6. Почтовая контора находится против Всесоюзного Центрального

Совéта Профессиоáльных Соéзов (ВЦСПС). 7. Моé имя Джон Сmit. 8. Я — англýйский турист. 9. Могу́-ли я обменять англýйские дёньги? 10. Где мне оплатят этот чек? 11. В ближайшем отделении Госудáрственного Банка (Гос-банка). 12. Какой сегодня курс? 13. Где Бритáнское Кни-сульство? 14. Первая улица направо, вторая налево. 15. Я хочу побриться и постричься. 16. Укажите мне пожалуйста, дорбгу в Этнографический Музéй. 17. Где мне починить свой очки? 18. Сколько стоит эта записная книжка? 19. Где гардероб? 20. Я потерял свой ключ. 21. Где я могу купить путеводитель? 22. Свободны-ли вы сегодня вечером? 23. Я загляну к вам около половины седьмого. 24. Пойдём в Художественный Теáтр или в Оперу. 25. Я предпочитаю видеть балéт. 26. Когда начинáется спектáкль? 27. Пожалуйста, купите четыре билета в креслах. 28. Женá и я будем рады, если Вы и Ваша женá придёте провести вчера с нами.. 29. Благодарю за любезное приглашение, котóров, я уверен, моя женá прýмет с большим удовольствием. 30. Итак, до свидания, до половины восьмого.

1. THE Book.

Two men found a book in the street at the same moment and began to quarrel as to who should have it. A third man was going past and asked : " Which of you knows how to read ? " " Neither." " Then why do you want the book ? You are quarrelling in just the same way as two bald men fought for a comb, though they themselves had nothing to comb."

2. THE RICH MAN AND THE POOR MAN.

In one house there lived a rich man upstairs and a poor tailor downstairs. The tailor sang songs all the time at work and prevented the rich man from sleeping. The rich man gave a sack of money to the tailor, so that he should not sing. The tailor became rich and watched his money all the time but had ceased to sing. He had grown dull ; he took the money and carried it back to the rich man and said : " Take your money back and let me sing my songs again ; for depression has befallen me."

3. THE KING AND THE SHIRT.

A King was ill and said : " I will give half of my kingdom to the man who will cure me." Then all the wise men assembled and began to consider how to cure him. No one knew. Only one wise man said that it was possible to cure the king. He said : " If a happy man can be found and the shirt be taken off him and put on to the king he will recover."

The king sent people to search up and down his kingdom for a happy man, but his envoys travelled a long time over the whole country and could not find a happy man. There was not a single one contented with everything. He who was rich, was unwell ; he who was healthy, was poor. If anyone was healthy and rich, too, then his wife was no good ; yet another had children who were no good. All complained of something or other.

Once, late in the evening, the king's son was going past a hut and heard someone saying : " There now, I have worked hard and eaten my fill and shall lie down to sleep. What more do I need ? " The king's son was delighted ; he ordered the shirt to be taken off the man, money to be given him for it—as much as he wanted—and the shirt to be taken to his father. The envoys came to the happy man and wanted to take his shirt off ; but the happy man was so poor that he had not even a shirt on him.

4. WINTER MORNING.

By A. S. Pushkin.

In that year autumnal weather stayed a long time in the open. Nature waited—waited for winter ; only in January did the snow come down : during the third night. Awakening early, Tatiana saw through the window in the morning the yard become white, also the flower-beds, roofs and hedge ; light frosted patterns on the window panes ; the trees clad in wintry silver ; gay magpies in the yard ; and the mountains softly covered with winter's glistening carpet. All was bright ; everything around was white.

5. TOWN LIFE.

Family Happiness, by L. N. Tolstoy.

Our journey to Petersourg ; a week in Moscow, his, and my relatives ; the settling in a new flat, the way ; new towns, faces—all these passed like a dream. It was all so varied, new, and gay ; it was all so warmly and brightly lit by his presence, his love, that the quiet country life seemed to me (a thing) of long ago, insignificant. To my great surprise, instead of society pride and the coldness which I was expecting to find in people, every one met me with such genuine tenderness and delight (not only relatives but strangers, too) so that it appeared as though they had all been thinking solely of me and had only been waiting for me in order to feel happy themselves. Also unexpectedly for me my husband discovered, also in the Society circle which seemed to me the best, many acquaintances about

whom he never used to speak to me ; and it was strange and unpleasant to me to hear from him harsh judgments on some of these people, who appeared to me to be so kind. I could not understand why he treated them so coldly and tried to avoid many acquaintances, whom I thought flattering. The more kind people you knew, it seemed to me, the better, and they were all kind.

6. A CARD PARTY.

The Queen of Spades, by A. S. Pushkin.

One day they were playing cards at the house of the Horse Guard Narumov. The long winter night passed unnoticed. They sat down to have supper towards five o'clock in the morning. Those who had won ate with a big appetite. The others sat listless, confronting their empty plates and glasses. But champagne appeared, the conversation livened up, and all took part in it. "How did you get on, Surin ?" asked the host. "I lost as usual. One must confess that I am unlucky. When I play I never get heated ; you cannot upset me with anything, but still, all the time I lose. And you were not even once tempted ? You did not once stake on the red ? To me your firmness is surprising." "But look at Hermann !" said one of the guests, pointing to a young engineer. "He has never taken a card into his hand in his life, and there he sits with us till five o'clock and watches our play." "The play interests me extremely," said Hermann ; "but I am not in a position to sacrifice what is necessary in the hope of gaining what would be superfluous."

7. A LOVE POEM.

By A. S. Pushkin.

I loved you. Love still, perhaps, has not entirely perished in my heart. But let it trouble you no more. I do not wish to sadden you with anything. I loved you silently, hopelessly ; now pining from joy and now through jealousy. I loved you so sincerely, so tenderly, as God may grant that you be loved by another.

8. THE INSPECTOR-GENERAL.

By N. V. Gogol.

Act 5. Scene 8.

The Postmaster (in haste, with an unsealed letter in his hand).

POSTMASTER : A surprising thing, gentlemen. The official whom we have taken for an inspector was not an inspector.

ALL : What, not an inspector ?

POSTMASTER: Not an inspector at all. I learned this from a letter.

THE MAYOR: What's that? What do you say? From what letter?

POSTMASTER: Why, from his own letter. They brought a letter to the post to me. I glanced at the address and saw: "To Post Office Street." I was simply dumbfounded. Well, I thought to myself, certainly he has found irregularities in the postal service and is informing the authorities. I took and unsealed it.

MAYOR: What!?

POSTMASTER: I do not know myself. Some unnatural force impelled me.

9. "LISTENING TO THE HORRORS OF WAR . . ."

By N. A. Nekrassov.

Listening to the horrors of war, with each new victim of the fight, I pity not the friend and not the wife. I do not pity the hero himself. Alas, the wife will console herself, and the best friend will forget a friend. But there is a soul somewhere who will remember till death. Amidst our hypocritical deeds and every triviality of our prosaic life, I perceived the only sacred, sincere tears in the world—the tears of the poor mothers. They cannot forget their children who have perished on the field of the bloody harvest, like unto the weeping willow that cannot raise its drooping boughs.

10. WE SHALL STILL BE FIGHTING.

By I. S. Turgenev.

What an insignificant trifle can at times rebuild the whole man. Lost in thought, I was going once along a main road. Heavy presentiment oppressed my heart. Sadness was taking possession of me. I raised my head. Before me, between two rows of tall poplars, the road stretched away into the distance straight as an arrow. And across it, across this very road, ten paces from me, all gilded with the bright summer sun, a whole family of sparrows was hopping in line, hopping perkily, amusingly, self-confidently. One of them especially was pressing along sideways, swelling out its crop and twittering cheekily, as if it feared not the devil himself. A conqueror. But, all the time, high in the sky circled a hawk, who was, perhaps, destined to devour just this very conqueror. I took a look, laughed out, and shook myself. In a moment, my sad thoughts had flown away; I felt courageous daring, and a wish to live. Let my hawk circle over me. We shall still keep fighting, Devil take it!

11. "How FINE, HOW FRESH THE ROSES WERE."

Somewhere, at some time, long, long ago I read a poem. I forgot it soon, but the first line has remained in my memory :

"How fine, how fresh the roses were . . ."

It is winter now ; frost has powdered the window panes ; in the dark room a single candle burns. I am sitting, cowering in the corner, and all the time there rings and rings in my head :

"How fine, how fresh the roses were . . ."

And I see myself before the low window of a suburban Russian house. The summer evening is quietly fading and melting away into night ; in the warm air there is a scent of mignonette and lime ; and at the window, leaning on her straightened arm and bending her head on her shoulder a girl is sitting, silently and fixedly gazing at the sky, as if awaiting the appearance of the first stars. How simply inspired are the thoughtful eyes, how touchingly innocent the parted, enquiring lips, how evenly her breast, still undeveloped, is breathing, still untroubled ; how pure and tender the contour of her youthful face. I dare not begin to speak with her, but how dear she is to me, how my heart is beating—

"How fine, how fresh the roses were . . ."

But the room gets darker and darker. The burning candle splutters ; fleeting shadows flicker over the low ceiling ; the frost is angrily creaking behind the wall, and I dream of a dull old man's whisper :

"How fine, how fresh the roses were . . ."

Other images rise before me. I hear the gay noise of country family life. Two little fair heads, leaning one against the other, are looking cheekily at me with bright little eyes ; crimson cheeks are trembling with suppressed laughter ; hands have been affectionately interlocked ; in interruption (of each other) young, kindly voices sound, and, somewhat further off, in the depths of the cosy room, other hands, also young, with nimble fingers are running over the keys of a piano, past its prime, and the Lanner waltz cannot drown the grumbling of the patriarchal samovar :

"How fine, how fresh the roses were . . ."

The candle fails and dies away. Who is it coughing there so hoarsely and dully ? Curling himself into a round bundle, the old dog, my sole companion, presses himself against my feet and shivers. I feel chilly . . . And they have all died . . . died . . .

"How fine, how fresh the roses were . . ."

БУМАГА ВМЕСТО ТКАНИ

Древесина имѣет другіе применѣнія, помимо выделки бумаги. В докладѣ, недавно прочитанном в Лондонском Отделѣніи Общества Красильщиков и Москательщиков, было указано, что из древесины была приготовлена бумага, которая была разрѣзана, прокатана и скрученена в нити. (Было поступлено так, потому что обычное пряденіе было невозможно вслѣдствіе тогъ, что волокно короткое). Из этих нитей были изготовлены скатерти, ленты для шляп, ковры, материи для одѣжды, цынбеки и предметы украсѣнія. Древо, стбившее три шиллинга, представляло собою бумагенную ткань, стбившую два фунта и пять шиллингов или искусственный шелк, стбившій сѣмь фунтов и десять шиллингов.

ТЕРМОМЕТР

Термометр представляет собою инструмент для измеренія силы теплоты посредством свойства жидкостей или газов расширяться. Жидкость, признанная наиболѣе подходящей и обычно применяемая, есть ртуть. Термометр обычного типа состоит из сферического стеклянного блока шарика, находящегося в концѣ тонкой трубы. Шарик этот и часть трубы наполнены ртутью. Изменение температуры обозначается поднятием или паденіем ртути в трубке. Шкала, разделенная на градусы и калиброванная так, что она показывает точки кипенія и замерзанія воды, прикреплена к термометру; промежуток между этими двумя точками имеет определенное число подразделений. На термометре Цельсия расстояние между двумя точками разделено на сто градусов; на термометре Реомюра, которым пользуются главным образом в северо-западной Европе, расстояние между точками кипенія и замерзанія разделено на восемьдесят градусов, а на термометре Фаренгейта (указанное) расстояние разделено на сто восемьдесят градусов, причем точка замерзанія стоит на тридцать втором градусе, а точка кипенія на двѣстѣ двенадцатом градусе.

МОЖЕТ ЛИ АМЕРИКА КУЛЬТИВИРОВАТЬ СВОЮ СОБСТВЕННУЮ РЕЗИНУ

„Гиббълз“, — туземный американский кустарник, дающий резину, в настѣнное время культивируется в широких размѣрах в Калифорніи. Лишь со второй половины девятнадцатого столѣтия резина (каучук) нашла себѣ дальнѣйшее примененіе, когда ею стали пользоваться для (выделки) дождевых пальто, ботинок, водяных шлангов и других предметов. Однако, на неѣ не было значительного спроса до тогъ, что стали

пользоваться воспламеняющимся газоли́ном, представляющим собою побочный продукт, получаемый при дистилляции нефти. Когда появилась машина внутреннего горения, внимание всех перешло от железных дорог к большим дорогам. Круглые резиновые трубы были прикреплены к ободьям колес, и эпоха (применения) резины началась.

Общее количества резины, потребляемой Америкой, составляет шестьдесят шесть процентов мировой продукции её. Из восьмидесяти одного процента резины, поступающей ежегодно на рынок, выделяются щины.

В виду того, что сырьё это приобрело также важное значение в (нашей) повседневной жизни и что оно по своей важности стоит лишь за сталью, сахаром, тканями и шерстью, возникают проблемы, которые не могут быть разрешены на основании статистических данных о населении и продукции. Американское потребление, поглощающее более половины мировой продукции, располагает менее, чем одним процентом тропических областей, в которых представляется прибыльным культивировать резиновые деревья. Вся эта плодородная находиться вне границ Соединенных Штатов, а потому страна с пользой высокой механизацией оказалась бы в затруднительном положении или ослаблена, в случае серьёзного перерыва в снабжении резиной. Экономическая устойчивость страны зависит от того, в какой степени страна независима в снабжении своих фабрик. Эта устойчивость также зависит от того, снабжается ли страна сырьем, добываемым внутри её собственных границ. Следовательно, здравый смысл требует, чтобы эксплуатировались щины и другие растения, дающие резину.

КРАСНАЯ ШАПОЧКА

Однажды была маленькая девочка, к которой взяли Красной Шапочкой. Она играла в саду. Её мать позвала её и говорят ей: „Бедная бабушка лежит больная в своей избушке в лесу; я хочу, чтобы ты снесла ей эту корзинку, наполненную хороших вещей“.

„Конечно, я пойду, мама“, отвела Красная Шапочка, и через несколько минут она отправилась в путь. Как только она пришла на дорожку, её мать крикнула ей в беспокойстве: „Смотри, спеши, дорогая, не останавливайся, и помни, что ты ни с кем из встречных не должна разговаривать“.

Красная Шапочка обещала вести себя так, как ей велела мать, и побежала. На дорожке было жарко и пыльно, и девочка очень обрадовалась, когда она пришла в тенистый лес. Тропинка была покрыта мягкой зелёной травой, и пели птицы. „Как здесь хорошо!“ воскликнула она.

Она продолжала свой путь в прыжку, напевая, и вдруг увидала прыгающую белку.

Она совсем позабыла о том, что сказала ей мать, остановиться и стала глядеть на неё. Увидевши Красную Шапочку, белка с пушистым хвостиком быстро взобралась на высокое дерево.

ГОСТЬ КОРОЛЯ

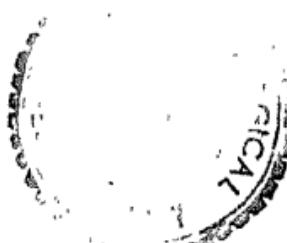
Дама Робина, светлорусская девица Мариана, однажды пришла весной и поселилась в зеленом лесу. Это был год веселья и пирования для всех веселых людей. Девица Мариана была почти такой же храброй, как они, и она любила ездить верхом с ними и стрелять.

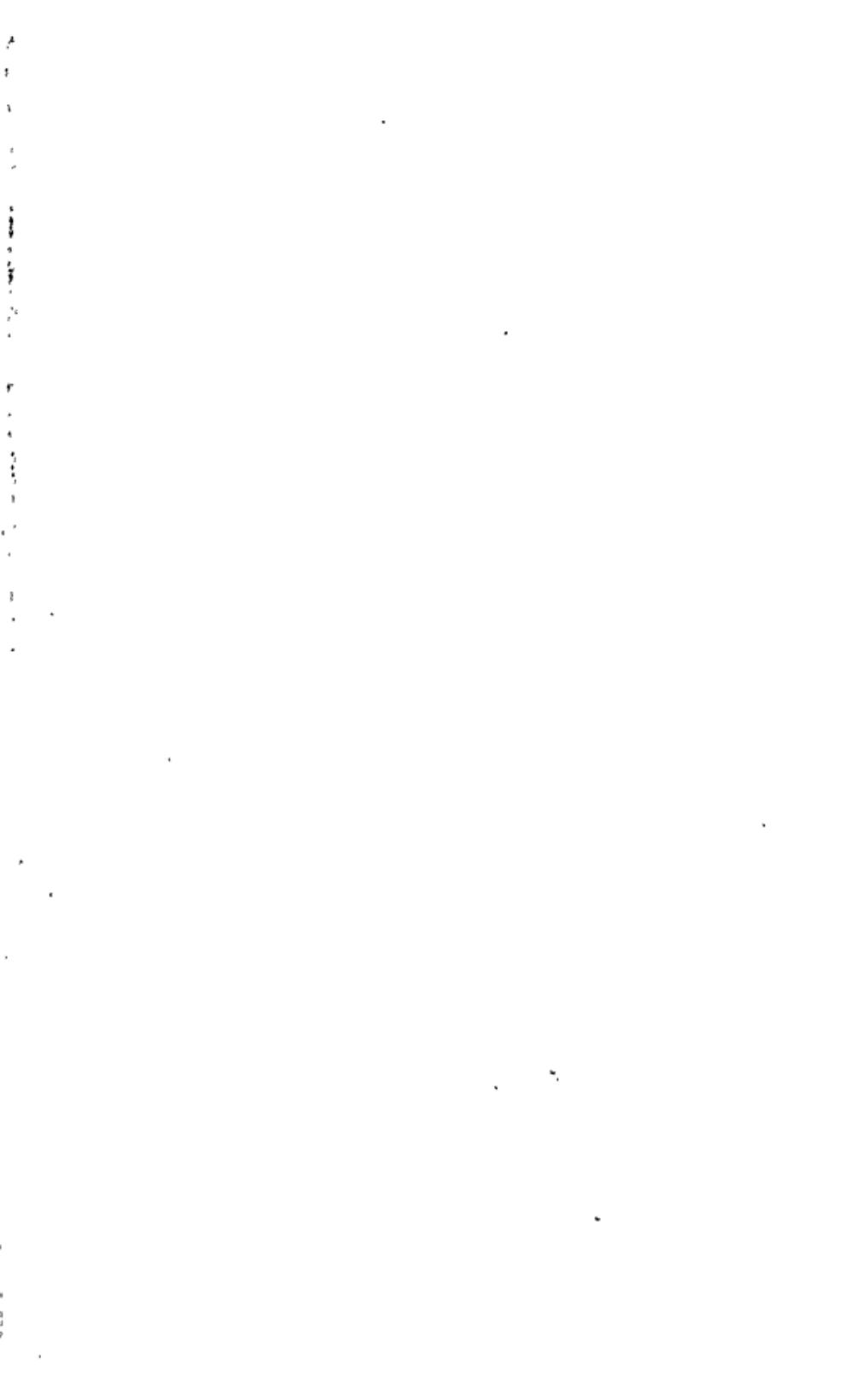
Однажды Робин, гуляя со своей дамой по лесу, увидел, что его люди захватили аббата и, в ожидании своего капитана, привязали его к дереву, как преступника.

Аббат был высоким и красивым мужчиной. Робин освободил его и повел его с собой ужинать с ним и его дамой.

После пира, люди вынули свой стрелы, чтобы показать свое искусство в стрельбе. Между деревьями привязали гирлянду из роз, и каждый из людей должен был прострелить розу. Если кому-либо не удавалось попасть в розу, он получал оплеуху от подле стоявшего.

Когда Робин промахнулся на волосок, и ему не удалось попасть в розу, он пожелал, чтобы аббат дал ему оплеуху, и это вызвало много веселья в лагере.





INSTRUCTION
TO A WISE MAN

CATALOGUE

Central Archaeological Library,
NEW DELHI.

Call No. 491.78/Fou - 29004

Author— Fairman, Maximilian.

Title— Teach yourself Russian.